

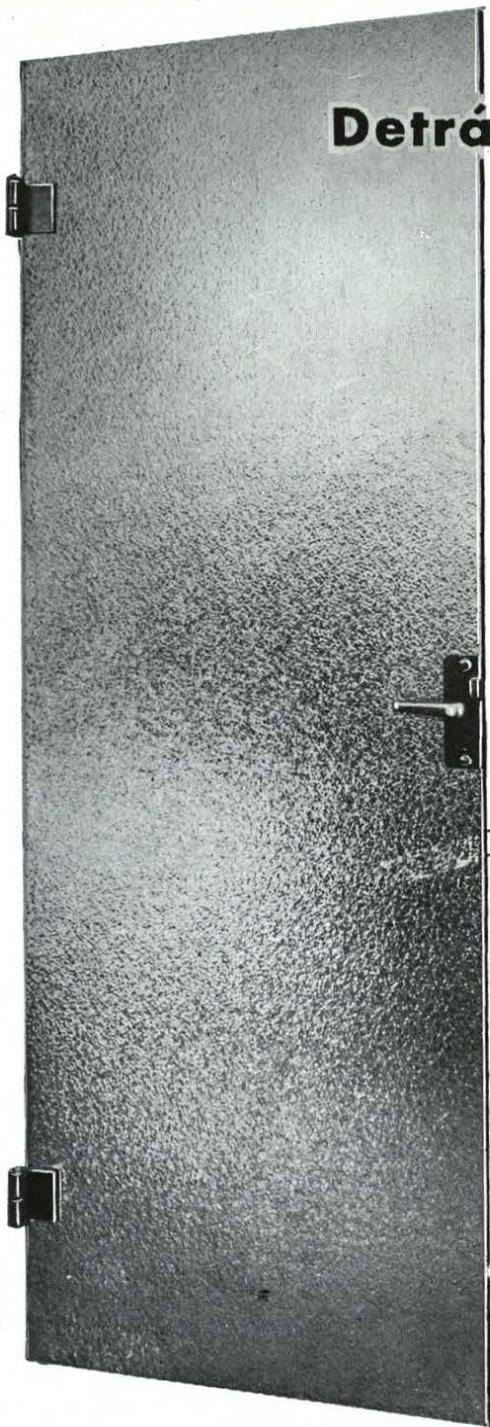
A black and white photograph of a modern building facade. The building features a series of vertical slats or louvers that create a rhythmic pattern of light and shadow. The facade is composed of large, textured panels. In the lower-left quadrant, the letters 'ar' are printed in a large, bold, lowercase, sans-serif font. The background is a dark, solid color, possibly the sky or a shadowed area of the building.

ar

Detrás de una

PUERTA "CLARIT"

STANDARD



**hay más luz
porque es translúcida..!**

La Puerta "CLARIT" Standard ilumina las habitaciones oscuras, al permitir el paso y perfecta difusión de los rayos luminosos, sin dejar pasar las miradas. Es de vidrio de 10 m/m. de espesor, muy resistente, templado por procedimiento "SECURIT", de duración ilimitada, no se deforma. No precisa de gastos de conservación, ni pinturas o barnices.

PRECIO 1.500 PESETAS

INCLUIDO

Manivela-Cerradura-Bisagras

ENTREGA INMEDIATA

**cocinas
clínicas
oficinas
pasillos
laboratorios
etc., etc.**



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

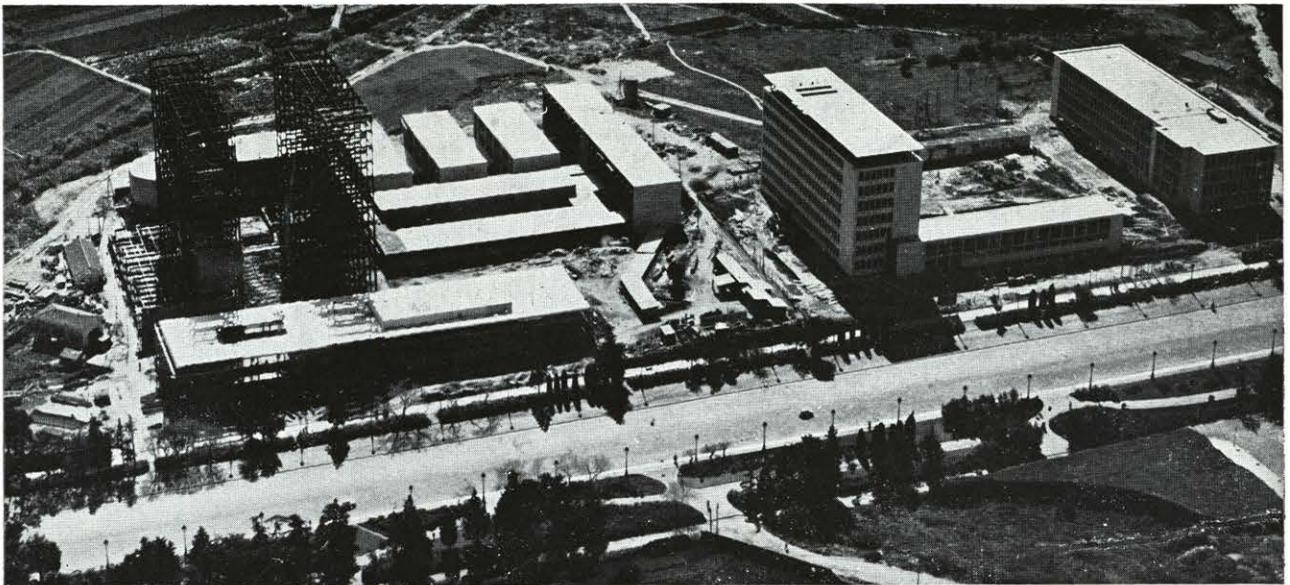
Seixbarral

ARQUITECTOS
aparejadores
INGENIEROS



HAN ELEGIDO PARA LA CONSTRUCCION DE SUS ESCUELAS LOS PRODUCTOS

MEF



20.000 M²

**DE SUPERFICIE IMPERMEABILIZADA MEF
SE HAN UTILIZADO EN SU CONSTRUCCION**



40 años de experiencia y la confianza que nos otorgan nuestros clientes son la mejor garantía de nuestro prestigio

Productos MEF S.L. MALLORCA, 406 - TEL. 245 09 05 - BARCELONA - 13

electricidad



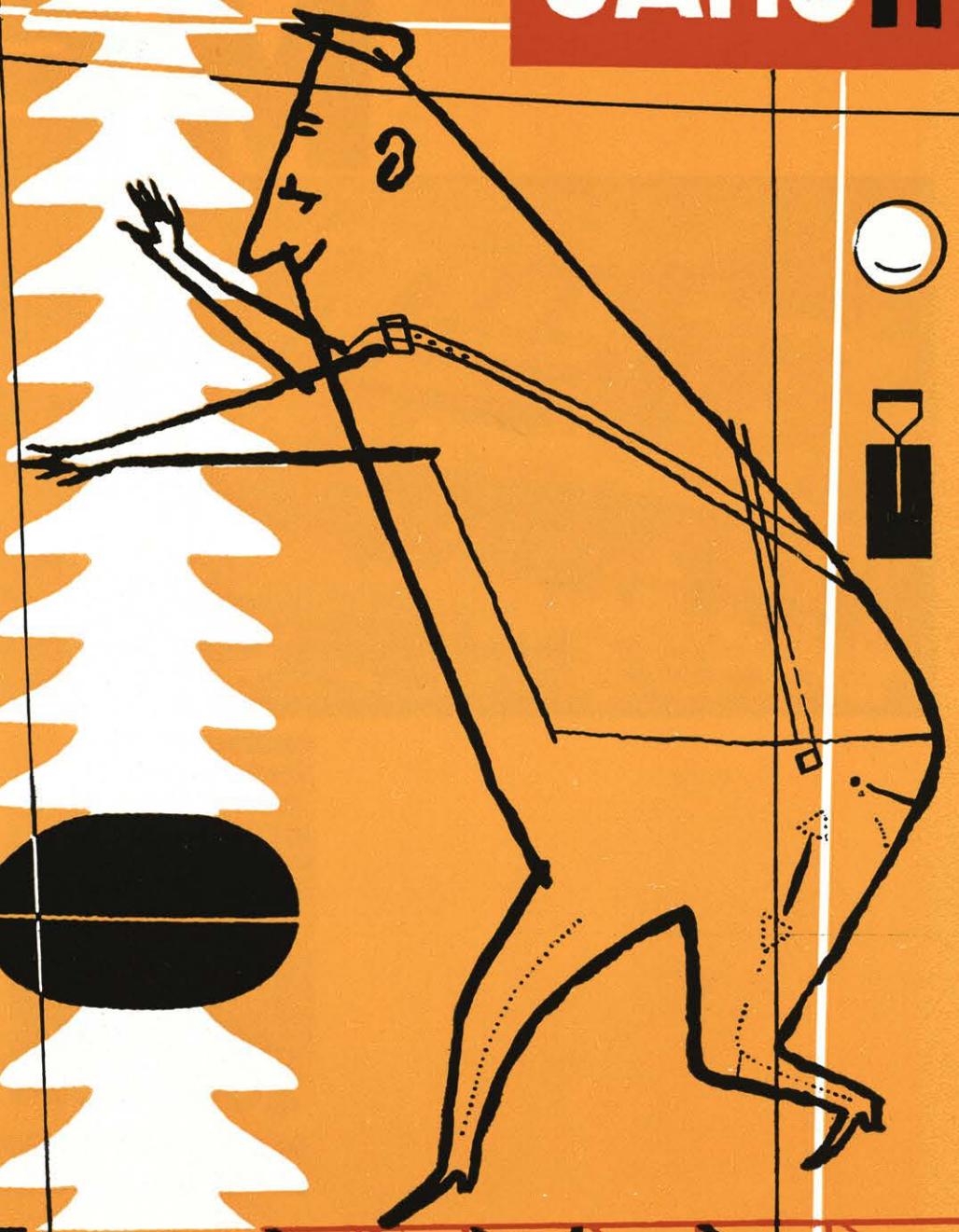
JAHOR



fontanería

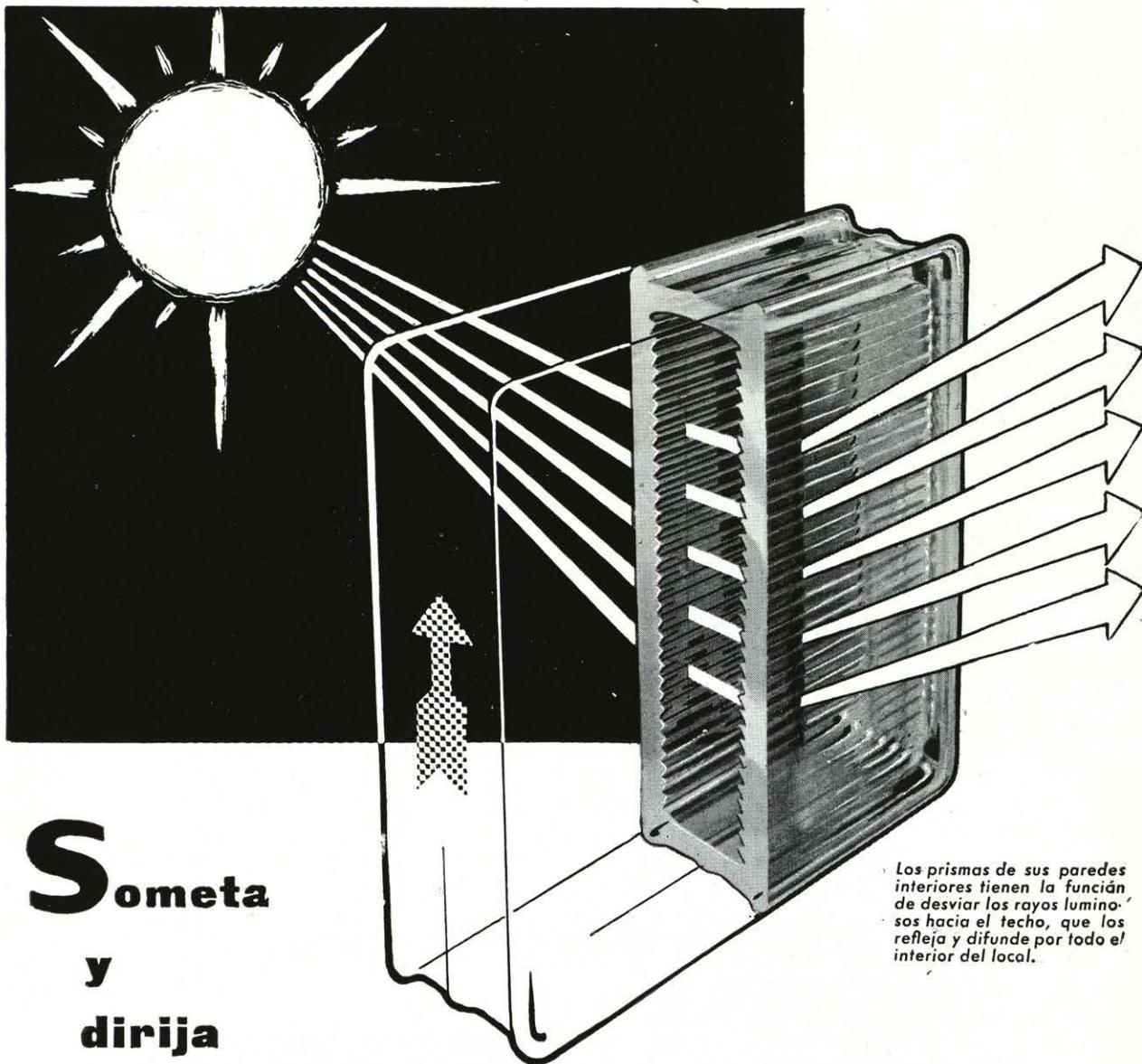


calefacción



Handwritten signature

REYES MAGOS, 18 (COLONIA DEL NIÑO JESUS) TEL. 2 5 14 05 MADRID



Los prismas de sus paredes interiores tienen la función de desviar los rayos luminosos hacia el techo, que los refleja y difunde por todo el interior del local.

Someta
y
dirija

la luz a su voluntad con **BALDOSAS**

"PRIMALIT"

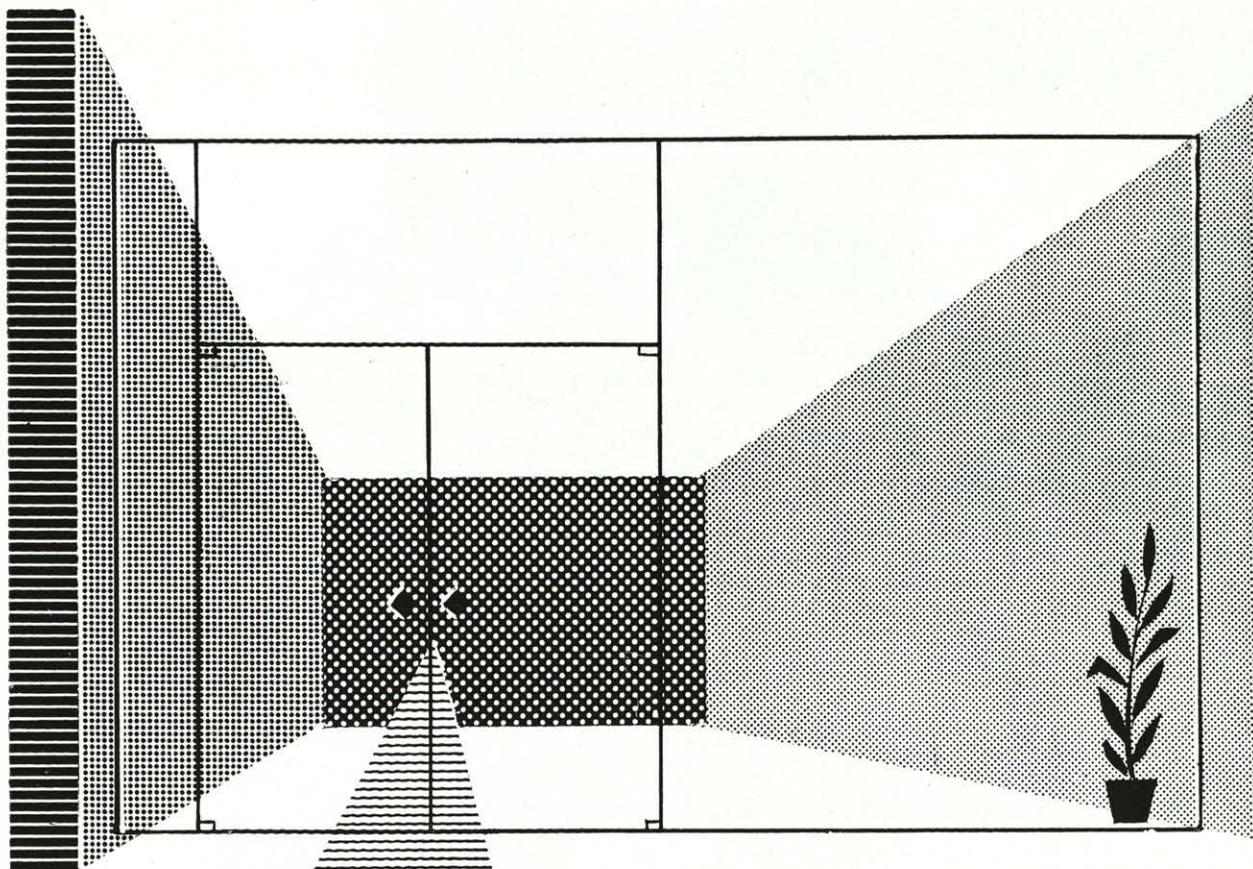
FUNCIONAL

*Es un moldeado
de*
"ESPERANZA"
S. A.

Es el moldeado estudiado particularmente para la orientación y difusión de los rayos luminosos, siendo también un eficaz aislante térmico y acústico, por la cavidad o cámara estanca formada por sus dos medias piezas, perfectamente soldadas vidrio contra vidrio.



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



Instalaciones

"SECURIT"

VISION-TOTAL

- Luminosas
- Decorativas
- Resistentes

La luz circula y se difunde libremente a su través; son diáfanos y modernas, aumentan la belleza, luminosidad y perspectivas de fachadas, cancelas, instalaciones comerciales, etc.

Invitan a entrar!



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



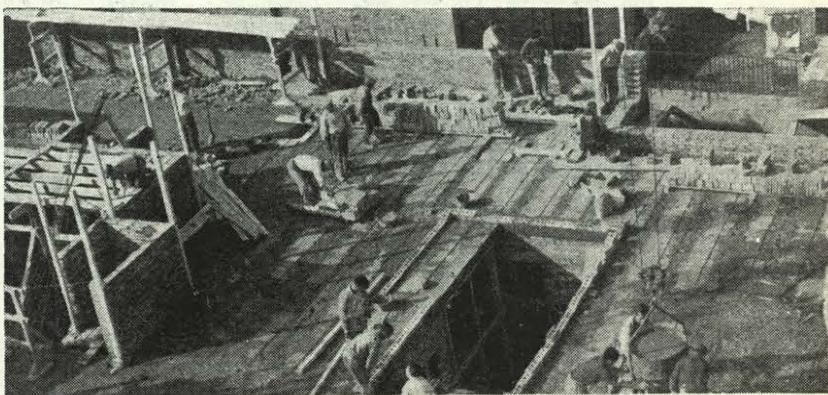
MORTER

**aireante
plastificante
para
morteros**

Más plástico.
Mayor resistencia.
Impermeabilidad.
Económicos.
No se segregan
(no se asolan).

permite hacer morteros de Portland
al mismo coste que los de cal,
con todas las ventajas
y ninguno de los inconvenientes.

**el avance más notable
en los últimos 20 años
en la confección de morteros.**



DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

**comercial e industrial
química de barcelona, s. a.**

pasaje marsal, 11 y 13
teléfonos 223 98 74 - 224 93 01
barcelona - 4

productos

IBER-FEB

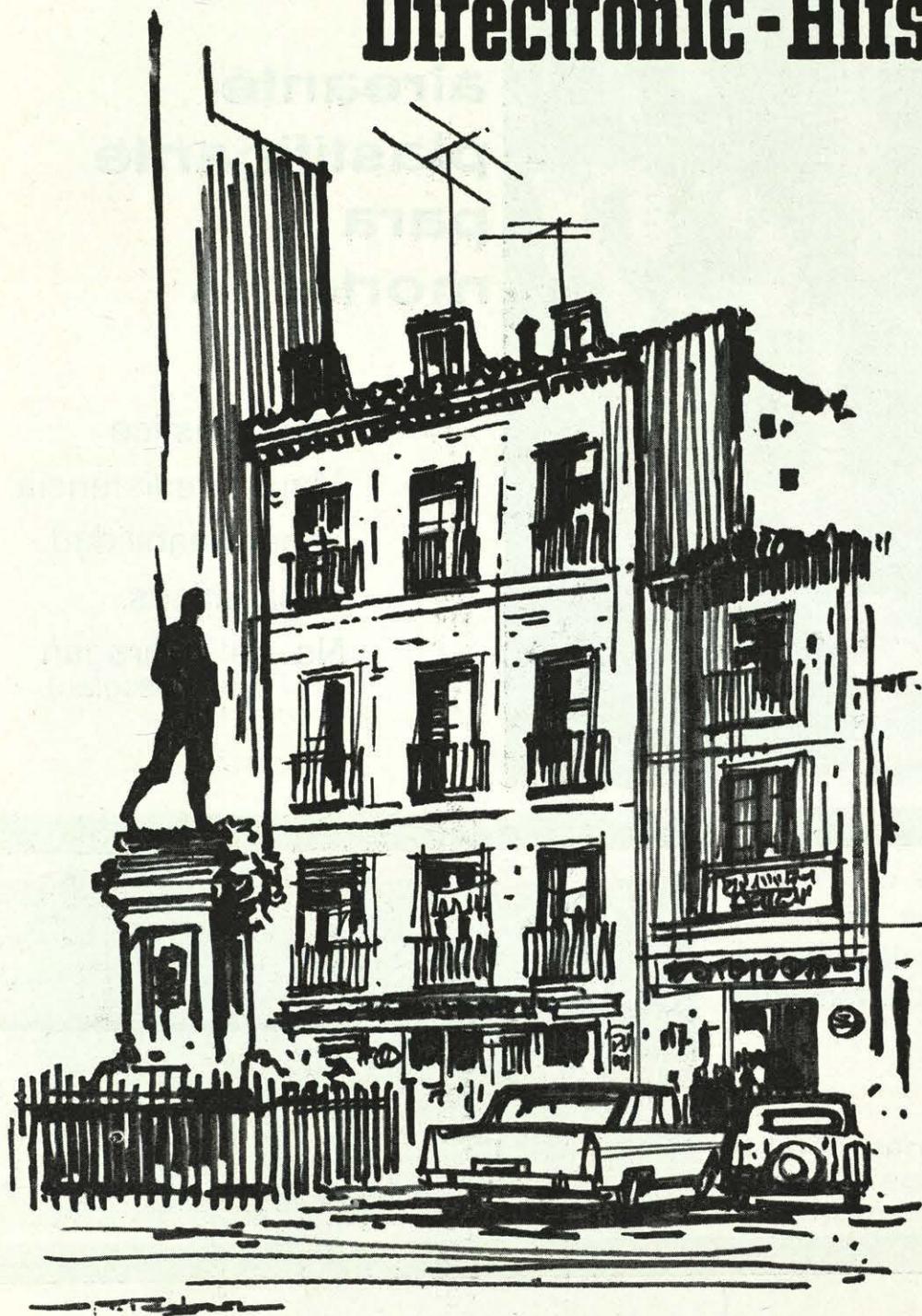
Envíenos este cupón en un sobre con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

MORTER

sobre todos los tejados...

Antenas

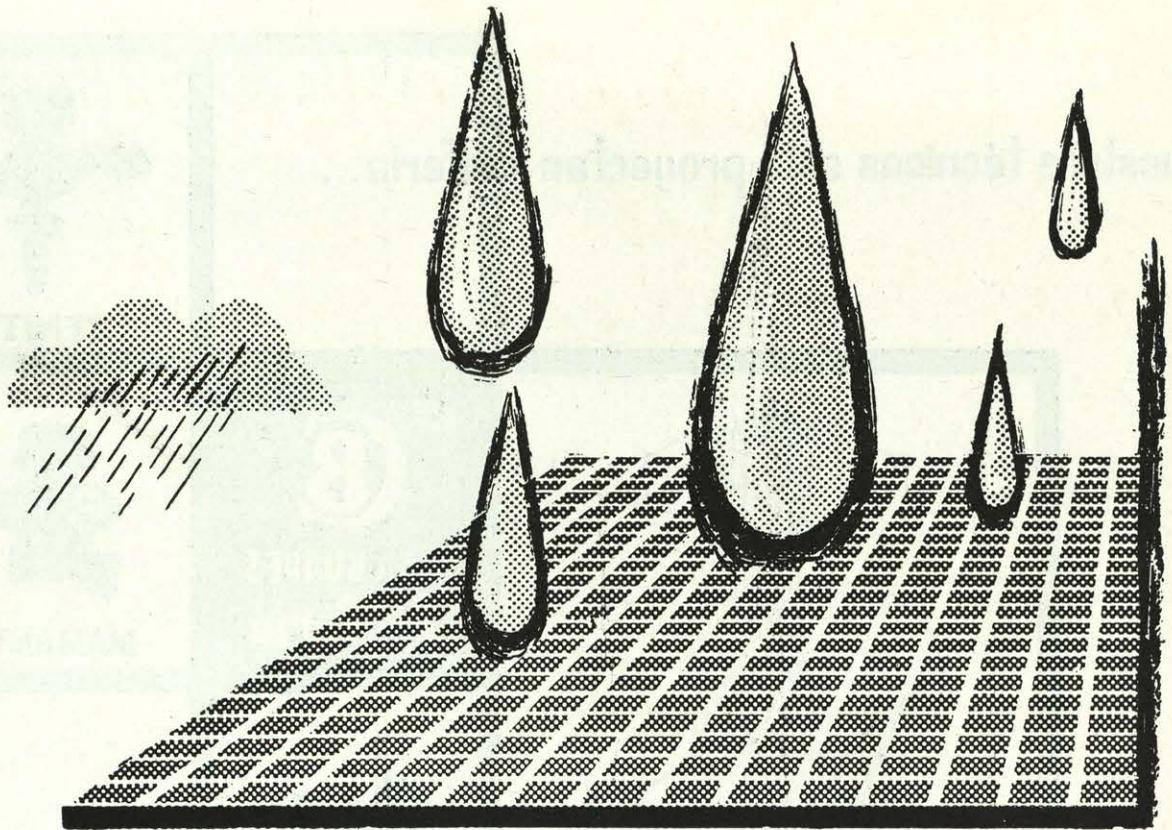
Directronic - Hirschmann



Fluma

INSTALADORES ESPECIALIZADOS

Pérez Ayuso, 22 - Tel. 255 54 04 (3 líneas) - MADRID-2



IMPERMEABILIZACIONES CON LAMINAS DE: ALUMINIO-ASFALTO

★ **DACHAL-S**

lámina de aluminio con
asfalto por una cara

★ **DACHAL-D**

lámina de aluminio con
asfalto por ambas caras

★ **BITUDACH**

mástic asfáltico

★ **BITUMAX**

pasta asfáltica

DACHAL

DE MAXIMA CALIDAD Y ECONOMIA PARA IMPERMEABI-
LIZAR CUBIERTAS Y HUMEDADES EN LA CONSTRUCCION

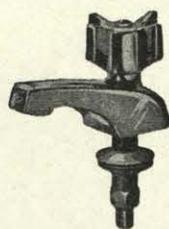
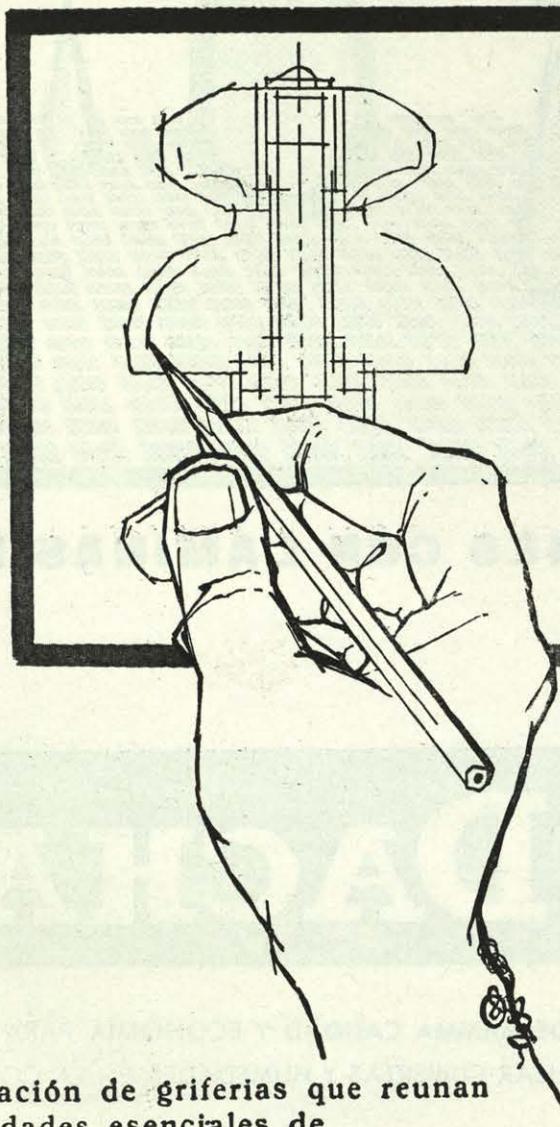
VIVIENDAS • NAVES • HOTELES • PISCINAS
TERRAZAS CATALANAS • DEPOSITOS DE AGUA

PRODUCTOS ESPECIALES PARA JUNTAS
VENTA Y COLOCACION

CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

PASEO DEL PINTOR ROSALES, N.º 22
TELEFONO 41 22 48 - MADRID - 8

nuestros técnicos solo proyectan grifería...



ZENIT



DIAMANTE



ASTORIA



TOPACIO

La creación de griferías que reúnan las cualidades esenciales de belleza, duración, perfección mecánica y precio internacional, exige un esfuerzo continuo tanto intelectual como económico.

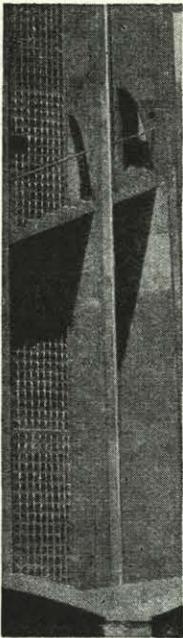
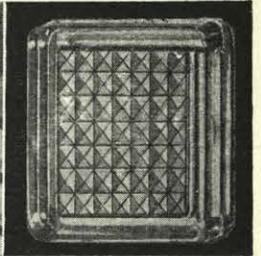
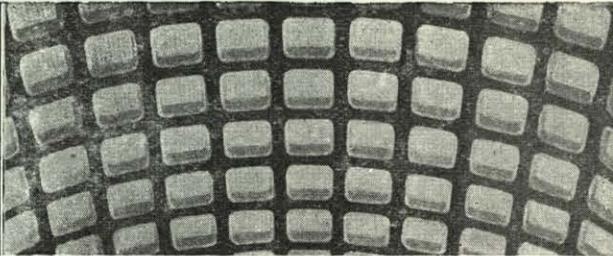
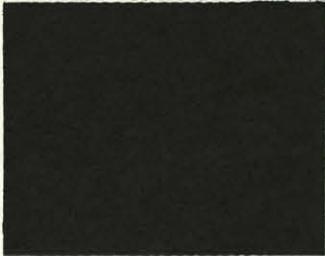
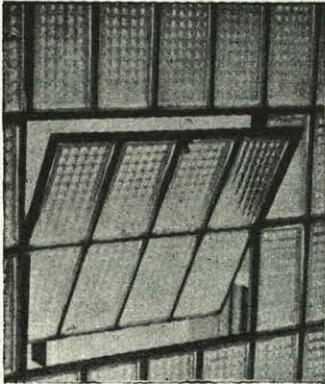
CASA BUADES jamás regatea dicho esfuerzo, porque sabe que este es el único medio de conservar el primer puesto.

CASA BUADES

Antonio Buades Ferrer, S.A. - Palma de Mallorca

GRUPO EDITORIAL EL NARANJO

moldeados
de
vidrio



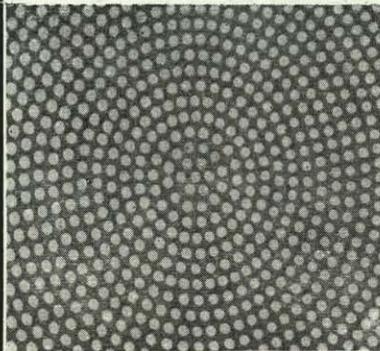
Vierma

QUIMINDUSTRIA, S. A.

En la más amplia gama de diseños y dimensiones estudiadas para proporcionarle las máximas posibilidades en el aprovechamiento de la luz natural.

Sus dibujos modernos y decorativos unen a la alegría de la luz su belleza en interiores.

No olvide nuestros modelos en color.



VIERMA QUIMINDUSTRIAS S. A.

Ferraz, 35 Tel. 241.32.07 MADRID

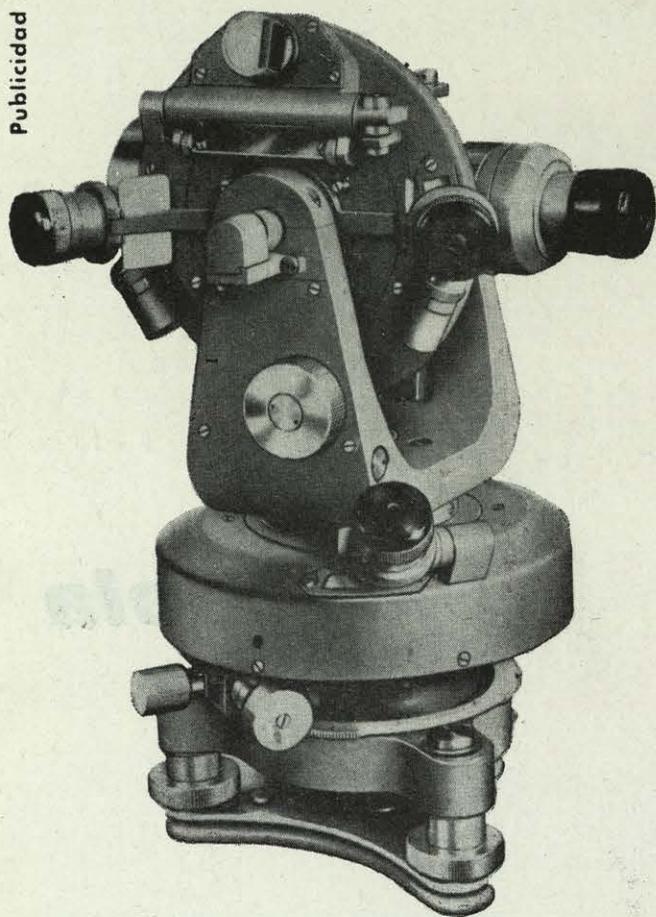
Balmes, 258 Tel. 228.97.67 BARCELONA

CINEMAR

IMPERMEABILIZACIONES Y AISLAMIENTOS DEFINITIVOS

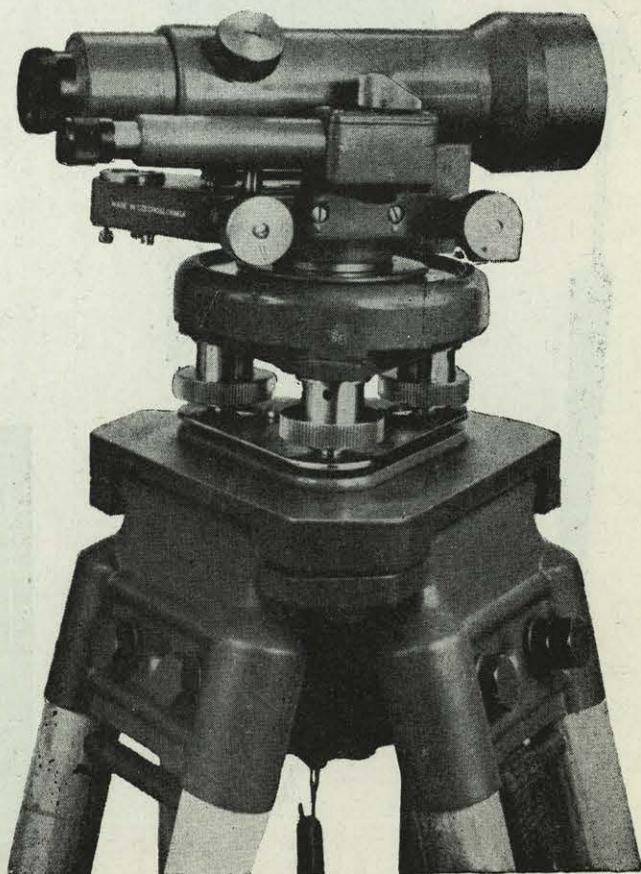


NUESTRA SEÑORA DE FATIMA, 6 y 8
Tel. 228 93 45 (Carabanchel Bajo) MADRID-19
OLIANA, 17 Tel. 228 54 26 BARCELONA-6



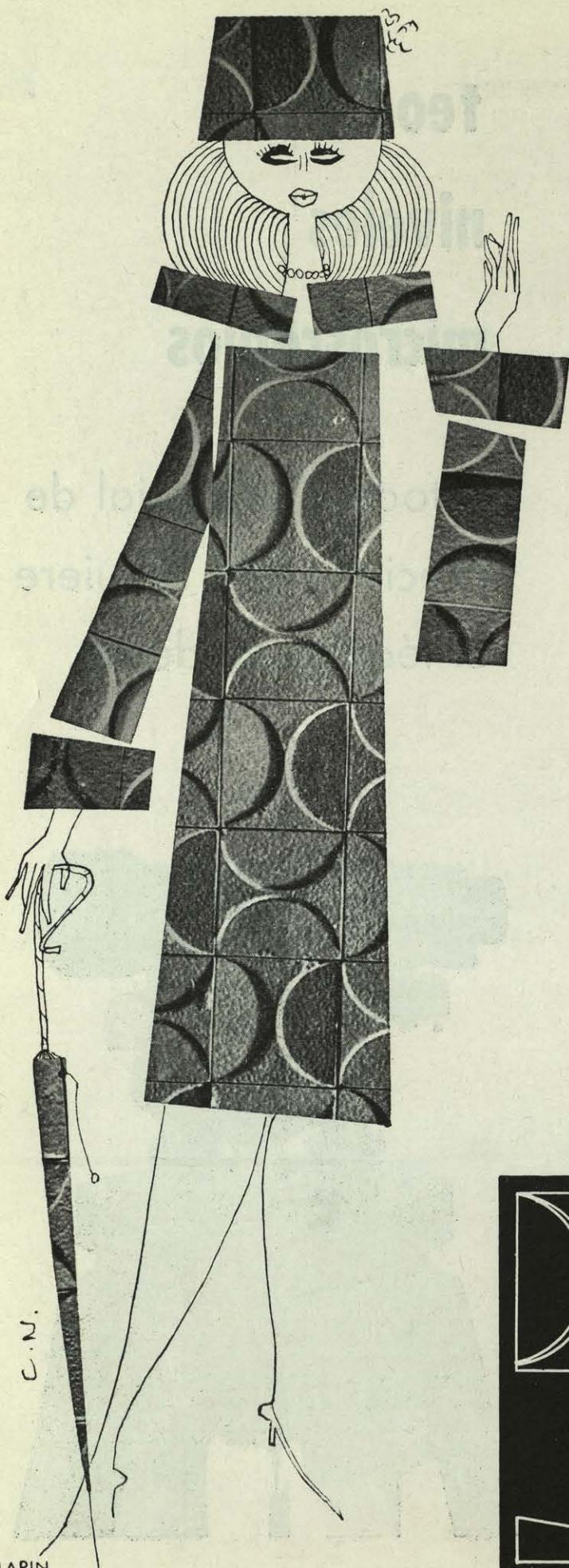
teodolitos niveles microscopios

y todo el material de
precisión que requiere
el técnico moderno.



me opta

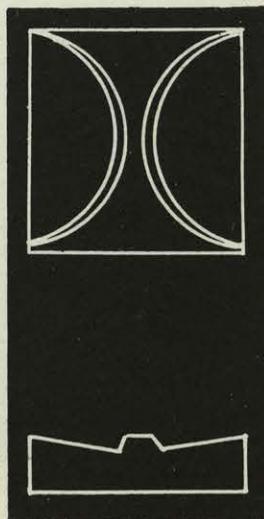
MECANOPTICA, S. A.
Fortuny, 12 - Madrid
Loreto, 8 - Barcelona.



elegancia

La elegancia de un edificio revestido con **gresite** es inconfundible.

gresite es un material imprescindible en la construcción.

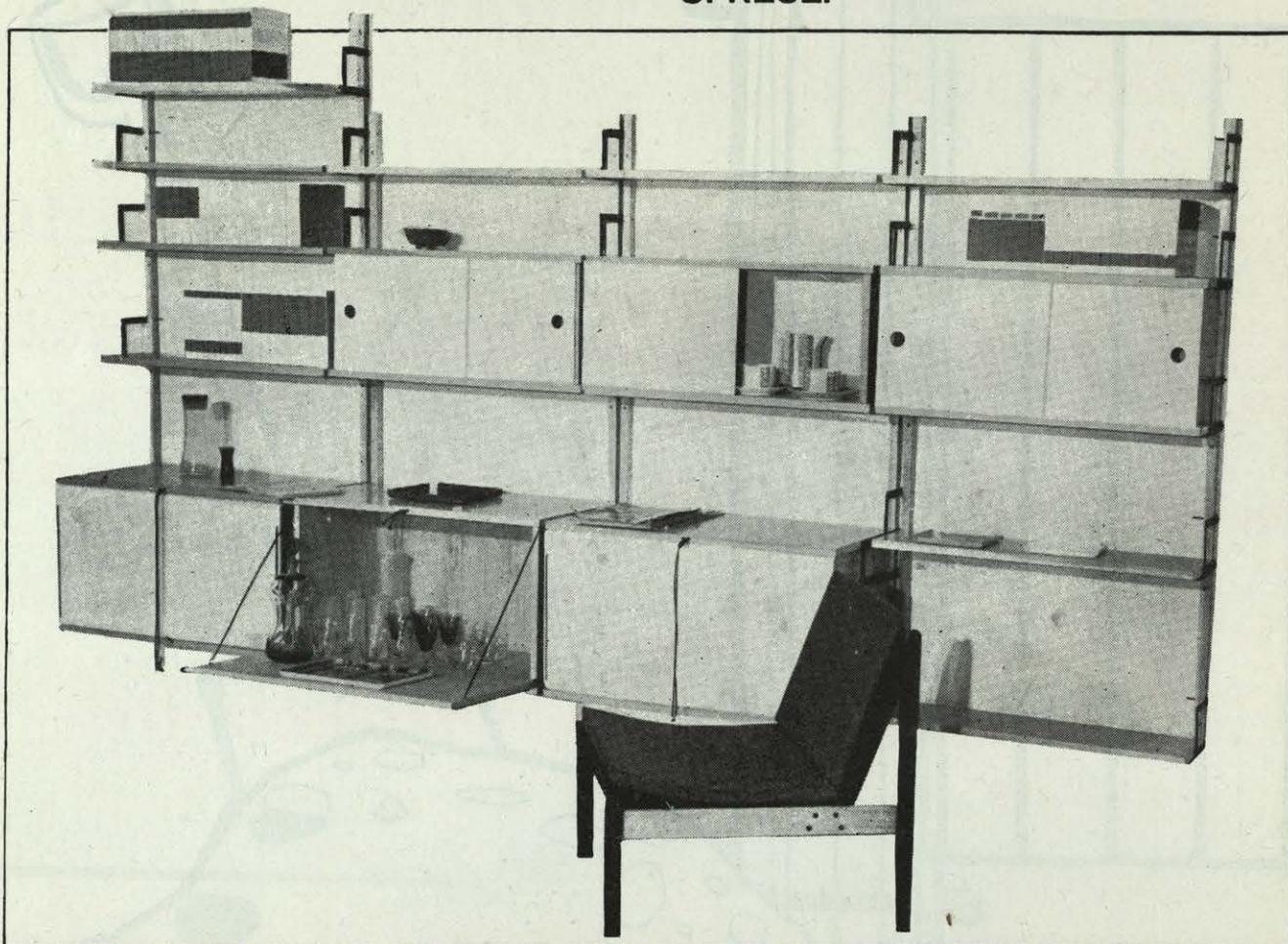


gresite

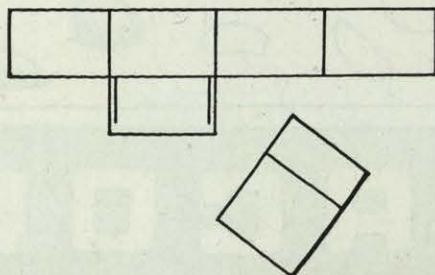
Copacabana



OFRECE:



Rincón de cuarto de estar por 17.750 ptas.

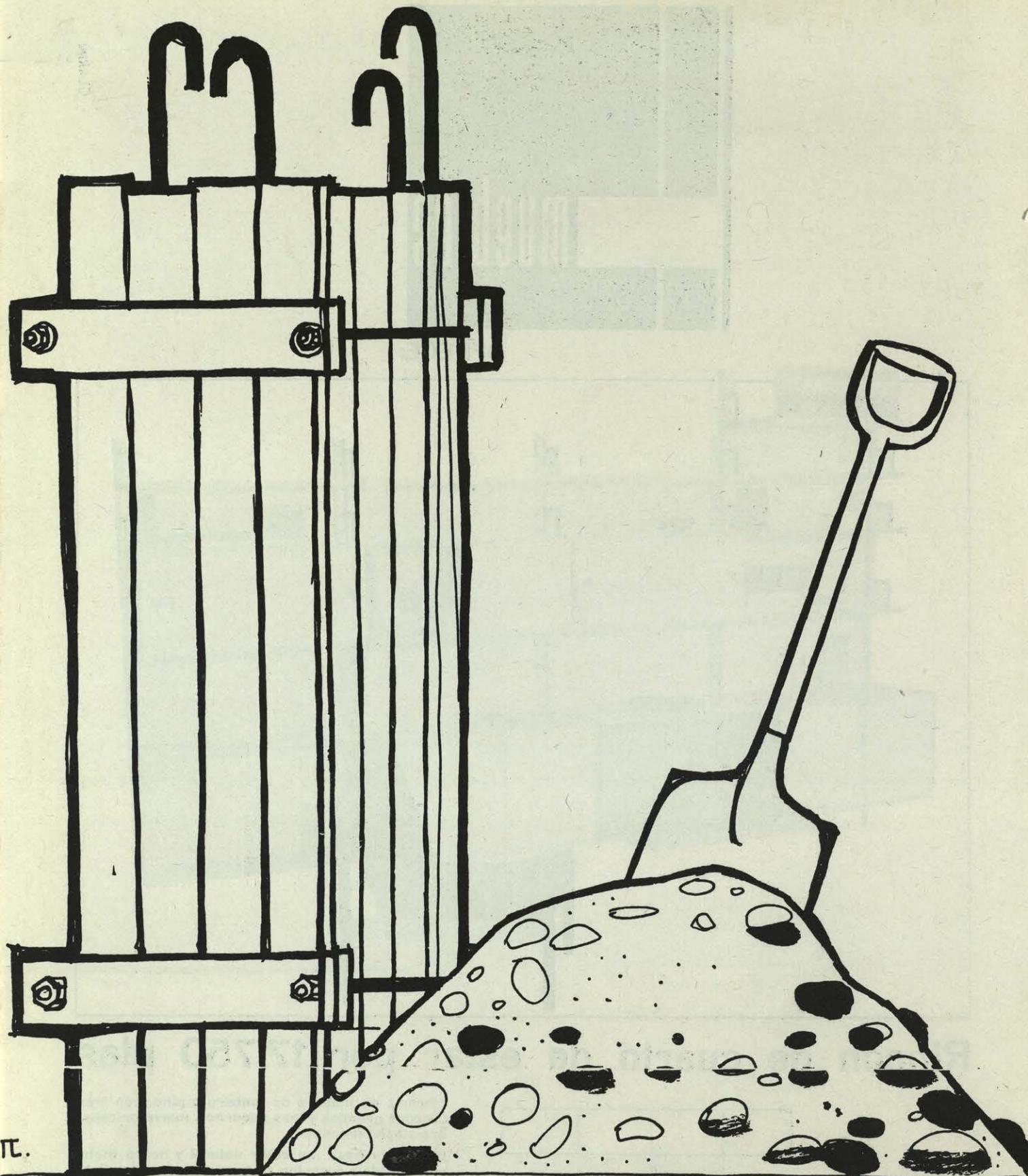


Librería en madera de embero o pino, con tres cuerpos grandes y tres pequeños, nueve entrepaños y ocho listones.

Butaca de haya, en color natural y negro mate, con asiento y respaldo de gomespuma enfundada en lona.



MADRID: Recoletos, 2 - Tel. 225 00 88
 Alberto Aguilera, 15 - Tel. 248 09 78
 BARCELONA: Balmes, 96 - Tel. 237 91 68
 PAMPLONA: Plaza del Castillo, 14 - Tel. 24 8 15
 PALMA DE MALLORCA: Conquistador, 22



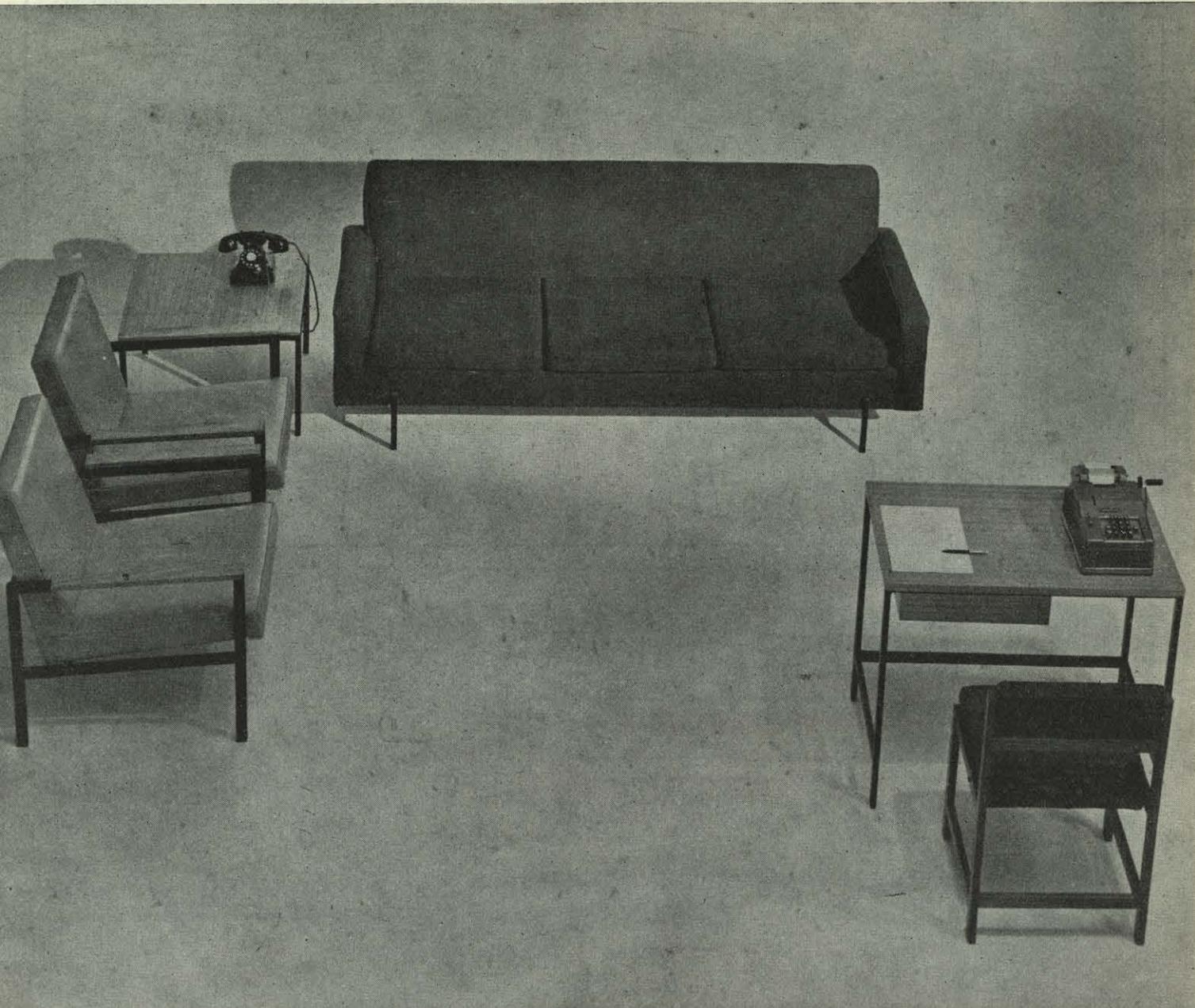
EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

Alcalá, 1 - Teléfs. 2314902 y 2319403 - MADRID-14

DARRO DARRO

una gama completa de
muebles de gran
calidad, producidos
en serie para la
casa, para el jardín
y para el trabajo

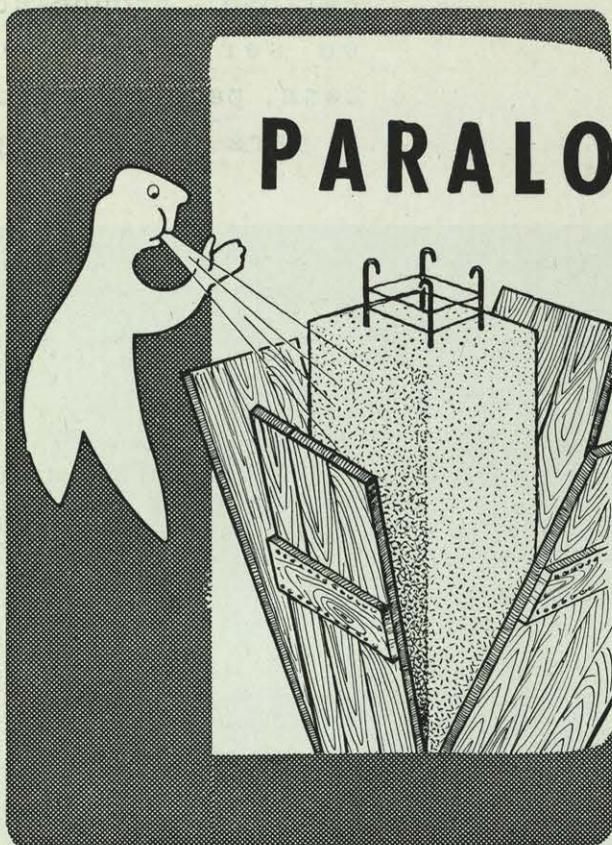


DARRO

muebles, galería de arte

MADRID-8 - lista, 40 y 42
teléfonos 225 16,87-225,92 47

BILBAO
rodríguez arias, 15 - telefono 21 64 17
SEVILLA
asunción, 7 - teléfono 73 5 06
VALENCIA
marqués de dos aguas, 15 - teléfono 21 86 80
PALMA DE MALLORCA
zavellá, 10 - teléfono 25 913
MALAGA
marbella
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
plaza de cairasco, 1
JEREZ DE LA FRONTERA
el alcázar



PARALO-C

Basta aplicar dos manos de **PARALO-C**, mediante brocha, en la madera de los encofrados y esta simple operación permite repetidos desmoldeos perfectos. Abarata el coste de la construcción.

● **DESENCOFRANTE** resuelto científicamente.

LABORATORIOS DE PRODUCTOS PARAQUIMICOS **CLAVELL**

RONDA UNIVERSIDAD, 12
DESPACHO, 21

TELF. 31 86 75
BARCELONA - 7

FABRICANTES TAMBIÉN DEL ● **IMPERMEABILIZANTE PARALO-B**

Expulsa la humedad y la impide en cualquier material de construcción. Se aplica fácilmente, mediante brocha y forma una película invisible que permite cualquier acabado (pintura barniz, etc.).

CERCADOS METALICOS



● BARCELONA
Rda. S. Pedro, 58

● MADRID
C. Prado, 4

● PAMPLONA
C. de Amaya, 1

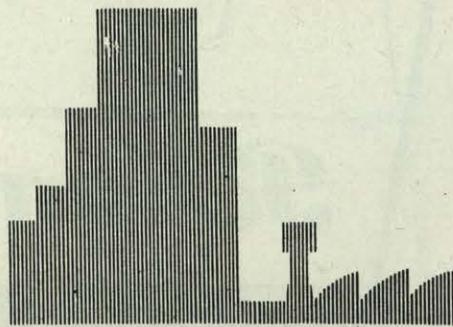
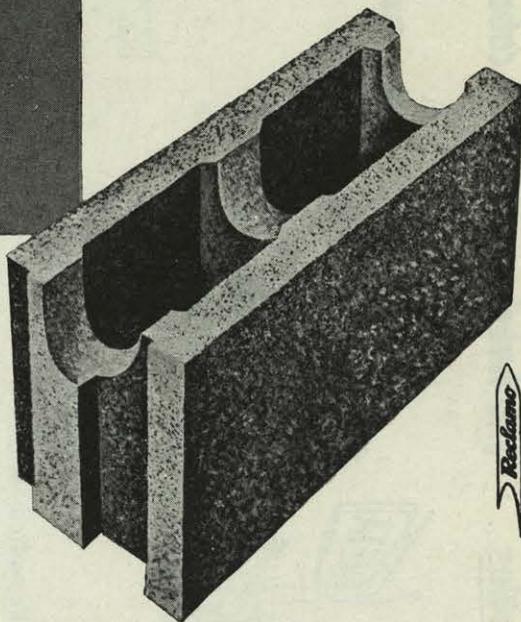
● VALENCIA
Av. Pérez Galdós, 44

*Solicite
presupuesto*

el agua...

...y durisol

Por su cualidad aislante, **DURISOL** anula las condensaciones de vapor. No absorbe el agua por capilaridad, ni la retiene, siendo este material de secado rápido, imputrescible e intrasmisor de humedades. **DURISOL** suprime las condensaciones, es resistente, ligero, adaptable, aislante térmico, aislante acústico y se fabrica con variada moldeación, para prevenir todas las exigencias constructivas. Las propiedades de **DURISOL**, han sido ya reconocidas y practicadas con satisfacción en muchos países, cuya climatología, condiciones sociales e insuficiencia de mano de obra especializada, plantean los mismos problemas que en nuestra nación.



Durisol

FIBRO HORMIGON MOLDEADO

INCOMBUSTIBLE
RESISTENTE
LIGERO
ADAPTABLE
AISLANTE TERMICO
AISLANTE ACÚSTICO
SUPRESION DE
CONDENSACIONES

DURISOL, S. A. E.

Paseo de Gracia, 11.A, 6.º, 3.º - Tel. 32 03 02 - BARCELONA

Fábricas en San Vicente dels Horts (Barcelona) y en Vitoria

Concesionarios para España y Portugal de

Durisol Materiaux de Construction Légers S. A. DIETIKON - Suisse

**EL MATERIAL QUE SIMPLIFICA LA OBRA
Y PERFECCIONA LA CONSTRUCCION**



SUIZA - ALEMANIA - AUSTRIA - BELGICA - CANADA - DINAMARCA - FRANCIA - HOLANDA - JAPON - MARROC - TURQUIA - YUGOESLAVIA

Si todos los caballos fueran iguales...

¡no habría carreras de caballos!



Carrier

SI, SI SEÑOR

U. S. A.

GANA SIEMPRE PORQUE CADA CABA-
LLO INSTALADO EN ACONDICIONA-
MIENTO DE AIRE Y REFRIGERACION, DA
MAS FRIGORIAS A MENOS COSTO

Representantes exclu-
sivos para España

Carrier

ES EL PRIMER NOMBRE EN AIRE ACONDICIONADO Y LA ULTIMA PALABRA EN REFRIGERACION

AUTO ELECTRICIDAD, S. A.
BARCELONA MADRID
Diputación, 234 Claudio Coello, 85



*rápido
limpio
exacto*

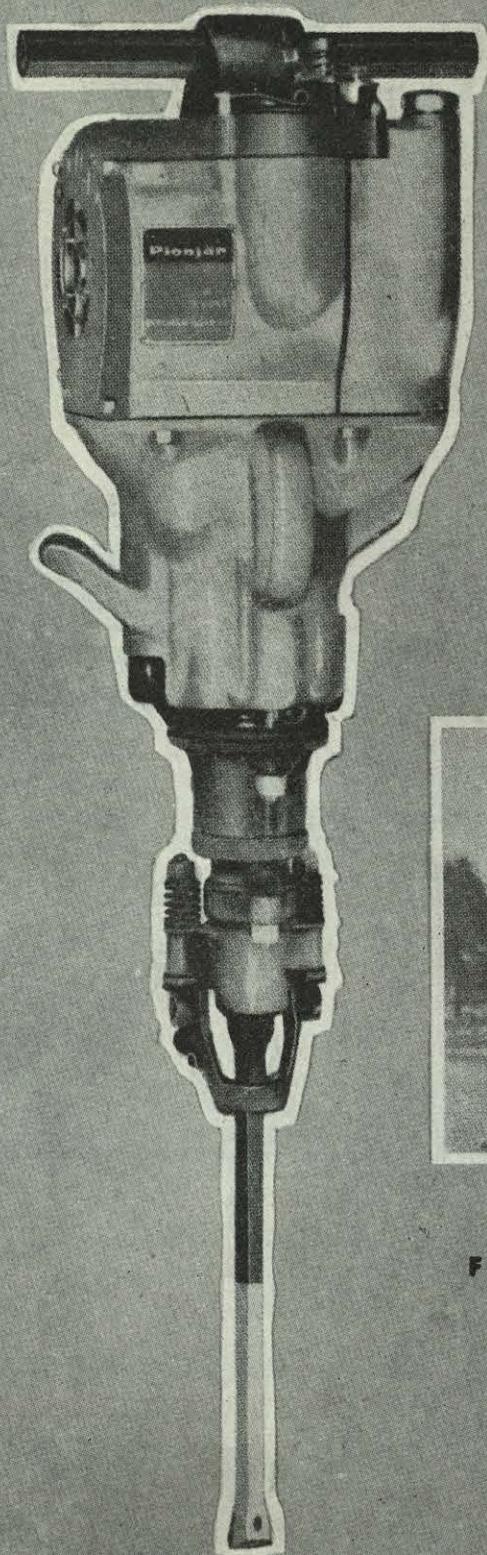
La estilográfica
para tinta china,
para toda clase
de trazos
y escritura

Pelikan

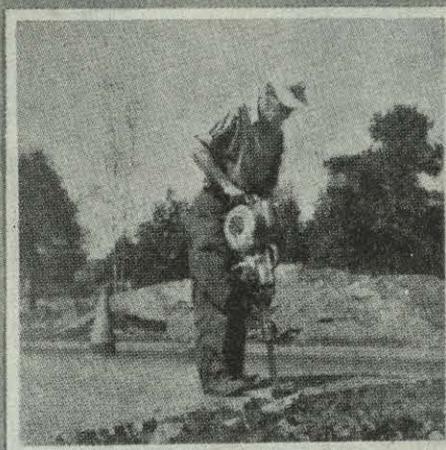
Graphos

Pionjär

1-F
CIP



MARTILLO
PERFORADOR
PICADOR
CON MOTOR
DE GASOLINA
AUTONOMO*



CARACTERISTICAS

CAPACIDAD DE PERFORACION

28 cm. x min. con broca de 27 m/m. de \varnothing

24 » » » » » 29 » » »

18 » » » » » 34 » » »

PROFUNDIDAD DE PERFORACION

4 metros.

CONSUMO DE GASOLINA

0,11 litros x metro perforado.

P E S O

30 Kilos.

FABRICADO EN SUECIA POR LA FIRMA
BERGMAN BORR AB

Distribuidores exclusivos para España:

COMERCIAL INDUSTRIAL PALLARÉS, S. A.

MADRID-8

PRINCESA, 13
TELEF. 247 93 00

LEON

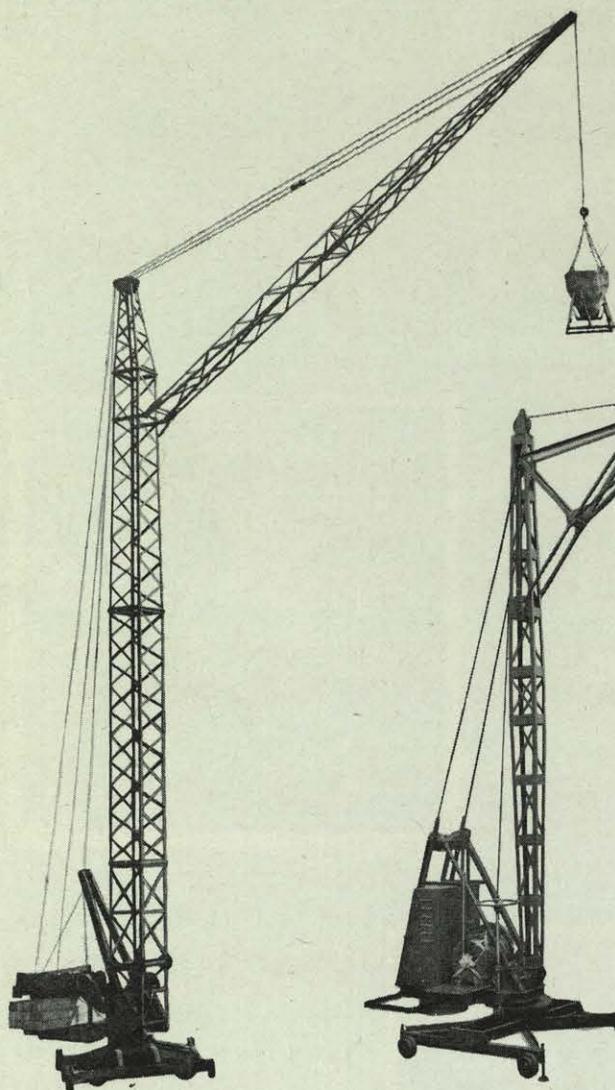
PL. STO. DOMINGO
TELEF. 14 00

FABRICA

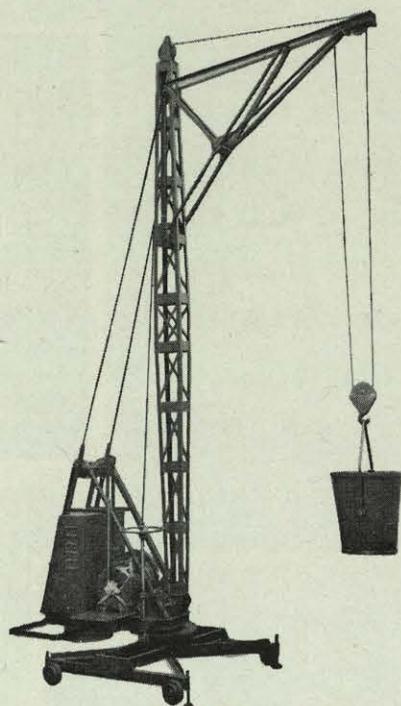
POZUELO DE ALARCON
(MADRID)

CIPSA

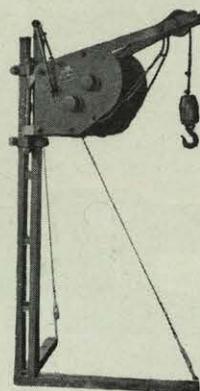
MAQUINARIA DE ELEVACION Y TRANSPORTE



GRUAS DE TORRE

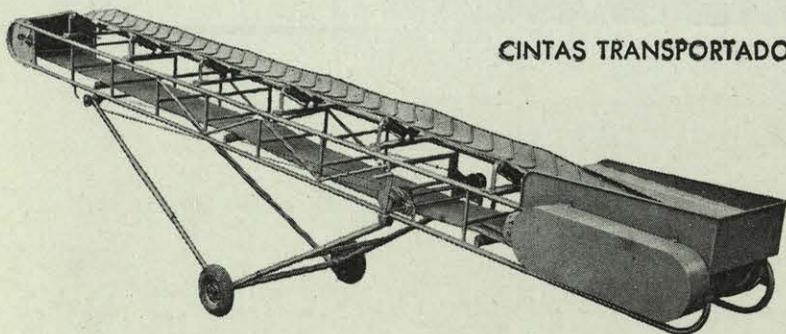
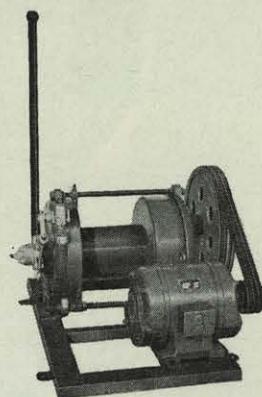


GRUAS DE INCLINACION
VARIABLE Y VARIAS
TRANSFORMACIONES

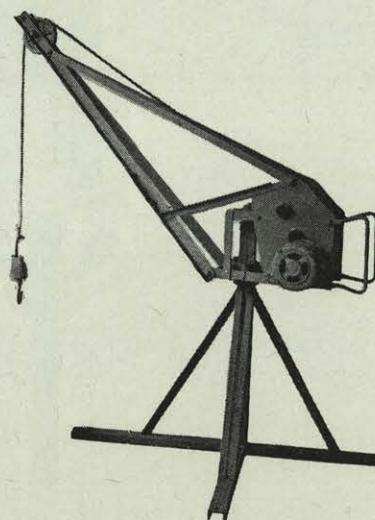


PLUMAS
ELEVADORAS

CABRESTANTE
DE SEGURIDAD
"ADLER - CIPSA"



CINTAS TRANSPORTADORAS



GRUAS DE PLUMA GIRATORIAS

COMERCIAL INDUSTRIAL PALLARES, S. A.

PRINCESA, 13
MADRID - 8

CIPSA estudiará sus problemas
de movimiento de materiales.
Consúltenos su caso sin com-
promiso alguno por su parte.



BANCO DE BILBAO

CHEQUES
DE VIAJE



- o Dinero en forma adecuada para el que viaja.
- o Son cobrables en todo el ámbito nacional.
- o Le protegen en caso de pérdida o robo.

VIAJE SIN INQUIETUD



en una noche
mientras
Vd. duerme
en el tren...

usted irá por ejemplo:

- París-Hamburgo
- París-Innsbruck
- París-Viena
- París-Niza
- París-Londres (por ferry)
- Cerbere-París
- Hendaya-París
- Cerbere-Ginebra
- Cerbere-Niza
- Cerbere-Lyon

Couchettes de 1.º ó de 2.º clase y wagons-lits.

Salida: desde las 19 h.

Llegada: por la mañana.

En una noche... más de 1.200 kms.

El tren le hará ganar tiempo

viva el tren!



10.52 - 1968 (S)

FERROCARRILES FRANCESES

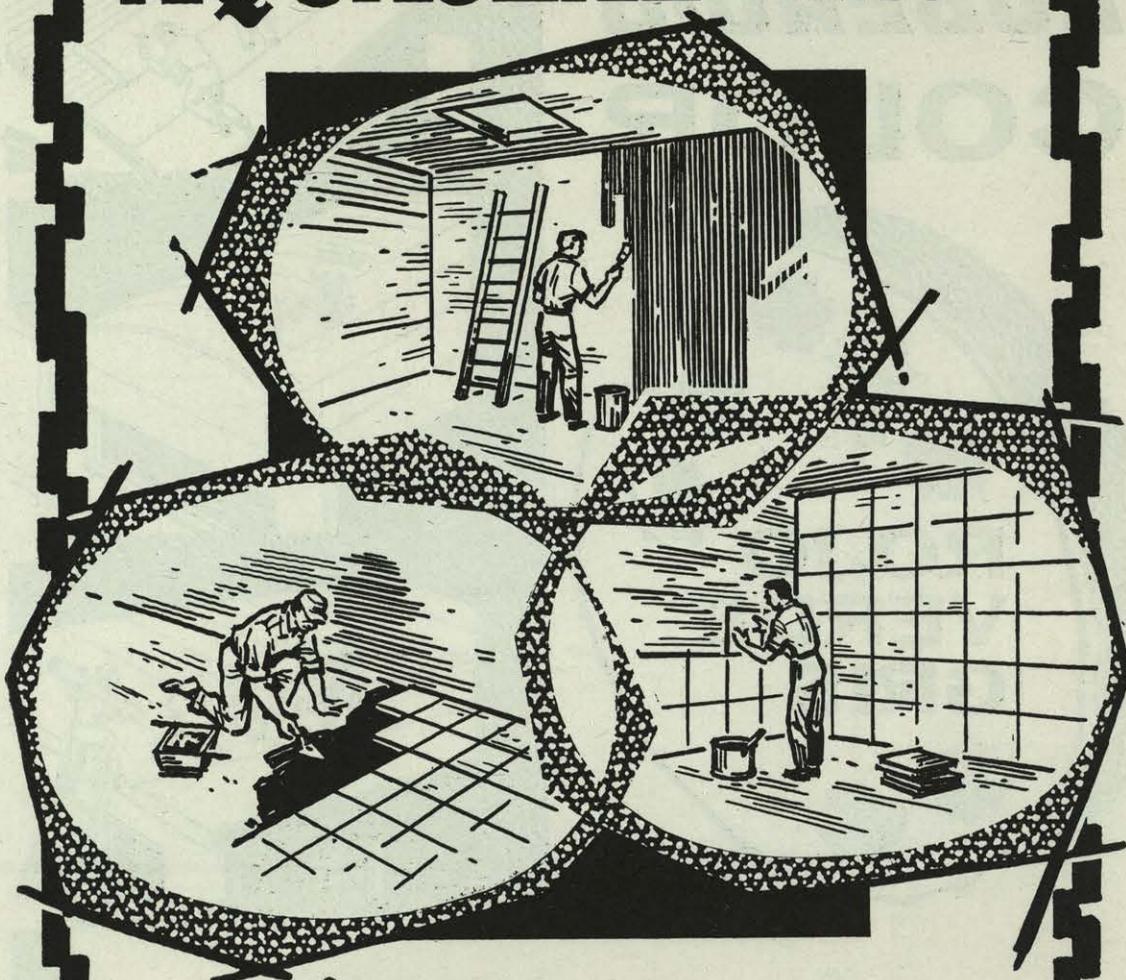
Avenida de José Antonio, 57 - Teléfono 247 20 20 - MADRID-13

ASFALTEX

ofrece su nueva

PASTA ASFALTICA

AQUASEAL EXTRA



ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)

Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla

Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX

ofrece el nuevo
fieltro asfáltico

**RUBEROID
COLOR**



ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 3121 (10 líneas)

Delegaciones en: Madrid - Bilbao - Sevilla

Agentes de Venta en toda España

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

Director: Carlos de Miguel, arquitecto.

Redactor Jefe: Luis Moya, arquitecto.

Secretarios de Redacción: Francisco de Inza y José Luis Pico, arquitectos.

Editor: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.

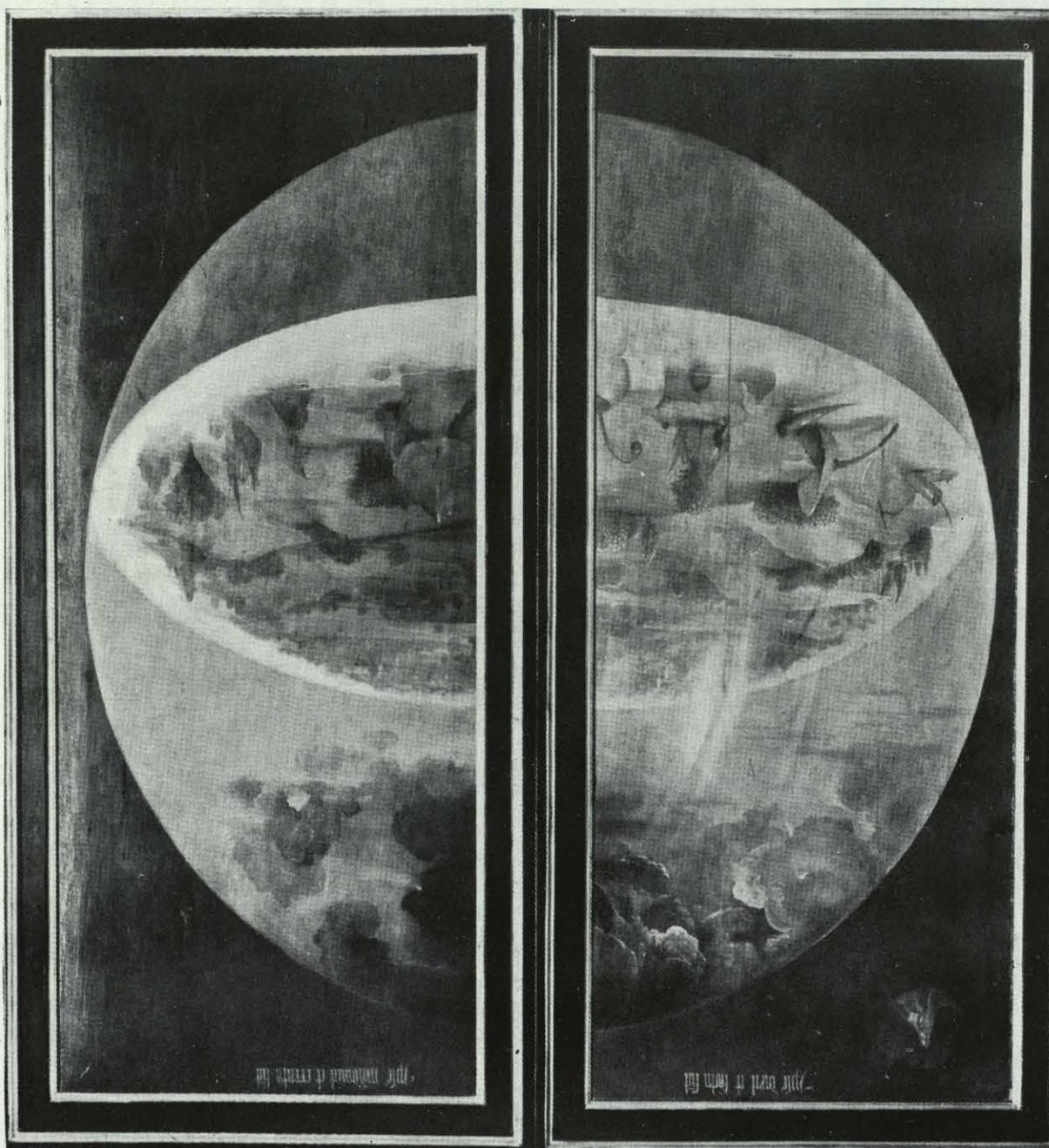
SUMARIO

Portada.	Monasterio en Salamanca.
Villa en Palo (Costa Romana).	3 Julio Lafuente, arquitecto. Gaetano Rebecchini, ingeniero.
Villino en la Vía Aurelia Antica.	7 Julio Lafuente, arquitecto. Gaetano Rebecchini, ingeniero.
Casa en Vía Piccolomini (Roma).	11 Julio Lafuente, arquitecto. Gaetano Rebecchini, ingeniero.
Monasterio de la Purísima Concepción en Salamanca.	13 Antonio Fernández Alba, arquitecto.
Laboratorios Farmabión.	19 Miguel Fisac, arquitecto.
Edificio de viviendas en Madrid.	22 Fernando Mercadal Buñuel, arquitecto.
Coincidencia de obras públicas, actuales y romanas.	25 José M. González Valcárcel, arquitecto.
Cine Eslava en Valencia.	31 Luis Jiménez de Laiglesia, arquitecto.
Oficinas y nave para Fabrimetal.	34 Rafael de la Joya y Manuel Barbero, arquitectos.
Consejo Superior de Misiones.	36 Cecilio Sánchez Robles, arquitecto.
La ciudad y el viento.	39 Fernando de Terán Troyano, arquitecto.
Temas de Filosofía.	45 P. Alfonso López Quintás.
Temas de Arte.	50 Juan R. de Lucas.
Temas de Economía.	57 José M. Bringas.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

SUSCRIPCIONES: España: 375 pesetas los doce números del año.
Países de habla española: 425 pesetas. Demás países: 475 pesetas. Número corriente, 40 pesetas y atrasado, 45 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82 • Madrid, 1962
Depósito legal: M. 617-1958.



Puertas que cierran el tríptico "El jardín de las Delicias", pintura del Bosco. Museo del Prado.

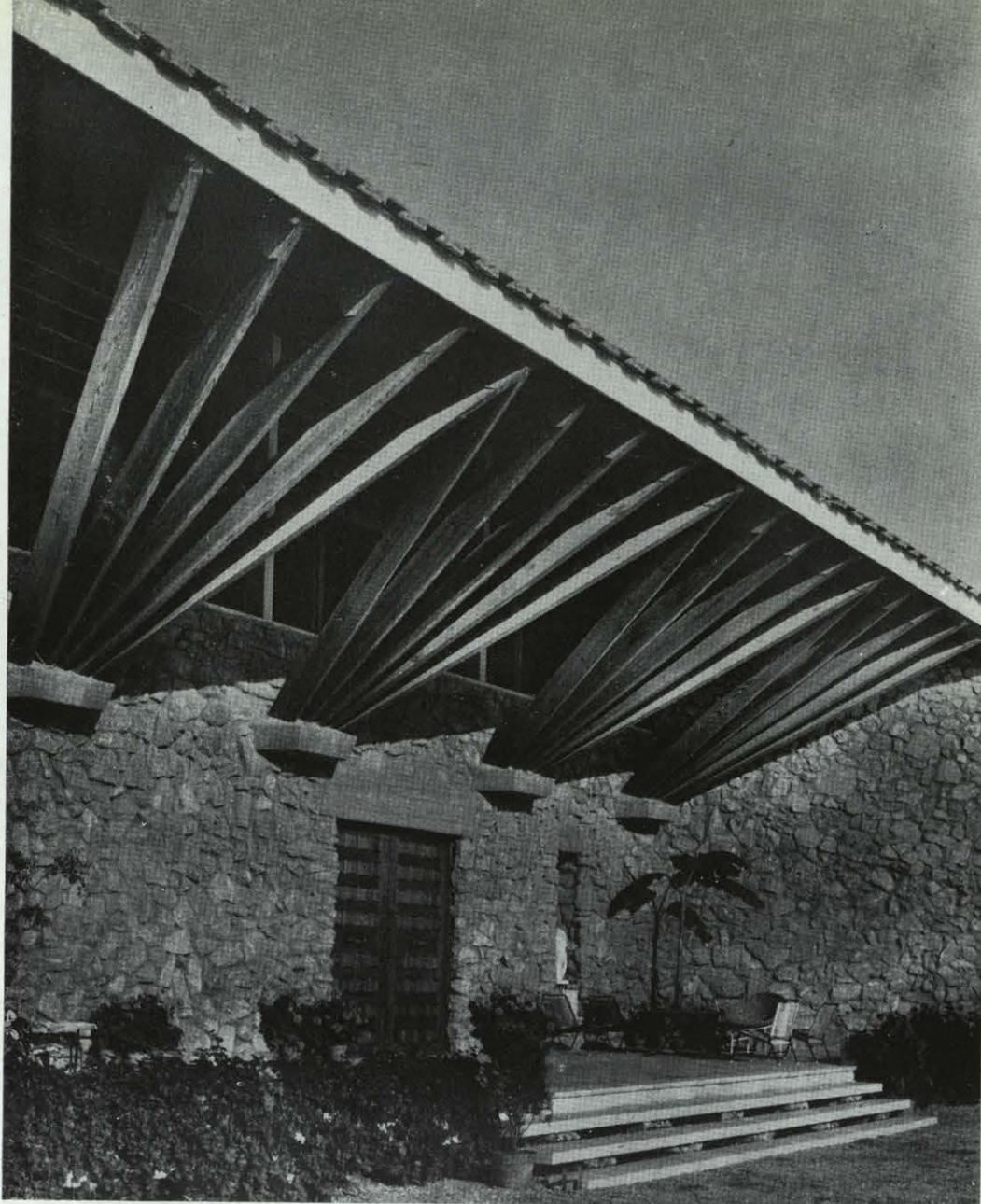
El hecho de que Jesús naciese en Belén no puede ser considerado como casual. Tenía que ser precisamente allí y no en ninguna otra ciudad de Judea.

Y tenía que ser allí, porque Bethlehem significa en la lengua de la región "Casa de pan". ¡Qué bello y significativo nombre para aquél que habría de transubstanciar el pan en su propia carne, para aquél que con el pan establecería la comunicación permanente con todos los fieles del porvenir!

En estas páginas, donde tantas veces queda constancia de una de las máximas preocupaciones sociales de nuestra época: el tener casa, bueno es dejar escrito el sentido más íntimo de ese nombre que a todos nos alcanza: Belén, casa de pan.

Que la Paz sea con todos.

R. de L.



Villa en Palo (Costa Romana)

Arquitecto: Julio Lafuente.
Ingeniero: Gaetano Rebecchini.

Sita en el litoral romano, en una llanura entre playa y bosque expuesta al viento del mar y al sol de poniente.

La ausencia de árboles muy cerca de la casa acentúa el contraste entre los volúmenes con poco relieve de los cuerpos laterales y las grandes concavidades con sombras acogedoras del pórtico de entrada y de la terraza de los salones.

La villa, situada a propósito al límite del bosque, es como éste muy baja hacia el mar como autoprotección contra los vientos. Su posición le permite gozar de la vista del mar y de la tierra.

El programa: una villa residencial y acogedora cerca de Roma para recibir a los amigos los fines de semana.

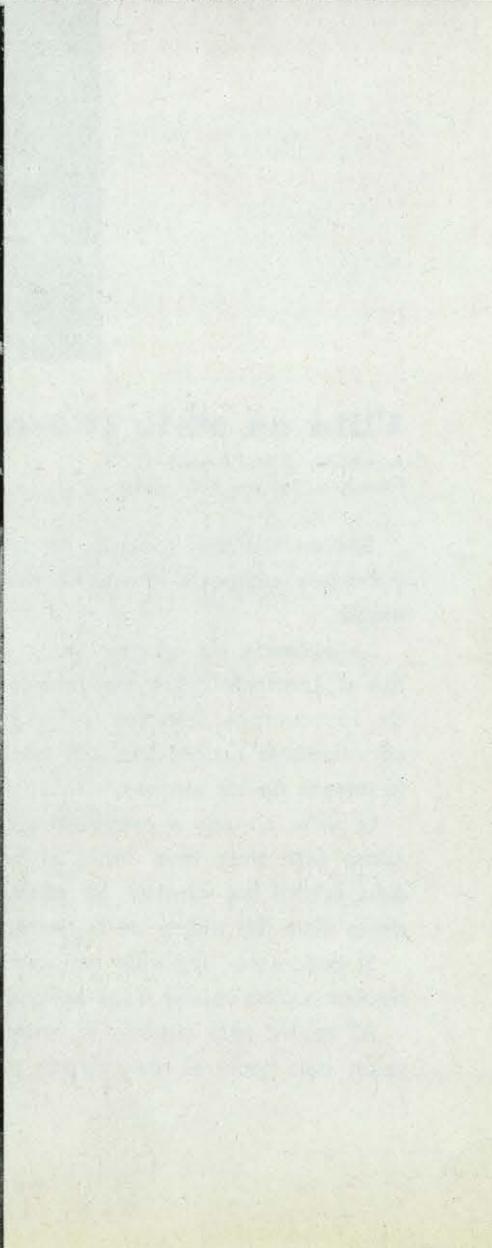
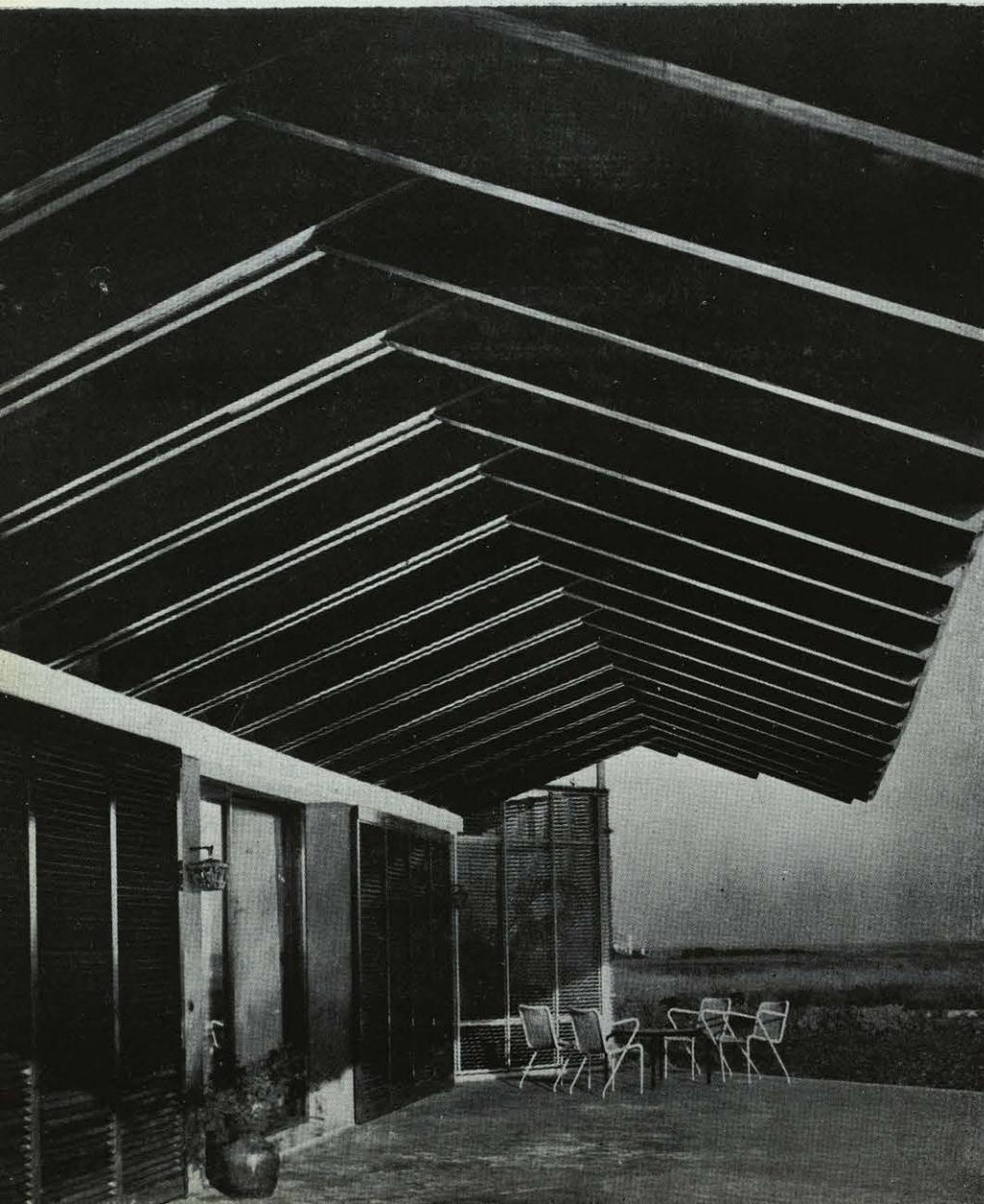
Al centro está situada la entrada; el comedor y el salón dan hacia el mar; cuarto de estar-biblioteca ha-

cia el bosque. En un ala los dormitorios de los hijos y en la planta baja los servicios; en la otra el dormitorio de los propietarios y el de los huéspedes, éstos sobre un amplio espacio (especie de pilotis) para juegos y parking.

El tejado grande, sencillamente a dos aguas, cubierto de tejas romanas y con estructura de madera, da el carácter arquitectónico a la casa. Las paredes con enfoscado rústico. La piedra empleada es la recogida en el campo cercano arando profundamente la tierra.

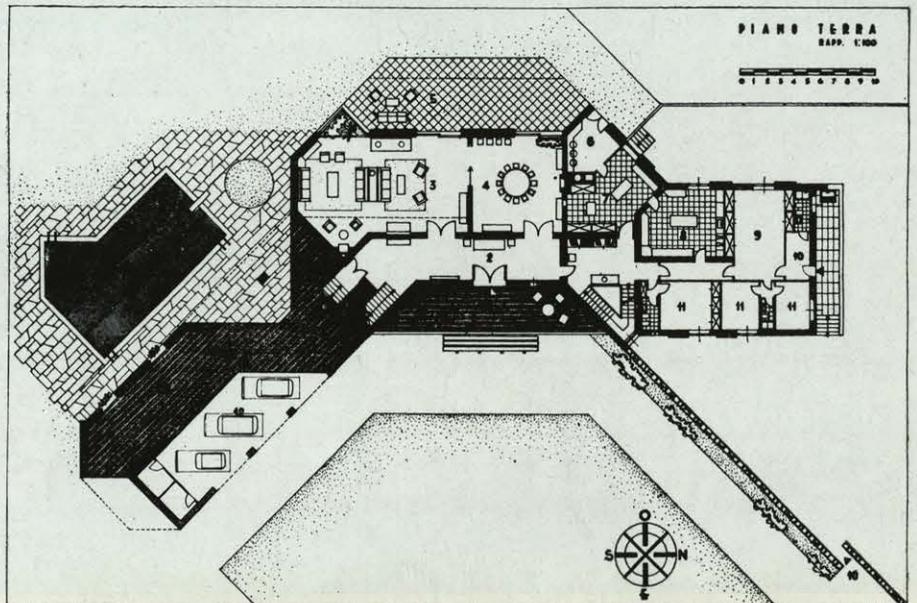
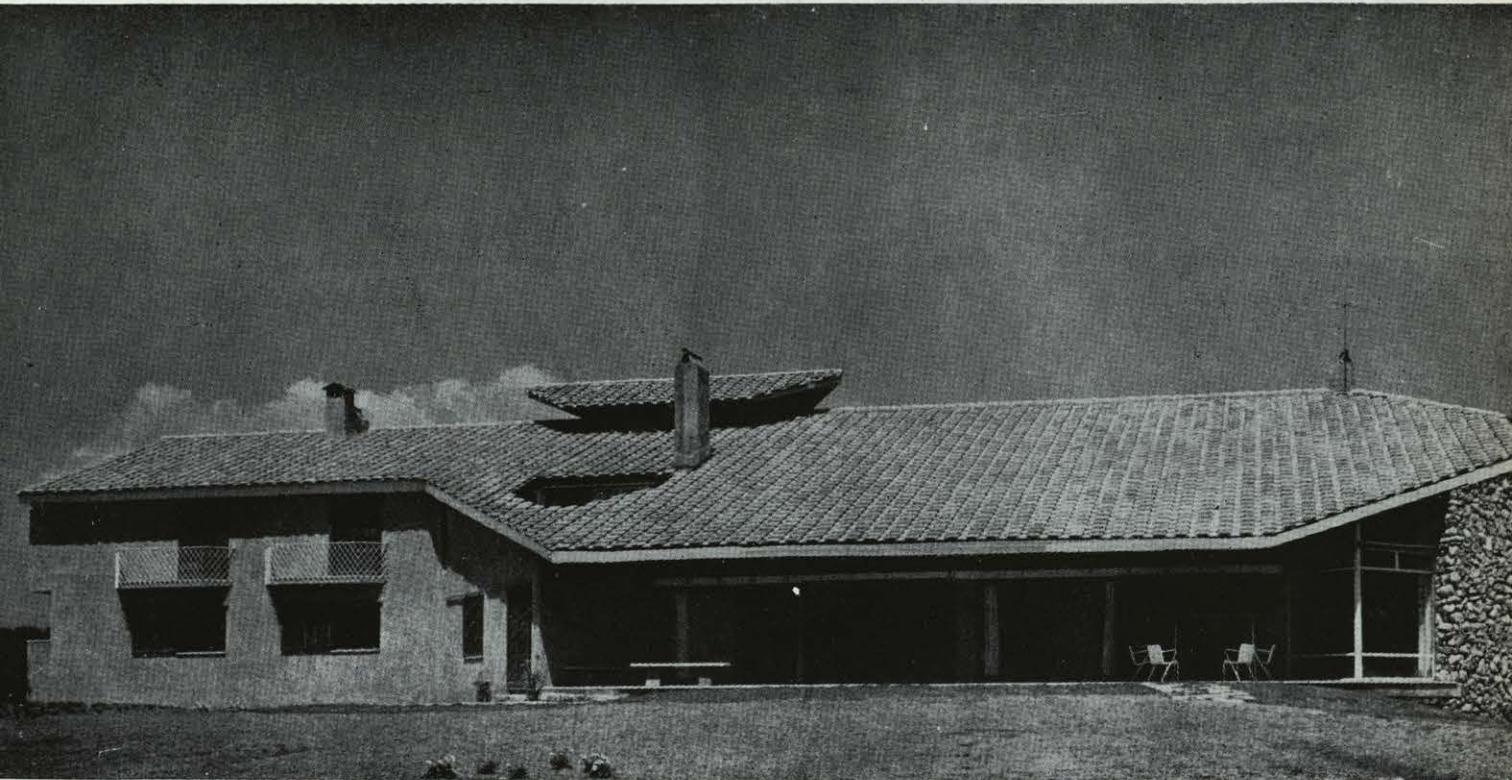
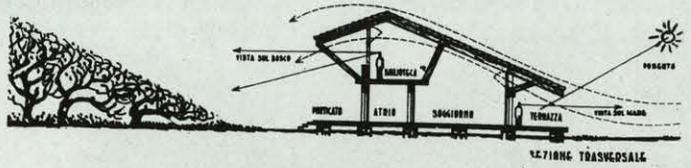
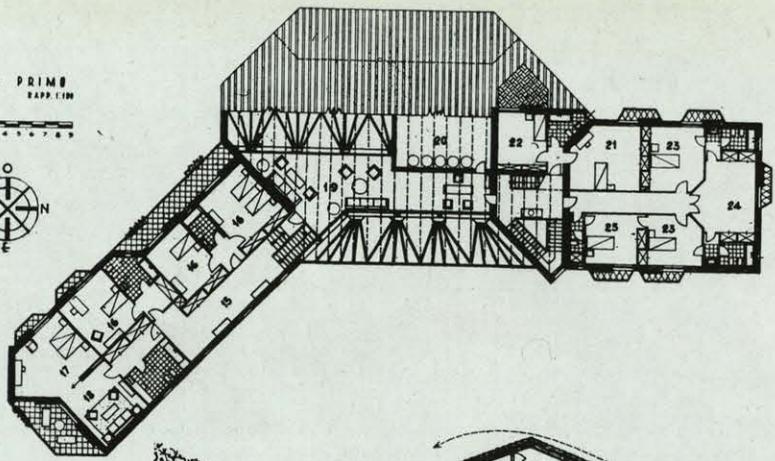
El paseo de acceso que corta en línea recta el bosque deja ver el mar al fondo, mientras la villa situada lateralmente, después de una curva aparece casi improvisadamente despejada al final del paseo mismo.

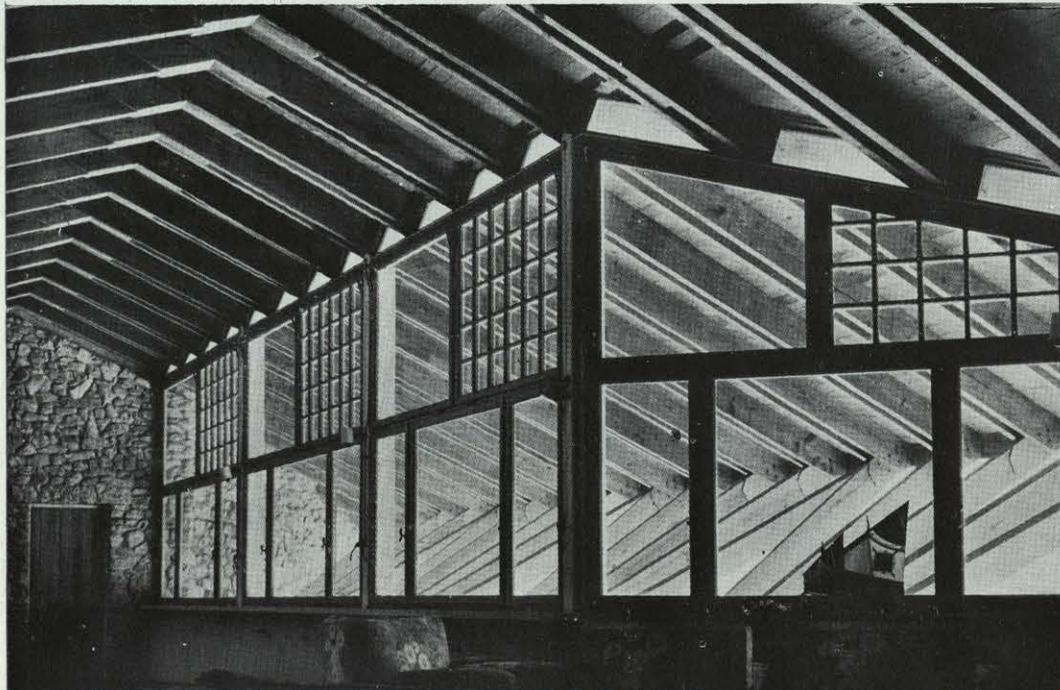
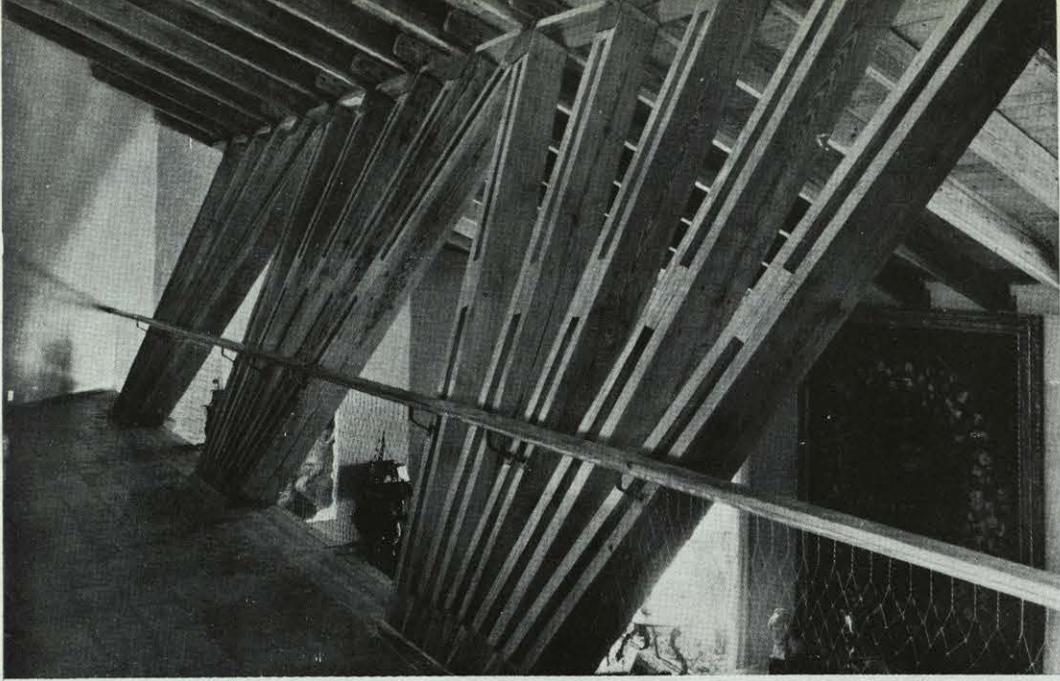
El amplio pórtico de ingreso acoge generosamente los huéspedes y preanuncia el grande espacio interior.



PIANO PRIMO
RAPP. 1/100

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

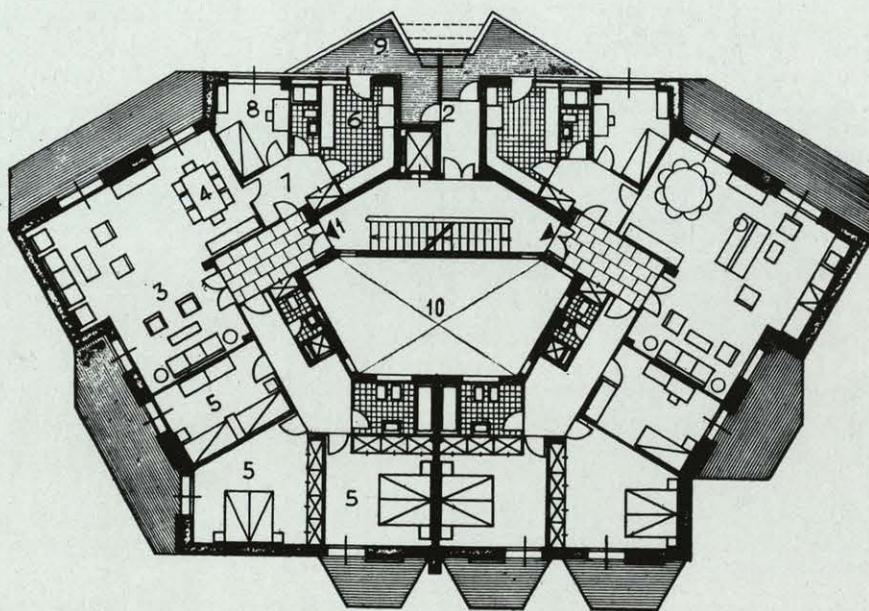




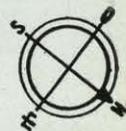


Villino en la vía Aurelia antica

Arquitecto: Julio Lafuente.
 Ingeniero: Gaetano Rebecchini.



- 1.—Entrada señores.
- 2.—Entrada servicio.
- 3.—Estancia.
- 4.—Comedor.
- 5.—Dormitorios.
- 6.—Cocina.
- 7.—Office.
- 8.—Dormitorio servicio.
- 9.—Tendedero.
- 10.—Patio.



Esta casa, situada en la zona de la vía Aurelia Antica, poco distante de la Academia Española, se caracteriza por sus muros llenos que recuerdan y reflejan el carácter de esta antigua vía romana. Su volumen compacto, sus muros sin agujeros se acuerdan con el ambiente en que está situada. La planta casi simétrica, recogida y cerrada, determina dicho volumen. El patio, tratado del mismo modo que las fachadas y que da sólo luz y aire a los vestíbulos, desempeños y baños, es como una cavidad vertical en la masa.

Cada piso se divide en dos apartamentos.

El salón-comedor de cada apartamento da hacia la calle, con una amplia terraza de estar.

Los servicios, con entrada independiente, son también externos.

El balcón de servicio, cerrado por un parapeto hasta una altura de 1,70, es el cómodo desahogo de la cocina, una solución del problema tendadero. La penetración de la luz y del sol está favorecida por el retiro sucesivo de cada piso; la ventana del dormitorio de servicio a ele permite asomarse al exterior.

La simetría de la planta queda alterada en fachada por el corte diferente de los balcones, así como del ático (duplex); que con los depósitos de agua, y el motor del ascensor han sido agrupados en un lado. Un tejado cubre con una sola falda todos los elementos, concluyendo limpiamente el volumen.

Los garajes individuales se han puesto bajo el nivel del jardín en un patio redondo y abierto servido por una rampa.

En la planta baja, dos celosías del mismo ladrillo de la casa dan intimidad a los jardines privados de los dos apartamentos, aislándolos así del acceso común de la casa.

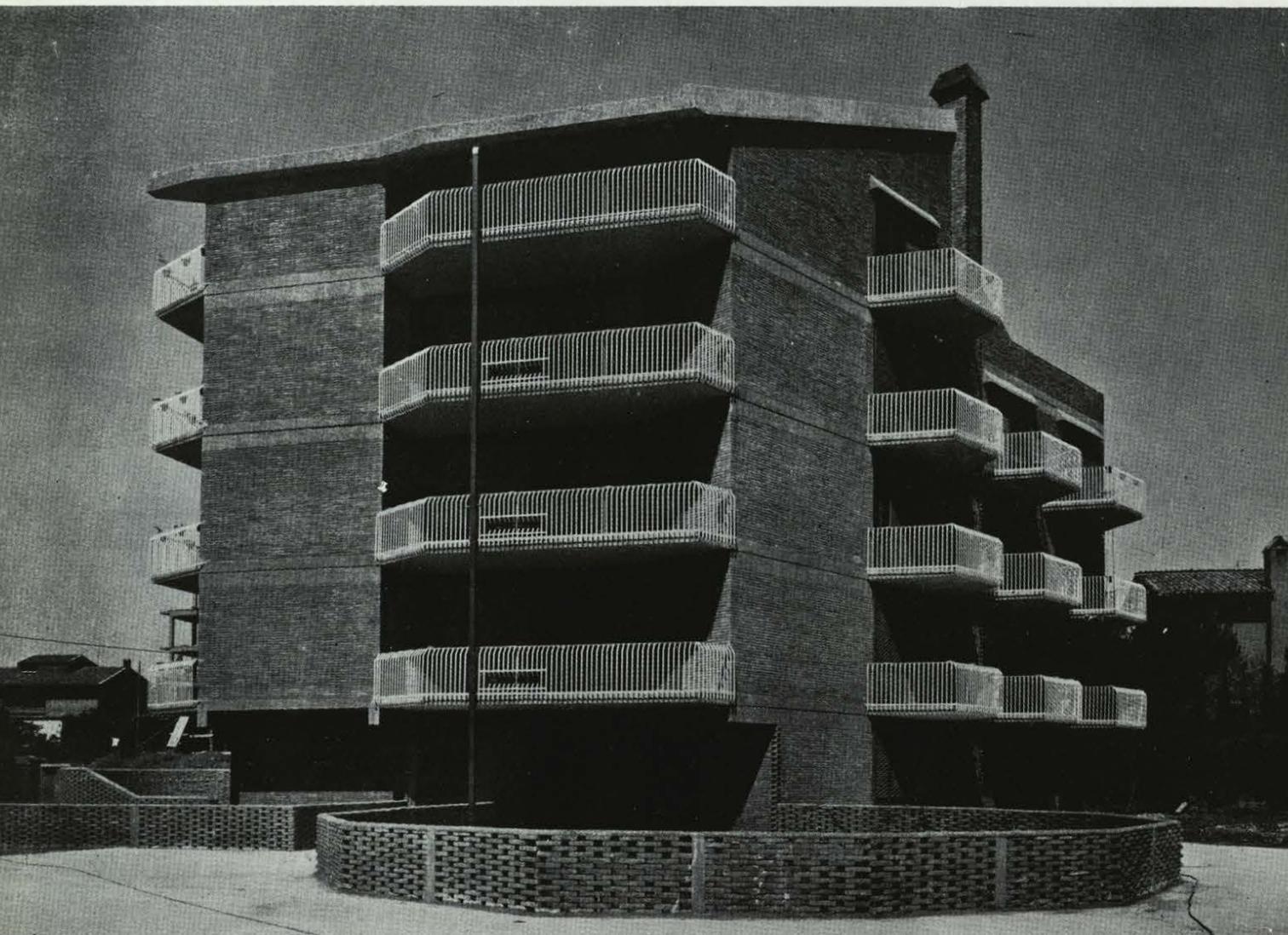
Todos los muros y parapetos terminan en "bauletto" (como los de la vía Aurelia), en vez de las débiles protecciones planas de travertino.

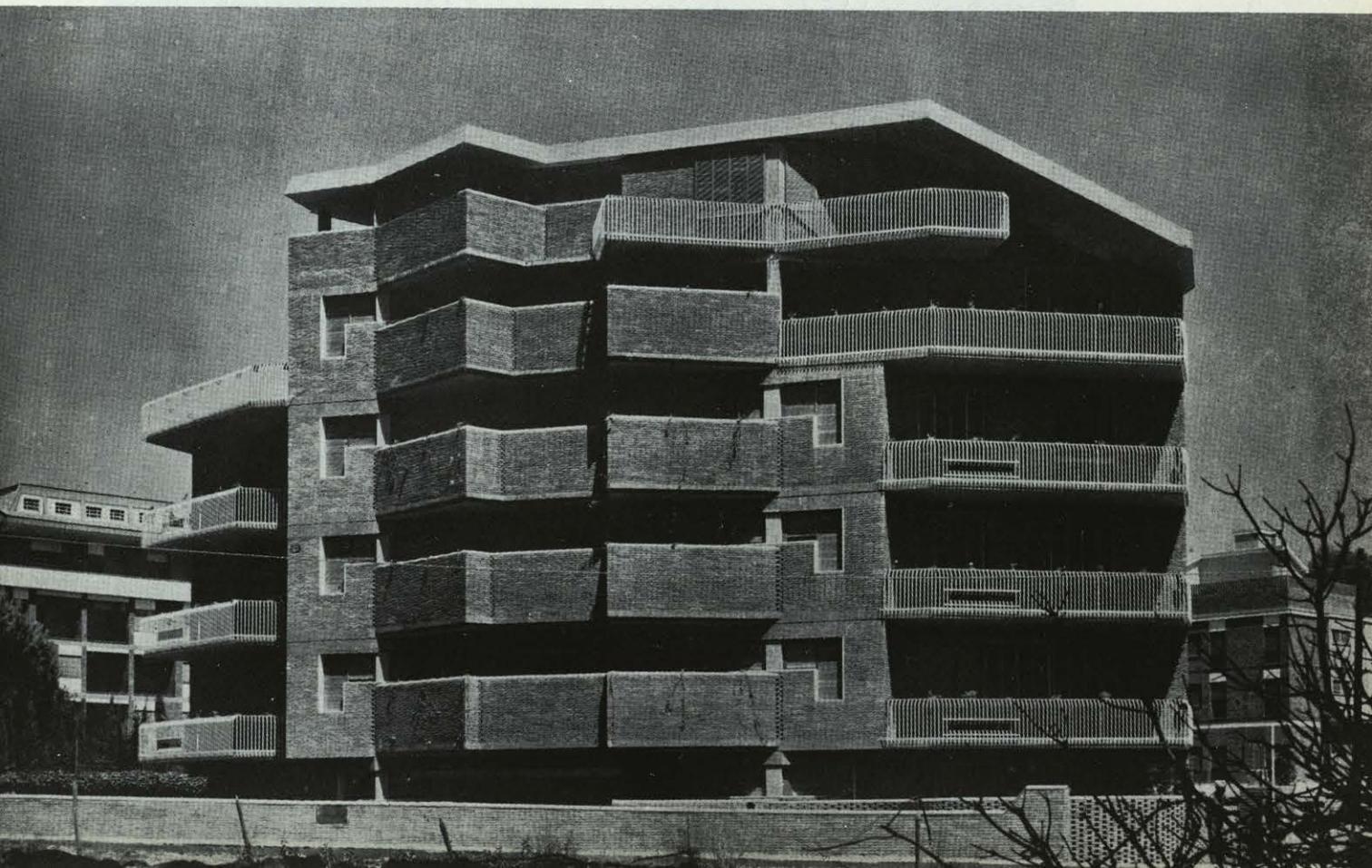
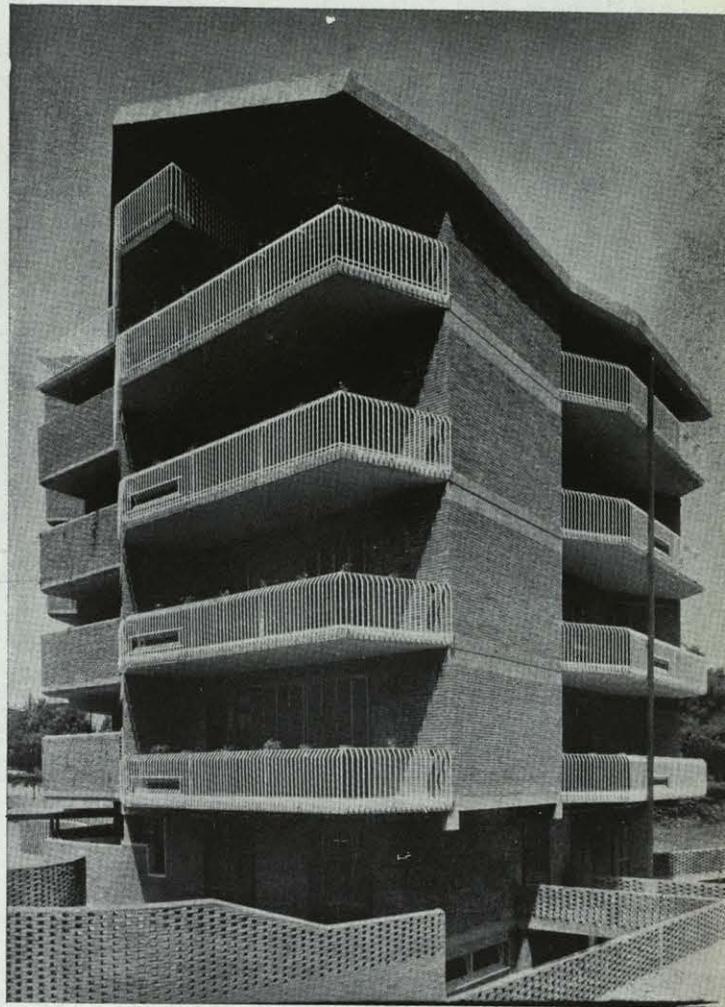
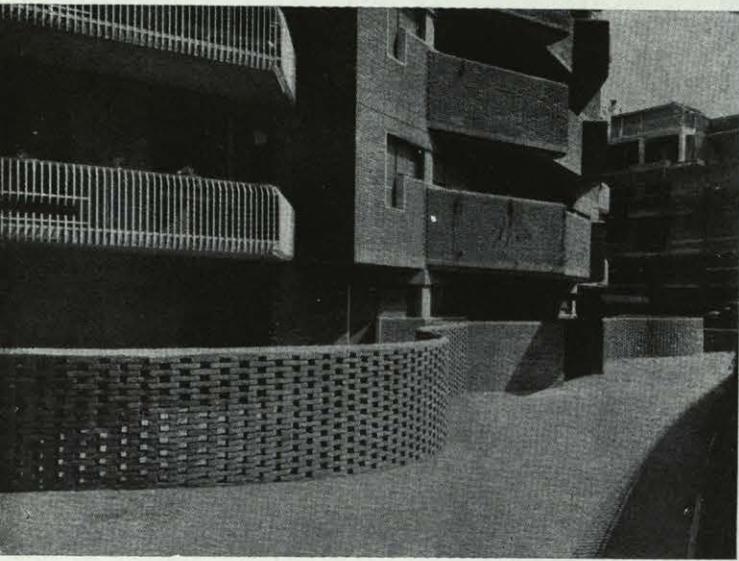
Las barandillas de hierro toman volumen y cuerpo gracias a dos pliegues uno arriba y otro abajo. Los forjados de piso y las vigas perimetrales quedan en vista a ras del ladrillo para no romper la *envoltura*.

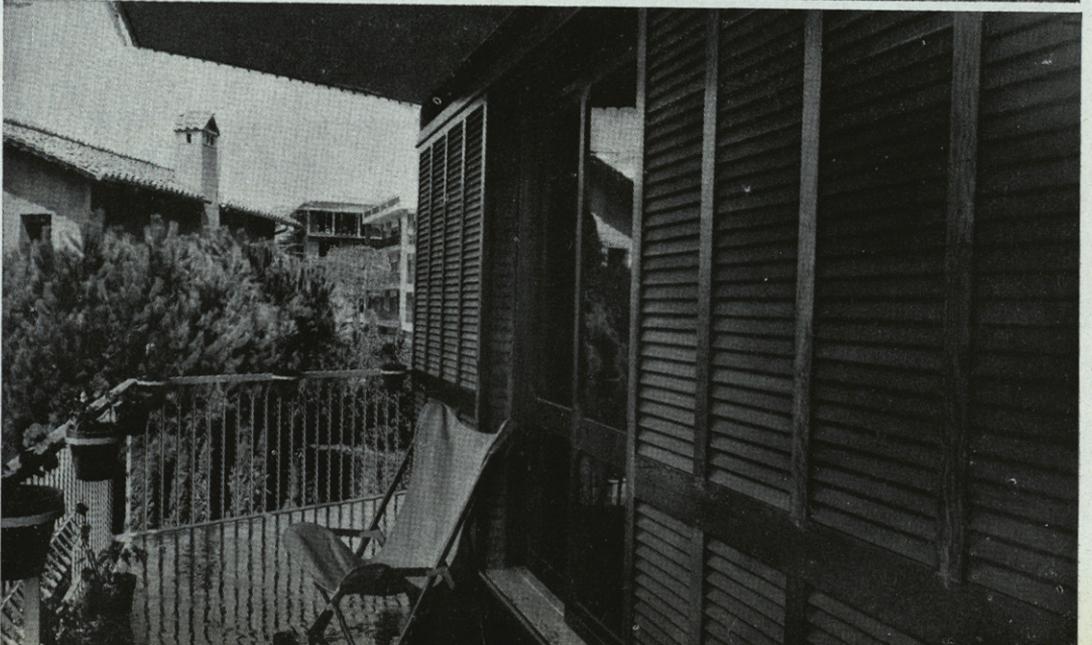
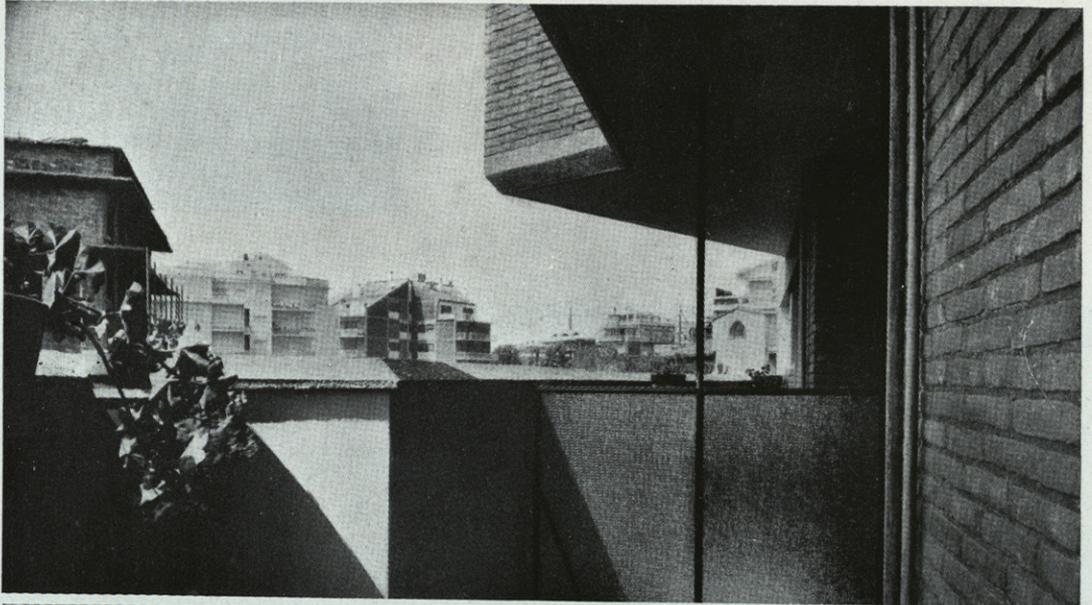
Las persianas correderas son de *pitch-pine*.

Los ladrillos son de tejar; la marquesina de entrada y el tubo de desagüe del tejado son de cobre. Las barandillas de hierro a ele, de 2,5 X 2,5, están pintadas de blanco. La pavimentación de los accesos es de adoquines de "pórfido" rojo. El pavimento del patio en listones de travertino se eleva hacia el centro para formar una fuente donde irá una escultura (muy horizontal) visible verticalmente desde las ventanas de los pisos.

En esta construcción se ha intentado, como dice Guerrini, "buscar apasionadamente dentro del lenguaje moderno algo de antiguo e insustituible".







Casa en vía Poccolomini (Roma)

Arquitecto: Julio Lafuente:

Ingeniero: Gaetano Rebecchini.

La casa está situada en una zona alta de Roma con vista hacia la Basílica de San Pedro.

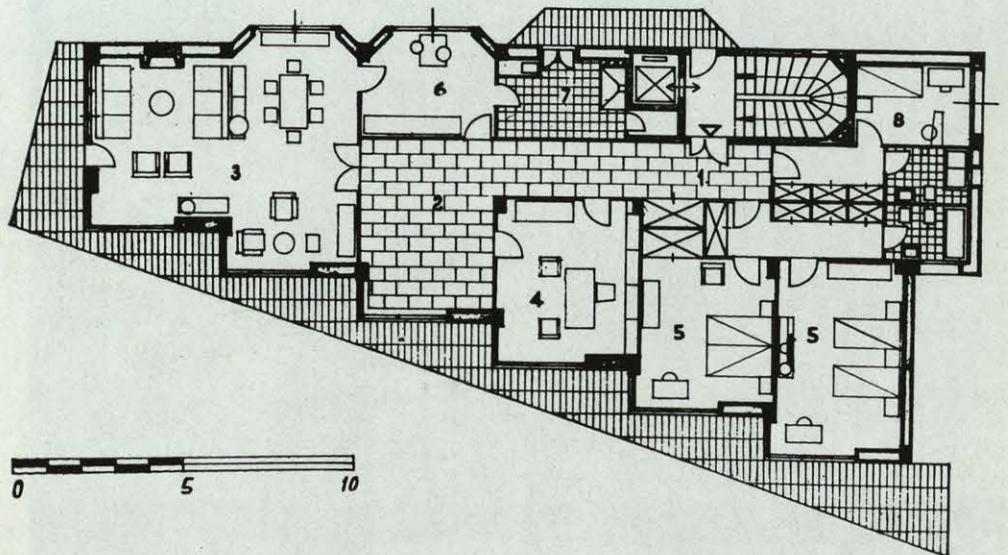
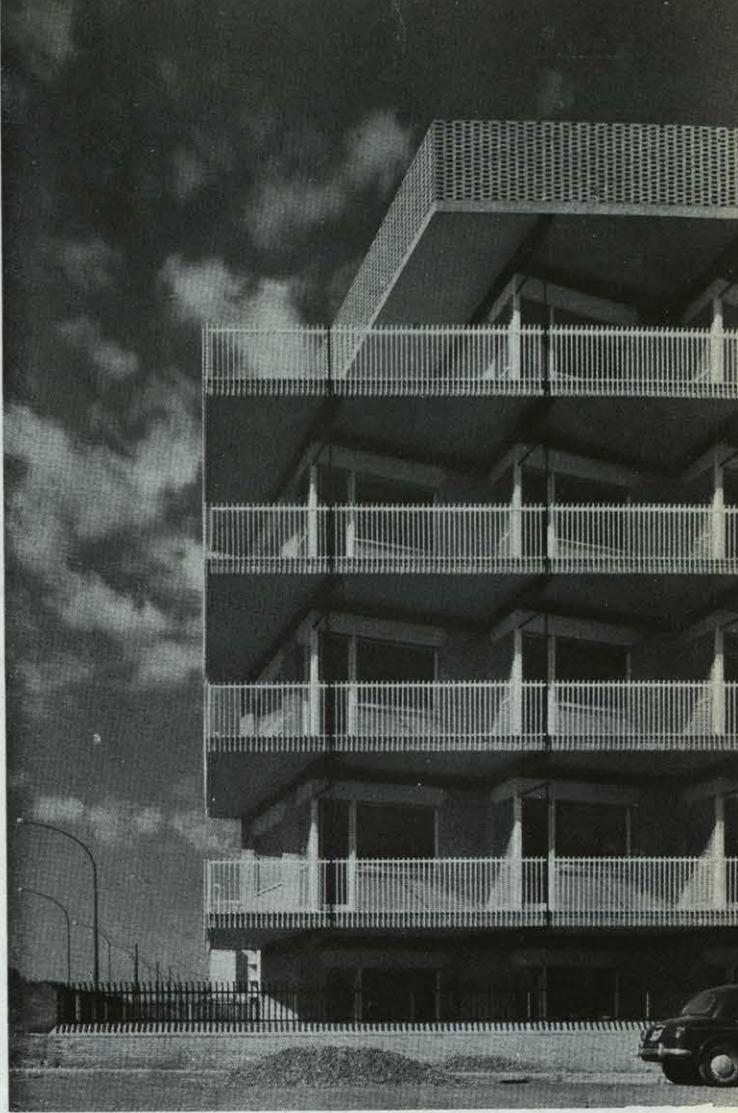
Comprende un solo apartamento por piso.

El terreno muy estrecho y la vista sobre Roma han dictado la distribución interna.

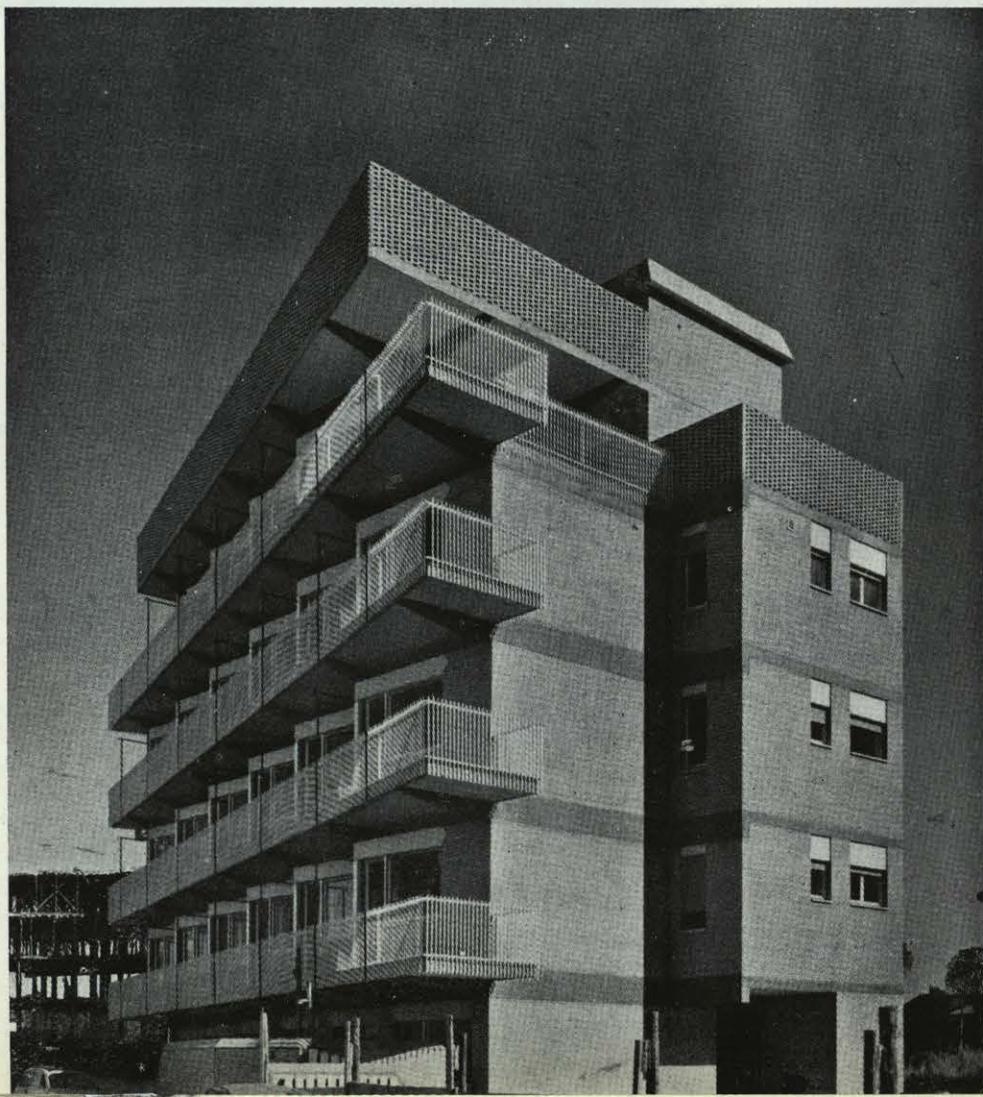
De la estructura de hormigón se ven solamente las ménsulas de los balcones.

Las paredes son de ladrillo pajizo.

Las persianas de las ventanas de ángulo se enrollan bajo las ménsulas, quedando así destacadas del techo, rebajando de esta manera la altura de los huecos, siendo los techos (por deseo de los propietarios) demasiado altos.



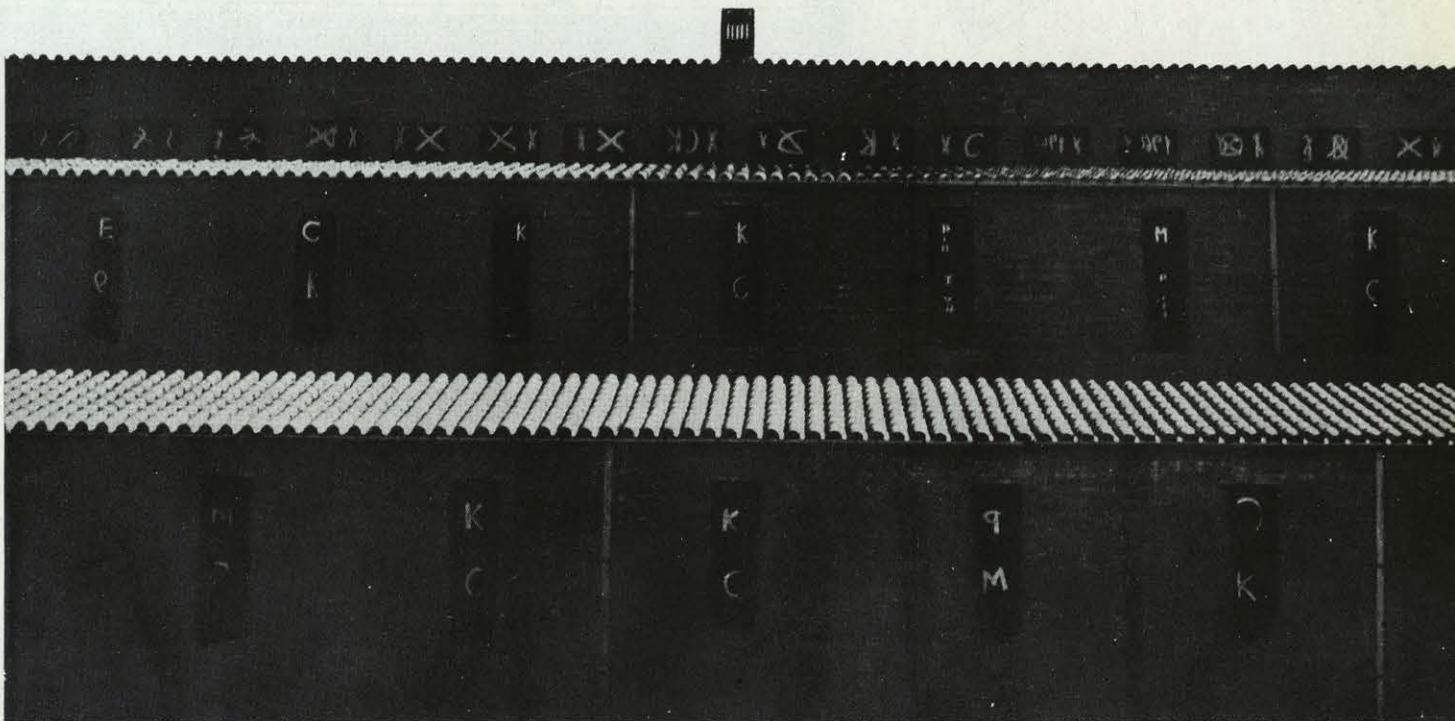
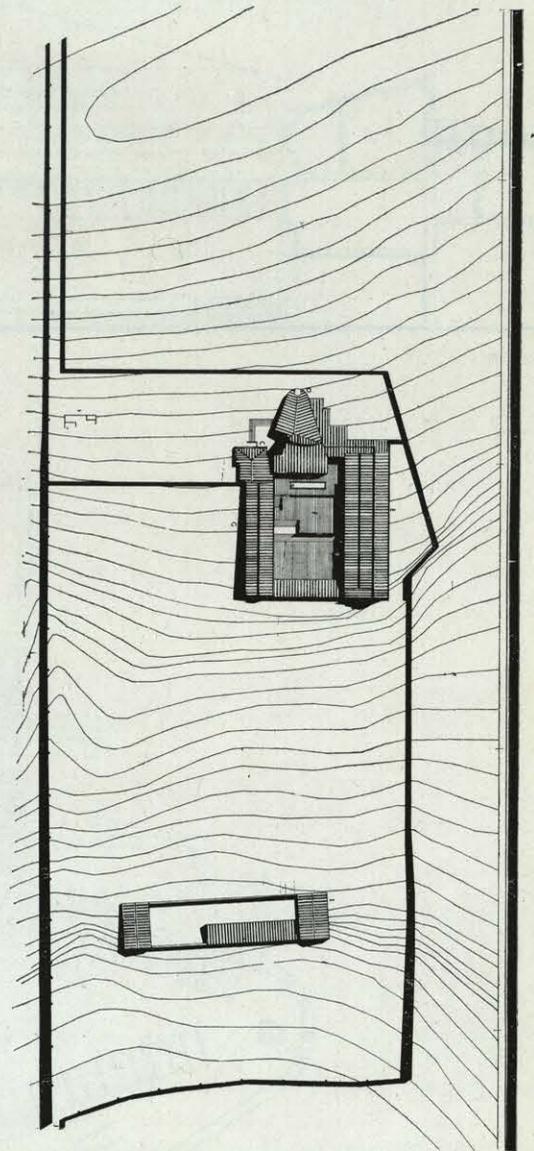
- 1.—Entrada.
- 2.—Hall.
- 3.—Estancia.
- 4.—Despacho.
- 5.—Dormitorios.
- 6.—Office.
- 7.—Cocina.
- 8.—Dormitorio servicio.

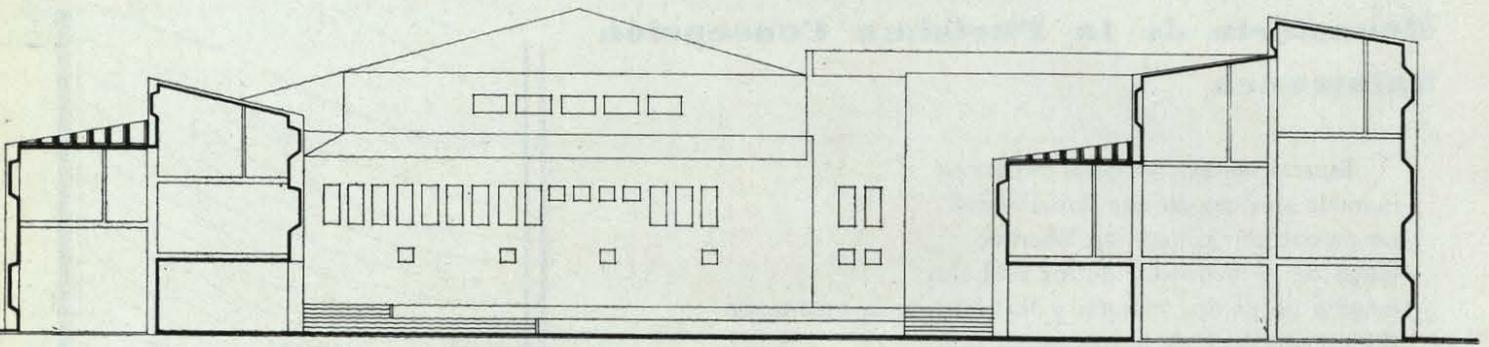


Monasterio de la Purísima Concepción Salamanca

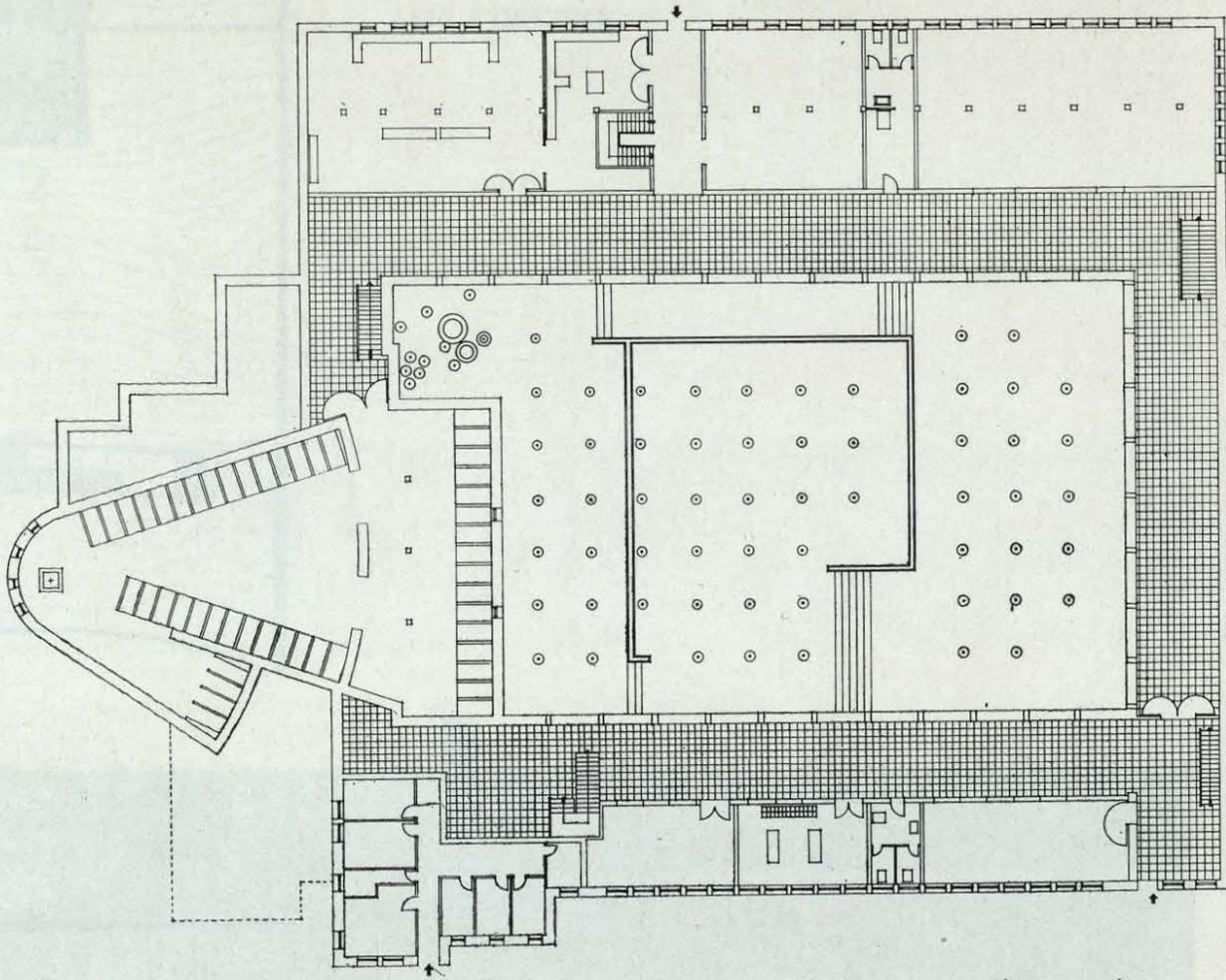
Espacio tiempo, antiguo, misterioso
humilde símbolo de una inmortalidad
un mundo con entrada en laberinto
juego de la realidad y de los símbolos
enigma de piedra, morada y fortaleza de la meditación
prisión simbólica de la existencia
los seres en el exilio del espíritu
buscan sentido al destino humano.

ANTONIO F. ALBA.

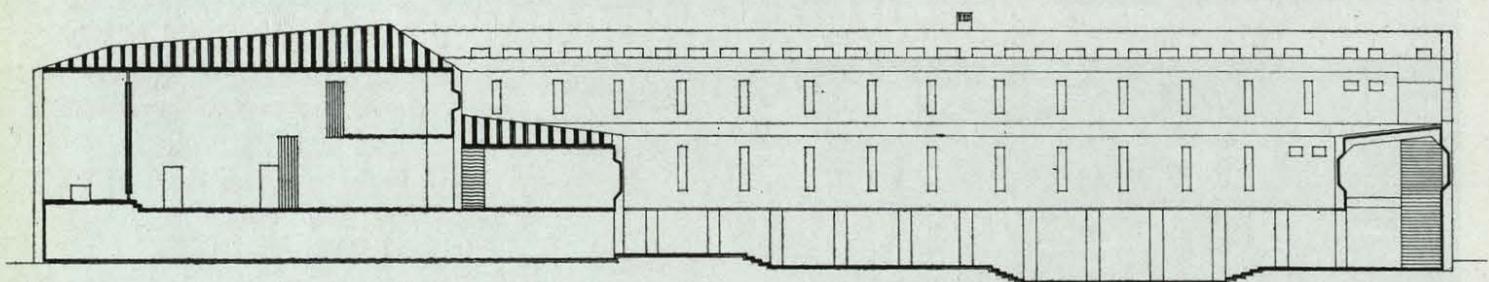




Sección transversal.



Planta general.

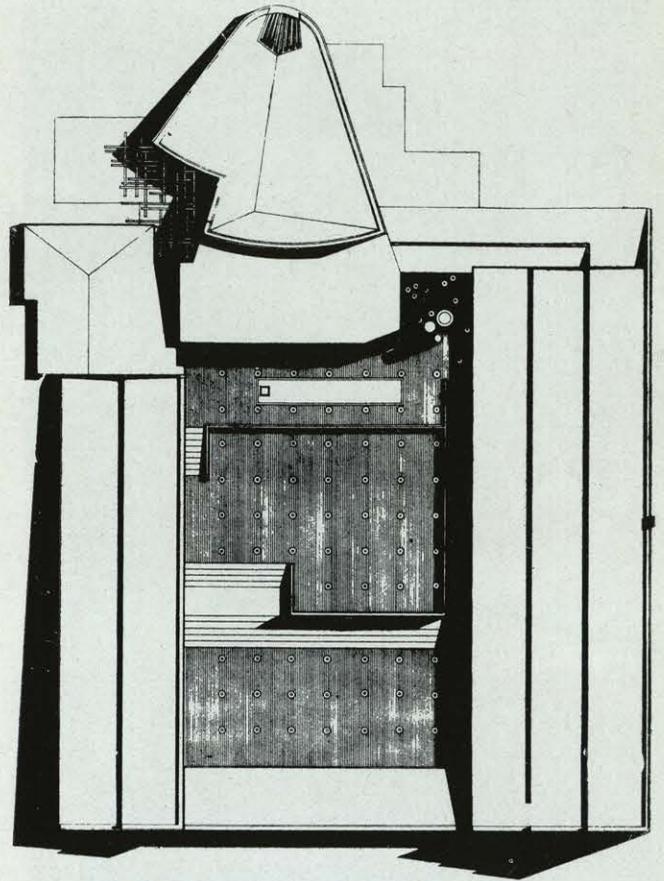


Sección longitudinal.

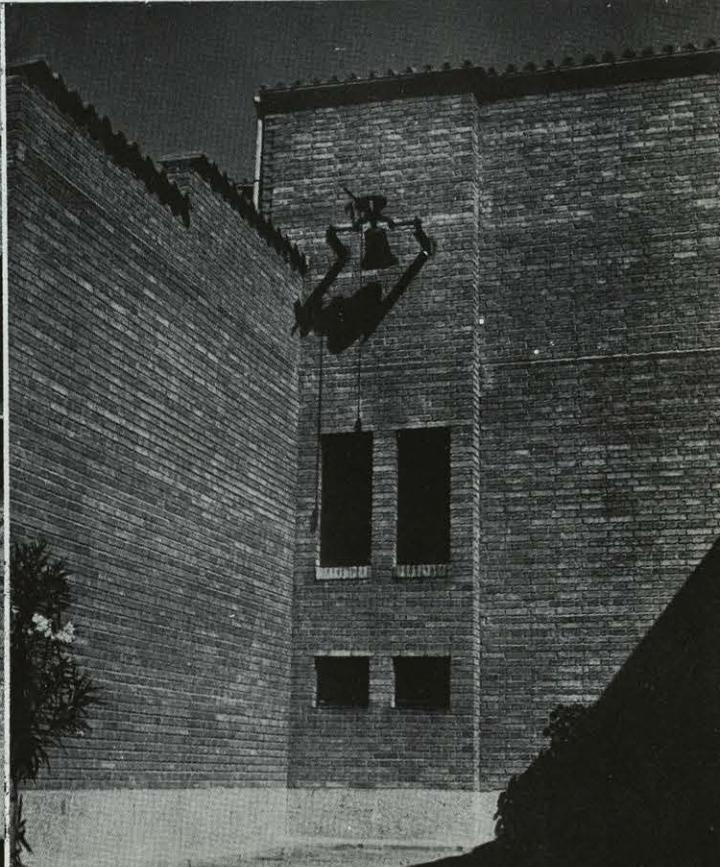
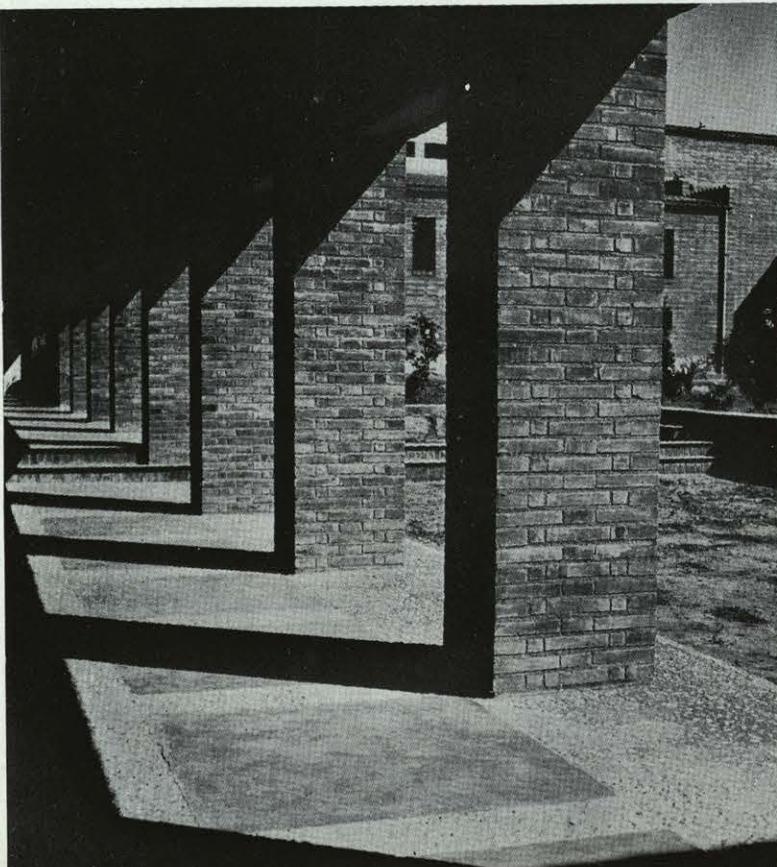
El Monasterio se encuentra en las afueras de la ciudad, en el lugar conocido por el Alto del Rollo, frente a la vega del Tormes y camino de la flecha, retiro espiritual de Fray Luis de León y camino habitual de don Miguel de Unamuno en sus largos y atormentados soliloquios.

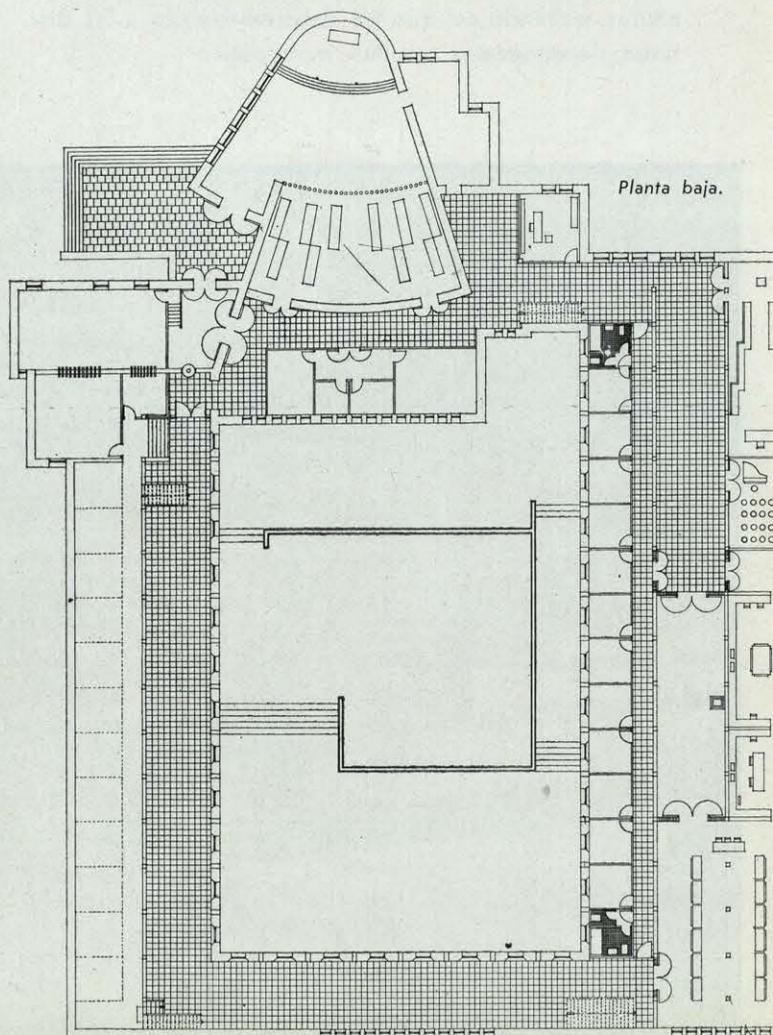
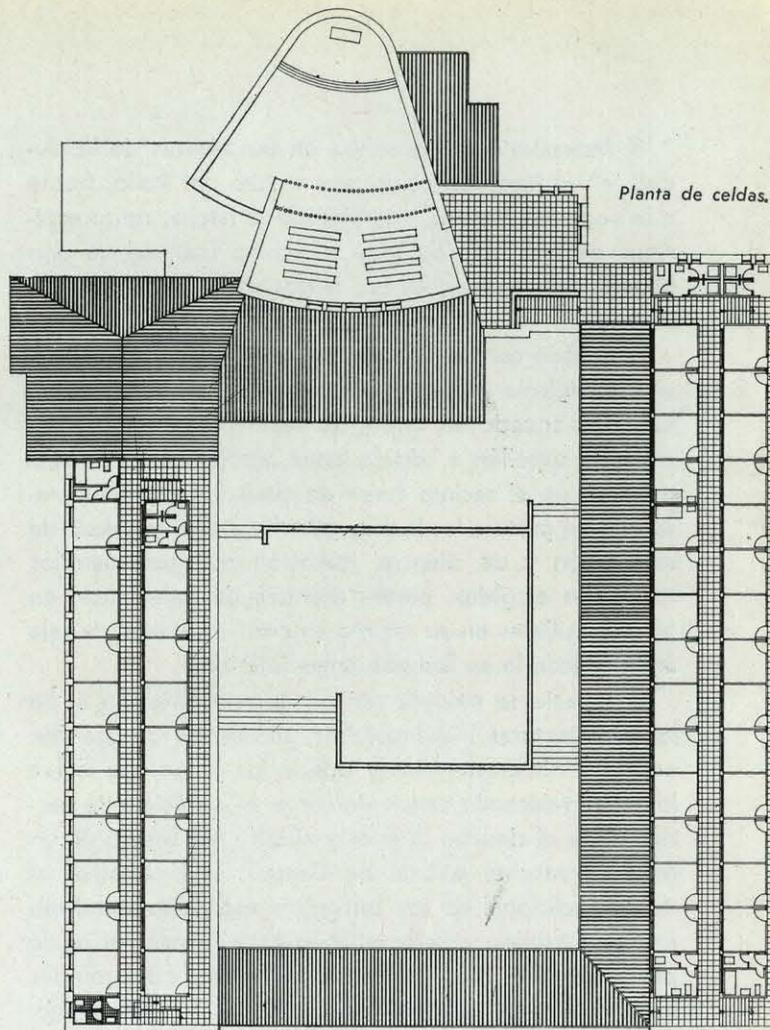
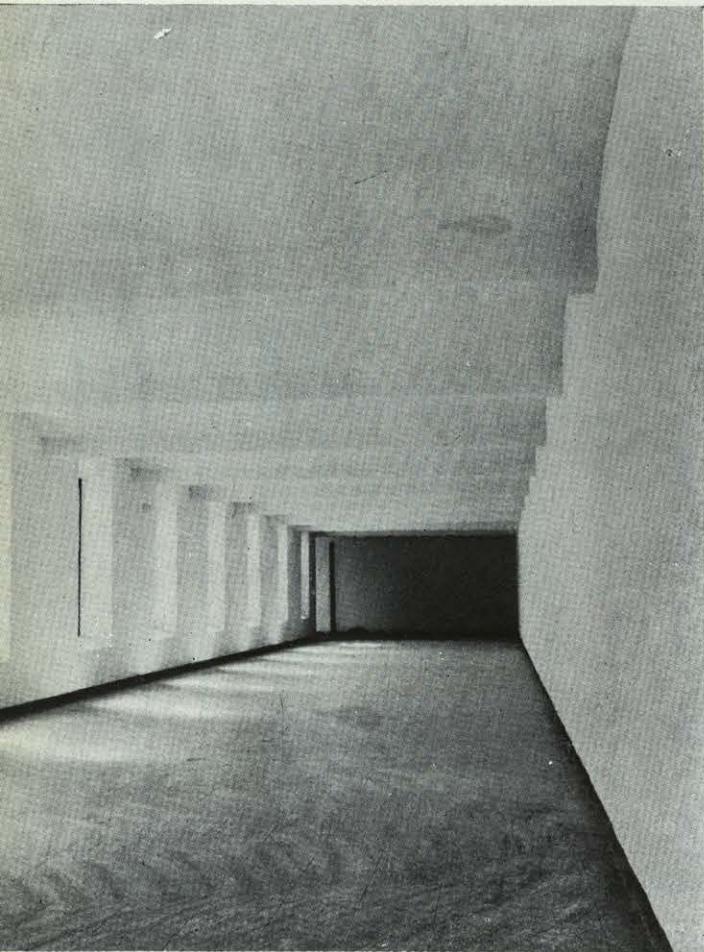
El edificio central agrupa convento para madres, noviciado, iglesia y pequeña hospedería, así como el cementerio situado en cripta; el resto de dependencias, vivienda capellán e instalaciones agropecuarias se distribuyen en el recinto fuera de clausura. La planta recuerda en parte a la de una gran fortaleza, fortaleza de meditación y de silencio, intención que acentúan los materiales elegidos, piedra arenisca de Salamanca, en grandes sillares en su recinto exterior, cubiertas de teja árabe y ladrillo en los ambientes interiores.

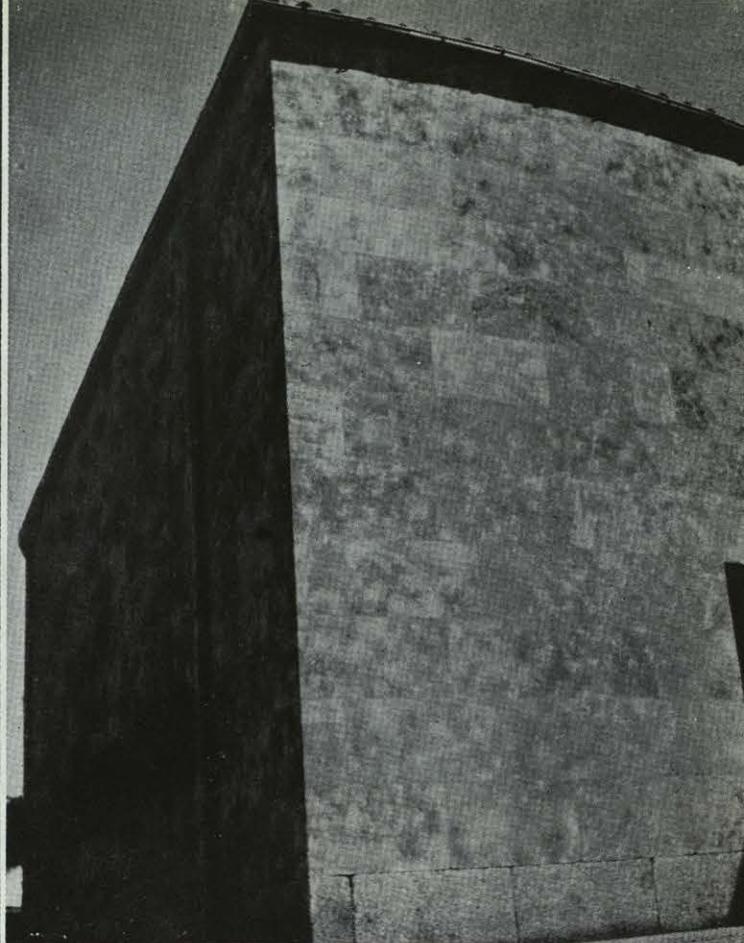
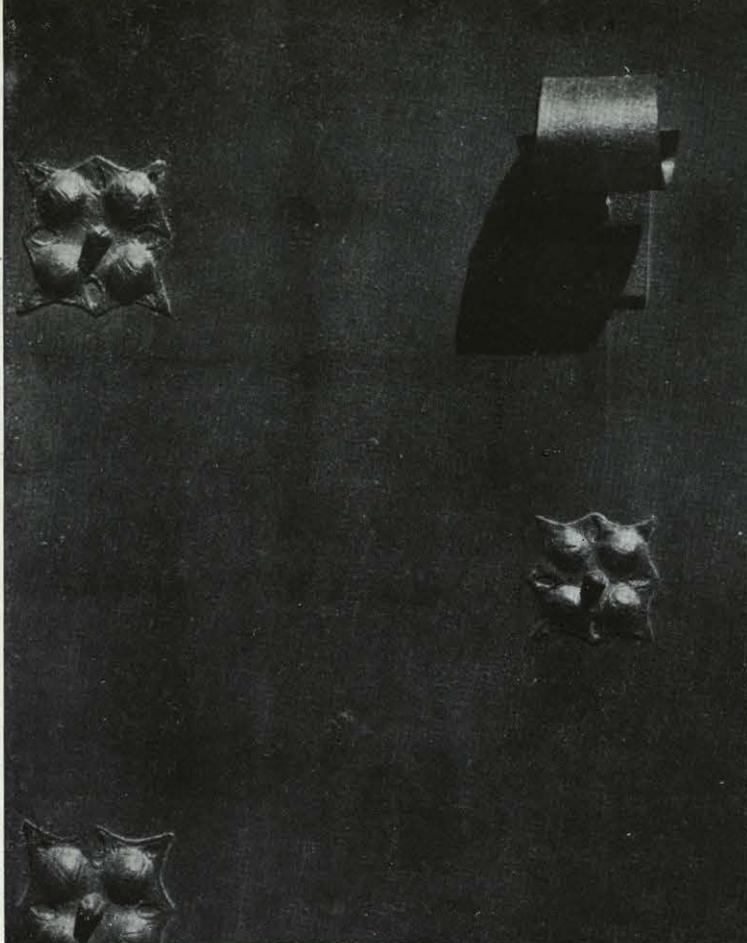
El espacio se modula con un criterio parecido al de las arquitecturas hispanoárabes, secuencias de grandes espacios ininterrumpidos y donde los juegos de la luz lo están valorando constantemente; el edificio está vertido hacia el claustro interior y abierto por medio de un gran mirador al paisaje de Gredos, dos claustros al modo tradicional de los conventos españoles canalizan las circulaciones, abierto el inferior y cerrado el de la planta primera. Las celdas se alojan en dos grandes bandas con idéntica iluminación, vistas y soleamiento; las religiosas se alojan, según la edad, en las diferentes alturas, evitando así que los desplazamientos a las distintas dependencias resulten incómodos.



Planta cubierta.



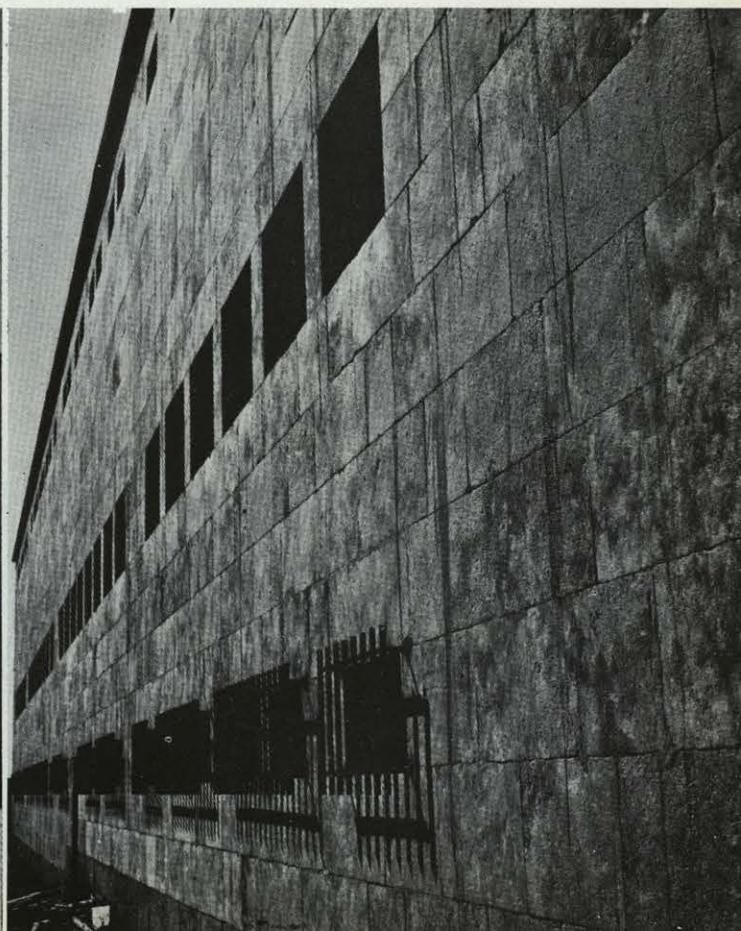


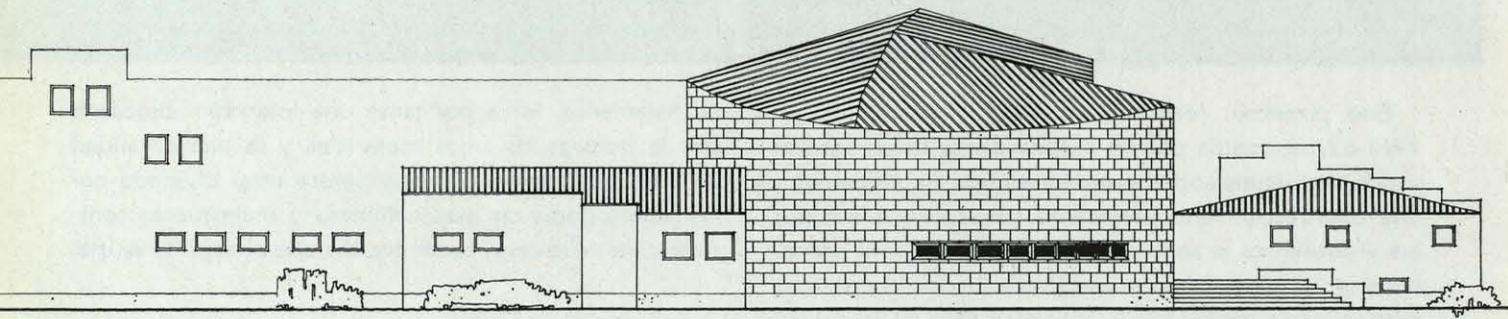
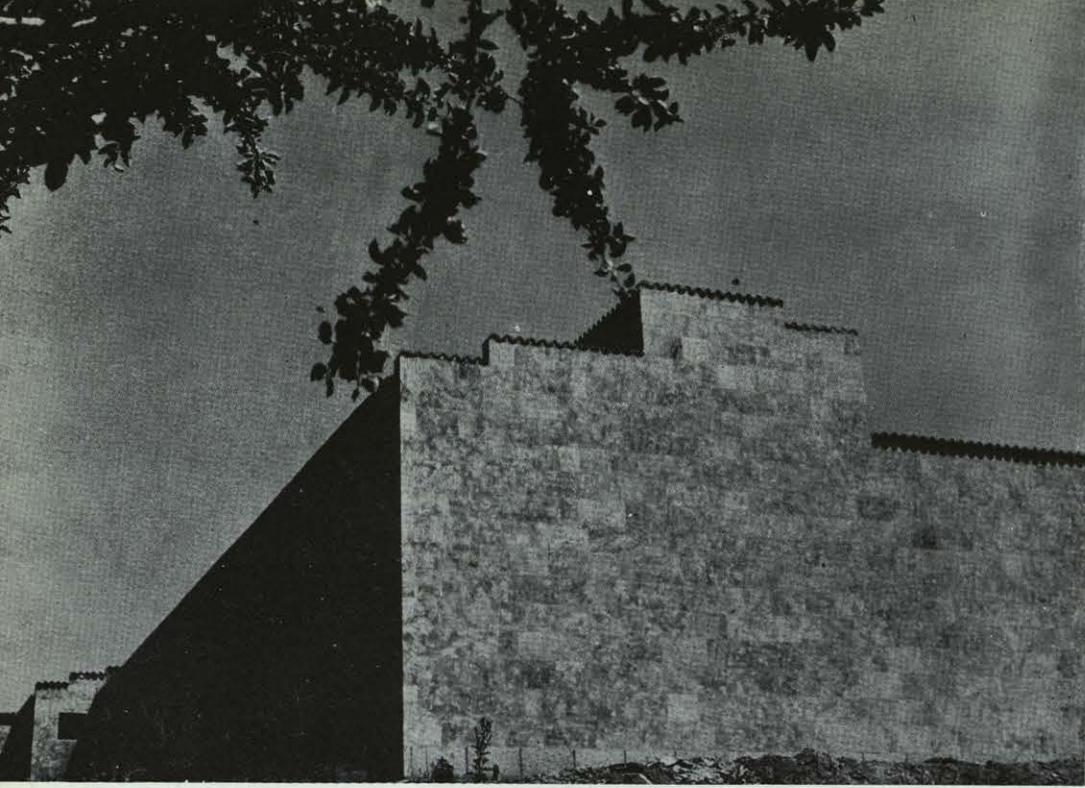


Este proyecto, realizado en 1958 y construido en 1961-62, respondía por las características del programa y por las circunstancias económicas que lo rodeaban a una construcción eminentemente sólida, ajena a todos los virtuosismos o anacronismos de un potencial económico tan patente como el desarrollado por la construcción religiosa en España y concretamente en la ciudad

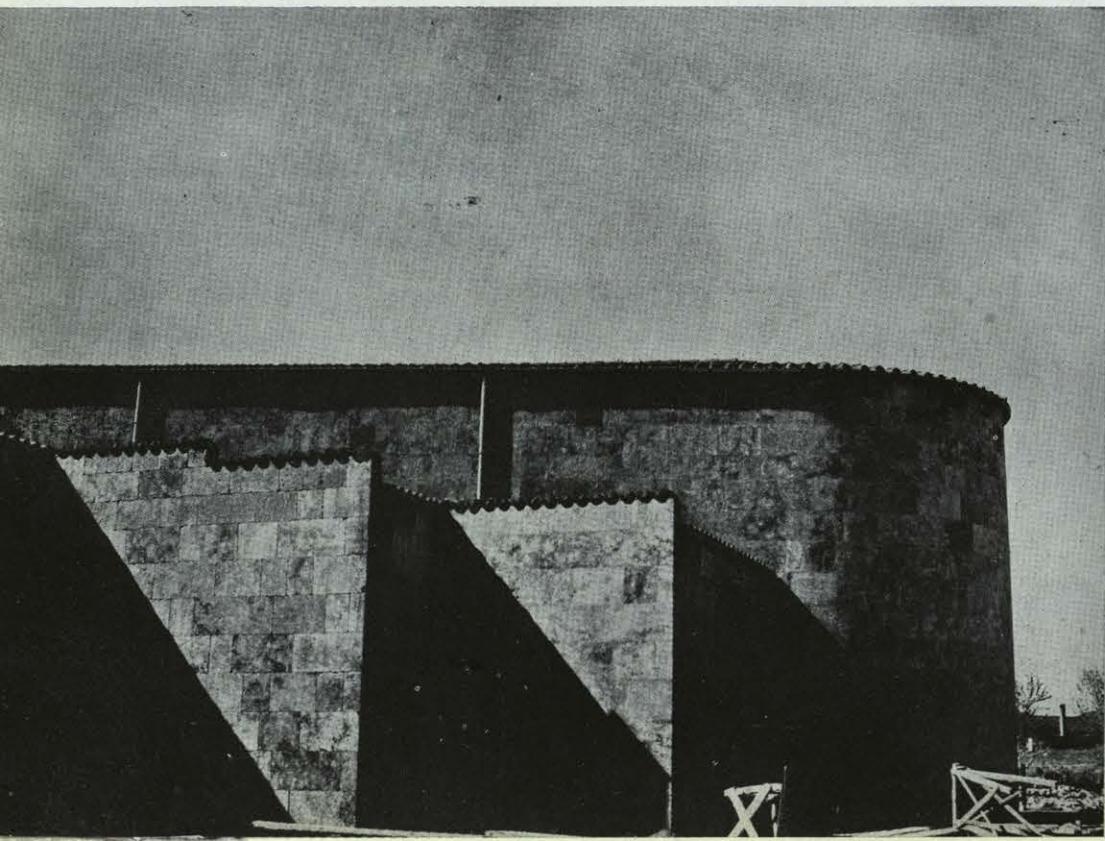
de Salamanca, tenía por tanto una intención: descubrir con la nobleza de unos materiales y la elementalidad de unos postulados algo que parece estar olvidado por los benefactores de esas solemnes y majestuosas construcciones religiosas, hacer posible que el espíritu exista.

(Fotografías A. Schommer.)





Alzado principal.





Laboratorios FARMABION

Arquitecto: Miguel Fisac.

El edificio de Farmabi3n, S. A., est1 destinado a la fabricaci3n de productos farmac1uticos.

Se encuentra en el kil3metro 6,500 de la carretera de Alcobendas, a la izquierda de la recta de fuerte pendiente que de la Renault lleva hasta el Teologado de los padres dominicos.

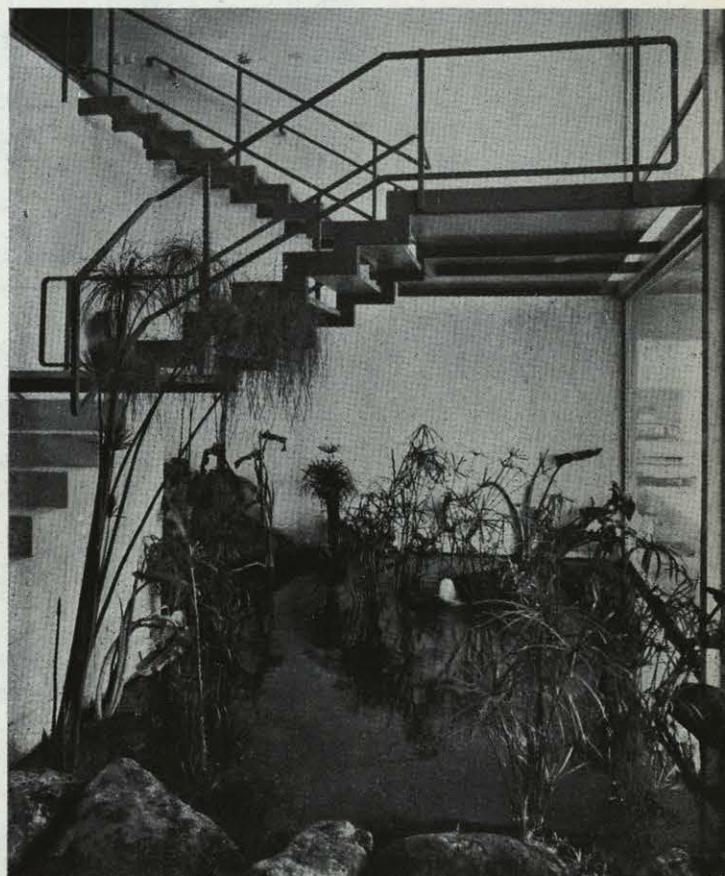
El edificio principal es completamente prism1tico, sin cuerpos entrantes ni salientes y se desarrolla en dos plantas, sobre la cota del terreno, y un s3tano. Presentando al exterior un conjunto cuyas caracter1sticas principales son ligereza, transparencia y sencillez.

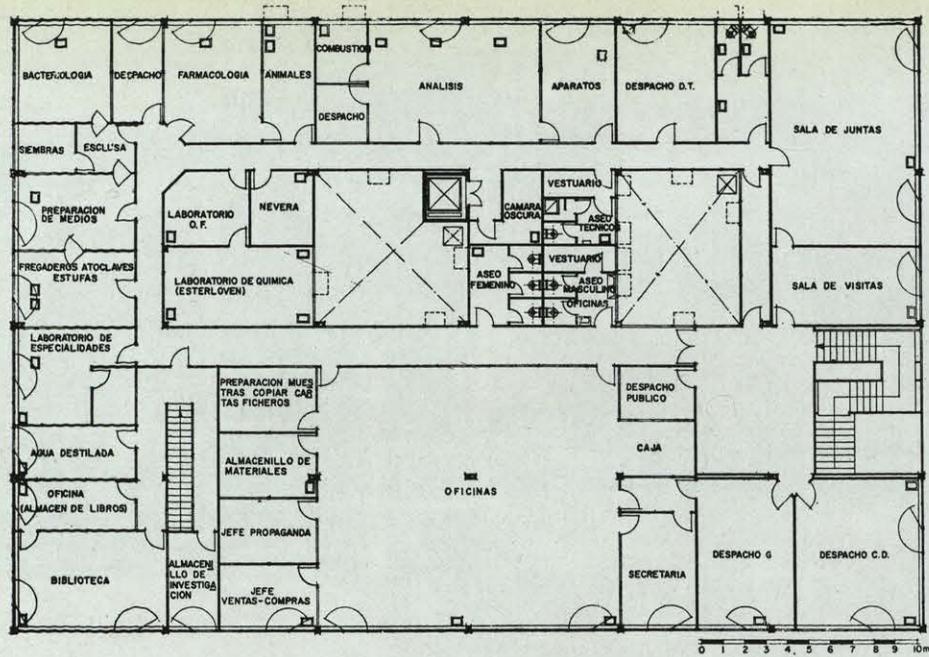
Transparencia acusada en el luminoso vest1bulo principal donde se desarrolla una bonita escalera que asciende volada y ligera hasta la primera planta, quedando su silueta reflejada en el estanque interior.

Una marquesina plana sobre la entrada corta la gran cristalera que rasga toda la altura del edificio.

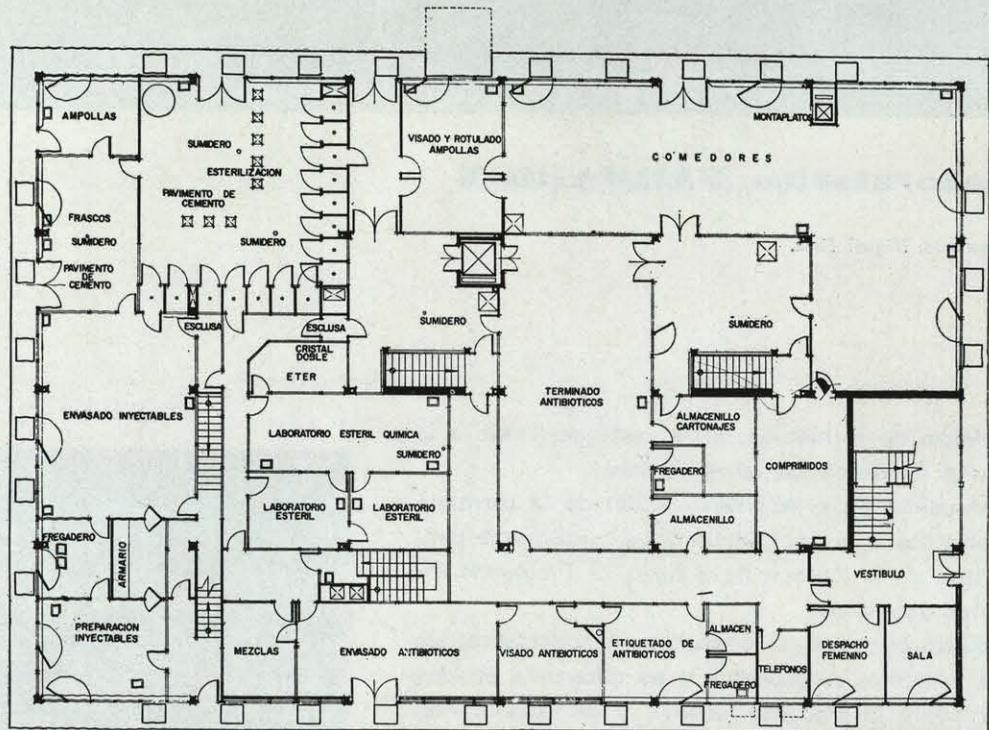
La estructura es de p3rticos de hormig3n armado, netamente acusados al exterior y forjados nervados; los cerramientos exteriores van en chapa de hierro plegada en liso y pintada al duco.

Es de notar el perfecto acabado de los locales destinados a laboratorio tratados con gran limpieza y adecuaci3n extrema creando un ambiente grato de trabajo.

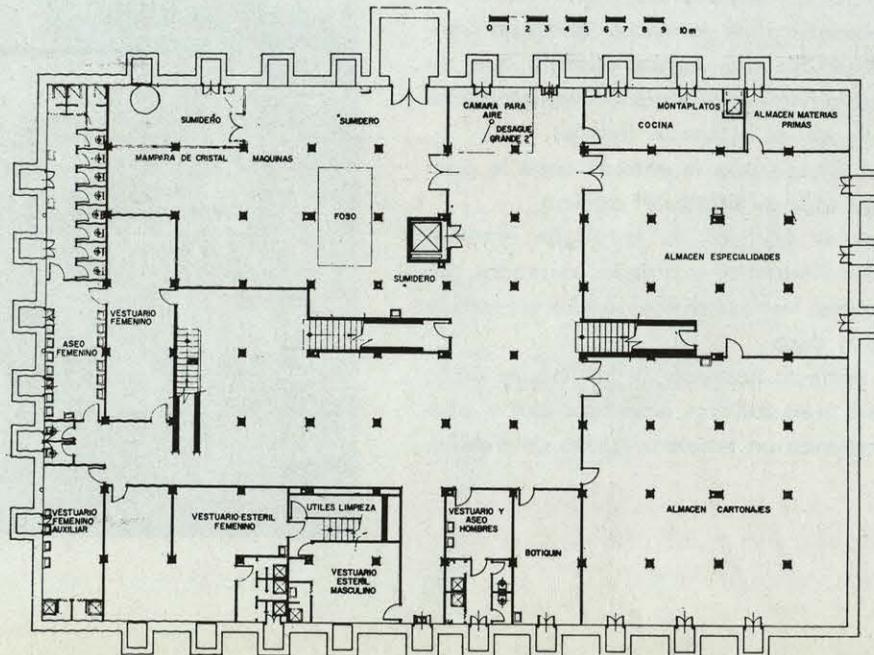




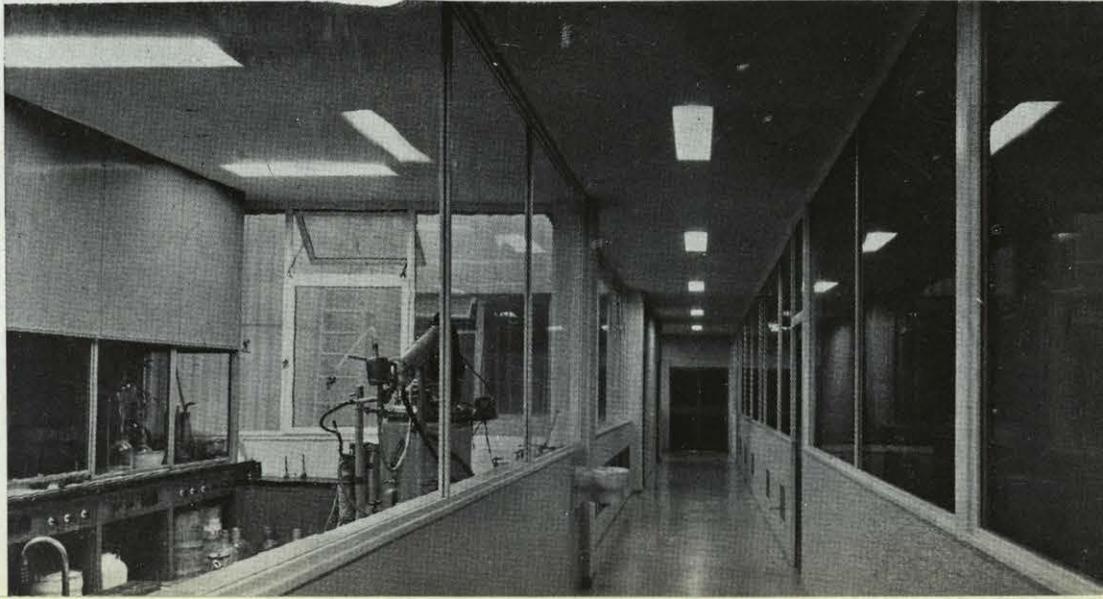
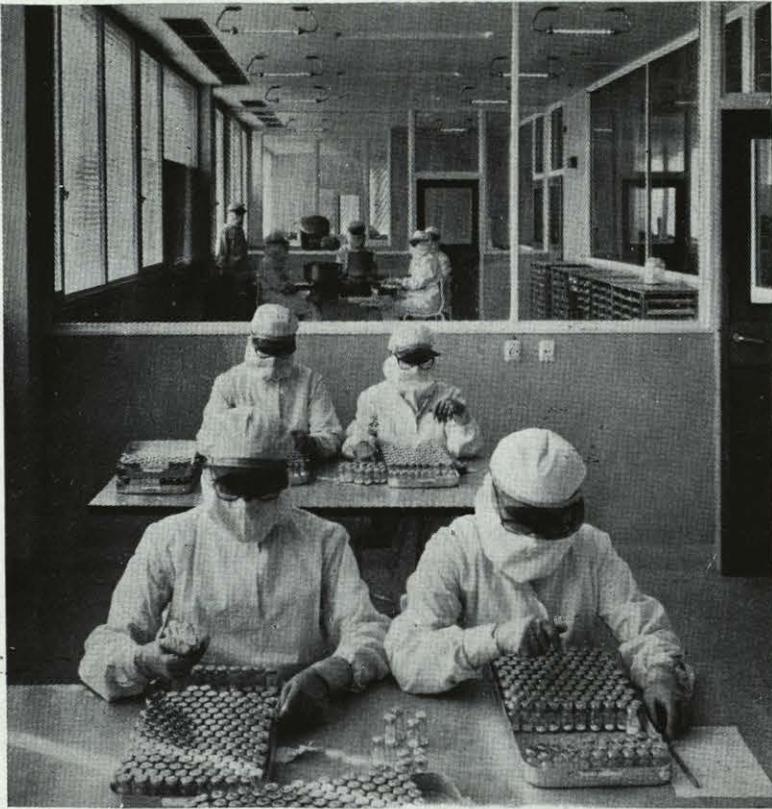
Planta primera.



Planta baja.



Planta de sótano.





Edificio de vivienda en Madrid

Arquitecto: Fernando Mercadal Buñuel.

TEMA

Se ha proyectado un edificio destinado a viviendas y locales comerciales, en un solar situado en pleno casco urbano: Jerónimo de la Quintana, 6, esquina Belbis.

PREMISAS

- 1.^a Se incluye el edificio en el primer Grupo de la Ley de Viviendas de Renta Limitada. Superficie máxima por vivienda, 150 metros cuadrados.
- 2.^a La Propiedad se interesa por el máximo aprovechamiento del solar, sin dificultar de otro lado la labor del arquitecto en cuanto a la solución que arquitectónicamente juzgue oportuna.
- 3.^a Se ha tenido que prescindir de hecho tan importante en toda creación arquitectónica, como es el planteamiento urbanístico adecuado. Todo estaba ya dado: ausencia de zonas verdes, calles con un ancho máximo de 15 m., falta de perspectiva, etc.
- 4.^a Las Ordenanzas Municipales "Ordenanza número 5" definen con mentalidad ya fuera de lugar conceptos que obligan al arquitecto y no favorecen, generalmente, la construcción en su aspecto positivo.

SOLUCION ADOPTADA

Una vez tenida en cuenta la limitación de cada uno de los diferentes pies forzados a que el arquitecto ha debido someterse, se ha proyectado con absoluta libertad, en cuanto a trazado de los diferentes elementos constructivos y a la elección de los materiales empleados.

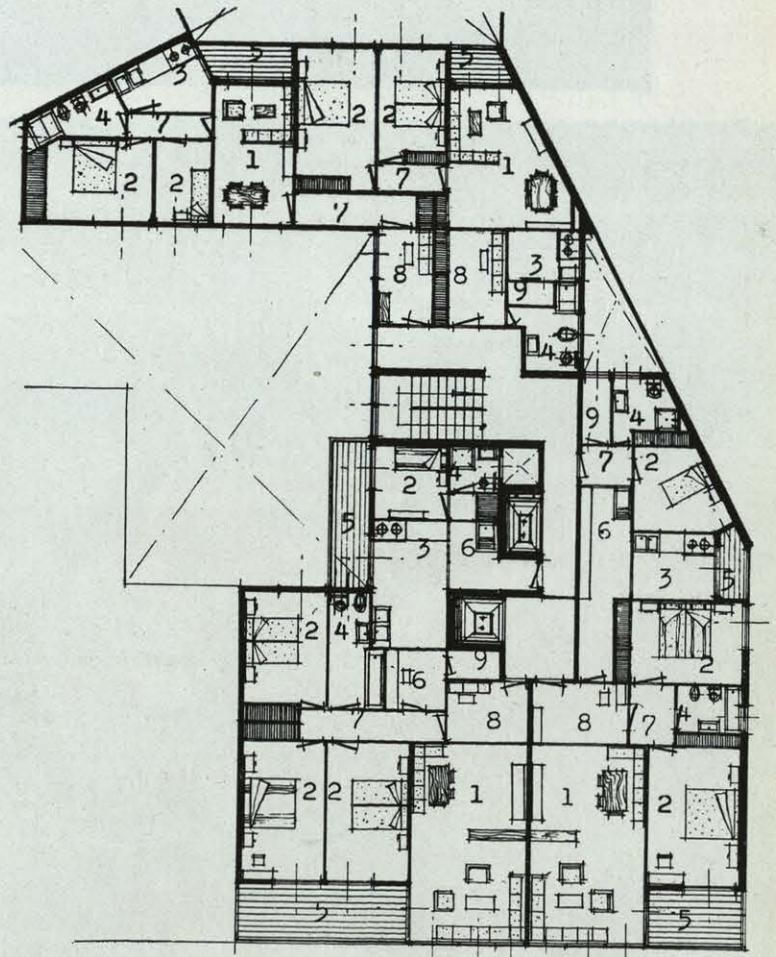
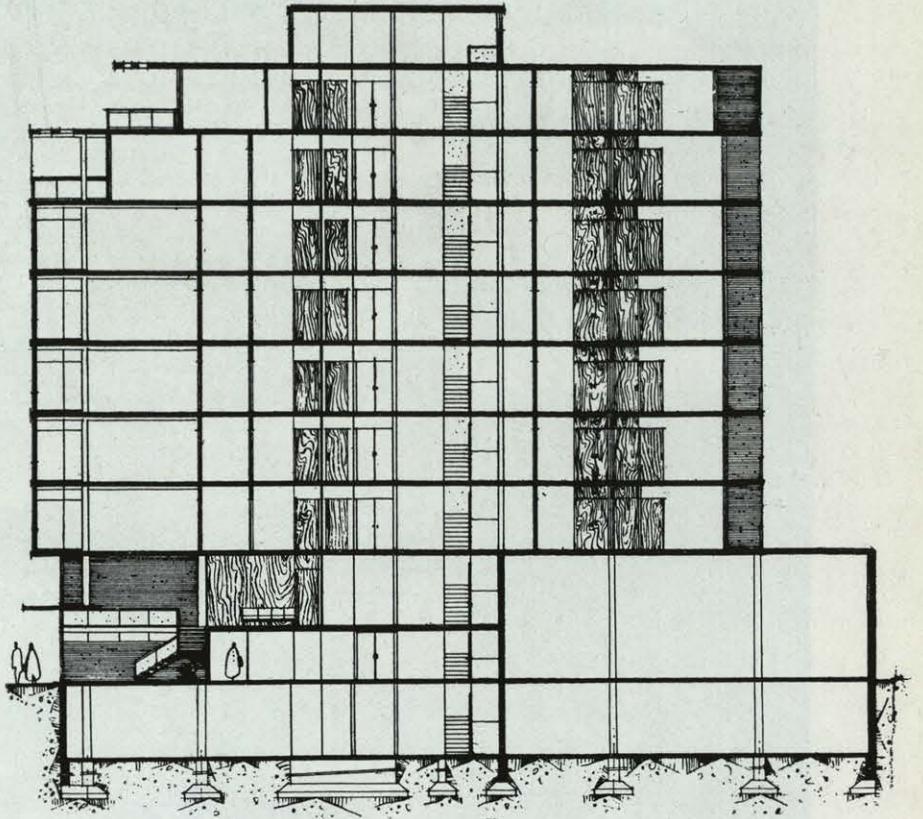
Un estudio racional de la situación de viviendas y apartamentos en la planta del solar dado ha conducido a una construcción de dobles crujeas, sin patios interiores, pasillos y demás zonas de escasa utilización.

Total diferenciación de los elementos resistentes de los de cerramiento. Asimismo se ha pretendido resolver todos los problemas constructivos con claridad y sencillez.

Se ha entonado la fachada a base de ocres, ladrillo cerámico tipo Puig, con cristal azul turquesa. La carpintería y cerrajería de las terrazas, en negro mate. Las persianas, Levolor, en color azul claro. Completa el tratamiento de aquélla, cristal transparente y cristal "Catedral malla cuadrada, en los antepechos de las terrazas".

En el portal, con cuatro metros tan sólo de amplitud, se ha conseguido integrar la entrada principal y la de servicio.

Sección.



- 1.—Salón comedor.
- 2.—Dormitorio.
- 3.—Cocina.
- 4.—Baño.
- 5.—Terraza.
- 6.—Oficio.
- 7.—Paso.
- 8.—Vestíbulo.
- 9.—Despensa.



Coincidencia de obras públicas, actuales y romanas

José M. González Valcárcel.

Siendo España uno de los países más ricos en recuerdos de la época romana, especialmente en obras públicas, conserva en las zonas donde el Imperio ejerció mayor influencia colonizadora gran número de puentes, pantanos, acueductos, calzadas y otras obras de carácter público, algunos de ellos únicos por su importancia y belleza.

La región comprendida por las provincias de Toledo, Cáceres y Badajoz tiene una gran riqueza monumental por haber estado cruzada por las rutas romanas de los metales, cerealista y del aceite. Al realizar el Gobierno español en los últimos años las obras de colonización y regadío han coincidido en gran parte las antiguas calzadas con las modernas carreteras, ya que las características del terreno han obligado desde hace siglos a la utilización de las mismas rutas, según lo atestigua el gran número de hitos milenarios que las flanquean.

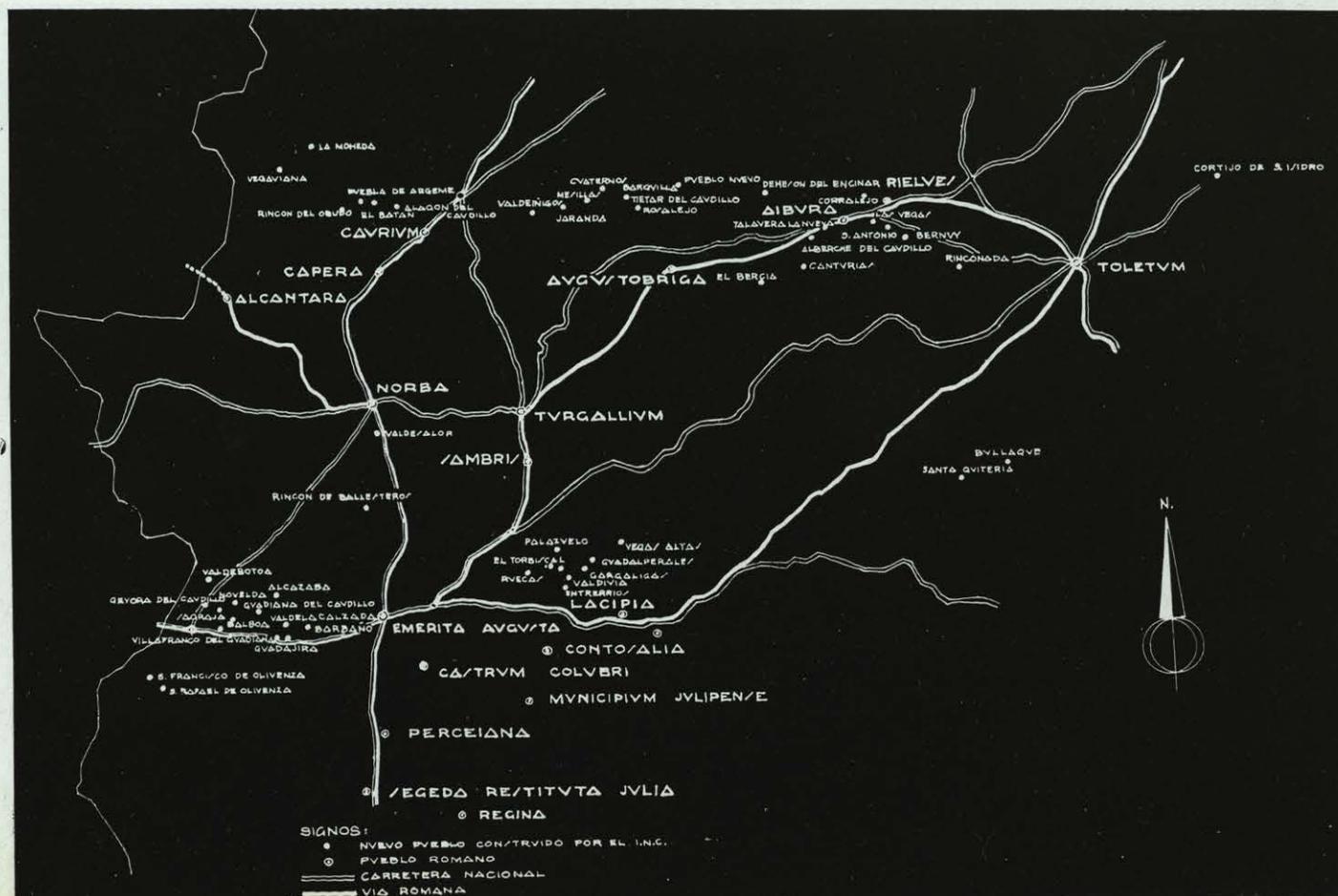
De otra parte, el complejo plan de aprovechamiento de los ríos Tajo, Alberche, Tiétar, Guadiana y Alagón con sus afluentes ha creado gran número de obras públicas, pantanos, canales, acueductos y redes de ser-

vicio, semejantes en gran parte con las obras hidráulicas creadas por los romanos en esta zona, una de las más favorecidas, especialmente en la época del Imperio, por su fertilidad y semejanza con Italia.

Las grandiosas obras de colonización, entre las que destacan las del Plan Badajoz, han obligado a la gigantesca empresa de crear nuevos poblados, tarea que muestra el genio creador de nuestra raza, estando en gran parte los nuevos emplazamientos próximos a las colonizaciones romanas de las antiguas ciudades de Toledo, Emérita Augusta, Badajoz, Augustóbriga, Plasencia, Cáparra y Cauriun, citando tan sólo las más importantes.

En los momentos actuales, en que se trata de crear y organizar en nuestro país nuevas rutas de interés turístico, sería esta una de las más bellas y ejemplares, ya que, aparte de mostrar las grandes realizaciones actuales, podría combinarse y completarse con una sistemática visita de las obras y monumentos romanos, destacando esta curiosísima coincidencia, debida a la certera visión de dos épocas, tan distantes en el tiempo, pero tan próximas en cuanto al cuidadoso estudio de

Fig. 1.—Calzadas romanas y carreteras actuales. Situación de las poblaciones romanas y pueblos de nueva construcción del I.N.C.



las posibilidades de una zona, que fué en época romana, y ya es en la actualidad una de las más bellas y feraces de la Península.

Un estudio realizado hace varios años con esta finalidad para los Servicios Hidráulicos del Tajo fué el origen de este trabajo, que, puesto al día con las últimas realizaciones, se ha reducido a los límites precisos para la Revista.

Conocido es que la obra más considerable realizada por Roma en la Península es la vasta red de calzadas, construídas por necesidades militares y para la labor colonizadora. Por el Itinerario de Caracalla, que ya cita 34 vías en el siglo III, en el que se detallan las distintas mansiones o puntos de descanso, se ha podido fijar el trazado de las vías principales, cuyos puntos de partida o paso fueron las colonias o ciudades importantes, añadiendo los municipios las vías secundarias, creando una red viaria muy completa.

Los principales ejemplos de estas coincidencias de obras de fábrica en las vías de comunicación son las siguientes: En Toledo, lugar de confluencia de las calzadas de Mérida y Zaragoza, y asimismo punto de partida de la Vía Augusta hacia Elche, los dos puentes, especialmente el de Alcántara, y con restos importantísimos romanos, y el moderno sobre el Tajo (figs. 2 y 3), los restos del antiguo acueducto y conducciones de abastecimiento a la ciudad, en contraste con el re-

cientemente realizado, con el que Toledo ha vuelto a tener a través de los siglos el caudal de agua necesario, tras de tantos de abandono, tan sólo superado en la época del César Carlos, con el famosísimo artificio de Juanelo Turriano para elevar las aguas del río al Alcázar.

En la ruta entre Toledo y Cáceres los puentes modernos de Talavera (fig. 4), paralelos al romano sobre el Tajo, el importantísimo y casi desconocido llamado del Conde (próximo a Augustóbriga), una de las más importantes obras de fábrica de su época, y cuya rotura ocasionó la incomunicación en una extensa zona de las provincias de Cáceres y Toledo.

Como la topografía del terreno obligó desde hace muchos siglos a la utilización de las mismas rutas, por tener que salvar los mismos obstáculos naturales, la calzada sigue casi el mismo trazado hasta Trujillo, donde se conserva parte del recinto romano e importantísimos restos de cloacas y otras obras, llegando a Cáceres la Norba romana con restos de murallas y puertas y el campamento del Cónsul Quinto Cecilio Metello, a dos kilómetros de la ciudad.

Próximo al pueblo de Río Tajo, el puente de Alconétar (fig. 5), de 18 arcos y 290 m. de largo, curioso y casi único ejemplar de arcos escarzanos, paralelo al nuevo puente de la carretera y a los dos del ferrocarril, uno ya inutilizado. Este puente de Alconétar fué uno

Fig. 2.



de los más importantes de su época. Cáparra, con su curioso Arco cuadriforme (fig. 6), el templo, pantano, murallas, anfiteatro y restos de dos calzadas, conserva aún el puente situado en las proximidades del pantano Gabriel y Galán, siendo otro claro ejemplo de esta coincidencia de las obras públicas.

En la zona de la Alta Extremadura el ejemplar más destacado es el mundialmente famoso Puente de Alcántara, unión de las rutas del Norte y Sur (fig. 7), de 194 metros de longitud y 48 de altura, el más bello y monumental de los puentes romanos, que aun hoy día sigue utilizándose en la carretera hacia Portugal, donde también persiste en uso el puente romano de Segura, correspondiente al ramal que posibilitaba la llegada hasta Coimbra.

Próximo a Baños de Montemayor, el puente sobre el río Hervás es asimismo de origen romano.

Coria, la romana Cauriun, ocupó posición militar importante en la margen del Alagón y aún tiene zonas del antiguo recinto y las Puertas de la Guía y del Rollo.

En la Baja Extremadura, el foco de Mérida, la Emérita Augusta, fundada por los eméritos o veteranos de las Legiones V y X, irradia hacia toda la región. Aquí las obras públicas romanas se mezclan con las modernas, ya que esta zona fué intensamente colonizada especialmente durante el Imperio. Existen aún en uso el puente de Mérida hacia Sevilla y Huelva, de 792 metros de largo, con 60 ojos, coincidiendo con el moderno de la carretera y el del ferrocarril, los importantes restos del dique romano (fig. 8), testigo de la navegación fluvial de los romanos, y la gran cantidad de obras monumentales de la Roma española.

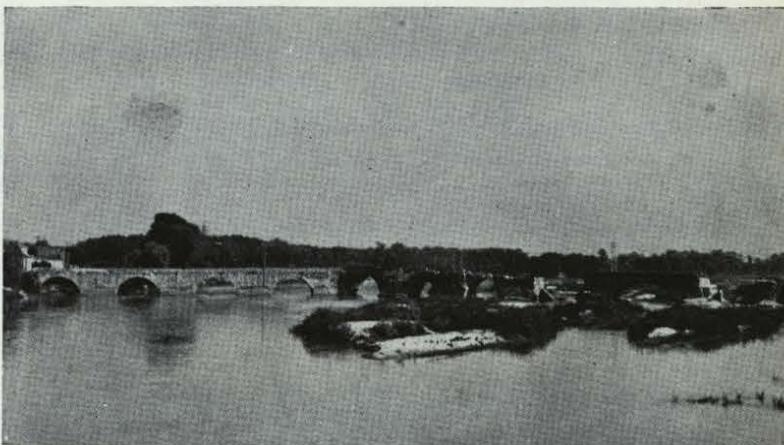
En la Vía de la Plata, la más importante de la Península, que de Mérida iba a Salamanca, el puente sobre el río Albarregas, de 125,39 metros de longitud, es obra de gran volumen y excelente conservación.

Hacia Badajoz, los restos importantes de obras de las mansiones y poblaciones romanas se completan con un puente y restos de calzadas muy completos.

Las obras hidráulicas, tan abundantes en esta zona, comienzan con el pantano y Riegos del Rosarito, la presa de Valdecañas, que obligará al traslado de las ruinas de Augustóbriga (fig. 9) (obra en fase de iniciación), que será uno de los trabajos más interesantes en su tipo, y para el que se ha pensado un nuevo emplazamiento en las márgenes del pantano, para poder conservar los restos de la muralla curva y el foro. Los pantanos modernos del Borbollón, Montijo, Orellana, Cijara, etc., junto con los romanos de Proserpina que aún surten de agua a la ciudad original precedente de las presas modernas de su tipo, completado con su conducción y los importantes acueductos de Los Milagros y de San Lázaro (fig. 10), el de Cornalvo (fig. 11), aún en servicio regando las vegas próximas y que conserva



Fig. 3.



Figs. 4 y 5.



*Proyecto de obras de conservación en el puente romano de Mérida.
Cáceres*

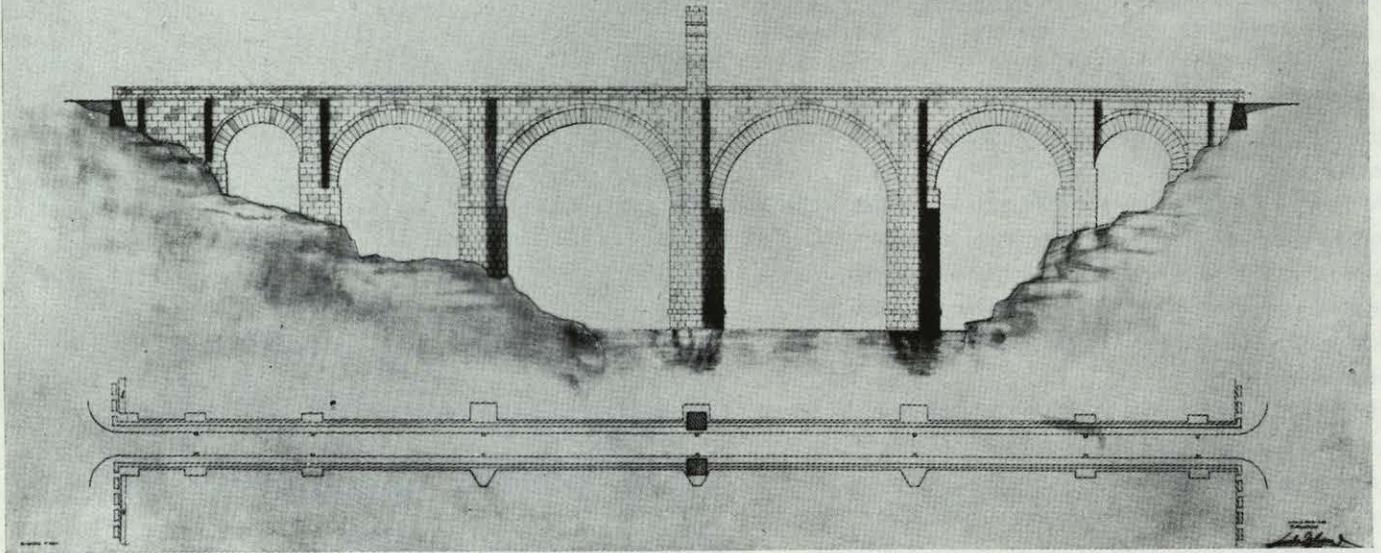


Fig. 7.

totalmente su interesante Torre de aguas, completando la lista los restos del situado en la proximidad de Badajoz, y el de Cáparra, a poca distancia del moderno Gabriel y Galán, reseñando tan sólo los más destacados.

La colonización romana, que creó ciudades como Toledo, Talavera, Cáparra, Mérida, Badajoz, con sus espléndidas y monumentales obras de teatros (fig. 12), anfiteatros (fig. 13), circos y termas, alguna de ellas

aún en servicio, como las de Rielves en Toledo, Alanje y Baños de Montemayor en Extremadura, contrastan con la profusión de los nuevos poblados (fig. 14), que ha creado el I. N. de Colonización en las zonas del Plan Badajoz, y los regadíos de la Alta Extremadura del Borbollón, Valdeobispo y Rosarito, volviendo nuevamente, como en época romana, Mérida a ser el foco principal de las modernas colonizaciones.

Fig. 6.



Fig. 8.

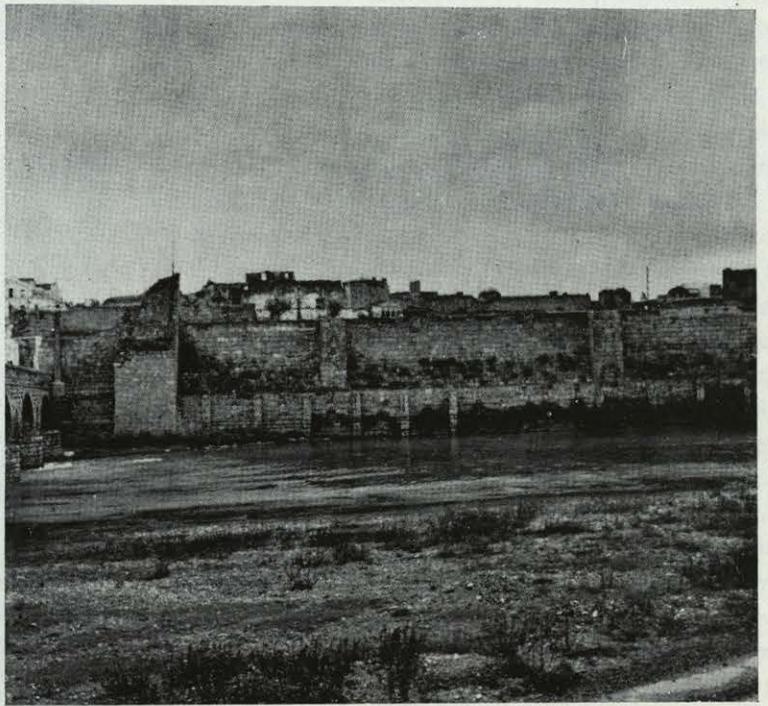




Fig. 10.



Fig. 11.



Fig. 12.



Fig. 9.

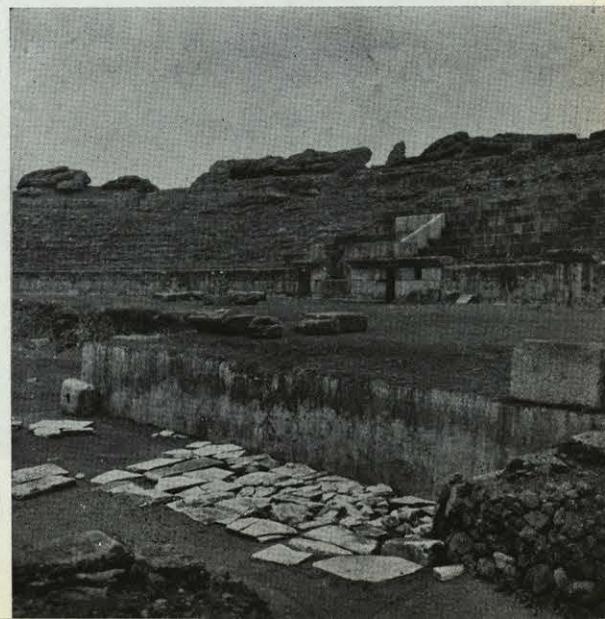
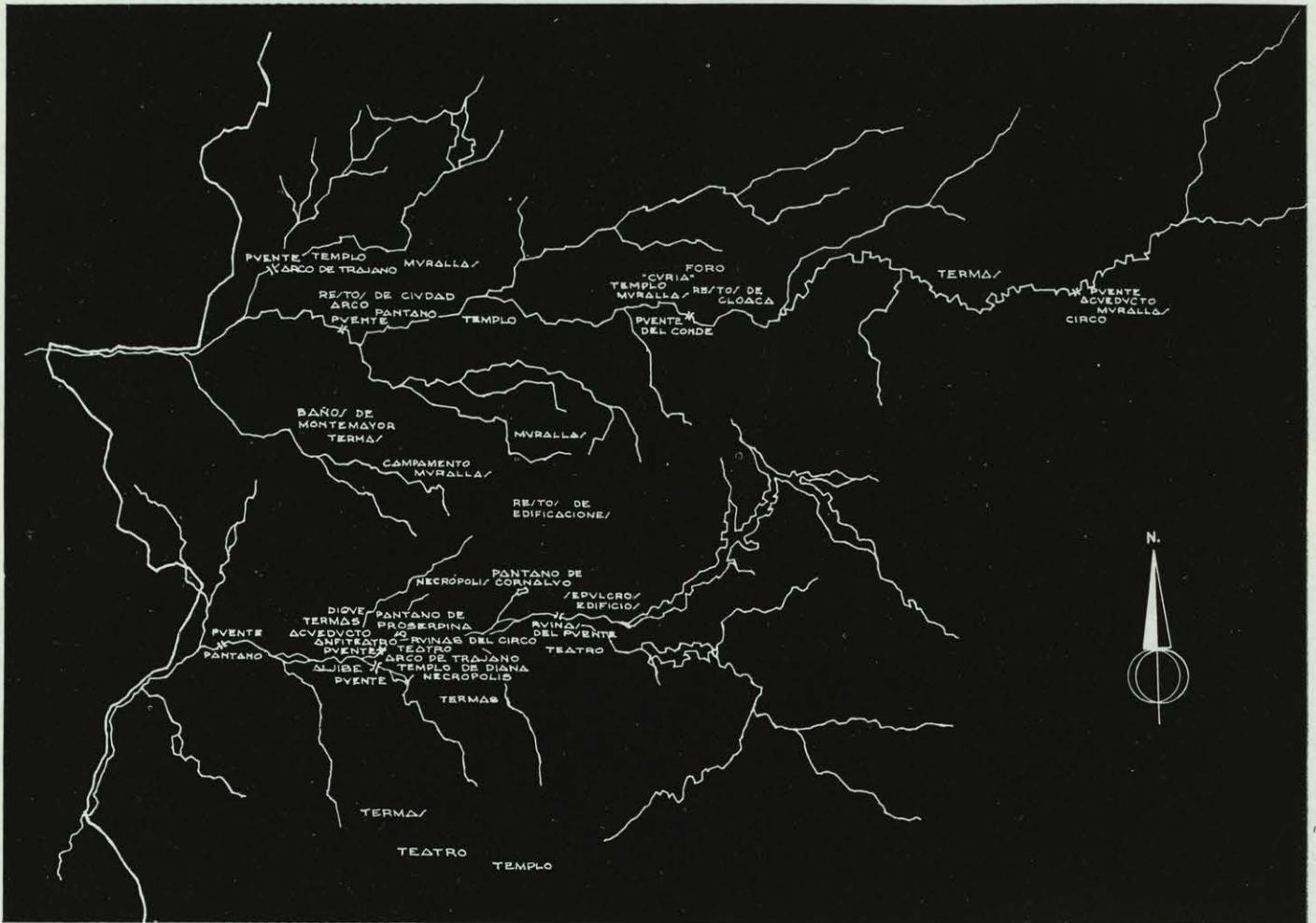


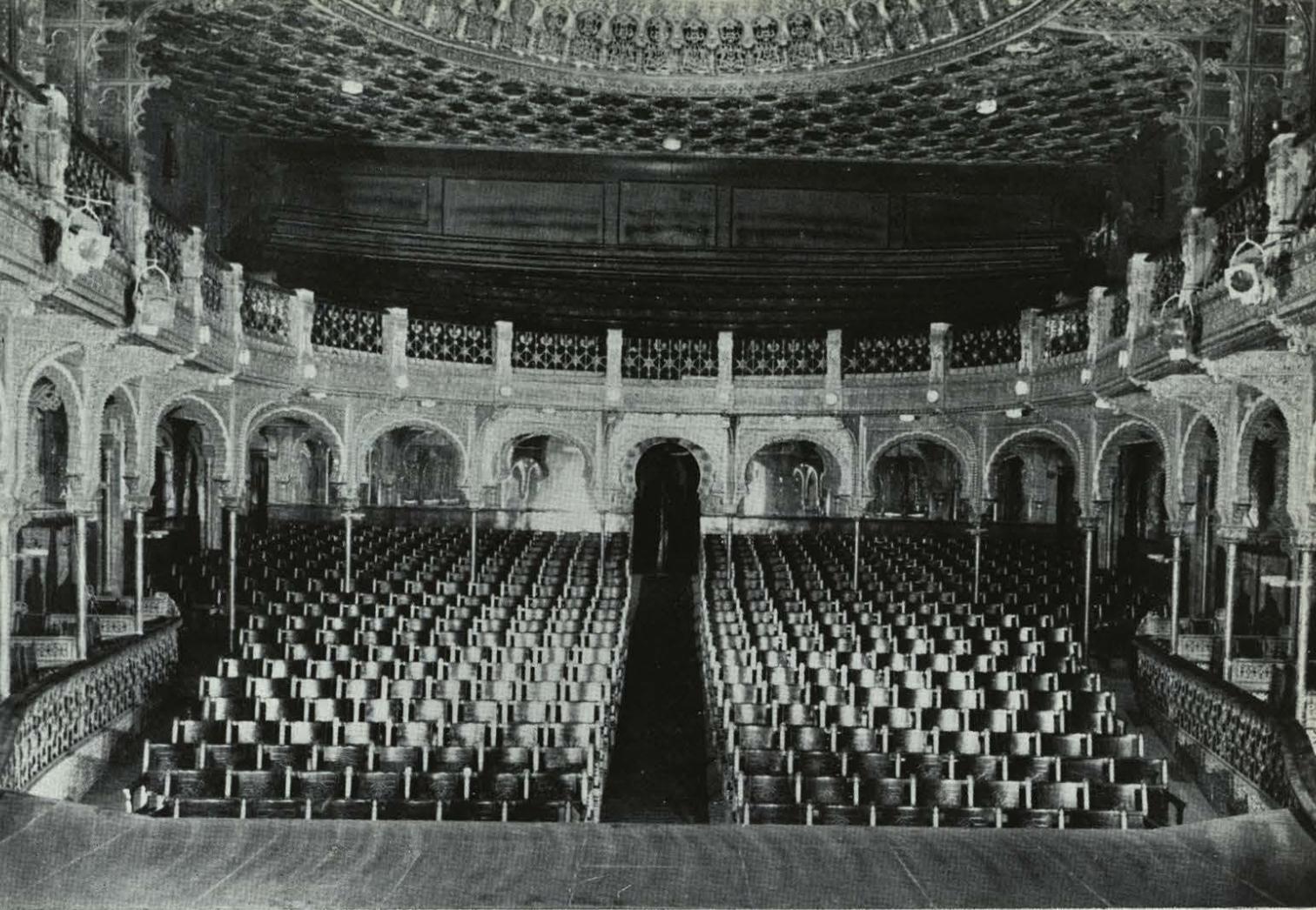
Fig. 13.



En correspondencia con las obras romanas están los pueblos realizados por el I.N.C., entre los que se encuentra este de Villalba de Calatrava.

Fig. 14.—Restos romanos conservados.

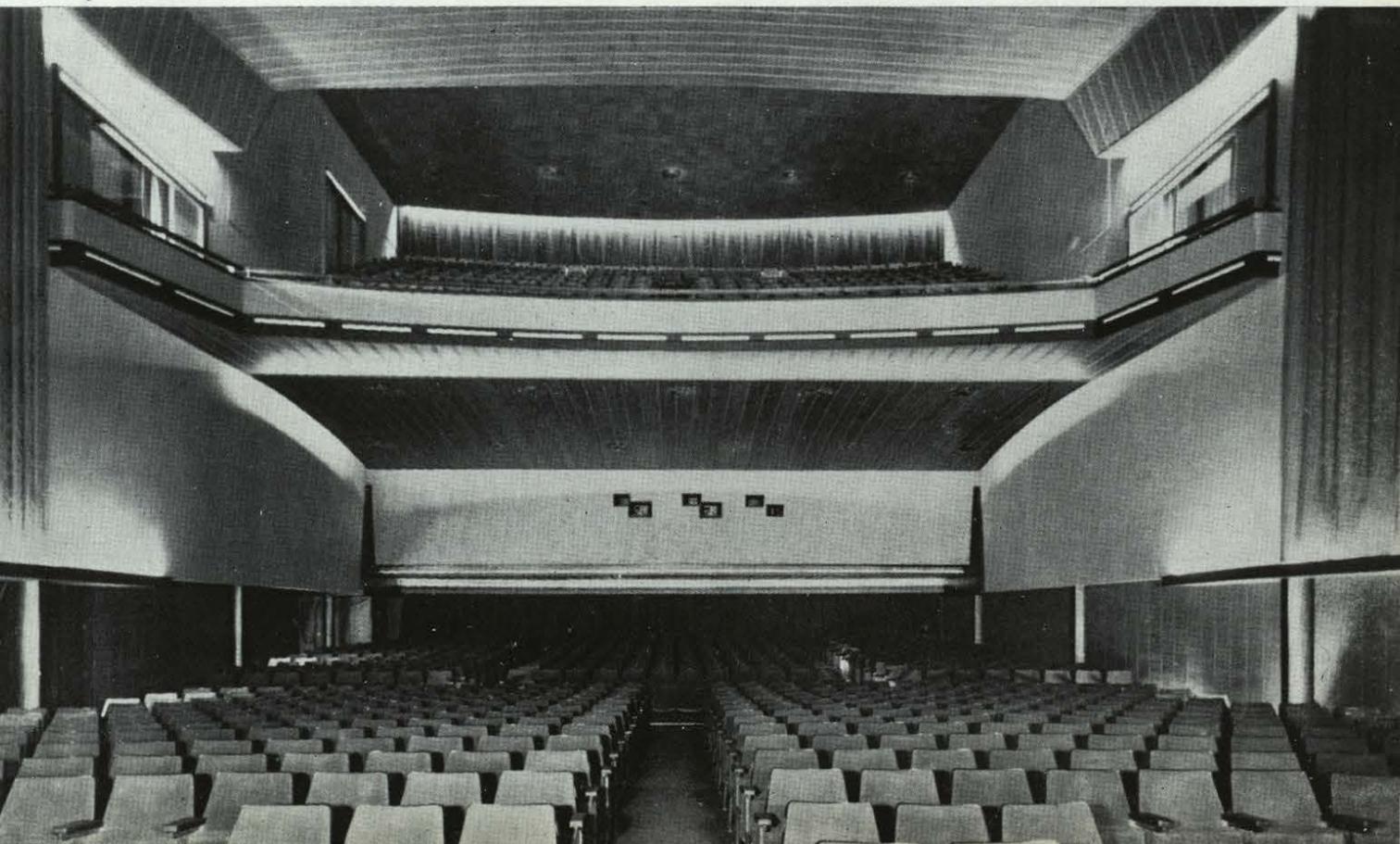


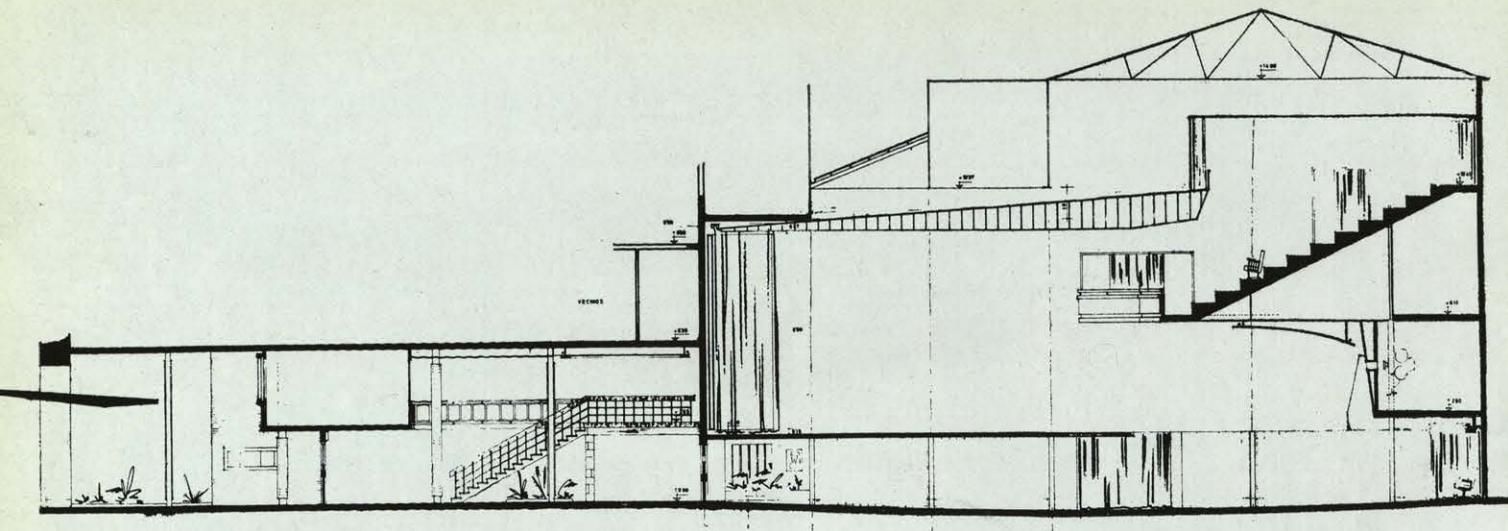


Cine Eslava en Valencia

Arquitecto: Luis Jiménez de Laiglesia.

El teatro, antes y después de la reforma.





Sección longitudinal.

Se proyecta el nuevo Cine Eslava, para dotarlo de proyección, sistema TOD-AO (paso de 70 mm.), lo cual requiere un formato de pantalla de proporción 1:2,10 en lugar de 1:2,35 alto, ancho de la panorámica o cinemascopé. En ello la altura era de vital importancia con el consiguiente acercamiento de pantalla a techo obligado por las edificaciones limítrofes.

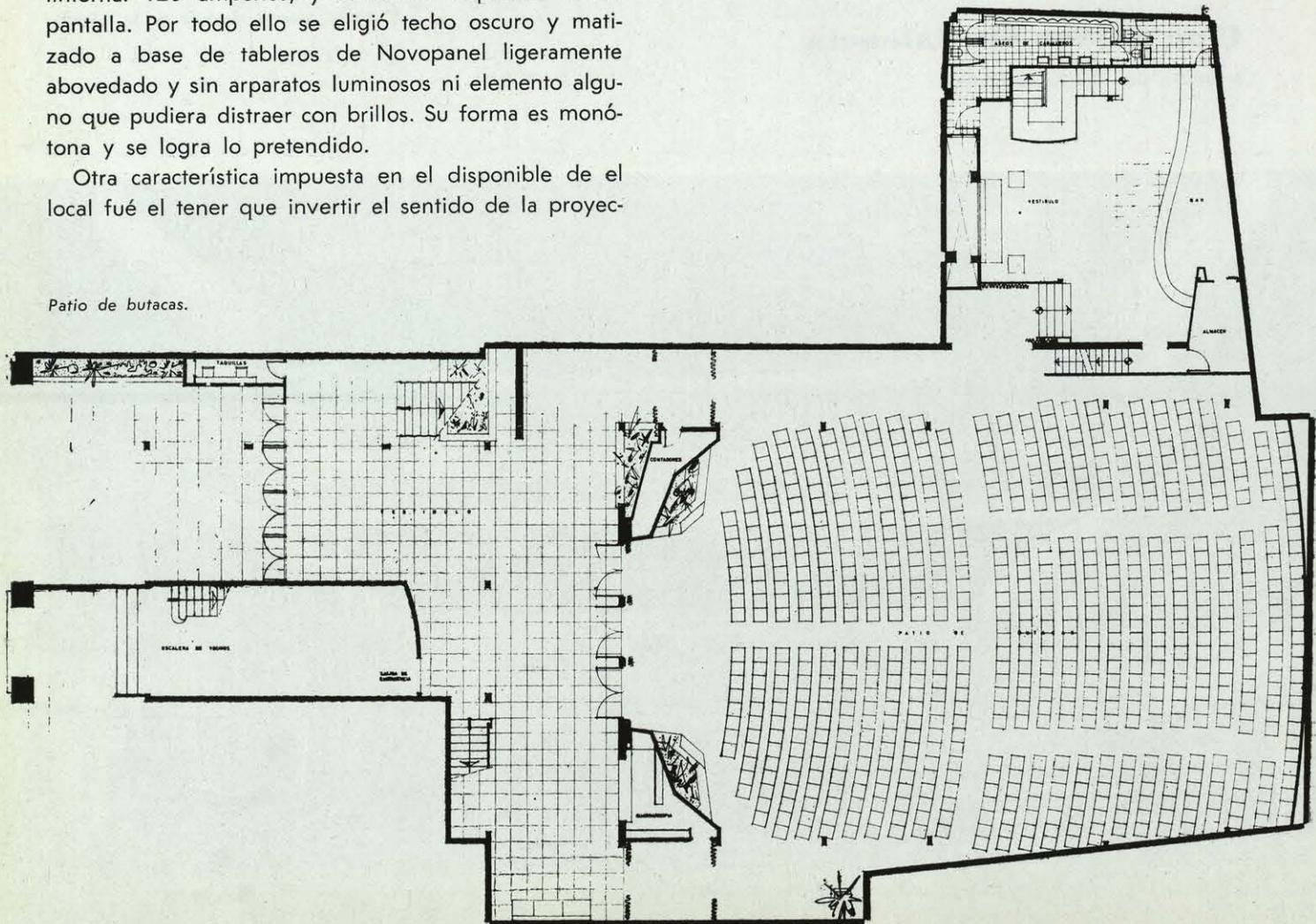
Esto traía el consiguiente peligro de reflejos luminosos sobre el techo de la sala, dada la potencia de la linterna: 120 amperios, y la calidad especular de la pantalla. Por todo ello se eligió techo oscuro y matizado a base de tableros de Novopanel ligeramente abovedado y sin aparatos luminosos ni elemento alguno que pudiera distraer con brillos. Su forma es monótona y se logra lo pretendido.

Otra característica impuesta en el disponible de el local fué el tener que invertir el sentido de la proyec-

ción, dado que la parte posterior del local podía elevarse. Se ubicó en ella el anfiteatro y cabina de proyección hasta lograr el aforo de 1.000 localidades al que se podía llegar. Debajo de dicho anfiteatro se dispone la cabina, con lo cual la proyección es normal a la pantalla, quedando ésta perfectamente vertical, tal como hoy ya es norma.

Las cortinas de pantalla, dos en este cine, se desplazan sobre los laterales del salón, quedando desple-

Patio de butacas.



gadas en toda su longitud, lo cual contribuye a evitar los claros durante la proyección, así como a amortiguar la reflexión de ondas sonoras desde la primera mitad del salón.

La solución acústica del local fué resuelta disponiendo los techos de madera, como reforzantes de las ondas directas, excepto el de anfiteatro, que lo es absorbente, así como las cortinas de fondo y tapizado del frontis de cabina.

El salón va alfombrado y los laterales del pasillo están recubiertos en sus paramentos por elementos estriados de 2×2 centímetros que actúan de enraecimiento fónico.

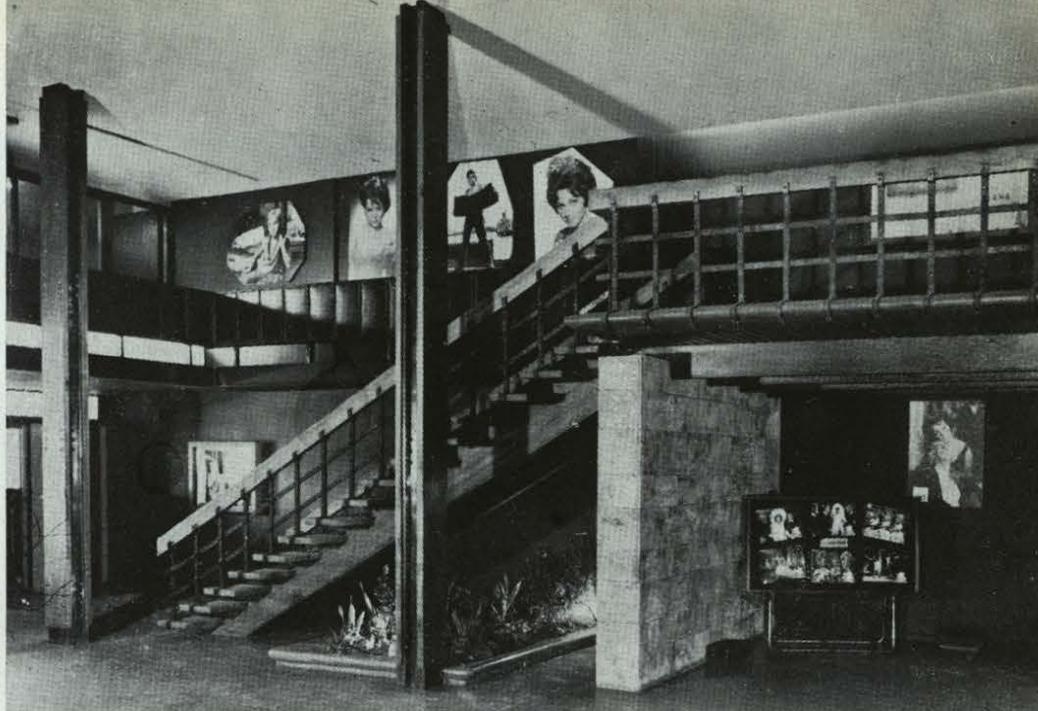
Hechas las pruebas del tiempo de reverberación por la Westrex-Electric, fué óptimo, dadas las dimensiones del local.

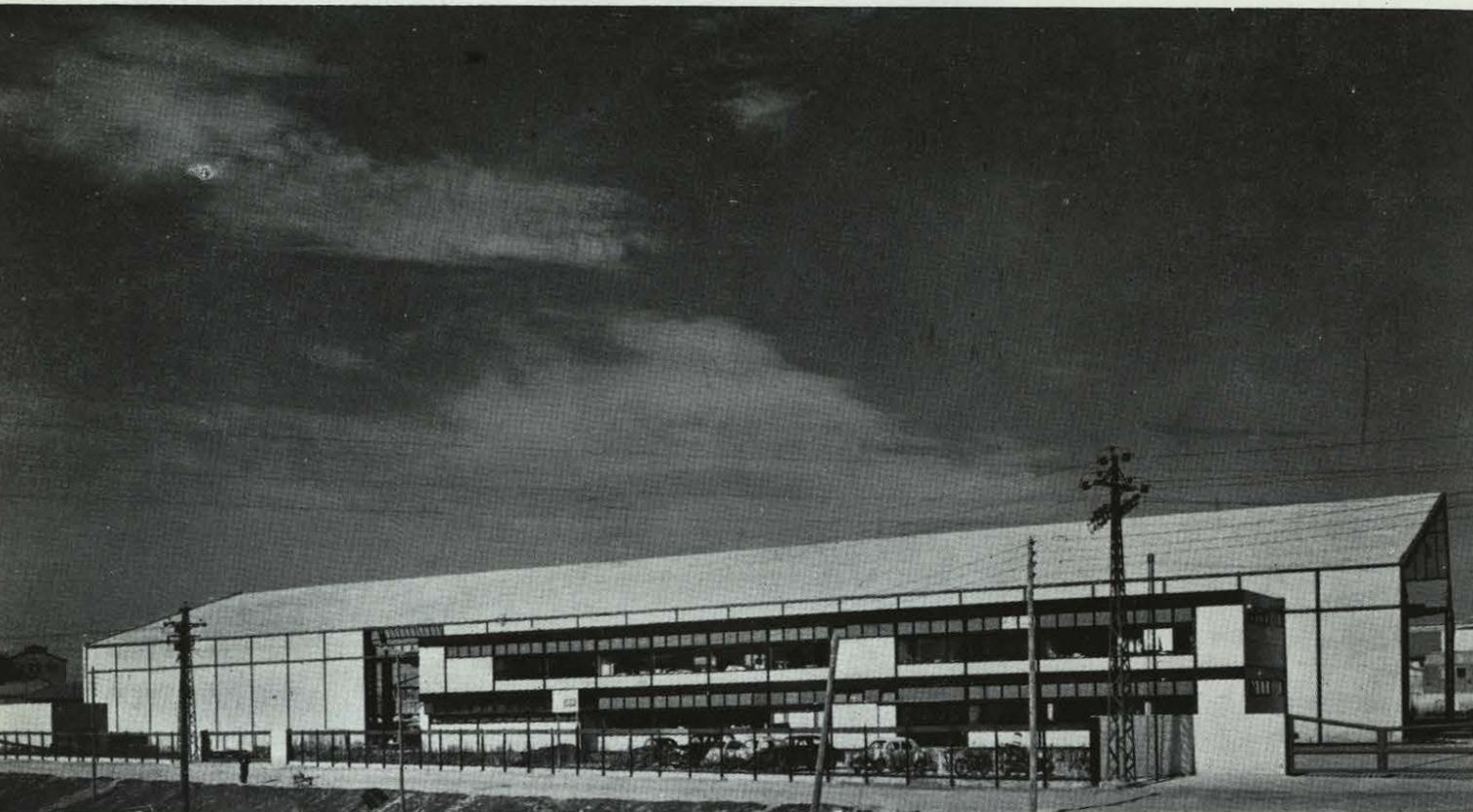
Por lo expuesto, se comprende que la salida venía forzada bajo pantalla. Lo cual hace sumamente fácil el desalojamiento de la sala, dado el espacio amplio entre las primeras filas y pantalla, así como cumplir con lo establecido, las cinco puertas reglamentarias de salida en el patio de butacas.

Las paredes del salón son lisas y enlucidas de mortero de cemento, sobre el que se adhirió un tejido formado por *nylón* y cáñamo, mediante pegamento corriente, sin que se produjera mancha alguna, así como no forma la menor condensación visible.

El sistema de refrigeración y calefacción (eléctrica) es por aire, lanzado por la parte alta y recogido uniformemente en todo el perímetro del patio de butacas.

La iluminación se hizo a base de tubo "neón", indirecta y sobre los laterales preferentemente.





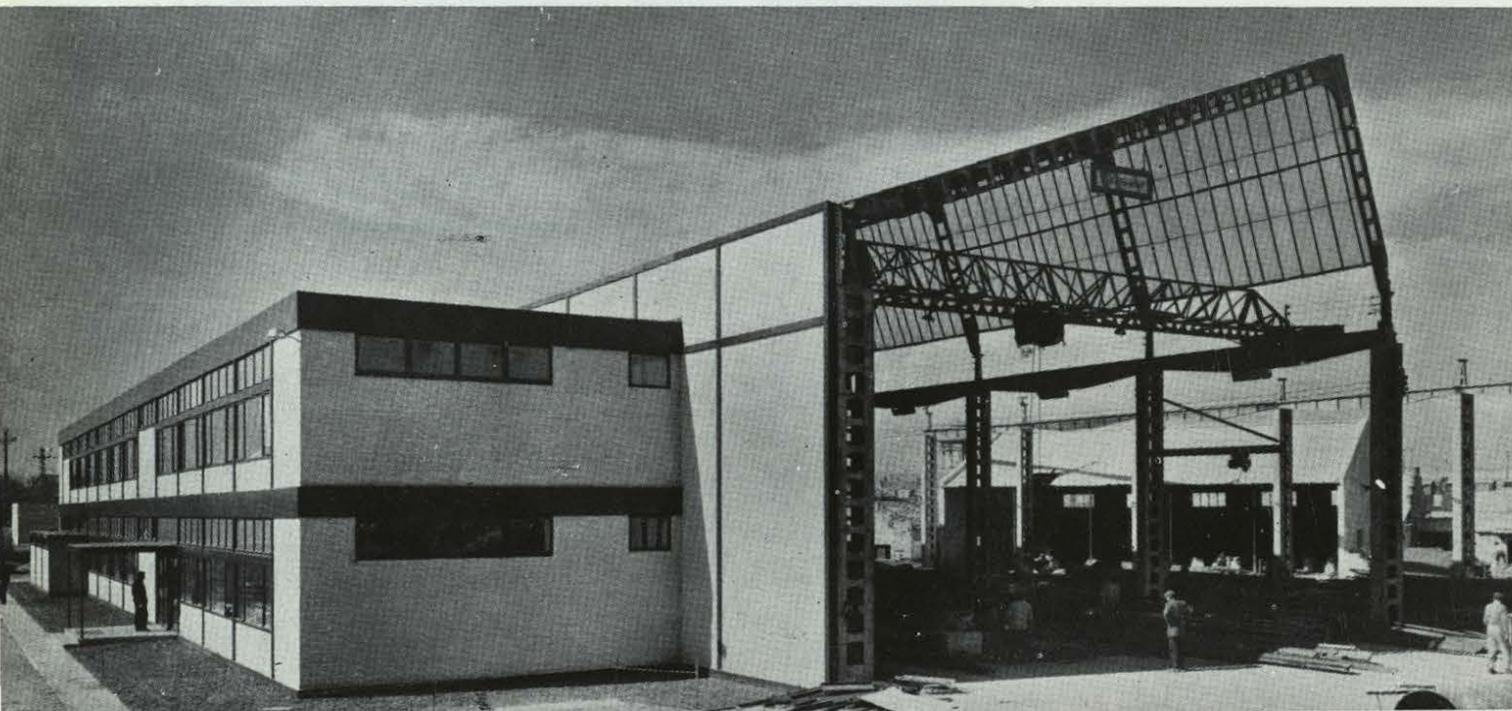
Oficinas y naves para Fabrimetal

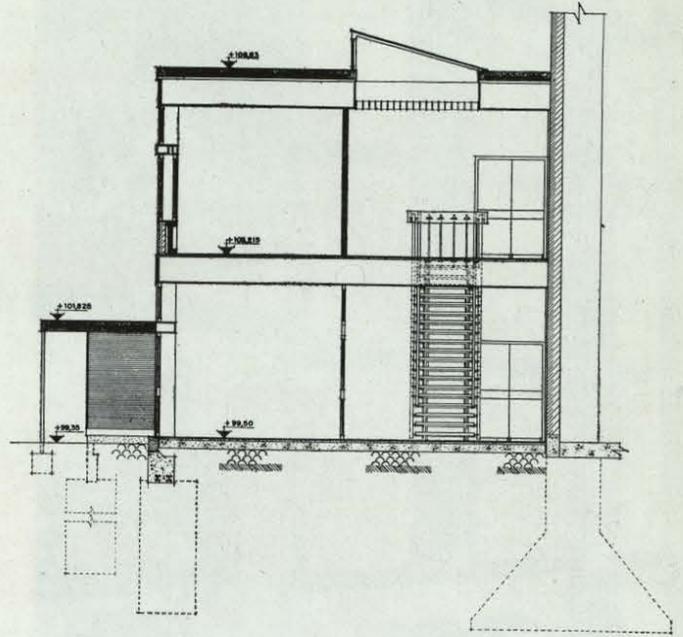
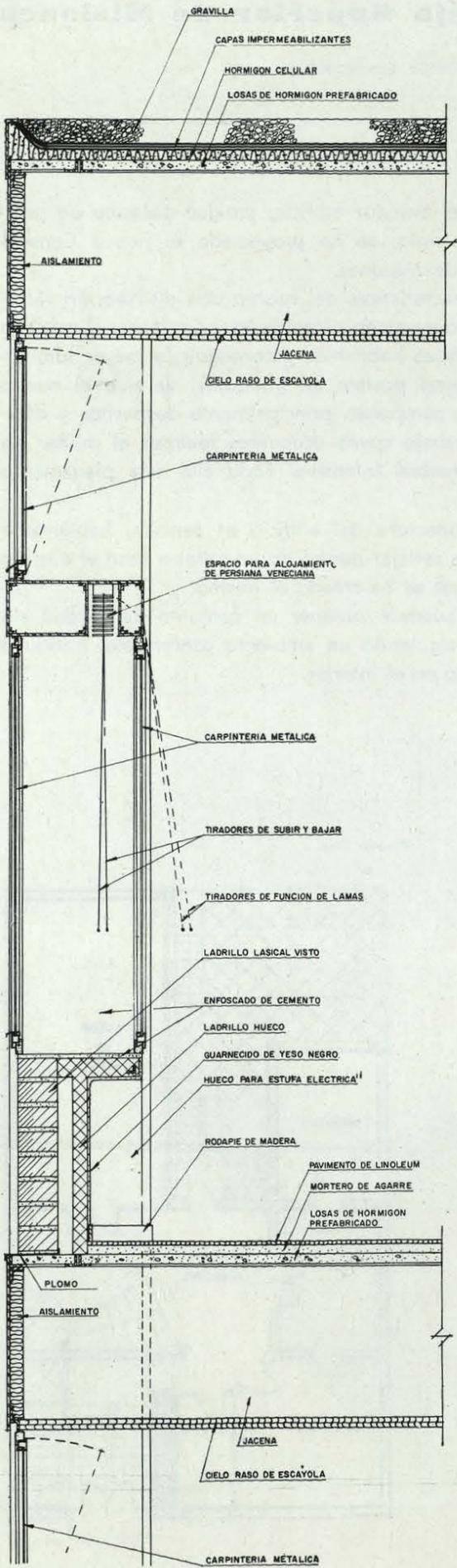
Arquitectos: Rafael de la Joya y Manuel Barbero.

Se ha proyectado ajustándose al programa de necesidades facilitado por la propiedad.

Se distribuyen en la planta baja dos zonas, incomunicadas y con accesos distintos. La zona cuyo acceso se

realiza por la fachada Sur consta de un vestíbulo, un distribuidor con una escalera por la que se realiza la subida a la primera planta, dos locales disponibles, un aseo masculino y un aseo femenino. La primera planta



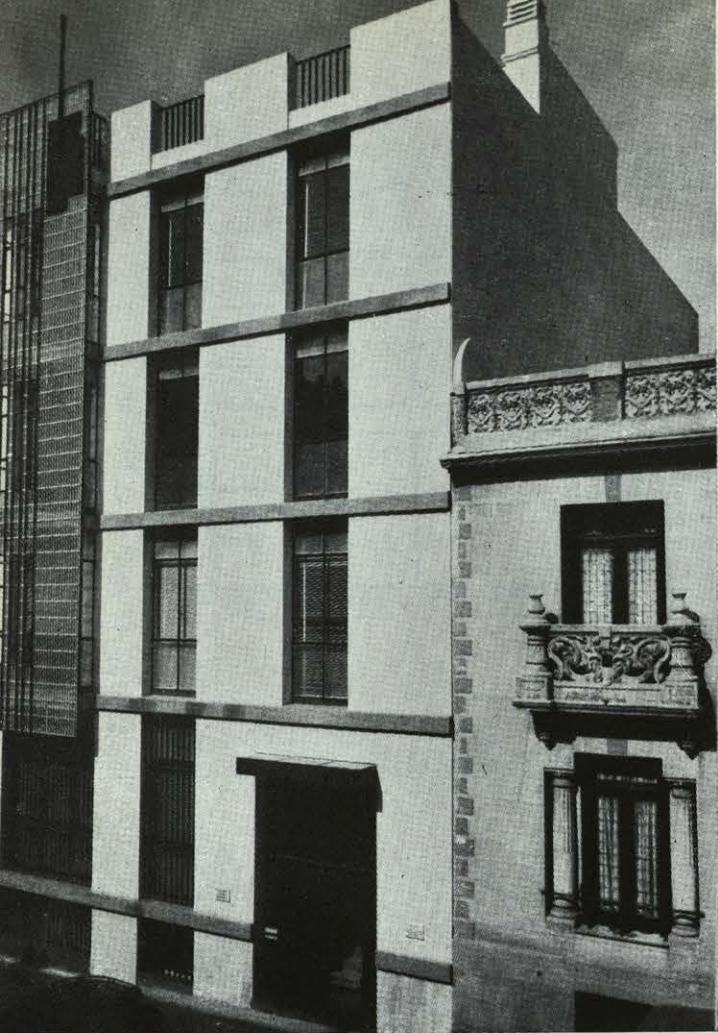


Sección transversal.

se distribuye en dos locales disponibles, distribuidor, aseo masculino, aseo femenino y un despacho. La otra zona, cuyo acceso se proyecta por la fachada Oeste, consta de un vestíbulo, con una escalera de acceso a la primera planta, botiquín, aseos, vestuarios y servicios. En la primera planta se proyecta un comedor para 50 plazas, dotado de un mostrador, mesa caliente y mesas con bancos.

La estructura del edificio está formada por elementos resistentes formados por perfiles laminados, cimentados y anclados en zapata de hormigón en masa. Un zócalo de hormigón en masa, armado con dobles tes, sirve de viga de atado para la cimentación y soporte de la fábrica de ladrillo *Lasical*, visto de medio pie, cámara de aire y tabique aislante.

El hormigón del zócalo conservará las calidades obtenidas después del desencofrado, para lo cual se encofrará con tabloncillo machihembrado y cepillado.



Consejo Superior de Misiones

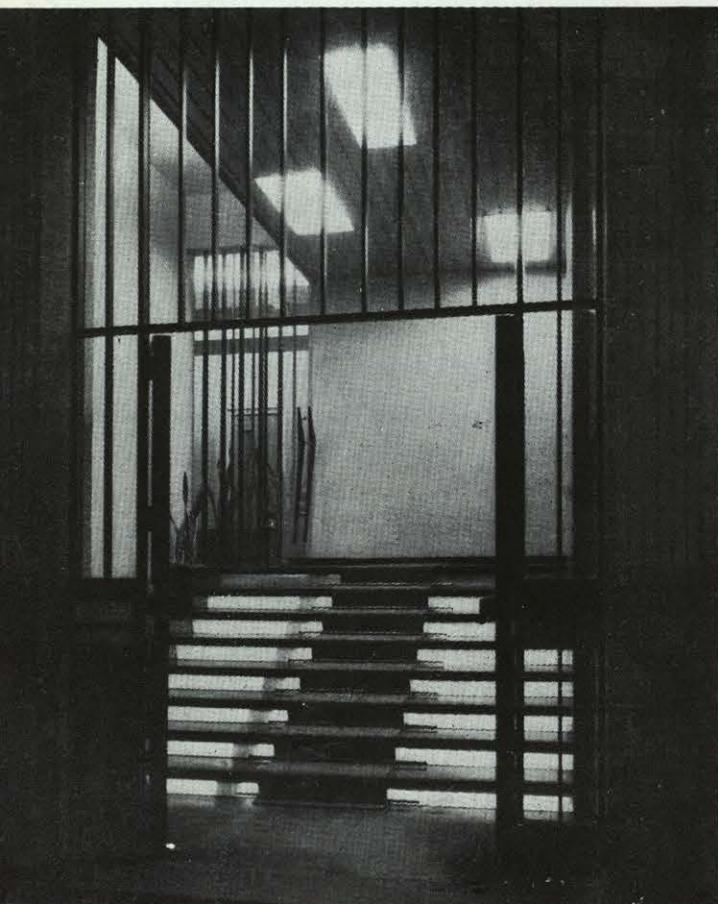
Arquitecto: Cecilio Sánchez-Robles.

Sobre el anterior edificio, antiguo palacete de principios de siglo, se ha proyectado el nuevo Consejo Superior de Misiones.

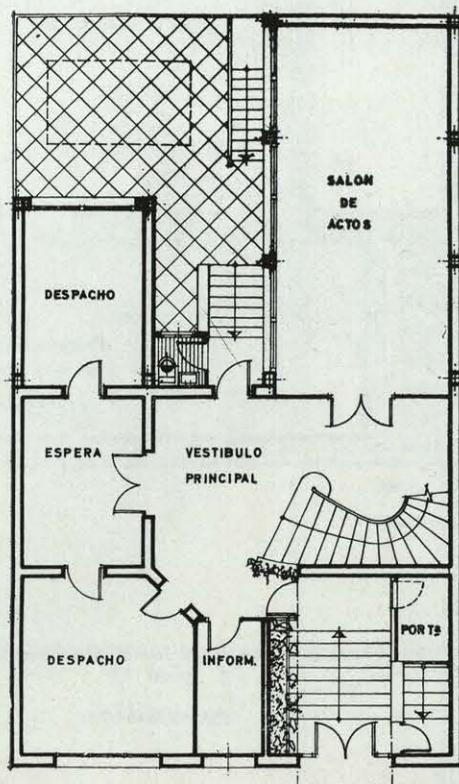
Son características del mismo una distribución racional del programa de necesidades, aprovechar al máximo las superficies habitables y conseguir la mayor luminosidad natural posible en interiores, ya que el nuevo edificio lo componen principalmente despachos y oficinas de trabajo cuyos ocupantes realizan el mismo en jornada matinal intensiva. Todo ello está plenamente logrado.

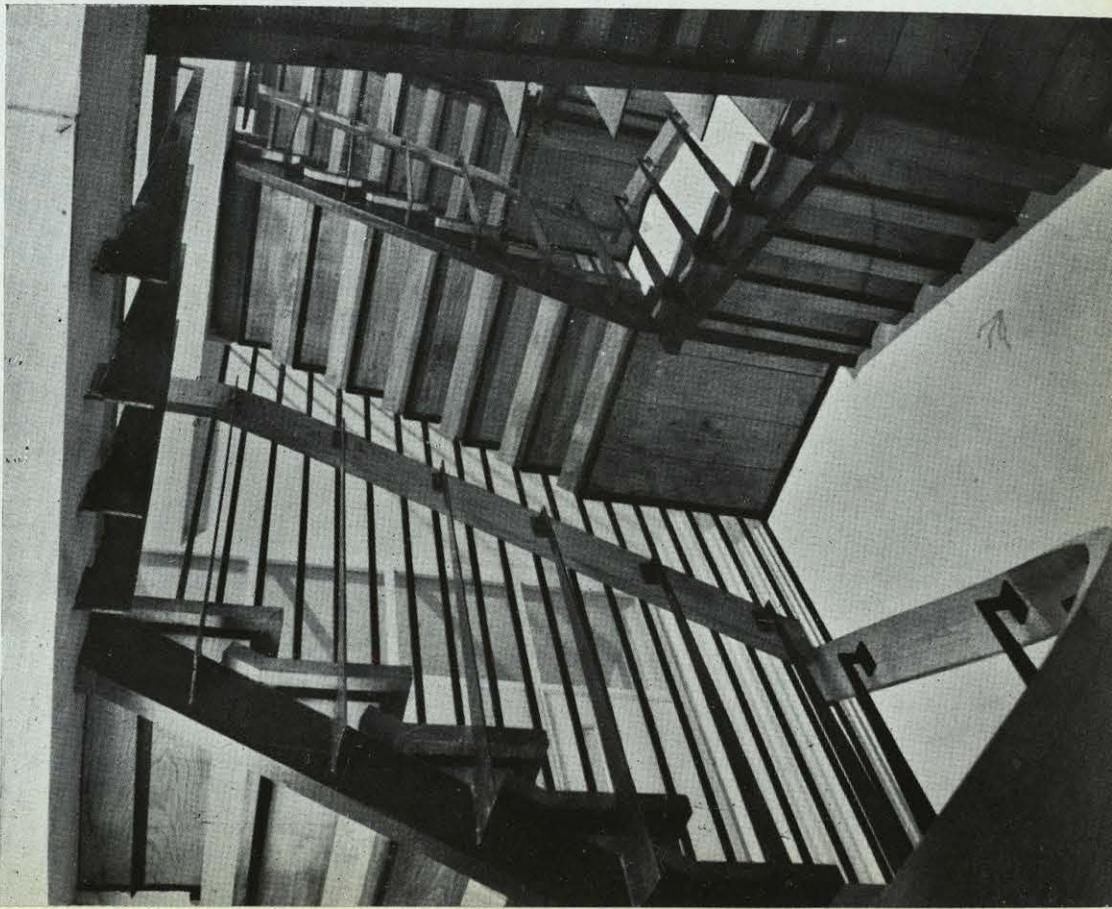
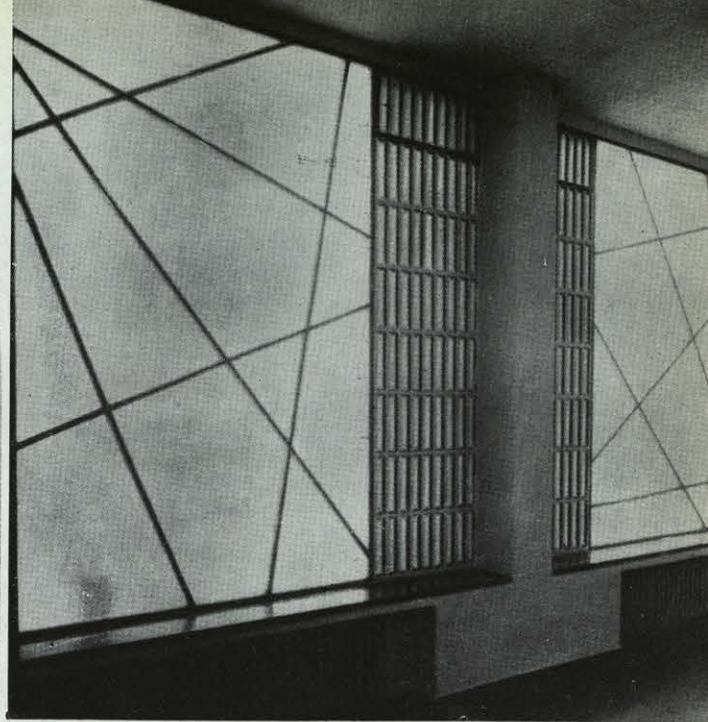
La arquitectura del edificio es sencilla, habiéndose tratado de reflejar dentro de un criterio sano el destino para el cual se ha creado el mismo.

Se ha buscado obtener un conjunto de calidad sin lujos, consiguiendo un ambiente confortable, tranquilo y luminoso en el interior.



Planta Jaja.







¡IRACIONALIZACION!

¡PRODUCTIVIDAD!

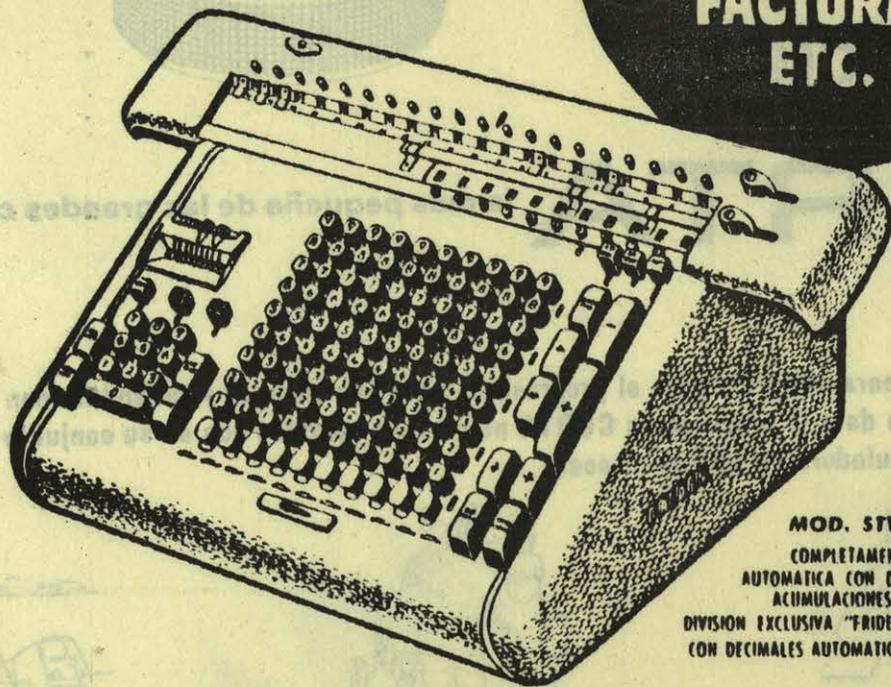


CUBICADORAS

Friden

LA CALCULADORA AMERICANA AUTOMATICA

**NOMINAS
SEMANALES
PRESUPUESTOS
FACTURAS
ETC.**



MOD. STW.

**COMPLETAMENTE
AUTOMATICA CON DOS
ACUMULACIONES Y
DIVISION EXCLUSIVA "FRIDEN"
CON DECIMALES AUTOMATICOS**

Indispensable en toda Empresa por sus características, seguridad y rapidez

**Estamos a su disposición para hacerla una demostración
práctica de su funcionamiento, sin compromiso para Vd.**

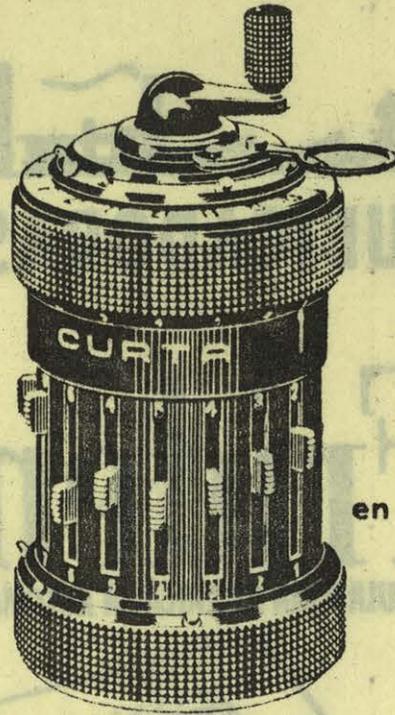
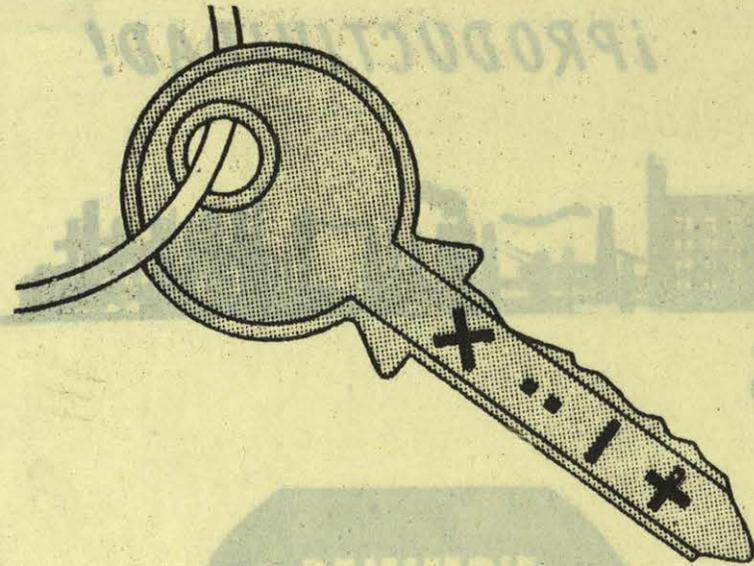
Rudy Meyer

S.A.

BARCELONA

Ronda de la Universidad, 20

MONTERA. 30 · Tel. 22 10 05 · MADRID - 14



Multiplica
Divide
Suma
Resta
Saca raíces
en un santiamén!

La Llave mágica
para resolver
sus cálculos

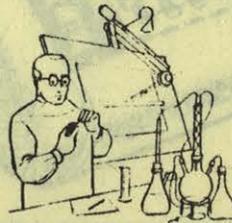
CURTA la más pequeña de las grandes calculadoras

Su construcción característica para el progreso de nuestros tiempos y saliéndose con toda intención de lo corriente, le da a la calculadora CURTA numerosas ventajas que en su conjunto hasta la fecha ninguna otra calculadora ha podido ofrecer:



En la Oficina

En la mesa del despacho o en la taquilla, la CURTA está siempre al alcance inmediato de la mano economizando espacio y evitando molestias. Con poquísimo esfuerzo y casi sin ruido soluciona en seguida todas las operaciones de cálculo.



En el Laboratorio o Tablero de Dibujos

Parecido a la regla de cálculo, también a la CURTA se la tiene a mano inmediatamente cuando se la necesita, teniendo en cambio una precisión en los cálculos de 11 ó 15 posiciones. La CURTA permite también las combinaciones frecuentes entre multiplicación y división con las operaciones de suma y resta.



Fuera del Despacho

Solamente la CURTA es tan manejable que Vd. la puede usar hasta en sus negociaciones y sus viajes de negocio, en el campo y también en casa, con la misma seguridad, comodidad y precisión como en la oficina.

Capacidad:

CURTA Mod. I: de 8 x 6 x 11 cifras, peso de 230 gramos
 CURTA Mod. II: de 11 x 8 x 15 cifras, peso de 360 gramos

Ejecución enteramente de metal, inoxidable y de una robustez absoluta. Estuche metálico sólido y manejable.

LA CIUDAD Y EL VIENTO

ESTUDIO DEL PROBLEMA DEL VIENTO EN RELACION
CON LA DISPOSICION DE LOS NUCLEOS URBANOS

Arquitecto: Fernando de Terán Troyano.

INTRODUCCION

La preocupación e interés que Vitrubio expresó en sus libros de Arquitectura por el viento como factor de relevante consideración en el planeamiento de la ciudad, no fué unánimemente compartida en tiempos posteriores, a juzgar por la cantidad de ciudades edificadas con desprecio de la acción del viento.

No es difícil, sin embargo, encontrar en los tratados de urbanismo antiguos y modernos alusiones e indicaciones relativas a este problema, pero casi siempre escasas y hechas de una manera teórica y general. Sólo los recientes estudios climáticos pueden aportar material interesante al urbanista. Por otra parte, no conviene tampoco desquiciar la cuestión haciendo de ella artículo fundamental, sino concederle la importancia justa que tiene. Nuestra civilización tecnológica parece aspirar a fundamentarlo todo, incluso una labor creadora, en unos datos y unas certezas tangibles. Ayudado por la meteorología y la geografía, el urbanista de hoy puede centrar la importancia del problema del viento y considerarlo en sus trazados. "Viento y sol son factores de primer grado que habrán de tenerse en cuenta en la urbanización. Frecuentemente estos factores deciden trazados, como por ejemplo cuando una industria nociva va a implantarse. Entonces habrá que tener en cuenta no construir viviendas en la dirección de los humos. Pero es una equivocación dar al viento toda la importancia, como lo hizo Vitrubio, al que parece que afectaban las corrientes de aire" (1).

Los motivos principales por los cuales el viento es un elemento que debe ser atendido por el urbanista son positivos y negativos, es decir, presenta ventajas e inconvenientes. Las ventajas: que ventila, que evapora humedades y que refresca (en climas cálidos). Los inconvenientes: que extiende los humos y los olores, que ayuda al agua a penetrar en las superficies, que caldea o enfría, que ayuda a la acumulación de la nieve, que exige reforzar las construcciones para poder resistir su empuje y que moviéndose y encajándose entre la edificación, crea zonas especialmente desagradables en la ciudad.

Al estudiar una urbanización preparando previamente-

te una información completa sobre el lugar concreto, en el capítulo de los caracteres físicos debe figurar un apartado dedicado al viento, con los informes climáticos acerca de los caracteres distintivos de la localidad, y es muy conveniente hacer un cuadro de diagramas meteorológicos, establecidos conforme a las medidas generales suministradas por los establecimientos científicos del país y en los que se representen la frecuencia de los vientos y su intensidad relativa.

Esto en el caso de localidad sometida a la acción normal del viento. Hay veces en que "el meteorólogo debe ser consultado, y no sólo eso, sino que en casos debe colaborar con el urbanista para resolver ciertos problemas, como, por ejemplo, el de una ciudad en localidad ventosa" (2).

El problema ha quedado, por otra parte, incluido de forma natural en los informes previos a la urbanización, al concebirse cada vez más la ciudad en relación con el medio, y en la elaboración de los planes regionales. Es aquí donde la ayuda del meteorólogo y del geógrafo puede ser más decisiva, aportando datos sobre macro y microclima.

Tres son las diferentes clases de viento que pueden actuar sobre una ciudad: el viento general, factor macroclimático del país; el viento local o microclimático y el sistema de brisas propias de la ciudad que luego estudiaremos.

El estudio del viento en relación con la urbanización, nos parece que debe hacerse desde estos tres puntos de vista: a) *Estudio meteorológico* de los vientos actuantes, dirección e intensidad, alteraciones naturales, tomas de datos, gráficos, etc. b) *Estudio de la ciudad ante el viento*; influencia de la ciudad en el campo de acción del viento, modificaciones térmicas y mecánicas, que introduce. c) *Estudio del viento en la ciudad*, defensa, relación con la salud humana, trazados urbanos y disposiciones internas en relación con los vientos.

Siguiendo este esquema, empecemos con unas nociones de meteorología que nos permitan estudiar las primeras características de los vientos.

(1) P. Abercrombie: *Planeamiento de la ciudad y del campo*.

(2) A. E. Aresi: *Urbanística*. Sin fecha.

lo da el número inscrito en el interior del círculo. También damos como ejemplo la representación gráfica de la duración relativa anual media, expresada en días y calculada conforme a un período de tres años, de los vientos observados por cuatro estaciones meteorológicas inglesas (fig. 4).

CUATRO ESTACIONES INGLESAS

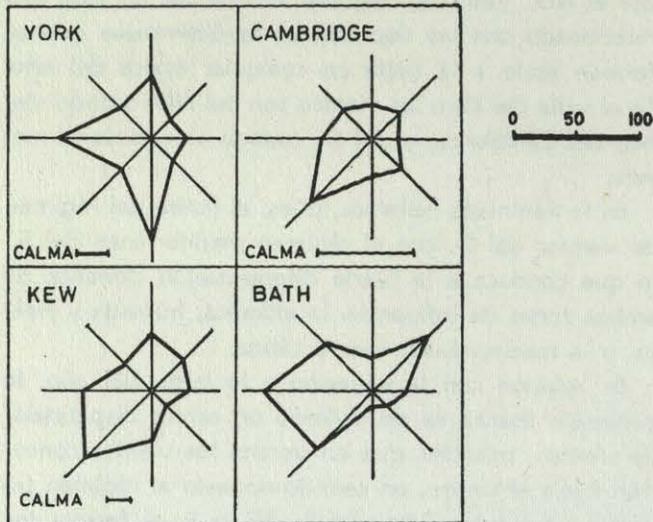


FIG. 4

La longitud de los radios, medida por la escala adjunta, representa, en días, la duración anual media del viento en las ocho direcciones principales (4).

Para representación múltiple, y a escala reducida, de varias localidades se puede hacer un gráfico simplificado, como el de la fig. 5, conveniente para amplias zonas representadas en un mapa general.

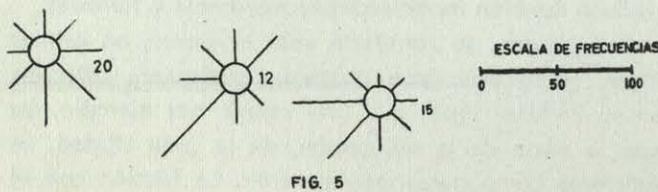


FIG. 5

Sin embargo, ninguno de estos tipos de gráficos basta cuando se quieren expresar no sólo las direcciones y sus frecuencias, sino también la variación de ellas a lo largo del año, lo cual puede interesar precisamente al urbanista que quiera pensar en la diferencia de condiciones que una ciudad deba tener ante el viento en estaciones diversas del año. En este caso, parece más indicado utilizar el tipo de diagrama que damos en la

figura 6, correspondiente a la ciudad de Singapur, que representa las resultantes mensuales de un período de dieciséis años (5). Uniendo este tipo de diagrama a la representación de intensidades que da el de la figura 3, creemos que se obtendría el diagrama más completo para formarse una idea inmediata, de manera clara y sencilla, del viento en una localidad, en cualquier época del año, y su variación a lo largo de éste.

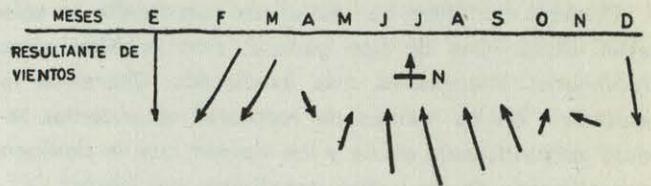


FIG. 6

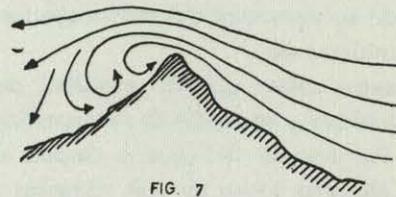


FIG. 7

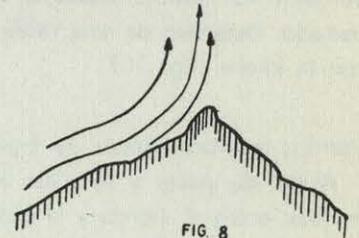


FIG. 8

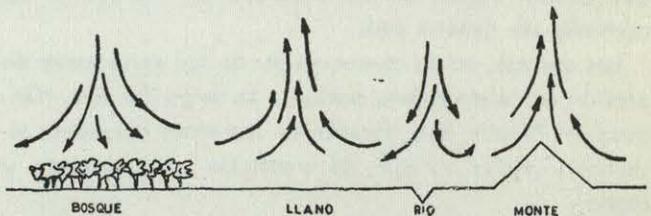


FIG. 9

Alteraciones naturales.—Conviene saber al urbanista las alteraciones mecánicas que la orografía introduce en la acción del viento. La dirección y velocidad se ven muy afectadas por las condiciones del terreno. Hay accidentes orográficos que acentúan la fuerza del viento, encauzándolo en direcciones determinadas o, por el contrario, frenándolo al oponerle obstáculos en su marcha. La parte más elevada del obstáculo es la más afectada por el viento, ya que es allí donde éste adquiere más velocidad. A sotavento se forman entonces grandes remolinos y áreas de succión en las que la dirección del viento parcial puede ser opuesta a la del viento

(4) Tomado de *Town Planning in Practice*, de Unwin.

(5) Tomado de *Singapore Town and Country*, de E. H. Dobby.

general (fig. 7). Estos accidentes pueden ser también la causa de movimientos verticales del aire, producidos al tener que remontar el obstáculo, si es éste muy extenso (fig. 8). Pero estos movimientos verticales se originan más bien por convección debida a diferencias térmicas parciales en el propio terreno, llegando a establecerse una complicada circulación de corrientes ascendentes y descendentes sobre las áreas de diferente temperatura (fig. 9).

Diversos científicos han estudiado con detalle no sólo estas alteraciones de tipo general, sino también otros fenómenos interesantes más localizados. Citaremos la existencia de los vientos de montaña, ascendentes la dera arriba durante el día y los vientos que se deslizan por el fondo de los valles, estudiados por Geiger (6).

Otra alteración en el comportamiento del viento la introduce el encontrar en su paso una masa de vegetación que va reduciendo su velocidad del modo que luego estudiaremos detenidamente.

También es interesante saber que la velocidad del viento aumenta con la altura y depende de la superficie sobre la que actúa. Por encima de agua o césped el aumento es mínimo. Máximo sobre terreno irregular o cortado. Petersen da una tabla de variación del viento con la altura (fig. 10).

Vientos macroclimáticos de España

Antes de pasar a estudiar las relaciones y acciones mutuas entre el viento y la ciudad, parece conveniente dar un resumen del conjunto de vientos fundamentales que actúan dentro de las condiciones macroclimáticas normales de nuestro país.

Los vientos, como consecuencia de las variaciones de presión en la atmósfera, varían a lo largo del año, dándose en España dos situaciones extremas opuestas, invernal y estival, y dos de transición en primavera y otoño.

Observados en su promedio anual, los vientos que dominan en la Península son: en la región occidental atlántica los de componente O. (SO., O, NO.); en el litoral mediterráneo dominan en cambio los de los cuadrantes segundo y cuarto, el del E. y la pareja NS. (7).

De ello se desprende que un régimen de vientos de componente O. domina el litoral atlántico y el interior de la meseta, a lo largo de cuyos valles, orientados al Atlántico, los vientos alcanzan las serranías ibéricas. En el litoral mediterráneo se pone de manifiesto el dominio del régimen del E., con vientos E. y SE., contrapesados por el NO., junto con algunos vientos del S., todo ello relacionado con las depresiones mediterráneas que se forman junto a la costa en cualquier época del año. En el valle del Ebro los vientos son del NO. cuando vienen del Cantábrico, y del O. cuando vienen de la meseta.

En la Península hallamos, pues, el límite del régimen de vientos del O. con el régimen mediterráneo del E., lo que conduce a la fuerte diferenciación climática de ambas zonas de influencia, la atlántica, húmeda y fresca, y la mediterránea, seca y cálida.

En relación con la variación a lo largo del año, la península Ibérica es en invierno un centro dispersador de vientos, mientras que en verano los vientos concurren hacia el centro, en sentido opuesto al régimen invernal, abrasadores los del E., SE. y S., y frescos los del NO.

Esquemáticamente se reflejan estas dos situaciones en las figuras 11 y 12.

LA CIUDAD ANTE EL VIENTO

Influencia de la ciudad en el campo de acción del viento.—De la misma manera que las diferencias estructurales o cualitativas del terreno, tienen una inmediata acción en el comportamiento del viento, la ciudad introduce también modificaciones mecánicas y térmicas.

En conjunto, se comporta ante el viento, en primer lugar, como otro gran obstáculo cualquiera colocado en su camino; igual que una colina, por ejemplo, ya que la masa de la edificación, en la gran ciudad, es suficiente como para hacerse sentir. La fricción con el bosque de edificios es grande y parte de la fuerza del viento se emplea en vencerlo, con lo cual su velocidad disminuye, tanto en el interior de la ciudad como inmediatamente encima de ella. Según Kratzer (8), llega a formarse una especie de almohada de aire en movimiento lento que protege a la ciudad del viento fuerte, el cual tiene que remontarla como

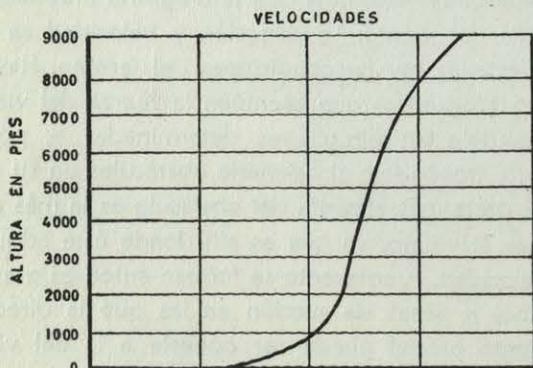
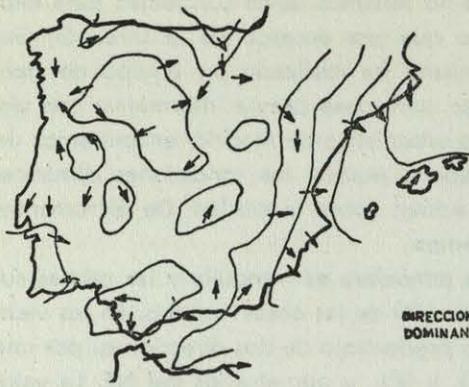


FIG. 10. VARIACION DEL VIENTO CON LA ALTURA

(6) Geiger: *The Climate near the Ground*. Harvard Press, 1948.

(7) Vs. V. Masachs. Capítulo dedicado al clima de la *Geografía de España y Portugal*, publicada por la Ed. Montaner y Simón, páginas 23-24. Barcelona, 1954.

(8) A. Kratzer: *Das Stadtklima*. Braunschweig, 1937.



DIRECCIONES DE VIENTOS
DOMINANTES EN ENERO

FIG. 11

en el caso de una colina, produciéndose entonces un aumento de velocidad en las capas más altas del aire.

Un primer informe interesante sobre la influencia de la ciudad en la velocidad del viento se debe a Kremser (9). Por medio del anemómetro proporcionó una serie de resultados obtenidos en la torre del Joachims-thalschen Gimnasiums de Berlín, la cual, al principio de las mediciones, se encontraba exenta, pero en años sucesivos fué quedando rodeada por casas de apartamentos cuyos tejados estaban sólo a 7 m. por debajo del anemómetro. La velocidad media correspondiente a la década de 1884 a 1893 era de 5,12 m/s. y pasó a 3,93 en la década de 1894 a 1903, lo que significa una reducción del 25 por 100. También cambió la velocidad anual del viento. La variación media da el siguiente resultado:

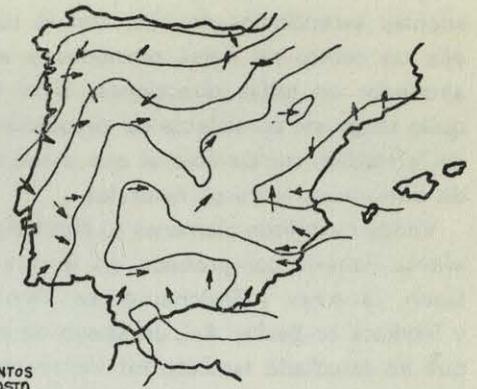
	1884-1893	1894-1903
Verano	2,09 m/s.	1,60 m/s.
Invierno	0,94 m/s.	0,80 m/s.
Media	1,49 m/s.	1,20 m/s.

Una buena prueba de la influencia de la ciudad en la acción del viento se obtuvo también de las cifras facilitadas por las ciudades americanas de Los Angeles y Detroit. Comparando los datos de estas dos ciudades, como hace Kratzer entre 1892 y 1931, con los de sus vecinas estaciones San Diego y Port Huron, respectivamente, se deduce que con la expansión de la ciudad aumenta también en altura esa especie de almohada protectora de aire parado y se origina la disminución de la velocidad del viento. Si en el caso de Berlín, el fenómeno debe achacarse a la edificación de los alrededores de la torre que antes estaban vacíos, en las ciudades americanas es una consecuencia del crecimiento general de la ciudad.

En París, según Maurain (10), la velocidad media del viento en el centro de la ciudad es de 5,1 millas por hora, mientras que en las afueras es de 10,1 m/h.

(9) Kremser: *Ergebnisse vieljähriger Windregistrierungen in Berlin 1909*. Citado por A. Kratzer.

(10) Ch. Maurain: *Le climat parisien*. París, 1947.



DIRECCIONES DE VIENTOS
DOMINANTES EN ABOGTO

FIG. 12

Una comparación en la ciudad de Nueva York, entre el aeródromo de La Guardia y el Observatorio Meteorológico de Central Park, muestra, para los dos años 1952 y 1953, los valores de la siguiente tabla dada por Landsberg (11):

	La Guardia	Central Park	Diferencia
Primavera	12,5	9,9	2,6
Verano	10,5	8	2,5
Otoño	11,2	8,4	2,8
Invierno	14,4	11,1	3,3

Millas por hora

Para el año entero, la reducción media observada en Central Park es del 23 por 100. La altura del anemómetro en Central Park es de 62 pies. La del de La Guardia de 92. El valor que se esperaría en Central Park, debido a la diferencia de altura, sería un 4 por 100 menor, luego el 19 por 100 restante puede adjudicarse a la influencia de todo lo que le rodea.

En la mayor parte de las ciudades, la frecuencia de las calmas aumenta respecto a los alrededores. Los valores comparados con el contorno rural van de un 5 por 100 a un 20 por 100. La reducción en la velocidad del viento, especialmente en invierno, disminuye su poder refrigerador.

Como resultado de todo esto, podemos afirmar que la ciudad ejerce mecánicamente un fuerte influjo en sus relaciones con el viento y modifica el clima local, suavizándolo a causa del efecto protector que hemos descrito. También queda alterado el régimen local de lluvias, en pequeña escala.

El otro efecto que la ciudad introduce en el estado del aire es de tipo térmico y es más discutida su verdadera existencia.

La teoría está basada en que la generalmente mayor temperatura interior de la ciudad (que puede llegar a ser de 8 a 13° de diferencia con su contorno) origina co-

(11) H. E. Landsberg: *The Climate of Towns (Man's Role in changing the face of the earth)*. Chicago, 1956).

rientes ascendentes de aire, con lo cual se forma en ella un centro de bajas presiones y aspira aire a su alrededor en todas direcciones. Si el tiempo es tranquilo surge así un sistema de circulación de aire propio de la ciudad, comparable al que estudiamos en el caso de diferencias térmicas naturales.

Varios científicos alemanes lo han estudiado. Schmaus afirma haberlo comprobado en Dortmund, Eckardt en Essen, Lauscher y Steinhäuser en Viena, Goldmerstein y Stodieck en Berlín. Así, en apoyo de esta tesis, Behre, que ha estudiado también los vientos en Berlín, ha encontrado que al norte de la ciudad hay más viento de componente norte y al sur más viento de componente sur.

Según todas estas observaciones, el sistema de viento propio de la ciudad se mantiene e incrementa a sí mismo siempre que las condiciones generales lo permitan. El aire que penetra se va impurificando por el camino, arrastrando las partículas en suspensión que encuentra, por lo que la opacidad es mayor en el centro de la ciudad. Luego, al calentarse, sube y deja el hueco que tiene que rellenar el aire que nuevamente entra de los alrededores, lo cual explica las nubes negras y las bóvedas de humos sobre las grandes ciudades. Este sistema empezaría a funcionar al amanecer, al empezar a calentarse la ciudad, y dejaría de funcionar al mediodía, cuando la diferencia de temperatura fuese mínima, aunque a veces durase todo el día, según el clima.

Sin embargo, no ha sido plenamente aceptada la existencia de este sistema de viento. Landsberg afirma que la depresión producida en el centro es muy débil y no basta para que el aire en movimiento pueda superar la fricción con los edificios y obstáculos de toda clase, siendo más lógico para el aire de los alrededores penetrar en la ciudad en pequeños impulsos a primera hora de la noche, como un frente frío en miniatura.

Pero lo que no puede negarse es la existencia de la turbulencia atmosférica existente sobre las ciudades y las corrientes ascendentes verticales (gracias a las cuales la atmósfera sigue siendo respirable en ellas) que pueden observarse, incluso a gran altura, y son conocidas de los aviadores como baches y saltos y usadas por los planeadores sin motor para remontarse. En verano estas columnas pueden notarse a menudo cuando se disuelven los cúmulos que flotan hacia el sotavento de la ciudad. Incluso está admitida la existencia de circulaciones a pequeña escala, estimuladas por microinfluencias tales como calentamiento diferente de distintos lados de calle, diferencias térmicas entre tejados, patios, calles o parques.

Vemos, pues, como conclusión, que la ciudad intro-

Muy interesante sería comprobar todos estos fenómenos en una gran ciudad española, ver qué variaciones introduce la masa edificada en la acción del viento,

investigar las alteraciones locales y los vientos microclimáticos, pero no tenemos datos suficientes para ello

En el estudio que por encargo de la Dirección General de Urbanismo ha realizado un equipo de geógrafos españoles como fase previa informativa con vistas al desarrollo urbanístico de Madrid, encontramos un capítulo reservado a analizar las condiciones climáticas generales que actúan sobre la ciudad. De él tomamos los datos siguientes:

En Madrid la atmósfera es tranquila y las calmas suponen un 25 por 100 de las observaciones. En los vientos hay un claro predominio de dos direcciones: por una parte, los del O. y SO., y por otra los del NE. La velocidad es moderada (38 por 100 entre 0 y 5 kilómetros/hora; 56 por 100 entre 6 y 28 Km./h.; 6 por 100 superiores).

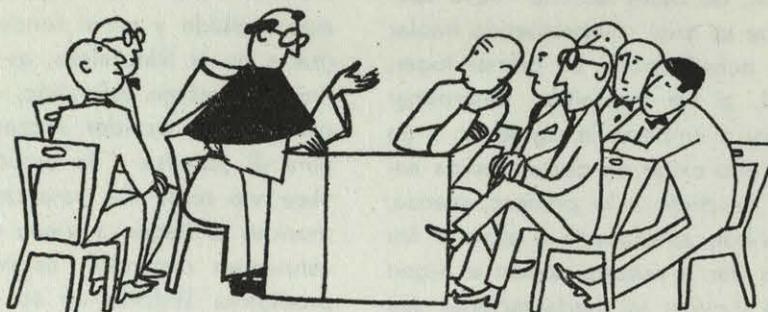
Aunque no hay grandes diferencias a lo largo del año, puede señalarse un predominio de calmas en invierno y otoño, siendo tiempo más revuelto el de primavera y verano, con aumento de los vientos del O. y SO. La escasez de vientos del NO. debe estar motivada por la defensa del Guadarrama.

En los observatorios cercanos a Madrid, Cuatro Vientos, Getafe, Torrejón y Barajas el régimen de vientos es semejante al de la ciudad, pudiendo señalarse las particularidades de que en Getafe y Torrejón las calmas son menores, los vientos dominantes siguen siendo O. SO. y NE. y en Torrejón tiene cierta importancia el SE.

Estos datos no pueden servir para sacar conclusiones sobre la acción de la ciudad, por encontrarse estas estaciones muy alejadas del centro urbano. De poderse estudiar los fenómenos que hemos visto analizados en ciudades extranjeras, habría que establecer centros de observación en los contornos mismos de la aglomeración urbana y desenmascarar los datos suministrados por el Observatorio Meteorológico que, por encontrarse enclavado en la gran masa verde del Parque del Retiro, falseará el verdadero comportamiento del viento.

En cuanto al estudio de microclimas dentro de la ciudad, serían necesarias minuciosas y prolongadas observaciones para acometerlo. En el mismo trabajo que comentamos se hace alusión a algunas circunstancias microclimáticas, en función de la variada topografía (el río Manzanares corre entre 580 y 570 m. de altitud, y la mayor parte del casco urbano se desarrolla entre 640 y 690 m., siendo especialmente brusco el desnivel en algunos puntos, lo cual ha de dar importantes diferencias de temperatura), de la situación de la Casa de Campo y Parque del Retiro, de la diferencia de anchura y trazado de calles antiguas y modernas, de la existencia de pequeños espacios verdes interiores, etc.

(Continuará.)



Hacia una nueva época

Este trabajo constituyó la conferencia introductoria al Coloquio celebrado en el Colegio de Arquitectos de Madrid, el día 15 del pasado noviembre.

No deja de ser sintomático que en 1950, es decir, cinco años después de terminada la última guerra mundial, se hayan publicado a la par tres obras sobre el "fin de los tiempos modernos" (*Ueber die Linie*, de Ernst Jünger; *Ueber das Ende der Zeit*, de Josef Pieper, y *Das Ende der Neuzeit*, de Romano Guardini). La obra de este último despertó extraordinario interés y provocó una abierta polémica, en la cual conviene destacar un artículo del norteamericano Norris Clarke por la incomprensión absoluta que ha tenido con la tesis sostenida por Guardini, a quien critica por no decir lo que afirma expresamente y por defender aquello que en efecto impugna. Este autor se dejó impresionar sin duda por el título ("Fin del mundo moderno") y el prólogo apocalíptico que sin encomendarse a ningún santo escribió el editor de la traducción norteamericana, y se creyó estar ante una obra de tonos negros, pesimista, exabrupta, cargada de todo el lastre de acidez de la posguerra. Nada más falso. Lo que ha intentado Guardini en el fondo no es entonar una elegía a la Era que acaba, sino el canto de alborada a la que sin duda está en trance de hacer su entrada solemne por la puerta grande de la Historia.

Ni que decir tiene que en estos últimos años han pasado al seno de la Historia muchas cosas que se juzgaban imprescindibles. Pero el espíritu del hombre es extraordinariamente fecundo y creador, y acude a llenar las lagunas abiertas. Cuando lo perdido es algo esencial

tiene lugar una crisis de fundamentos, y la labor de creación debe ser radical. Pero si hay espíritus esforzados que la lleven a cabo, la crisis de una época no significa una hecatombe, sino un trauma de nacimiento. Decir esto a tiempo pienso que es trascendental, porque puede evitar la esterilidad de entregarse a la nostalgia por un pasado irremediamente periclitado, y conseguir que las nuevas generaciones ávidas de trabajo eficaz se abran a la conciencia de una tarea fecundísima.

Cuando en 1945 fué comunicado a Otto Hahn, el físico inventor de la fisión del átomo de uranio, en el campo de concentración en que se hallaba, que una ciudad japonesa acababa de sucumbir bajo una bomba atómica, costó gran esfuerzo a sus amigos disuadirle de acudir al suicidio en busca de una salida a la desesperación. Lo contó emocionado Werner Heisenberg en una conferencia pronunciada en Munich a raíz del famoso Manifiesto enviado por eminentes hombres de ciencia a Conrad Adenauer. "La ilusión de mi vida—explicó Hahn—fué investigar para descubrir el secreto del Universo y hacer un servicio a la Humanidad. Hoy comprendo que todo esto no ha tenido sentido, y no veo por qué he de prolongar una existencia sin razón de ser."

Esta experiencia ha sido en realidad la experiencia de toda una época. Y los frutos empezamos a sentirlos hoy con perfecta claridad. Las ruinas de Europa que toda-

vía tenemos en la retina cuantos hemos pasado los Pirineos recién terminada la última guerra nos advierten con la mayor gravedad que algo ha fallado en el mundo moderno.

Sobre esta conciencia de crisis creo ver que se están poniendo las bases de un nuevo estilo de pensar y de ver el Universo, es decir, las bases de una nueva época. No se me oculta que es muy comprometido hablar de la creación de una nueva época. En primer lugar, porque es muy difícil, si no imposible, determinar cuándo acaba una época y empieza la siguiente, y en segundo lugar, porque ello exige en cierta medida anticiparse a los hechos. Respecto a lo primero, pienso, sin embargo, que conviene apresurarse a advertir los cambios históricos para dar a nuestra acción el signo que exigen los tiempos y evitar así inadaptaciones que no conducen sino al fracaso. En cuanto a lo segundo, debo decir que adelantarse al futuro es imprescindible a un ser como el hombre que domina la vida a base de proyectos, que son los que le permiten adoptar ante el entorno una distancia de perspectiva, creadora de dominio. No hay investigación que parta de cero. Hay que partir de una anticipación, que es todo menos una utopía, pues sólo se puede buscar lo que ya de algún modo se tiene. El vivir humano se da en muchos aspectos no de modo lineal, sino en *espiral*.

Hablar de una nueva época es *darle nombre*, y dar nombre es dar cuerpo, es crear, signo máximo de poder. Cuando algo está gestándose y todavía carece de figura bien delimitada, viene alguien y le pone nombre. Entonces ese magma en *fieri* toma forma, y las gentes se hacen cargo de su existencia. Pero he aquí que entonces es cuando de veras se acelera el proceso de gestación de tal realidad. Porque en el mundo de la cultura nada viene dado de antemano, y lo que importa a la Humanidad es que haya mentes de largo alcance que se anticipen y vayan trazando coordenadas que orienten y propulsen la acción de los hombres.

En los momentos cumbres de la Historia se da siempre el mismo proceso. Multitud de elementos flotan en el ambiente, y de ellos se deduce que algo esencial ha cambiado en el estilo de pensar y de sentir de los pueblos. Viene un pensador y concreta todo esto en una obra. Esta obra se convierte en piedra angular de una nueva época. El arquitecto Coderch decía hace poco que no son genios lo que necesitamos ahora. Bien. Es una forma hábilmente periodística de advertir al público que lo que falta es gente trabajadora, buenos peones del saber. Pero nadie negará que sin *pioneros* no se progresa. Los llamados genios son las fuerzas propulsoras de la cultura humana. Lo que sucede es que con demasiada frecuen-

cia se entiende la genialidad como una fuerza indómita, de origen desconocido, que actúa a modo de relámpago, súbita e inesperadamente, sobre la mente de hombres predestinados, cuya salud suele sucumbir a los golpes de la inspiración, etc. Hoy estamos dispuestos a no dejarnos seducir por estas vagas explicaciones románticas. La genialidad, aun siendo un don, algo recibido y en el fondo inexplicable, por ser una gracia de la Naturaleza, es una fortaleza que sólo se rinde al trabajo esforzado, constante y humilde. Todo genio es un *servidor*. Mozart decía que componer era para él ponerse a la escucha. Durante un incómodo viaje vió cómo iba pasando por su mente una pieza musical; al llegar a Viena la escribió "como si se la estuviesen dictando", según confesión propia. Es la prodigiosa *Sinfonía en sol menor*. Pero Mozart vivía *consagrado* al trabajo musical. Aun siendo, pues, un *don*, bien decimos que la inspiración es fruto de un *esfuerzo*.

En nuestro siglo hemos tenido varios genios, que al hilo de esforzadas investigaciones han entrevisto realidades nuevas que exigen un estilo nuevo de pensar. A ellos debemos el encontrarnos hoy a punto de liberarnos de las trabas del Cientificismo para entrar en una época de una increíble libertad intelectual. Lo cual, paradójicamente, como veremos, lleva consigo una exigencia suprema de rigor. Pues de lo que aquí se trata es nada menos que de la necesidad de pensar en *relieve*, de modo sinóptico, global, o si se quiere, según expresión reciente, en *espiral*. Es decir, lo que hoy se impone es romper el conjuro del especialismo, resistir a la tentación de entregarse a la Lógica interna de las diversas ramas de la Cultura; pensemos, por ejemplo, en la Economía, la Política, el Arte, etc. Cuando Romano Guardini en la Universidad de Munich criticó severamente algunos extremismos virtuosistas de Picasso y Thomas Mann, buena parte de los alumnos que abarrotaban el Aula Magna hicieron oír una ruidosa protesta. Lo cual indica que todavía no comprende la juventud que sea imposible al hombre llevar a sus últimas consecuencias la Lógica interna del Arte o de la Literatura sin exponerse a graves riesgos. Tal vez dentro de muy poco tiempo reaccionen los jóvenes de modo polarmente opuesto, una vez que adapten su mente a un modo de pensar integral y equilibrado.

¿Dónde se inició este proceso? Hablando muy en general, podemos decir que han ejercido gran influjo la *Física cuántica*, con su prodigiosa movilidad de pensamiento, las *investigaciones biológicas* acerca del principio vital ("Innen"), y los estudios filosóficos acerca del *lenguaje* y el fenómeno humano del *encuentro*. El investigador alemán Hans Driesch realizó sobre el huevo del erizo de mar toda clase de divisiones,

amputaciones, trasplantes, etc., y ante sus ojos ávidos de demostrar que en el huevo se contiene en estructura molecular todo el ser futuro del organismo adulto que va surgiendo de él por vía de mero desarrollo y crecimiento, como una película extraordinariamente pequeña que se fuese ampliando poco a poco, se reveló el milagro del poder de adaptación y regeneración que subyace en la vida. No es el crecimiento vital un mero proceso mecánico de desarrollo que responda a leyes causales más o menos complejas. Los experimentos obligan a admitir la existencia de una instancia superior, un algo que esté dotado de capacidad de dirección y organización, por poseer en sí el principio y el fin del proceso orgánico. Driesch no dudó en acudir a una vieja palabra del olvidado Aristóteles: *entelequia*, que significa en griego "lo que lleva en sí el fin". Todo principio ordenador abarca mucho campo, y por ello es capaz de trazar el camino a seguir. Naturalmente, como era de esperar en el ambiente metafísicamente enrarecido de principios de siglo, la introducción de este vocablo fué mal recibida por los investigadores mecanicistas, que no reconocen como objeto de conocimiento sino lo mensurable, lo unívocamente determinable en el espacio y en el tiempo. A partir de Driesch, sin embargo, los experimentos se multiplicaron, y la sorpresa del hombre no hizo sino ir en aumento hasta el día de hoy al observar la movilidad creadora, la capacidad de adaptación y regeneración de las llamadas "formas entelequiales". Supongamos que un proyecto de un arquitecto genial tuviera la virtud no sólo de decidir la estructura de un edificio, sino el poder de crear diversos materiales, según fuese surgiendo su necesidad al hilo de la construcción, y modelar estos materiales en orden a la formación de las diferentes partes del edificio. Este proyecto se asemejaría en algo a las formas entelequiales que presiden la formación y la conservación de los seres vivos.

Un genial maestro de escuela austríaco, *Ferdinand Ebner*, subrayó hacia el año 1925 la importancia del lenguaje en obras que al principio fueron consideradas por los filósofos oficiales como parafilosóficas. "La palabra es el camino", solía afirmar; es decir, lo decisivo es partir de los fenómenos complejos, y estudiarlos en bloque. Si se divide, se vence, pero no se comprende, se diluye lo irreductible. Por eso ataca incompasivamente el método analista, por lo que tiene de rígido y unilateral.

Al dedicar la atención a este género de realidades se puso en evidencia la necesidad de poner en tensión el entendimiento para captar de un golpe todos los extremos que estas realidades implican. No basta ir deslizando la mente de un detalle a otro, y agrupar éstos en síntesis. Hay que responder a la amplitud de los seres con un modo de conocimiento extraordinariamente ágil.

Sólo así evitaremos el riesgo siempre acechante de aplicar a la interpretación de los fenómenos superiores recursos de violencia, pretendiendo someterlos a la camisa de fuerza de esquemas tomados del ámbito de los seres artificiales.

Ahora bien: de este estilo de pensar se desprende una forma integral de comprender al hombre, según una escala jerárquica de valores, pues la primera exigencia del nuevo estilo de pensar es la de no minimizar aquello que se estudia, que es recurso de violencia dictado por una voluntad humana de poder.

Los autores que pretenden comprender exhaustivamente, por vía de análisis, al hombre, tienden a explicarlo de abajo arriba, haciendo radicar a lo superior en lo inferior. Hacia 1927 *Max Scheler* escribía: "Poderoso es originariamente lo bajo, impotente lo más alto." "Originariamente y de por sí, el espíritu no tiene ninguna energía propia." (*Die Stellung des Menschen im Kosmos*, págs. 60-1). Más tarde, y siguiendo la misma línea de desconcierto, *Arnold Gehlen* afirmó: "El hombre es un animal de instintos fallidos, un ser defectuoso. Todas las cualidades específicas del hombre deben ser vistas en relación con la pregunta: ¿cómo puede vivir un ser tan monstruoso?" Se toma inconfesadamente al animal como módulo de existencia, y todo lo que lo excede es considerado como una excrecencia. "El hecho de ser consciente, es decir, el espíritu—afirmaba Nietzsche—lo entendemos como síntoma de una relativa imperfección del organismo." "El hombre—escribía Maeterlink—es uno de los seres más incompletos y la más limitada de las creaturas."

Por el contrario, los pensadores que entienden la vida como un don, algo misterioso que se recibe por vía de gracia, y no puede ser comprendido por medio de su reducción a elementos amorfos, tienden a explicar al hombre de arriba abajo. El espíritu es algo vital y principio de vida, afirma Haecker. "Scheler traicionó el espíritu a favor de la vida". "El modo más bello, verdadero y gozoso de conocer al hombre, precisamente por ser imagen de Dios, que es un Dios trinitario, es entenderlo como analogía trinitatis", es decir, como dotado de un espíritu con tres facultades: entendimiento, voluntad y sentimiento. La Edad Moderna se caracteriza por el exilio siempre creciente del ámbito del espíritu. El hombre moderno se acogió a lo vital para eludir la tensión que inaugura el espíritu, con lo cual se precipitó en el tragicismo que provoca todo desorden metafísico. Pensando las cosas de un modo integral, sin despojos tendenciosos se observa con Pascal que "el hombre supera infinitamente al hombre".

Este modo pascaliano de pensar en paradojas, de un modo circular, como cuando dice, por ejemplo, "ponte de rodillas y crearás en Dios", es lo que va a caracterizar a la nueva época que se está gestando. Pero ello

exigirá la renuncia al éxito de galería que lleva consigo la unilateralidad.

El especialismo a ultranza lleva muy lejos, pero al fin rompe el equilibrio y provoca el caos. Al ensalzar al individuo, se aboca al Colectivismo; al cultivar la Política y la Ciencia por mero afán de poder, pierde el hombre el control y sucumbe bajo las obras de sus manos.

Hoy se tiende por el contrario a entender el hombre como *persona*, abierto, distendido en ámbitos de intimidad. Esta apertura no dispersa, distiende, y al hacerlo en nivel de profundidad da al hombre plenitud y por tanto esa singular intimidad de los seres personales. A este ámbito de intimidad formado por la apertura mutua de seres irreductiblemente personales, pero mutuamente abiertos a la distensión del diálogo y el encuentro llamamos *comunidad*. Frente a la *sociedad*, como reunión de individuos con fines más o menos secundarios en la vida humana, la comunidad indica la agrupación natural de seres que cumplen en común tareas esenciales de la vida. Por esta vía puede abordarse con buen éxito el vidrioso tema de la *masa*. No procede considerar sin más como masa todo número crecido de hombres, porque sería considerarlos como células muertas de un conjunto amorfo.

De modo análogo se aborda el problema de la *Cultura*. Hoy sabemos que el espíritu del hombre florece al abrirse a los seres del entorno con su entendimiento, voluntad y sentimiento. Encerrado en sí se agosta. El hombre es un ser constitutivamente dialógico. Vive de realidades que lo trascienden. Su vida consiste por tanto en *servicio*, en estar a la escucha del mensaje de realidades superiores. El alimento verdadero del espíritu del hombre es la verdad, la belleza y el amor. No el dominio de lo inferior es lo que cumple al hombre, sino la plenificación que supone verse invadido por realidades que lo superan. Si las realidades con las que trata son de poco valor y carecen por tanto de intimidad, la distensión provoca *dispersión*, es decir, en lenguaje existencial, la caída en la *vida inauténtica*. Si son de elevado rango, la distensión da al hombre una unidad eminente, la unidad orgánica que se conquista a través del riesgo de la alteridad y la disolución.

La *Cultura*, a su vez, brota del hombre, pero inmediatamente se independiza de su creador. O dicho más rigurosamente: todo acto de creación es más que un monólogo, un diálogo, porque a medida que va surgiendo, la obra se impone en mayor o menor grado a su creador. Todo lo que el hombre hace ostenta desde el primer momento una especie de *Lógica propia*. La libertad del creador es relativa. Esto es muy grave, porque lo típico de la Edad Moderna es haber abandonado cada rama del saber a su *Lógica interna*, por la creencia de que el progreso se da de forma lineal e

indefinida. Los frutos de este especialismo a ultranza fueron espléndidos, pero al fin, roto el equilibrio, Occidente estuvo al borde de la catástrofe, pues el caos surge al faltar el orden jerárquico y orgánico en el saber.

El hombre se encontró, por ejemplo, con un inmenso poder, pero con poco o ningún poder sobre ese poder. Y hoy nos invade la angustia al ver tanta carga de *civilización* en mentes tan faltas de auténtica *cultura*. El poder es algo que puede crecer ilimitadamente. Que el poder da felicidad es una verdad sabida. Pero ¿puede decirse que infinito poder es fuente de infinita felicidad? Hoy se piensa en espiral, es decir, se ve el comienzo y el fin al mismo tiempo, y se observa que el poder crece ilimitadamente, pero este crecimiento desencadena efectos secundarios que alteran radicalmente la situación. ¿Por qué el fin de la última gran guerra marca un hito en el pensamiento europeo? Porque hizo crisis la confianza ilimitada en la razón desarraigada, la razón que crea poder. Hoy vemos la necesidad de guardar el equilibrio, aunque esto perjudique de momento el desarrollo de algún aspecto de la *Cultura*, el político, el económico, el literario, etc. Por eso es posible hablar actualmente de *ascética espiritual*, sin suscitar irónicas sonrisas. El equilibrio del hombre es inestable y exige una tensa vigilancia y mucha contención y medida. El poder sin equilibrio, es decir, sin un sano ritmo integralmente humano, aboca a los horrores del funcionalismo aplicado al exterminio. Si se conocen las leyes de la vida humana, a nadie puede extrañar que de la exaltación colectiva de un pueblo entendido como un todo gregario de individuos se pase lógicamente a la aniquilación en masa. Si el hombre es una mera unidad de un conjunto, "un millón de hombres partido por un millón", la única fuerza posible es el colectivismo, la agrupación amorfa, y de aquí no hay sino un paso al "hombre de la barraca" (Marcel). Reducido a la condición de "fiera con intelecto", al modo como lo describía Spengler, el hombre se vuelve contra lo humano con todo el refinamiento del saber técnico.

De todo esto, visto con visión sinóptica, se desprende que la libertad no es algo que venga dado sin más a los hombres por el hecho de existir, sino que es una tarea esforzada que hay que realizar. La proteica palabra libertad, tan útil a efectos demagógicos, no es sino el nombre para designar un grave deber del hombre, es a saber: adquirir conciencia de que la fecundidad máxima se da dentro de ciertos límites, que no se pueden sobrepasar sin exponerse a graves riesgos. El hombre es *libre* para entregarse *libremente* a una vida en *servicio*. El hombre puede adquirir *poder* sobre la Naturaleza, pero ello con vistas a ganar un poder proporcional sobre el poder de que dispone. Si la libertad es una tarea, el poder es un destino que el hombre debe

asumir con conciencia clara de su inmensa e intransferible responsabilidad. El poder no debe servir sólo al bienestar individual o al aumento de prestigio de la nación, sino a la realización de las tareas esenciales al hombre. El hombre de la nueva época sabrá vivir en el riesgo que implica la libertad humana como una decidida voluntad de dominio del mundo y de sí mismo. Lo cual implica la aceptación de la técnica, pero a la par la superación de su hegemonía en el mundo del espíritu.

Estas paradojas nos indican que la realidad no es tan simple como se dice cuando se hace demagogia. Los conceptos complejos son poco aptos para despertar entusiasmo en públicos poco calificados. En cambio, los conceptos con aristas fuertes, firmes y redondos, actúan como proyectiles y están dotados de una máxima fuerza de propulsión.

Hoy, sin embargo, estamos viendo con Gustavo Thibon que "uno de los signos cardinales de la mediocridad de espíritu es ver contradicciones allí donde sólo hay contrastes". Y este es, tal vez, el rasgo más característico de la nueva época: la desconfianza frente a lo simple en sentido de pobre, y la decisión de no ahorrarse el esfuerzo de pensar tensionadamente. De ahí el clima desconcertantemente dialéctico del pensamiento contemporáneo. ¿Cuál es la tarea, pongo por caso, del pensamiento existencial? Destacar la vinculación esencial entre el hombre y la comunidad, la creatura y el Creador, lo individual y lo universal, el conocimiento y el amor.

(Porque se da el caso que todo este género de realidades dotadas de complejidad interna, de intimidad, no sólo deben ser conocidas, sino re-conocidas. No puedo conocer una persona, si no la re-conozco como tal. He ahí el papel de la voluntad. No puedo entrar en diálogo con una persona, si no siento la emoción de estar ante un ser con intimidad, con un cierto modo de trascendencia, que no se pierde en mera exterioridad, y que para ser conocido necesita revelarse. He ahí el papel del sentimiento. Cuando el arquitecto norteamericano Luis Kahn afirma que el sentimiento es esencial al conocimiento de las formas, no hace sino adherirse a esta corriente de pensamiento.)

Ahora bien: y esto es muy importante para la creación de formas arquitectónicas. Este estilo de pensar amplio sabe intuir la relación interna de lo finito y lo infinito. Lo altamente valioso, al expresarse en formas limitadas trasciende el ámbito acotado por éstas y gana inmensa amplitud. Sólo así se pueden entender estos textos: Todo consiste—escribía Matisse, a propósito de la capilla de Vence—en "tomar un espacio cerrado, de proporciones muy reducidas, y darle por el solo juego de los colores y las líneas dimensiones infinitas". "En esta pequeña capilla—comenta el P. Couturier—las di-

mensiones reales, en efecto, no cuentan; la perfección de las formas suprime la sumisión al espacio". "Se destacan en esta obra—escribe Joseph Picard—una voluntad de pureza, de simplicidad, un despegue del mundo de las apariencias (...) y al mismo tiempo un impulso hacia la alegría." El optimismo y la alegría son evidentemente fruto de una vida en trance de trascendencia.

Se trata de una sensibilidad que en principio desconcierta, y da impresión de vaguedad, pero al que la logra le confiere una singular plenitud.

Este nuevo estilo de pensar se echa de ver:

1. En la *Sociología actual*, con su preocupación por el estudio del estatuto ontológico de las realidades constitutivamente complejas.

2. La *Biología*, con su preocupación por captar la interioridad, el principio de desarrollo y regeneración de los seres.

3. La *Historia* precisando la ambigua y rica noción de hecho histórico.

4. La *Física* prescindiendo de modelos sensibles en la caracterización de la realidad microfísica.

5. El *Arte*, con su estudio dinámico y dialéctico de las formas, que son, más que meras figuras, principios internos de configuración al modo entelequial.

6. La *Teología*, flexibilizando al máximo sus conceptos fundamentales, y poniendo en forma el sentido de la expresión, a través, por ejemplo, del llamado *Movimiento Litúrgico*.

Que este movimiento afecta a la raíz de la formación cultural lo indica la necesidad que se está advirtiendo actualmente de llevar a cabo una revisión radical de los métodos de enseñanza. Hace días se han comentado mucho las nuevas medidas adoptadas en Francia para formar las mentes jóvenes en el ambiente dialéctico que exige la Ciencia actual. Hay escuelas técnicas que han iniciado ya modos de enseñanza que prescinden de métodos intuitivos en el estudio de la Física. Que los jóvenes sepan desde el principio en qué clima intelectual se van a mover, significa ganar mil batallas, porque la llave del éxito consiste sin duda en vivir a la altura de los tiempos.

Yo pienso que, sin ser excesivamente optimistas, este estado de cosas nos permite decir que la hora española en el mundo de la cultura está a punto de llegar. España perdió la hegemonía cuando el mundo se lanzó por los caminos del progreso unilateral, cultivando la Política pura, la Economía pura, la Técnica pura, etc. Pero en la época de pensamiento integral que se acerca nuestra innata capacidad intuitiva puede dar espléndidos frutos. Los éxitos que nuestros arquitectos están consiguiendo dentro y fuera de las fronteras creo nos permiten abrir el ánimo a la esperanza de que esta afirmación no carece de fundamento.

JESUS DE LA SOTA O LA PINTURA DE LA INTELIGENCIA

Sin los silencios la música no podría producirse, sería un ruido horrrisono. Las pausas tienen tanta importancia como los sonidos y son las que los valoran y contrastan.

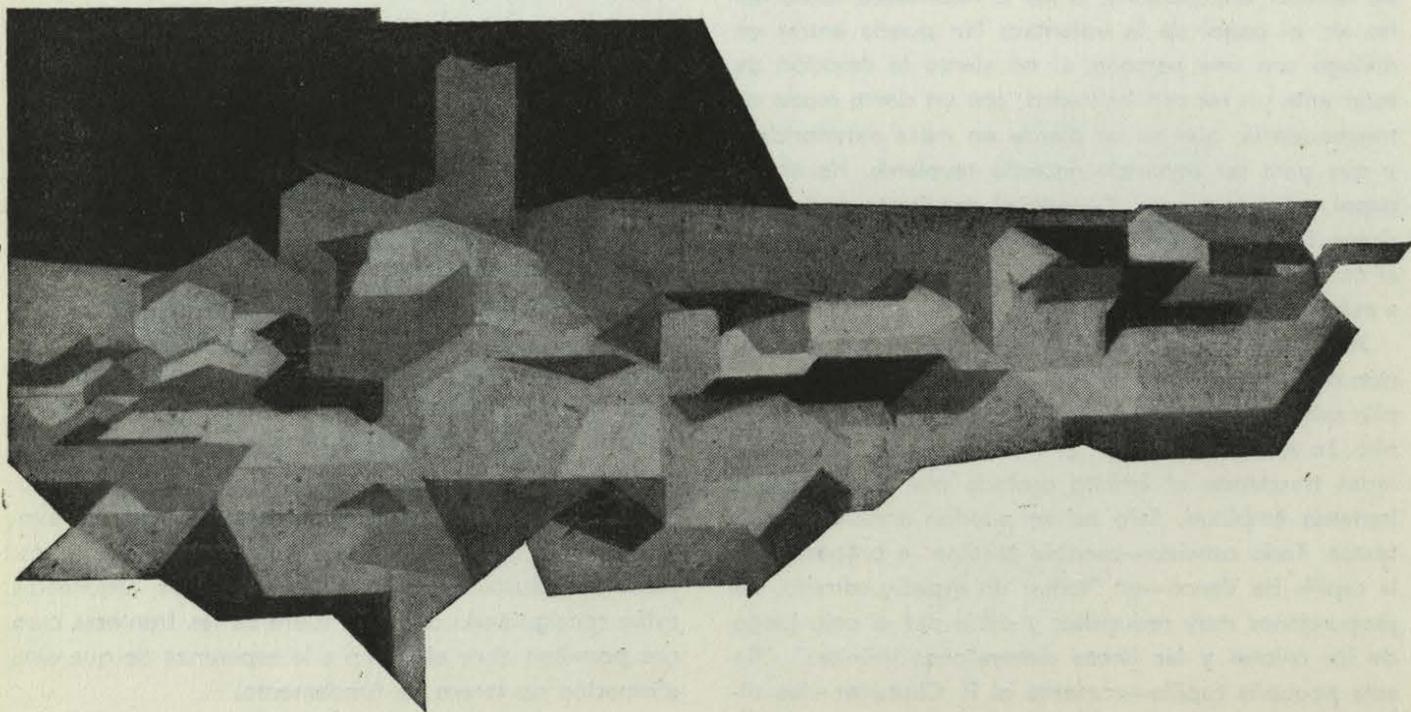
La pintura de Jesús de la Sota es una pausa de silencioso acorde en medio de tanto ruido estruendoso de mucha de la producción pictórica actual. Podría decirse que es el pintor antigesto, anti Mathieu y demás calígrafos de la pintura que se terminan cuatro o cinco cuadros en media hora.

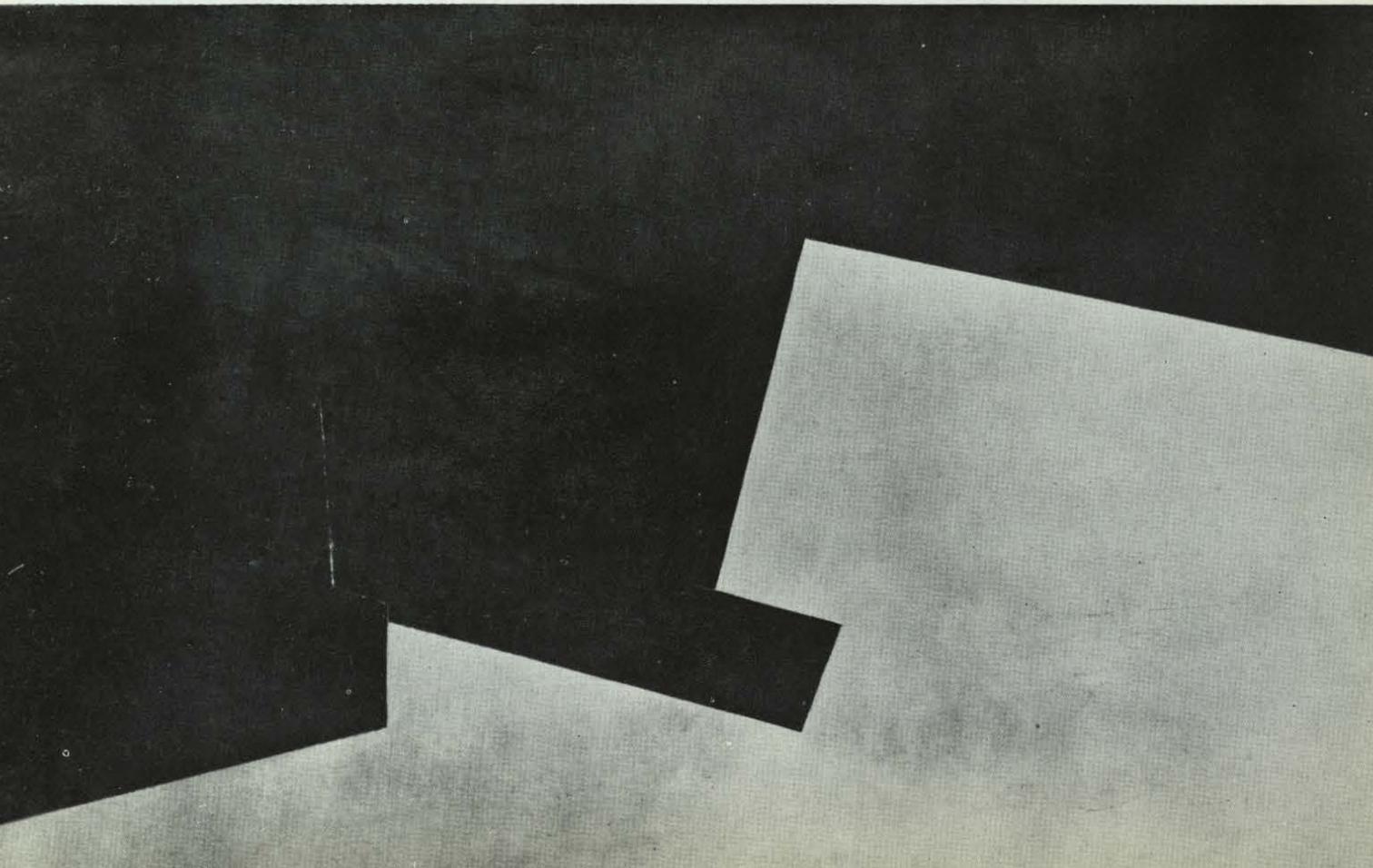
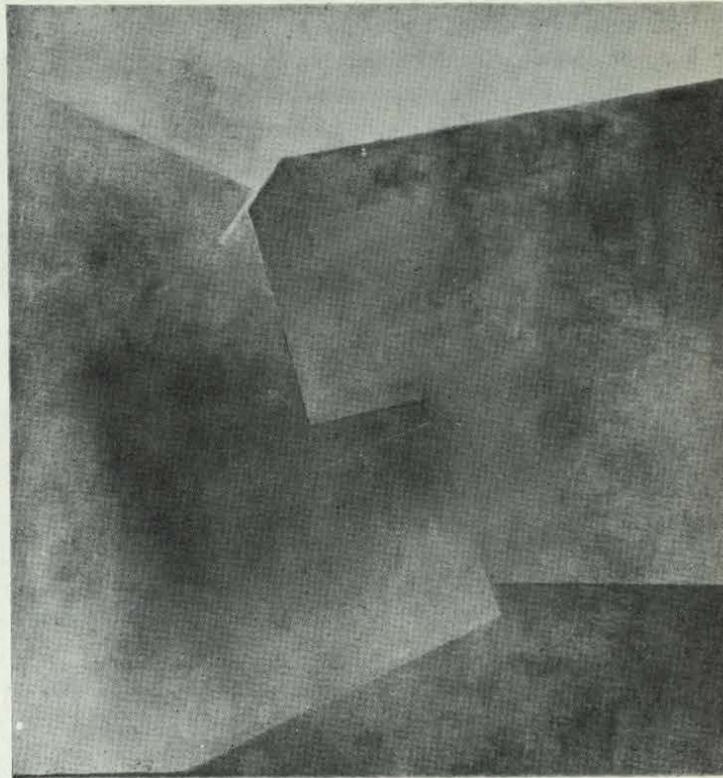
Porque se trata de una pintura seria, lentísima, no sólo ordenada, sino hecha por la facultad de conocer, o sea por la inteligencia. Pintura nada fotogénica por ser pintura de matices, de gradaciones de color, que suave e imperceptiblemente van cambiando hasta alcanzar el límite de cada superficie. Esquemas muy simples de varios planos que se interfieren sobre una zona espacial que puede ser luminosa o negramente neutra. No hay más, en apariencia.

Mas lo que sí hay es una voluntaria áscesis, una consciente limitación de medios y sugerencias. "Así como el hombre, según los místicos, debe morir en su

carne para vivir en su espíritu, el artista debe sacrificar su pobre equipaje, aprendiendo para vivir, en lo abstracto, y, por fin, ser." Las palabras transcritas son de uno de los más auténticos pintores contemporáneos, aunque no de los más conocidos, Torres García, el uruguayo y apóstol del constructivismo abstracto. Y esas palabras cuadran perfectamente a la pintura de Jesús de la Sota, el cual ha sacrificado hasta el máximo todo lo que puede halagar a los sentidos, dejándola sólo para que dialogue con la más noble facultad humana. "No se puede decir que el conocimiento sensible sea la causa total y completa del conocimiento espiritual", el fundamento es del llamado "príncipe de la escolástica", Tomás de Aquino, el cual aún aclara más el pensamiento: "No hay por ello que extrañarse de que el conocimiento espiritual rebase la experiencia sensible."

La pintura de Jesús de la Sota también parece haber rebasado la experiencia sensible, llegando a un conocimiento en el que predomina lo espiritual. Una renuncia meditada a todo lo que el arte pictórico ha ido conquistando en el transcurrir de los siglos, incluso a la





tercera dimensión o perspectiva, el gran descubrimiento de los pintores renacentistas italianos.

Esta vuelta a lo bidimensional, que dominó durante tantos siglos el reino de la pintura, fué otra consecuencia de la gran libertad alcanzada por el arte en los tiempos actuales, donde toda audacia tiene su lugar siempre que esté fundamentada y no sea producto del capricho sólo. "Una jerarquía de elementos plásticos creando una tercera dimensión es una contradicción con el principio mismo del cuadro que no tiene más que dos. Toda apariencia de profundidad crea un engaño. Cada elemento plástico debe nacer del juego físico y óptico de los demás elementos. Su acción psíquica se produce necesariamente a continuación." Lo escrito por Jean Dewasne tiene cumplida representación en la minuciosa pintura de la Sota, nunca procedente de la improvisación, ni de la urgencia.

"Cuando una pintura se ha hecho espacio, el cuadro lo agradece."

Esta es la noción que el propio pintor tiene de su obra, a la que exige la satisfacción de ser enteramente seria, sin frivolidades. Y tanto le exige a su pintura que ni siquiera aspira a vivir de ella, caso insólito de honradez profesional.

Se comprende que un pintor de estos postulados rígidos no es para llegar al público gregario que asiste a las exposiciones de arte como a un espectáculo más. Aparte que la pintura de Sota no provoca la simpatía inmediata del contemplador, sino una necesidad de meditación y estudio, el problema antes que el recreo.

Pintura entendida más como tarea matemática que como evasión subconsciente, pero no por ello ajena a la realidad circundante, como bien lo demuestran esos numerosísimos dibujos que Sota toma de los paisajes ciudadanos o campestres. Paisajes reducidos a su extre-

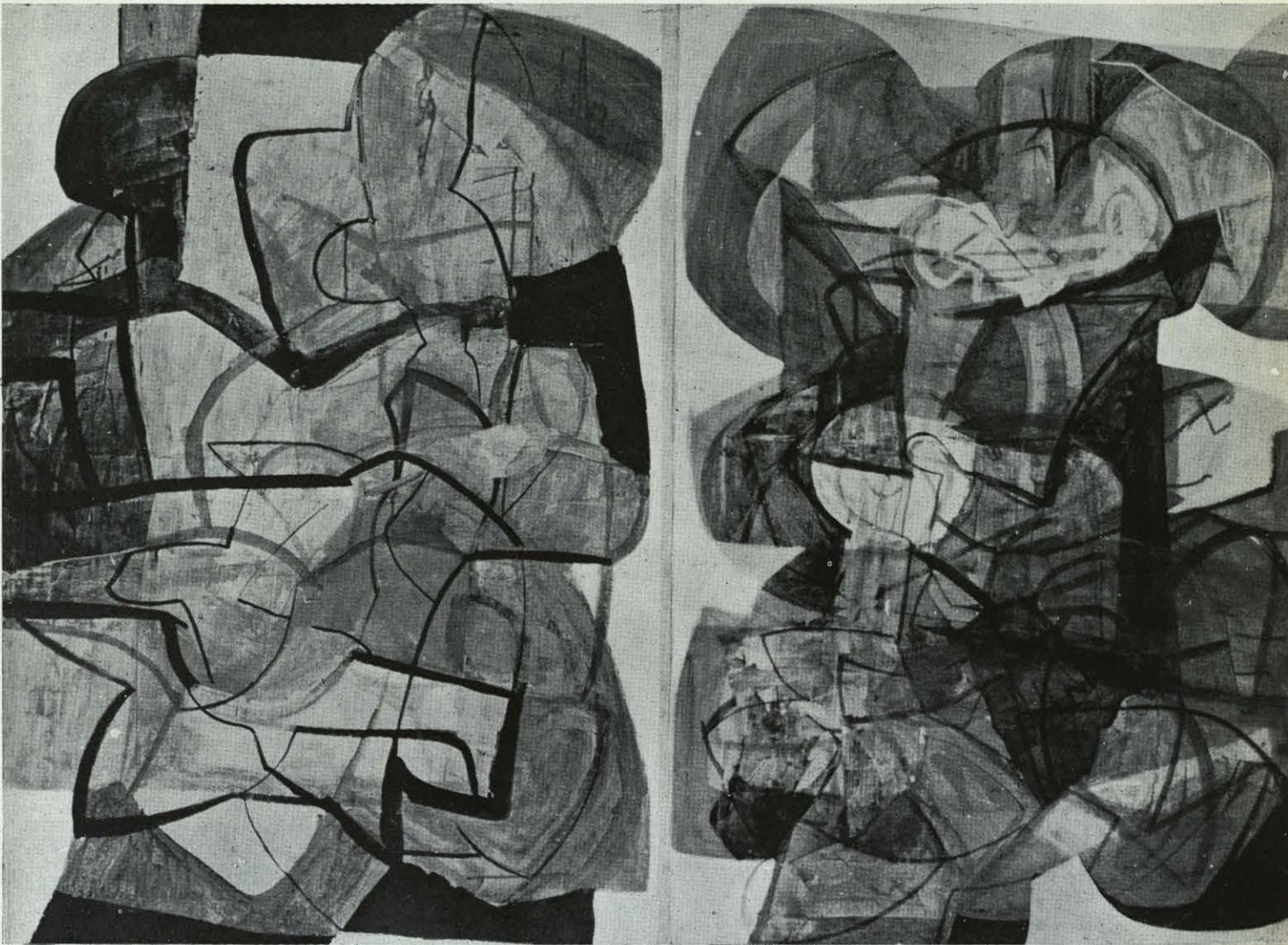
mo esquema, en los que todos los elementos constituyentes (árboles, montañas, caseríos) ponen en evidencia su plano arquitectónico, su lineal frialdad.

Por afinidades temperamentales, Sota está más cerca de los italianos del cuatrocientos que de los de la rotundidad del renacimiento. Es un acariciado deseo del pintor poder llevar a cabo una interpretación personal de las batallas de Paolo Uccello, reduciendo las tensiones de los personajes a planos en colisión. Tampoco hay que olvidar que Uccello fué diseñador de un geométrico consciente, como en su famoso dibujo de la copa reducida a ángulos y líneas rectas todas sus superficies curvas. Tal vez sea por esa trayectoria por donde Sota encuentra su preferencia personal para todo lo que tiene una atmósfera enfiada, quieta, serena en su rigidez, como ocurre con las pinturas de Mantegna, de Piero della Francesca, de Antonello da Messina.

También vinculación con Velázquez, con sus grises y cristalinas atmósferas donde el espacio reside en calma, sin convulsiones ni crispadas aristas. En este sentido colorista la pintura de Sota es bien española, de la sobriedad de pardos y negros tan amada por los principales y grandes maestros hispanos. Una voluntaria reclusión en las gamas terrosas y argentadas que caracterizan desde hace tantos años la mejor pintura de España.

EXPOSICIONES REALIZADAS

En la Trienal de Milán de 1957 se presentaron, en el Pabellón español, unos tapices con figuras de esquemáticos peces dibujados por De la Sota. En 1959, "Art Construit", Bruselas. 1960 "Joven pintura española", en Friburgo, Basilea, Munich, Oslo, etc. 1961, sala individual en la Bienal de Sao Paulo; en el mismo año Arte actual, en Santillana del Mar. 1962, Galería "Nebli", Madrid.



Ibiza vista por el pintor Molezún

Juan Gris fué un artista al que no le dió tiempo a pintar mucho, pues en lo mejor de su carrera una larga enfermedad minó su salud y lo mantuvo en una lenta agonía. El madrileño traspasado a París también escribió cosas sustanciosas sobre estética pictórica y es por esto por lo que lo traemos ahora aquí. Porque una frase de Juan Gris parece que hubiera sido hecha pensando en la pintura reciente de Manuel S. Molezún.

"La pintura es una especie de arquitectura plana y coloreada", dijo el gran pintor cubista. La Ibiza que Molezún ha pintado durante estos dos últimos veranos y que hemos visto expuesta en la sala "Nebli" era exactamente el transplante de una ordenación arquitectónica plana, fundida con las manchas del color elemental del cielo, del mar.

Blanco, gris, azul, negro para los perfiles, estos son

los colores únicos que Molezún ha preferido para su visión ibizenca. También en algunos pocos casos ha empleado el verde, pero finalmente acabó por suprimirlo, porque la alusión vegetal restaba nitidez constructiva al conjunto.

Pintura mate, sin ninguna clase de brillos, no observada con ojos naturalistas la referencia de la realidad. La versión que de la isla balear nos ha traído Molezún habría que decir que es un impresionismo del cubismo. La mancha queda libre, en vibración, al lado de los otros tonos, pero un esquema lineal reduce los contornos a su elemental arquitectura y liga entre sí los blancos y los azules.

No por ser la última es cierto que esta exposición ha sido la más importante de las realizadas por Molezún. Y ha ganado en importancia a las anteriores por que

aquí, en esta forma de entender un ambiente concreto y divulgado, nos libera de golpe de todas las maneras tópicas con que se había ido interpretando.

Molezún ha sido una vocación tardía y si no es por el atletismo y la medicina tal vez no se hubiera producido. Y aunque parezca que nada tiene que ver una cosa con las otras, en la realidad así sucedió.

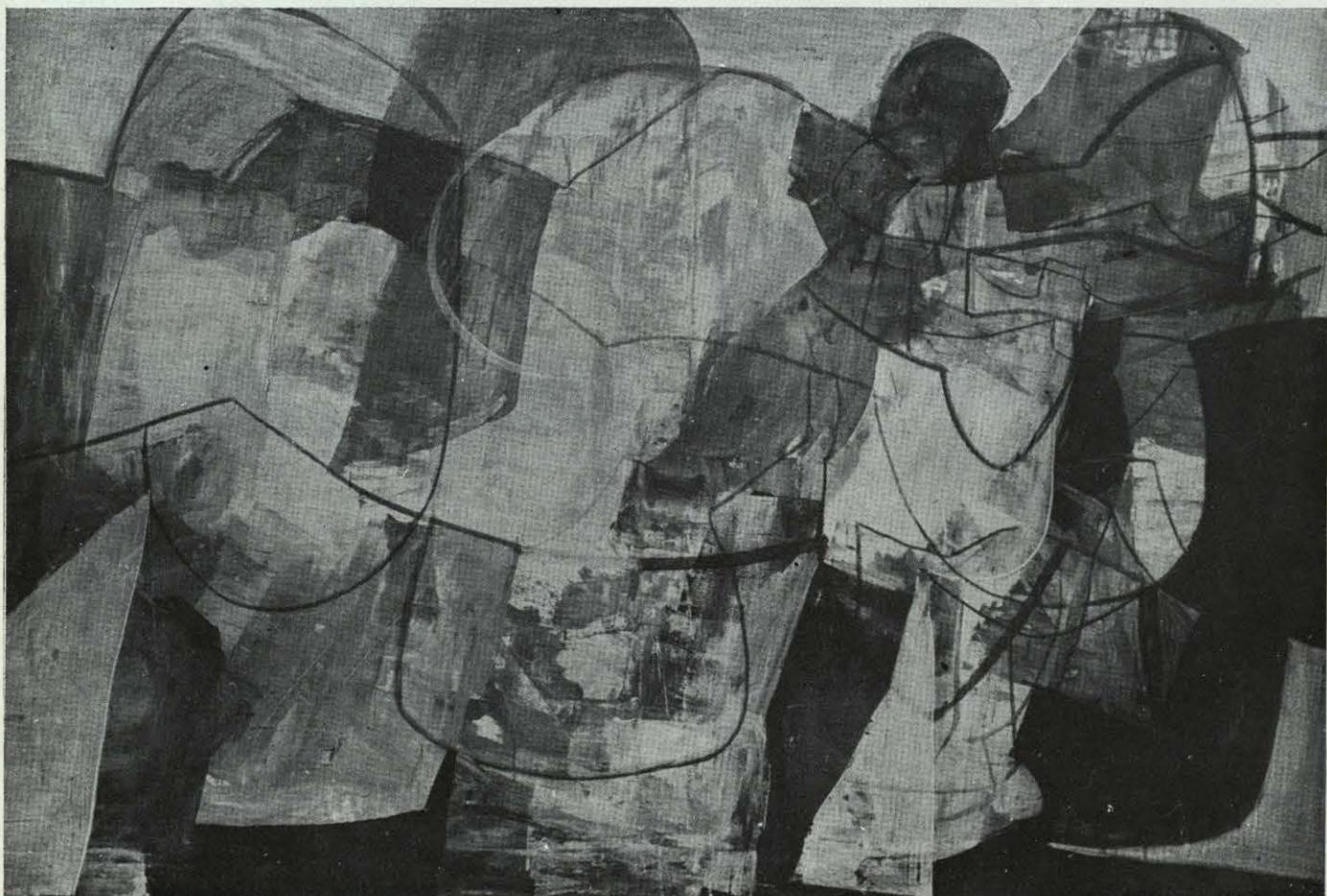
Médico fisiólogo, campeón español de carrera atlética, Manuel S. Molezún visitaba las ciudades más importantes de Europa como asistente a congresos médicos o como representante español en juegos olímpicos. Pero no todos los atletas son tan insensibles al arte como generalmente se cree; Molezún empleaba esas visitas en conocer los museos de arte actual, las exposiciones más vanguardistas.

El fermento que llevaba dentro hizo su efecto, tan

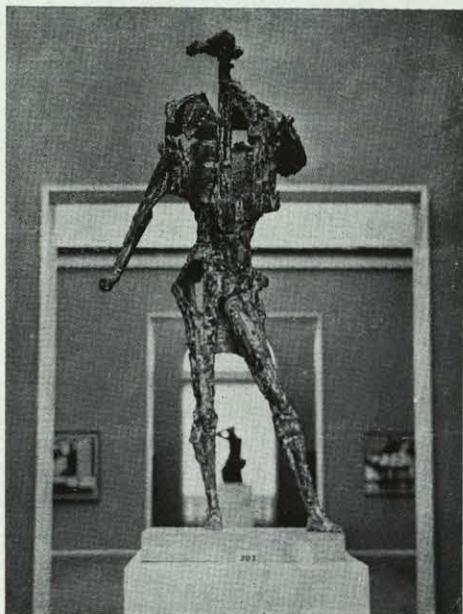
radicalmente, que llegó un momento en que dejó su especialidad clínica por su inquietud pictórica. Siempre nos han emocionado estos casos de valentía, de hombre que rompe con todo su presente próspero en aras de un porvenir incierto. De esta clase son los conquistadores y también los aventureros, pero ¿se puede intentar en la vida otra aventura, otra conquista más apasionante que la del arte?

Por todo ello nos satisface comprobar que Molezún no estaba equivocado, que al elegir el camino más trabajoso y tal vez más ingrato en ocasiones, no hacía más que seguir la orden de su voz interior que le conminaba.

Ibiza 62, como Molezún ha titulado a su serie, es algo más que una exposición cualquiera. Es, nada menos, que la confirmación de una fe, de un bautismo.



Primer Certamen Nacional de Artes Plásticas



El escalafón es uno de los mitos sagrados de los españoles, de los más secretamente anhelados y de los más ardentemente perseguidos. Lo difícil es penetrar en uno de ellos, pero una vez dentro sólo hay que revestirse de paciencia para alcanzar todos los puestos y prebendas a que dé lugar.

Y algunas de las más prestigiadas Exposiciones artísticas de la nación habían adoptado ya el sistema aludido, de clasificar a los artistas según su grado, antigüedad,

etcétera. Sin una tercera medalla no se puede aspirar a otras más altas. Todo tiene que ir contado, por sus pasos medidos, aunque a veces la lentitud burocrática sea menos dinámica que la vida del artista y se den los casos lamentables de que la muerte los sorprenda sin haber alcanzado las recompensas a que se hicieron acreedores por merecimientos propios.

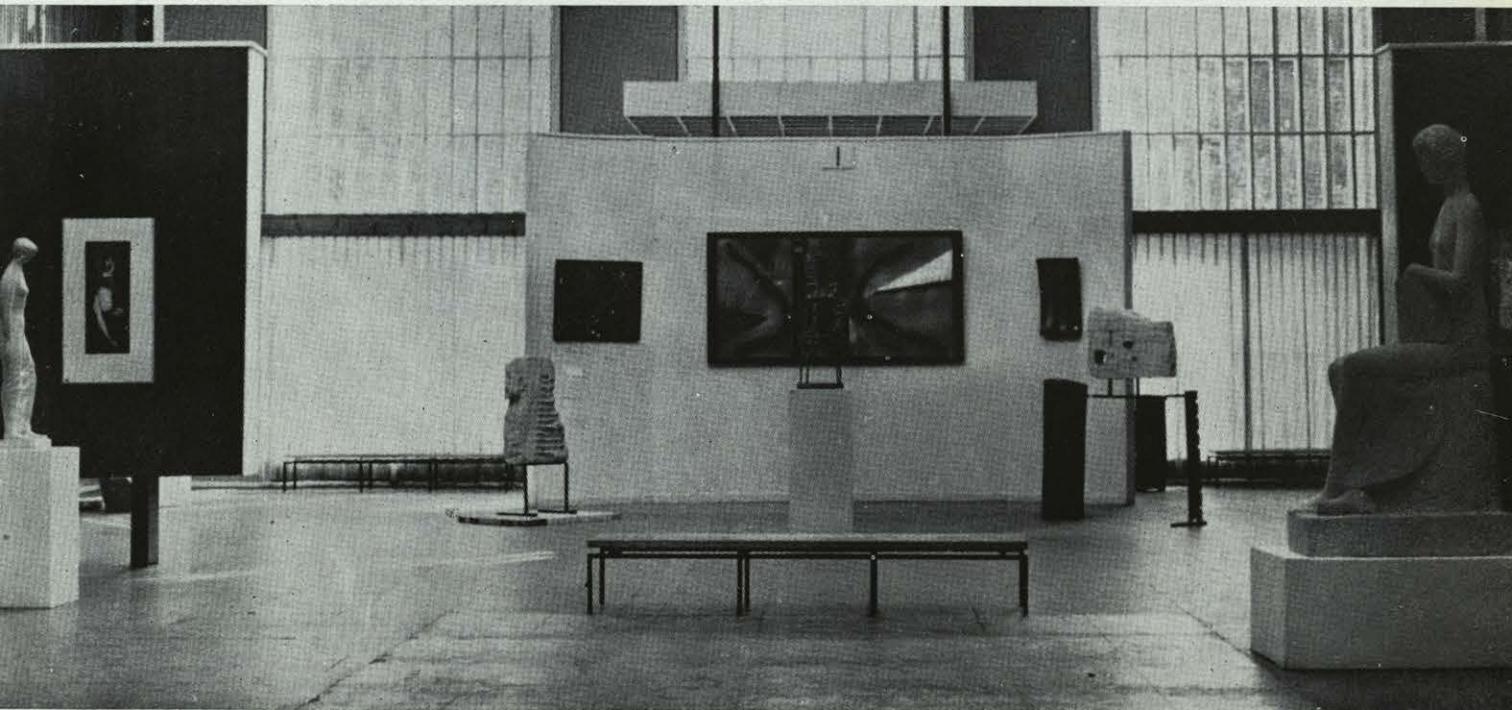
Sólo plácemes merece la idea de convocar un Certamen nacional importante en premios y exigencias artísticas, al que pueden asistir todos en igualdad. Ni las edades, ni los galardones anteriores, son discriminatorios. En el Primer Certamen Nacional de Artes Plásticas que ahora se está celebrando en el palacio Velázquez del Retiro madrileño, no ha existido más criba que la de requerir una reconocida valía en la obra de arte realizada. Tarea que en parte se han encargado de atender las provincias españolas por medio de los Concursos previos, y en el caso de los artistas residentes en Madrid por invitación personal cursada por los organizadores del Certamen.

Cerca de tres millares han sido las obras con dignidad suficiente para competir en esta nueva y esperanzadora tarea artística nacional. Pero ya se sabe que no hay local en Madrid, ni en ninguna otra ciudad de nuestra patria, capaz de albergar esa cifra. Después hubo de efectuarse otra mayor y nueva selección quedando el número definitivo en 328, que es el que puede verse ahora.

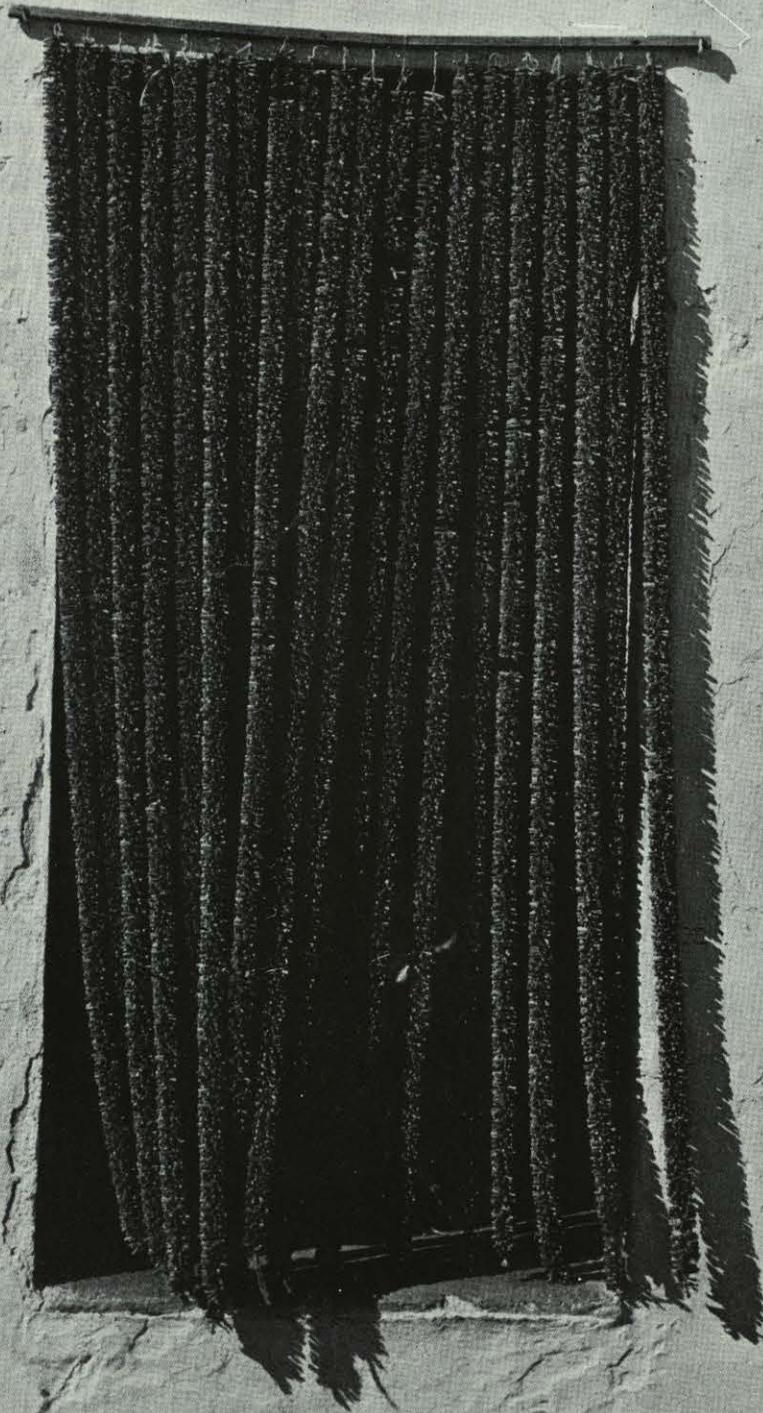
Todas estas grandes manifestaciones, en las que se conjuntan las más opuestas tendencias, son un poco temibles para el espectador que quiere verlo todo con determinamiento valorativo. Pero también son el único procedimiento de poder pulsar el arte de un país en un momento determinado, de proporcionar una tribuna central a quien tal vez viva apartado. Por ello, las ventajas son muy superiores a los posibles defectos inherentes y más en el caso concreto que comentamos en el que se ha partido con tan elevado espíritu justiciero y auténtico afán de hacerlo bien.

El Certamen tendrá carácter bienal, alternando con la Nacional de Bellas Artes, y el hecho de haberse celebrado en este frío mes no indica precedente ya que los sucesivos tendrán lugar en otras épocas del año más gratas climatológicamente. Esta es la primera salida, y como en el relato del libro español inmortal, también aquí no se "quiso aguardar más tiempo a poner en efecto su pensamiento, apretándole a ello la falta que pensaba que hacía en el mundo su tardanza, según eran los agravios que pensaba deshacer, tuertos que enderezar, sinrazones que enmendar, abusos que mejorar y deudas que satisfacer".

Aun contando con las deficiencias propias de todo lo recién nacido (ausencias injustificadas, poca decisión en rechazar algunos numerosos envíos provinciales), saludamos llenos de alborozo a este quijotesco Certamen y le deseamos alcance las elevadas metas que se ha propuesto.



23



El informe del B.I.R.D.: recomendaciones para el sector viviendas

El pasado 5 de octubre vió la luz pública el Informe sobre la Economía española que había redactado una misión de 17 miembros del Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo (B.I.R.D.) corrientemente llamado Banco Mundial. El Informe—auténtico *best-seller* del pasado mes—es un documento de tal importancia que no quisiéramos dejar pasar más tiempo sin comentarlo todo él en general y más particularmente el apartado dedicado a la vivienda.

En primer lugar conviene aclarar qué es y cómo funciona el B.I.R.D. Se creó el Internacional Bank for Reconstruction and Development el 27 de diciembre de 1945, fecha en la que los 28 primeros Gobiernos miembros—entre los que no figuraban Rusia, Suecia, España y Portugal—firmaron los estatutos. Hasta junio de 1946 no empezó sus actividades, consistentes principalmente en prestar dinero directamente, garantizar préstamos de otros o participar de tales préstamos, pero siempre para unos fines productivos concretos de acuerdo con sus objetivos. Estos objetivos se pueden reducir a tres principales:

1) Ayudar a la reconstrucción y al desarrollo de los territorios de los Estados miembros facilitando la inversión de capitales con fines productivos entre los que están la restauración de las economías arruinadas por la guerra, la readaptación de la producción a las necesidades de los tiempos de paz y la impulsión de las fuentes y medios de producción de los países menos adelantados.

2) Promover inversiones privadas en el extranjero por medio de garantías o de participaciones en los préstamos y otras inversiones efectuadas por capitales privados. A falta de éstos prestar de su propio capital.

3) Promover una expansión armónica a largo plazo de los cambios internacionales y de las balanzas de pa-

gos insistiendo en las inversiones internacionales consagradas al desarrollo de las fuentes productivas de los Estados miembros.

Los préstamos que hace en forma directa provienen del capital social suscrito por los Estados miembros. Dicho capital se compone de 100.000 partes, cada una de las cuales vale 100.000 dólares y sólo pueden transferirse al propio Banco. Sólo está desembolsado el 20 por 100 del capital suscrito, que es la parte del capital que puede prestarse.

Sin embargo, la asistencia del B.I.R.D. no se limita a otorgar préstamos. A petición de los Gobiernos, envía misiones de expertos de las distintas ramas de la industria y de la economía que estudian los proyectos sometidos al Banco, la situación económica general del país, su programa conjunto de desarrollo, etc.

Una de estas misiones estuvo en España durante cuatro meses, respondiendo a una petición de nuestro Gobierno. Conviene aclarar desde el principio que el Informe debería versar sobre tres demandas formuladas por el Gobierno español que eran las siguientes:

a) Hacer recomendaciones sobre política de desarrollo económico.

b) Proponer criterios para las inversiones públicas durante los cinco primeros años.

c) Sugerir cómo podría mejorarse la Administración pública cara al desarrollo. Además se convino entre ambos—Gobierno y Misión—que el Plan debería ser de tipo indicativo en lugar de compulsivo, esto es, dejando libertad inversora al sector privado.

En la elaboración de toda Política Económica es fundamental ver si las metas fijadas son compatibles entre sí. Por ello la Misión debería informar sobre si los objetivos que le señalara el Gobierno eran factibles de alcanzarse. Adelantemos que la respuesta ha sido afirmativa, declarando que no sólo son aceptables dichos

objetivos, sino compatibles. Como quiera que el conocer dichas metas puede ser útil para luego juzgar el dictamen de la Misión, los exponemos a continuación. Lograr un crecimiento de la Renta por habitante de un 5 por 100 anual, mantener la estabilidad, fomentar la competencia, fomentar el comercio exterior (hasta el punto de fundamentar el desarrollo en él), limitar las inversiones públicas sólo a los sectores de su típica competencia y lograr una utilización óptima del ahorro.

Publicado y puesto a la venta el informe (lo cual ya es un paso importante que ha permitido documentarse a la opinión pública, obligando a que las críticas que se formulan se hayan de contestar con argumentos sólidos, si los hubiera, en lugar de ignorarlas), han surgido inmediatamente plácemes y críticas, gentes que creen que el informe es la panacea para remedio de nuestros achaques y gentes que dicen que no vale para nada. Cualquiera que lea con un poco de detenimiento las casi 600 páginas de que consta el informe se dará cuenta de que no es ni una fórmula mágica que nos iguale sin esfuerzo a Europa—cosa que en ningún momento pretendió ofrecer el Informe—ni mucho menos un conjunto de literatura inservible para el momento de nuestra Patria. Para juzgar algo hay que ponerse en el medio y las condiciones en que se produjo ese algo, y en nuestro caso se trataba de formular un informe contestando a las tres demandas antes indicadas para ver de conseguir mediante un plan "indicativo" los seis objetivos también antes señalados. En estas condiciones no cabe duda de que la Misión ha hecho un buen trabajo.

Los que alegan peyorativamente que muchas de las cosas que el Informe dice se habían ya dicho en España y por personas de tanta o más categoría, no andan faltos de razón, pero hay que reconocer que nunca se habían expuesto esas cosas en forma tan universal, coherente y clara.

Hay dos puntos que son los que han suscitado más críticas. Son éstos, el abandono de los aspectos sociales del desarrollo y las ideas sobre el desarrollo regional. Respecto al primero de estos dos puntos puede interpretarse del Informe que la reforma de nuestra estructura social es cosa de los españoles solamente. Esta salida, que en términos futbolísticos (y perdón por el símil) se llamaría "tirar balones fuera", se ve paliada con otras afirmaciones que quieren justificar ese aparente "olvido voluntario". Arriman el ascua a su sardina cuando afirman, con razón, que no puede haber "desarrollo social" sin una base económica previa, que una equivocada política económica hace fracasar cualquier política social, y que ésta no puede ser eficaz si no se sustenta y va acorde en unos principios económicos. La postura de la Misión puede más bien interpretarse

como si nos dijese: "Estructurados como están si se imponen cierto tipo de sacrificios pueden mejorar notablemente y entonces al pensar en la redistribución tengan en cuenta que a veces medidas relumbrantes hacen menos efecto que el utilizar otras que quizá haya arrinconado cierta abulia."

El otro aspecto que se ataca con más virulencia tal vez que el anterior es el del desarrollo regional y siempre suele venir de la mano con referencias al ejemplo italiano del mezzogiorno (que dicho sea de paso ha tenido de todo).

El *leit-motir* del Informe es sin duda el constante llamar la atención sobre la racionalidad de las inversiones.

Citamos tres ejemplos:

"1. Las consecuencias de no obtener el más alto rendimiento económico de las inversiones de recursos públicos son de suma gravedad. Cuanto menor sea el rendimiento, menor será el incremento del producto nacional y, en consecuencia, menores los ahorros para inversión..."

"2. Antes de acometer un proyecto de regadío es necesario saber, entre otras cosas, qué puede producir la tierra que se va a regar, si habrá mercado para esos productos y si aquél está de acuerdo con la política agrícola general, lo cual significa que la necesidad de criterios económicos para determinar la dimensión del regadío y la conveniencia de los proyectos concretos que han de ser financiados, que siempre ha sido importante, lo es cada vez más.

"3. En diversos sectores se inician muchos proyectos con fondos limitados, con lo que requieren largo tiempo para su finalización. Son ejemplos notables de ello las obras de regadío y las líneas de ferrocarriles. La vivienda es otro ejemplo. El tiempo medio de finalización de las obras parece ser de unos tres años, que podrían reducirse a la mitad. Esto pudiera parecer una reducción no muy grande en cuanto a tiempo, pero el volumen de gastos afectados, unos 20.000 millones de pesetas, es muy elevado."

Pues bien, ¿debe interpretarse esto como una indicación de la Misión a que se dejen abandonadas algunas regiones subdesarrolladas, o sea, la mayoría de las provincias españolas, para invertir en las Vascongadas, Cataluña y Madrid, por ejemplo? Creemos que no. Lo que dice en realidad es que—y una vez más aparece el criterio de la racionalidad—la política de inversiones en las regiones menos desarrolladas ha de ser rigurosamente selectiva, pues la nación no puede permitirse el lujo de despilfarros que se amparen bajo el lema del desarrollo regional a ultranza. Ello no impide que en estas regiones pobres no se invierta, pero siempre en aquellos sectores que sean compatibles con el crecimiento de conjunto de la economía de la nación. Hoy

día casi todos los estudios provinciales que conocemos intentan convencernos de que en la provincia en cuestión podrían instalarse estas o aquellas fábricas sin ponerse a pensar cuál es, en el territorio nacional, el sitio mejor para su instalación. Y este es precisamente el problema que plantea el estudio de la Misión, que en este aspecto de la política regional de desarrollo propugna para evitar el peligro apuntado, que se seleccione un número limitado de regiones que posean mejores perspectivas de desarrollo, y que se adopten después medidas que impulsen dicho desarrollo sin interferir el crecimiento de otras ramas de la economía.

Siguiendo este razonamiento se nos puede preguntar si seleccionamos aquellas provincias que mejores perspectivas ofrezcan, ¿qué pasará con las demás? Sufrirán una grave compulsión (su renta subirá a un ritmo más lento, habrá éxodo de población, con los consiguientes problemas, etc.).

Para justificar esta postura hemos de situarnos en los puntos de partida y así lo hace la Misión cuando dice: "...el Gobierno ha manifestado que su objetivo primario es el ritmo máximo de crecimiento de la economía en su conjunto, y que el desarrollo regional deberá impulsarse solamente cuando no interfiera en un grado significativo con el logro de aquel objetivo". (Página 507, 2.ª edic., noviembre 1962).

En las actuales circunstancias de la economía española creemos sólo caben dos direcciones de su desarrollo. La primera, que significaría un desarrollo de planificación imperativa basada en una utilización masiva de recursos públicos invertidos en planes regionales que proporcionen el punto de partida para la coordinación de todas las iniciativas, y la segunda, que supondría un plan indicativo basado en el neocapitalismo (dinamismo de empresa, desequilibrio regional momentáneo y política activa de emigración) tendente hacia la consecución de una base fuerte para poder integrarnos en la C.E.E. Personalmente nos quedamos, como la Misión, con esta segunda, pero hasta llegar a un nivel en el que pudiendo mirar más tranquilos a la integración en la C.E.E. volvamos los ojos hacia las regiones subdesarrolladas para entonces invertir en ellas, aunque no se obtenga de esas inversiones un beneficio a corto plazo igual al que se lograría invirtiendo en las regiones prósperas, pero sin embargo, se crea una base fuerte de riqueza susceptible de dar buenos frutos a un plazo más largo. Así, pues, el Informe de la Misión no combate el desarrollo regional, sino que pospone su iniciación hasta que no se logre una renta *per capita* al menos doble de la actual.

Hasta aquí hemos visto algunos aspectos generales del Informe. Vamos a ver ahora cómo trata los problemas referentes a la vivienda. Como en otros aspectos

del mismo podrá pensarse que lo que dice ya se había dicho antes en España. Puede que sí, pero no podemos negar que con ello se ve reforzada la posición de éstos y cabe esperar se tomen medidas que supriman algunos de los impedimentos con los que hoy día tropieza la construcción de viviendas en España.

Empieza el capítulo XIX, dedicado a la vivienda, reconociendo la importancia y complejidad del mismo y apuntando la inmediata necesidad de un estudio de la demanda, estudio que se verá facilitado en cuanto se conozcan los resultados del censo de 1960. Si no un estudio a fondo de la demanda, sí una estimación cualitativa y cuantitativa de la misma se ha hecho ya en el Plan Nacional de la Vivienda. Creemos, como ya dijimos anteriormente, que exista conciencia de que la verdadera necesidad de viviendas es la de la clase más económica, y que por tanto se tenderá preferentemente a aliviar ese mal.

Al analizar la actuación del Estado en la financiación y construcción de viviendas reconoce no tuvo más remedio que fomentar la construcción e incluso construir él mismo. Sin embargo, y visto el gran volumen hoy conseguido, recomienda se abandone la política de estímulo indiscriminado, para dirigirla hacia otra más selectiva. O sea, que se dedique a favorecer a aquellas edificaciones cuya necesidad sea más imperiosa y que por su baja rentabilidad debido al bajo nivel económico de sus demandantes no sea apetecida su construcción por los particulares.

Vuelve a aparecer aquí la llamada de atención sobre la racionalidad, primero en cuanto al excesivo número de organismos públicos existentes que operan en el sector vivienda, y segundo en cuanto a la concesión de créditos, organización en la industria de la construcción, etc. Respecto a lo primero se recomienda la reducción de los organismos que operan concediendo créditos y subvenciones e incluso construyendo para la venta o alquiler. Aquí, como también hace en otros aspectos, señala el mal, pero no quiere dar la solución, mas aboga porque ésta se tome y lleve a efecto.

El segundo aspecto referente a la paralización de las construcciones por falta de fluidez en el mecanismo de concesión de créditos precisa inmediata coordinación, pues no se escapa que es fuente de desilusión para cierto tipo de promotores el ver cómo se eternizan las solicitudes primero y las subvenciones después. Esto ha sido la causa de que muchas cooperativas de viviendas dejasen de existir al poco tiempo de haber nacido, y, sin embargo, eran las únicas entidades que junto al Estado proporcionaban viviendas a precios asequibles a las clases más necesitadas. Ahora bien: si el Estado inicia esa política discriminada de concesión de ayudas para primar aquellas viviendas que son necesarias para

las familias con niveles de renta bajos, la Misión opina que debe tomar él las riendas y ejecutar las obras en lugar de servirse de intermediarios. Pasarán varios años —advierte—antes que se solucione el problema y debería expresarse su programación a un plazo medio (cinco o seis años) como parte del plan Nacional de desarrollo. Ahora bien: si se suprime la subvención a los tipos de vivienda que no vayan dirigidas a las clases económicamente débiles, ¿qué va a pasar con el sector privado de la construcción? Es claro que el Estado no debe abandonar este sector, sino dirigirlo a los fines que considera primordiales. Por un lado la racionalidad de las inversiones de los fondos públicos aconseja dirigir las hacia aquellas viviendas que sean más urgentes (a las familias de ingresos bajos), y por otro, hay que conceder a los promotores privados ventajas para que puedan financiar los demás tipos de viviendas necesarias. Y estas ventajas serán: la concesión de créditos principalmente; facilitar dinero a los promotores directa e indirectamente. Indirectamente en cuanto la supresión de ciertas trabas que gravan a ciertas instituciones financieras (cajas de ahorros, compañías de seguros, bancos privados, etc.) permitirá a éstas disponer de dinero para prestar al sistema que antes obligatoriamente debían invertir en cédulas públicas o de complejos industriales para-estatales. Esto, unido a que al ir aumentando progresivamente el nivel de vida habrá más ahorro privado, y hará que se ponga a disposición de los promotores particulares una masa de dinero bastante más grande que la hasta hoy existente. Así, pues, el sistema de concesión de préstamos en primeras hipotecas parece asegurado.

La ayuda directa del Estado que propone la Misión se desdobra en dos aspectos. El primero estableciendo un sistema nacional de seguros de hipotecas privadas. Esta medida, que garantiza a las entidades prestatarias el reembolso de las hipotecas fallidas, facilitará en gran medida la concesión de las primeras hipotecas. Viene empleándose ya con éxito en varios países. El segundo aspecto es conceder dinero mediante un sistema de segundas hipotecas. La cantidad a conceder sería proporcional al coste total de la vivienda o del bloque de viviendas. Sin embargo, existe una modalidad en este préstamo propuesto, frente a los que anteriormente otorgaba el Estado, y es que la amortización del mismo ha de hacerse a los intereses normales del mercado. "El objetivo del Estado—dice el Informe—debería ser inyectar capital público en el mercado privado, en el que éste puede ser sumamente efectivo como complemento de la iniciativa privada, no como subvención al consumidor. El mecanismo del crédito público puede montarse para servir objetivos sociales en otras formas. Por ejemplo, el período de amortización puede ser

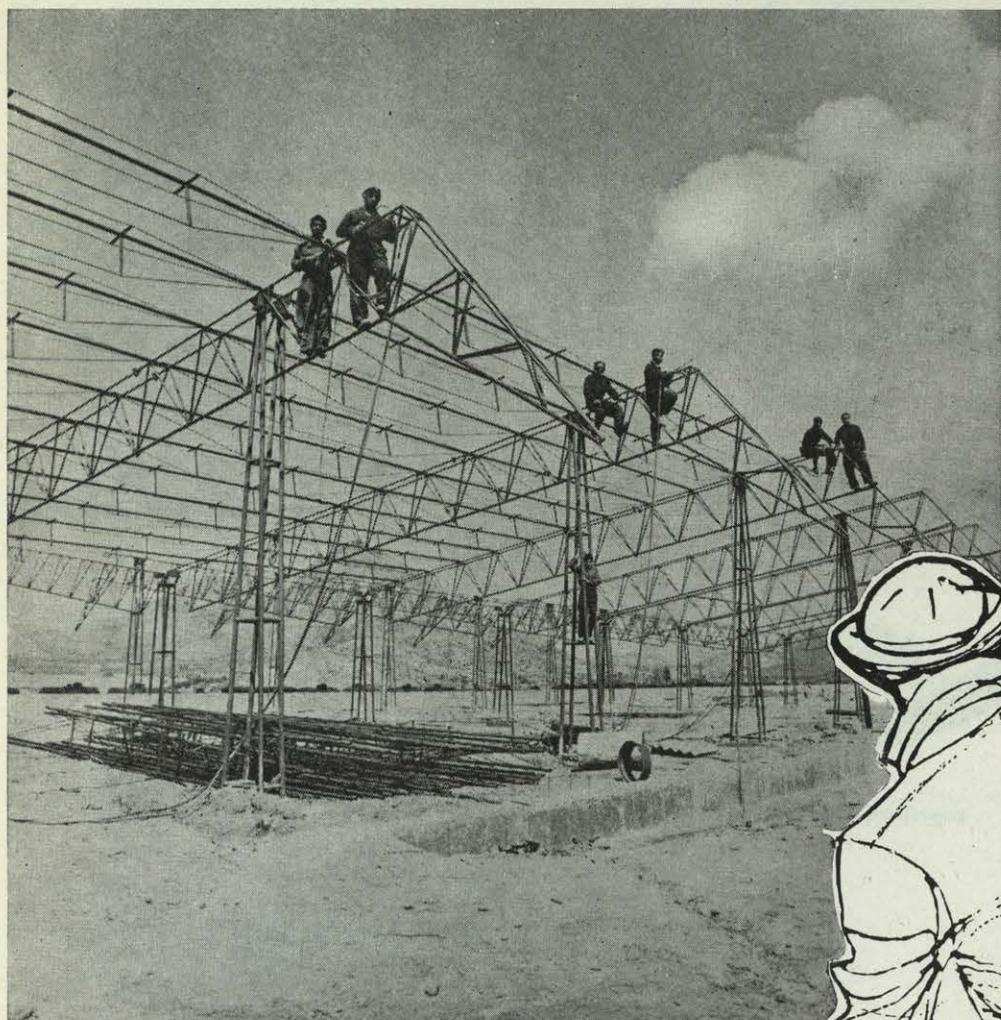
ampliado en el caso de aquellas menos capaces de efectuar un reembolso rápido."

No podía faltar en el informe la llamada hacia una normalización progresiva de los alquileres. Ello servirá de aliento a los particulares para invertir en viviendas o para hacer las obras de conservación necesarias para evitar el anormal envejecimiento de los edificios. Llama, pues, la atención en los dos sentidos. Revisión de alquileres, sí, pero condicionada a una reglamentación que regule las obligaciones de la propiedad en lo que respecta a la conservación y entretenimiento de los inmuebles. Es interesante la modalidad que apunta sobre la posibilidad de hacer el desbloqueo de alquileres por zonas, a medida que vaya desapareciendo la escasez de viviendas, y también que éste se haga atendiendo a la modalidad de las viviendas a descongelar, pudiendo ir más rápido en aquellas que por su superficie o lujo fuesen susceptibles de soportarlo sin causar un grave perjuicio económico a sus inquilinos.

Lo que sí se desprende del tratamiento de este aspecto es que cualquier solución que se tome debe hacerse tras un estudio meditado. Lo importante es que se afirme la conciencia de que hay que hacerlo, y se pongan manos a la obra, bien sea a través de una de las secciones de uno de los Ministerios afectados, bien por estudios contratados con grupos de técnicos especialistas en cuantas materias intervienen en una revisión de este tipo.

Con respecto a los planes de urbanismo es criterio de la Misión el que debiera descargarse parte del peso que recae sobre la Gerencia de Urbanización, el Banco de Crédito local y la Oficina de Planes Provinciales de la Presidencia, capacitando y exigiendo a las corporaciones locales. A nuestro modo de ver se lograría un gran avance con sólo exigir ese criterio de racionalidad que se pide para el Estado, a todos los organismos locales a la hora de programar sus inversiones. Casos muy loables nos han ofrecido las corporaciones locales del área de Bilbao al mancomunarse con fines de planificación y establecimiento de servicios sobre una base metropolitana.

Por último, el Informe llama la atención sobre la importancia de la investigación y adiestramiento en este sector. El volumen que la vivienda ha alcanzado (y seguirá creciendo) hace necesario que se dedique atención especial a la investigación no sólo en cuanto a procedimientos especiales de conservación, construcción, uso, etc., sino también en cuanto al estudio de los aspectos sociales y económicos de la misma. Es en este aspecto donde más podemos contribuir cuantos técnicos intervenimos en este sector, ya sean arquitectos, ingenieros, economistas o sociólogos.



MILLS

**ESTRUCTURAS
TUBULARES**

proyecto, ejecución y montaje

AMILLSA

**José Ortega y Gasset, 5
Tlfs. 225 38 62 y 225 61 58
MADRID-(6)**

Empresas que han intervenido en la construcción e instalación del CINE ESLAVA, de Valencia.



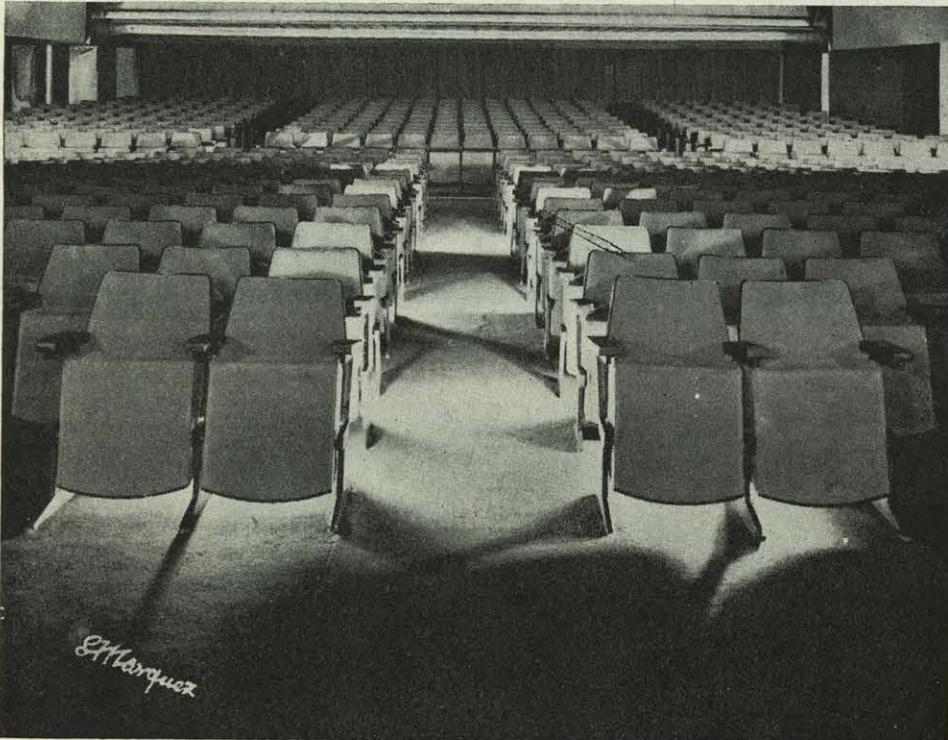
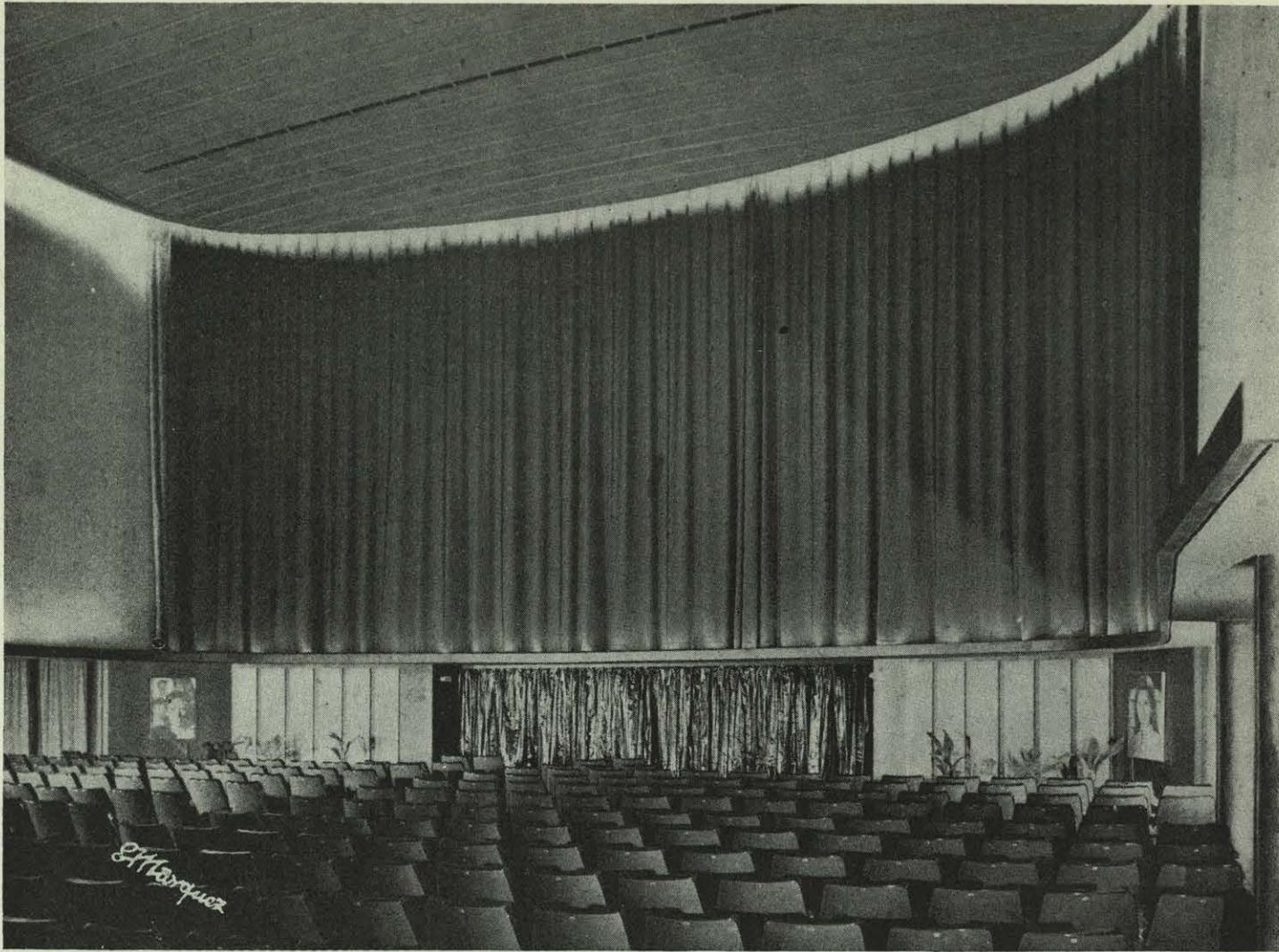
HALL DEL CINE ESLAVA DE VALENCIA

OBRA EJECUTADA POR

CLEOP

PLAZA AMERICA, 3

VALENCIA



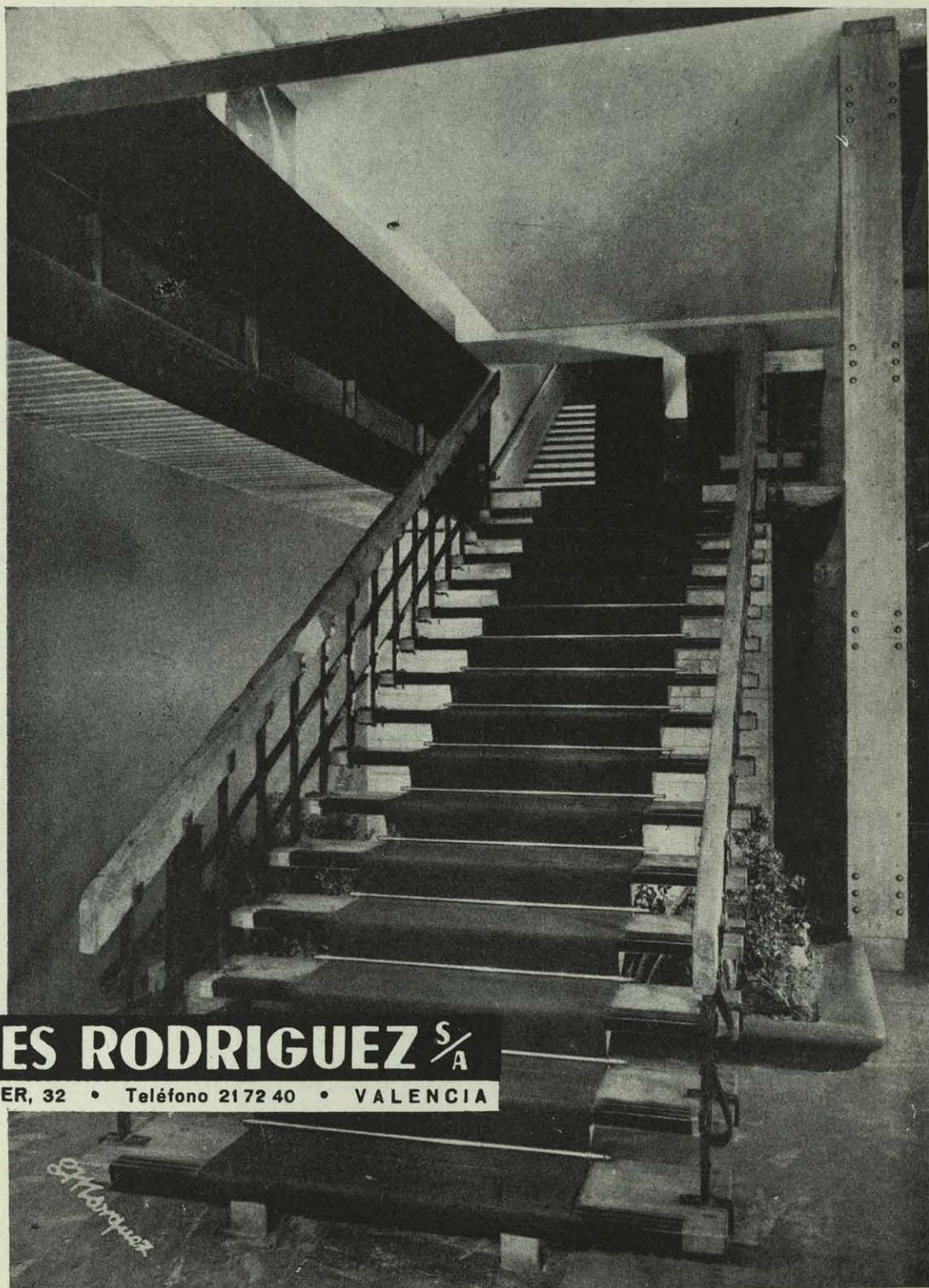
Telón de embocadura confeccionado e instalado por nuestra sección especializada.



**TAPICERIAS
ALFOMBRAS
LENCERIA
COLCHAS
MANTAS
CORTINAJES**

Detalle parcial del alfombrado del patio de butacas realizado por estos almacenes.

n e instalación del CINE ESLAVA, de Valencia.



ALMACENES RODRIGUEZ S/A

AVDA. BARON DE CARCER, 32 • Teléfono 2172 40 • VALENCIA

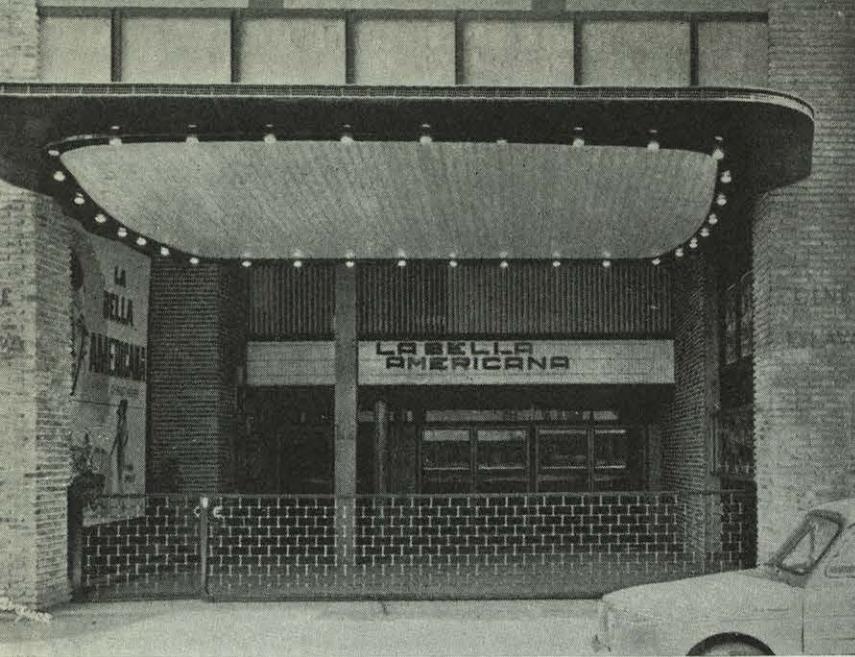
Vista de una de las escaleras alfombrada por esta firma.

MADRID

Avenida José Antonio, 19
Goya, 20

BARCELONA

Ronda de San Pedro, 8
Pelayo, 60



Empresas que han intervenido en la construcción e instalación del CINE ESLAVA, de Valencia.

JOSE TAMARIT IBORRA

TALLERES DE CARPINTERIA ARTISTICA
EN TODOS SUS ESTILOS

Persianas de plástico armado

Licencia italiana PLASTIC (Milano)

DELEGACION PARA LEVANTE DE DUPLEXA

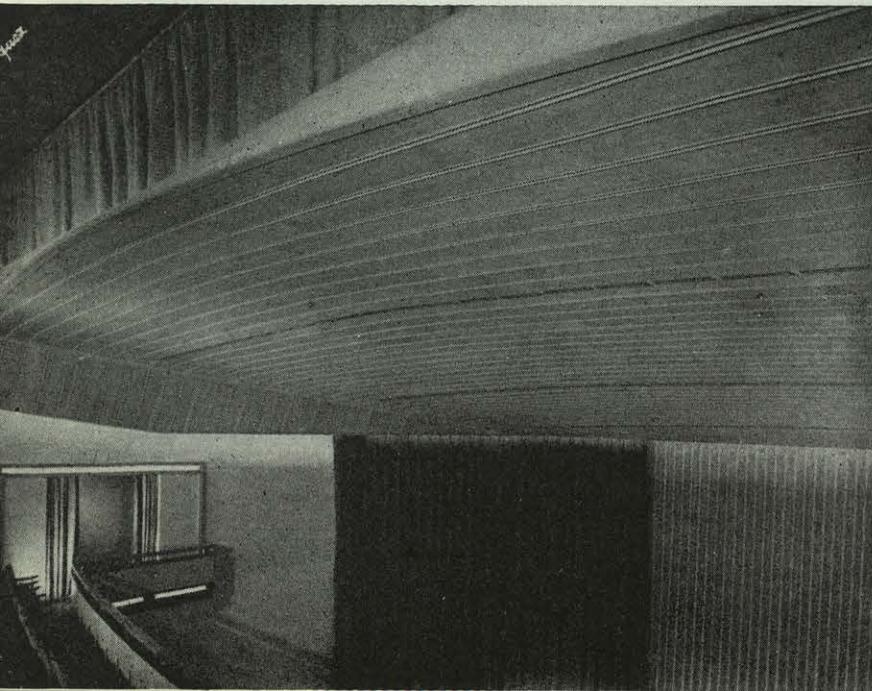
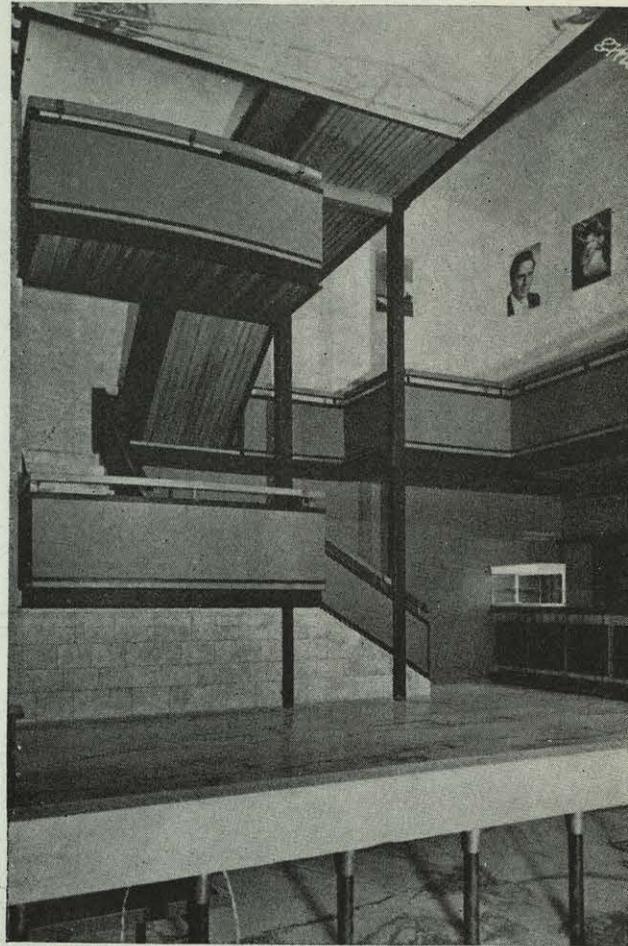
TALLERES Y DESPACHO:

Pedro III el Grande, 20

Teléfono 27 45 28

V A L E N C I A

Las ilustraciones de esta página corresponden a varios de los trabajos realizados por esta firma



Empresas que han intervenido en la construcción e instalación del CINE ESLAVA, de Valencia.

Rodríguez Hermanos, S. A.

Ruzafa, 21 - Teléfono 21 43 93 - VALENCIA

VALENCIA: Hotel Astoria Palace, Hotel Excelsior, Inglés, Regina, Londres. Cinema Lys, Rex, Capitol, Olimpia, Coliseum, Avenida, Turia, Levante, Unión Naval de Levante.

ALICANTE: Hotel Carlton.

ALCOY: Teatro Calderón.

BENIDORM: Hotel Les Dunes, Regina.

PUERTO SAGUNTO: Altos Hornos de Vizcaya.

CORDOBA: Córdoba Palace.

GRANADA: Nevada Palace.

MALAGA: Hotel Emperatriz.

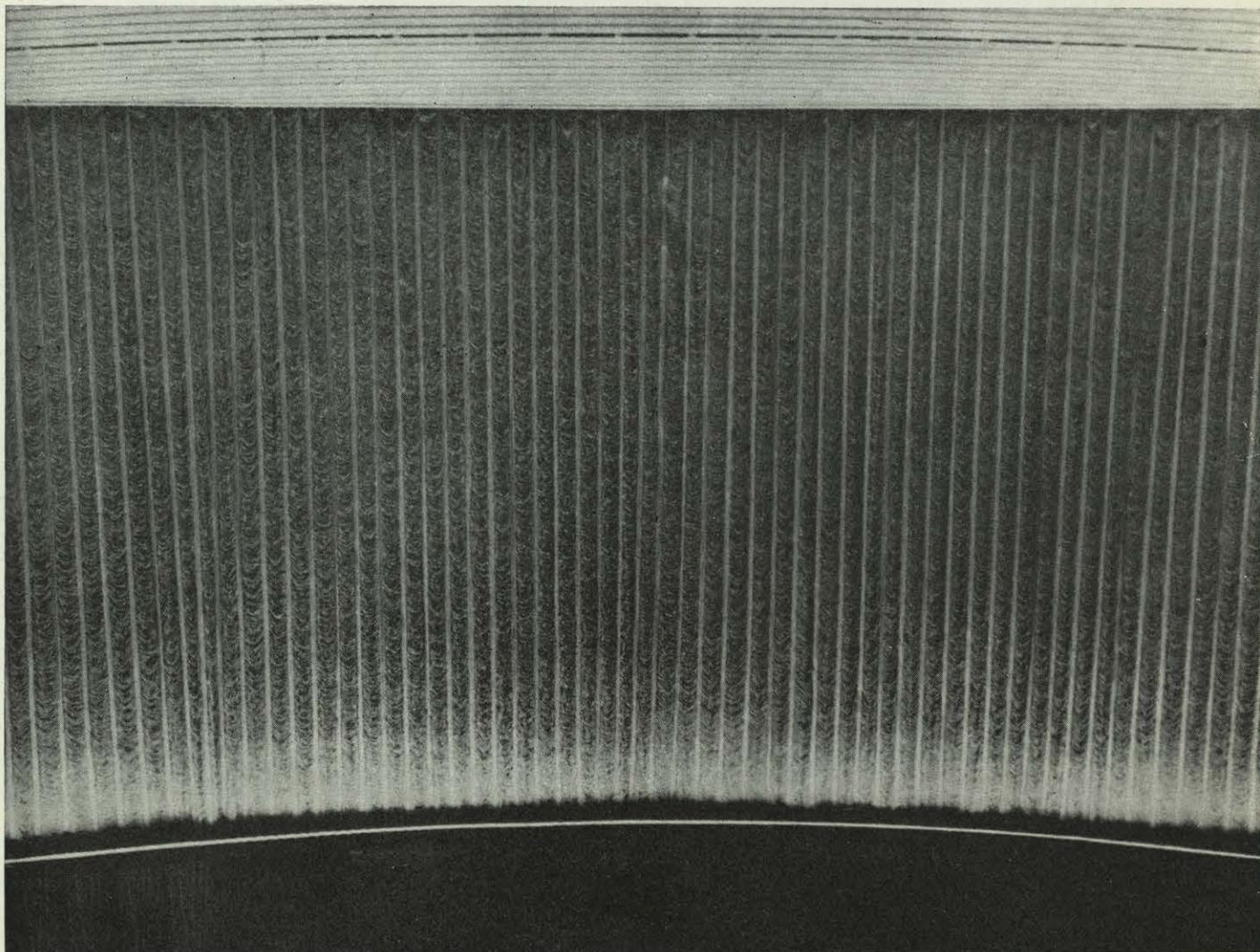
PALMA DE MALLORCA: Hotel Bahía Palace, Montecarlo.

IBIZA: Hotel Noray, San Antonio.

MADRID

BARCELONA

Esta Firma, especializada, ha suministrado y confeccionado toda la lencería de mesa, cama y servicios, cortinajes, cortinas, plásticos de los baños, colchas, tapicerías y alfombras en general del magnífico Hotel Astoria, de Valencia.



Vista cortina fondo Cine Eslava, proyectada por el arquitecto don Luis Jiménez de la Iglesia.

Empresas que han intervenido en la construcción e instalación del CINE ESLAVA, de Valencia.



EGEA INSTALACIONES
ELECTRICAS

Realizó el montaje de:

- líneas de distribución de energía
- cuadros de maniobra y protección
- alumbrado de seguridad

TALLERES: Valle de Laguar, 14.

Teléfono 31 19 73. VALENCIA.

DIRECCIÓN TÉCNICA:

RAFAEL MONTALT LOPEZ,

Ingeniero Industrial.

HIJO DE MIGUEL MATEU

CONSTRUCCIONES METALICAS

Proyecto, construcción y montaje de estructuras metálicas y calderería gruesa.

ALMACEN DE HIERROS

Suministro a obras y talleres.

Ha realizado los trabajos de construcción y montaje de la estructura del Cine Eslava de Valencia.

OFICINAS: Guillén de Castro, 5. Teléfono 21 30 00.

TALLERES: Camino Real de Madrid, 115. VALENCIA.

VICENTE COSTA

FÁBRICA DE ANUNCIOS LUMINOSOS NEÓN Y TUBOS DE LUZ FLUORESCENTE DE CÁTODO FRÍO

LUMINIA NEON

MARCA REGISTRADA

FUNDADA EN 1934

La instalación de tubos fluorescentes de cátodo frío (NEON) en el Cine Eslava, a sí como la pantalla publicitaria del vestíbulo, ha sido realizado por esta firma.

VALENCIA

Buenos Aires, 29.

Teléf. 27 55 50.

PARTICULAR:

Denia, 3. Teléf. 33 29 66.

VALENCIA

CASTELLON

General Aranda, 14.

Teléfono 3158

**para todas las
construcciones**

ancema



puertas y cercos

RECORD

**de maderas
superlaminadas**

Significan para el constructor
garantía de:

**ESTABILIDAD-INDEFORMABILIDAD
RESISTENCIA Y ECONOMIA**

PUERTAS RECORD fabricadas bajo patentes y procedimientos de la **SCHWEPPENSTEDDE & FEUERBORN, K. G.**
de Alemania, introducidos en **ESPAÑA** por **PENINSULAR MADERERA, S. A.** (Pensa)-Castellana, 78-MADRID-1

DISTRIBUIDORES EN BARCELONA

APEFSA (Maderas Valle de Arán) - Riera
Alta, 23 - Tel. 21 99 80

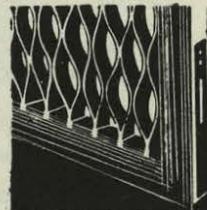
EL BORNE, S. L. - Comercio, 11 - Tel. 22 73 67

JAIME GRIFE - Pedro IV, 207-209 - T.º 25 86 22

MADERAS CAPDEVILA - Rocafort, 133 - Tel. 23 06 77

SURROCA, VIOLA Y TULA, S. L. - Angel, 8 - T.º 27 91 07

VDA. DE J. PALAU CAÑELLAS - Av. Marqués del
Duero, 136 - Tel. 23 10 26





PLUS ULTRA
COMPANÍA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

Capital y reservas en 31-12-61	476.049.609	Ptas
Primas de seguros directos, año 1961	359.512.052	
Primas de reaseguro aceptado, año 1961	<u>87.009.759</u>	446.521.811 Ptas

En el año 1961 el número de siniestros pagados fué de **60.986**, por un total de **229.370.371** pesetas. Es decir, que cada **ocho minutos**, día y noche ocurrió **un siniestro** a cargo de **PLUS ULTRA** y por cada día, incluso contando festivos, pagó **seiscientas veintiocho mil pesetas** de indemnizaciones



ESTA COMPAÑÍA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. - Cinematografía. - Crédito y Caucción. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario. - Combinado de Incendios, Robo y Expoliación. - Pedrisco. - Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida, en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.



**La luz
entraña seguridad...**

¡Cuán a menudo depende de la luz
la seguridad vial!

Por ello, tantos fabricantes y usuarios de
automóviles y tantas autoridades públicas
confían a Philips sus cuestiones de
alumbrado. Nuestro Servicio Asesor de
Luminotecnia estudiará con agrado
cualquier problema que usted le pueda
presentar relacionado con cualquier clase
de alumbrado y le ayudará a resolverlo.

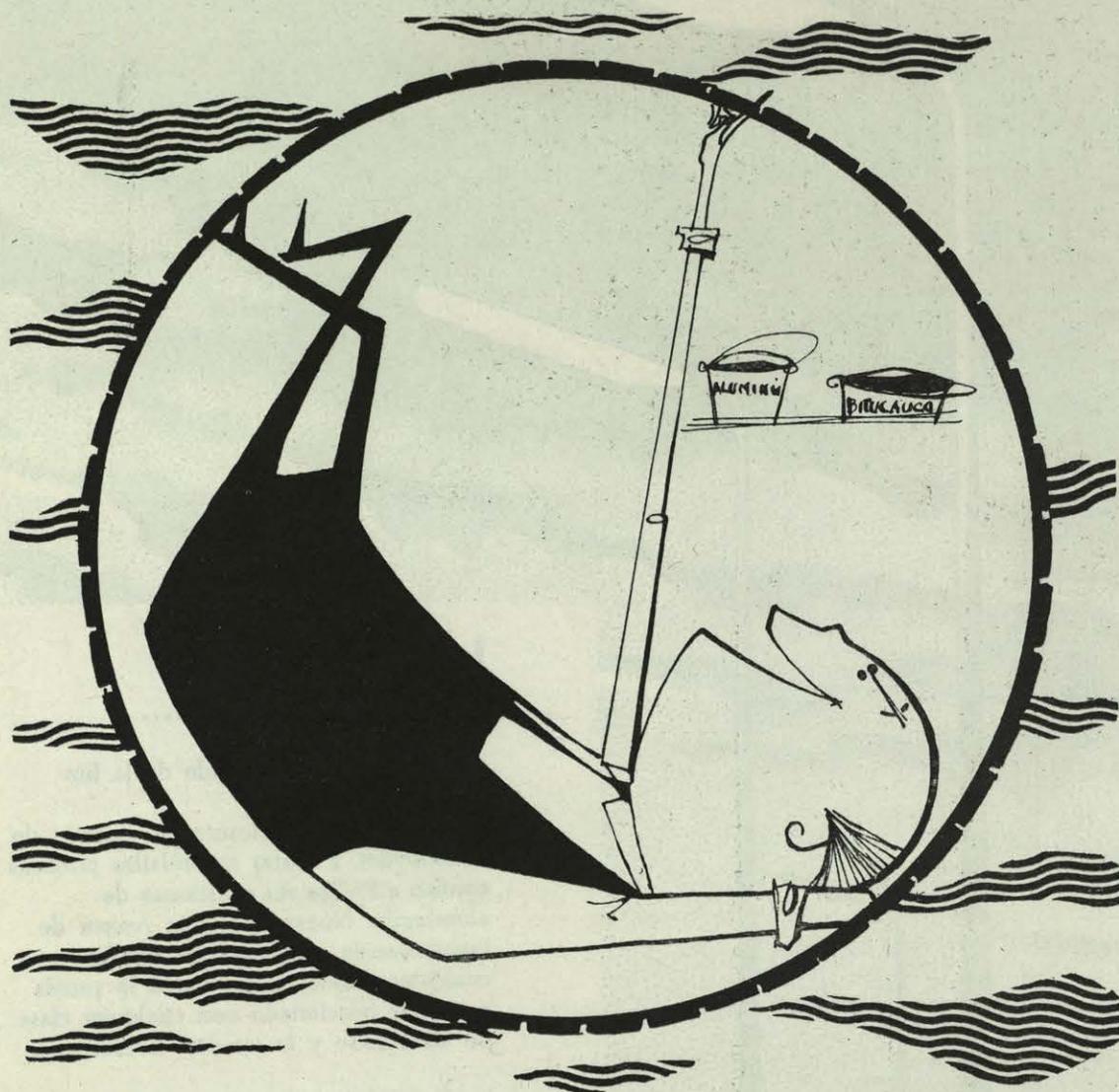
La actual fama de Philips, reconocida
mundialmente por su calidad, tuvo su
punto de arranque en el alumbrado.
Hoy día, más de 45.000 tipos diferentes
de lámparas ostentan el emblema Philips;
usted puede confiar en cada uno de ellos.

...y **PHILIPS** confianza 

LAMPARAS **PHILIPS**

Mejores no hay





IMPERMEABILIZACIONES

Sogima

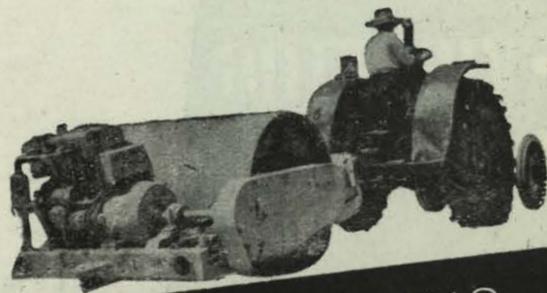
claudio Coello, n°76
MADRID

huarte y cía., s. a.

construcciones

carreteras

Es sobradamente conocido que el papel que las carreteras representan en el desarrollo y en la unidad política de un país es decisivo. La importancia cada vez creciente de los parques de vehículos, con su repercusión en la vida política, social y económica de los pueblos, ha obligado a todos los Gobiernos a prestar atención preferente a este sistema de comunicación. Las necesidades de la defensa nacional y el constante incremento del turismo, son dos factores complementarios que vienen a confirmar el interés de una buena red de carreteras. • Cuando España ha alcanzado los últimos objetivos de su plan de estabilización y han desaparecido en su mayor parte las dificultades que en estos últimos años han venido limitando nuestra expansión económica, parece llegado el momento de acometer, con decisión, el problema latente de nuestras carreteras.



PLAN GENERAL DE CARRETERAS

**Acrisolamientos
en general
ultramodernos**



ALMACENISTA
DE
LUNA PULIDA
CRISTAÑOLA



CRISTALERIAS TEJEIRO

MADRID (5): Sebastián Elcano, 8-Tel. 239 73 07 (tres líneas)

BILBAO: Esperanza, 8-Tel. 21 41 57

SANTANDER: José Ramón Dóriga, 4-Tel. 2 20 44

Las placas onduladas de "FILON"
fabricadas por

"REPOSA"

RESINAS POLIESTERES, S. A.



MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

CONCESIONARIOS - INSTALADORES
AUTORIZADOS

SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES

- VIGUETAS
- POSTES

s a h e

ELEMENTOS PRETENSADOS

DOMICILIO SOCIAL:

MARIA DE MOLINA, 16 - Teléfono 235 20 25

OFICINA ADMINISTRATIVA Y FABRICA:

JULIAN CAMARILLO, 18 - Tel. 267 57 03 (3 líneas)

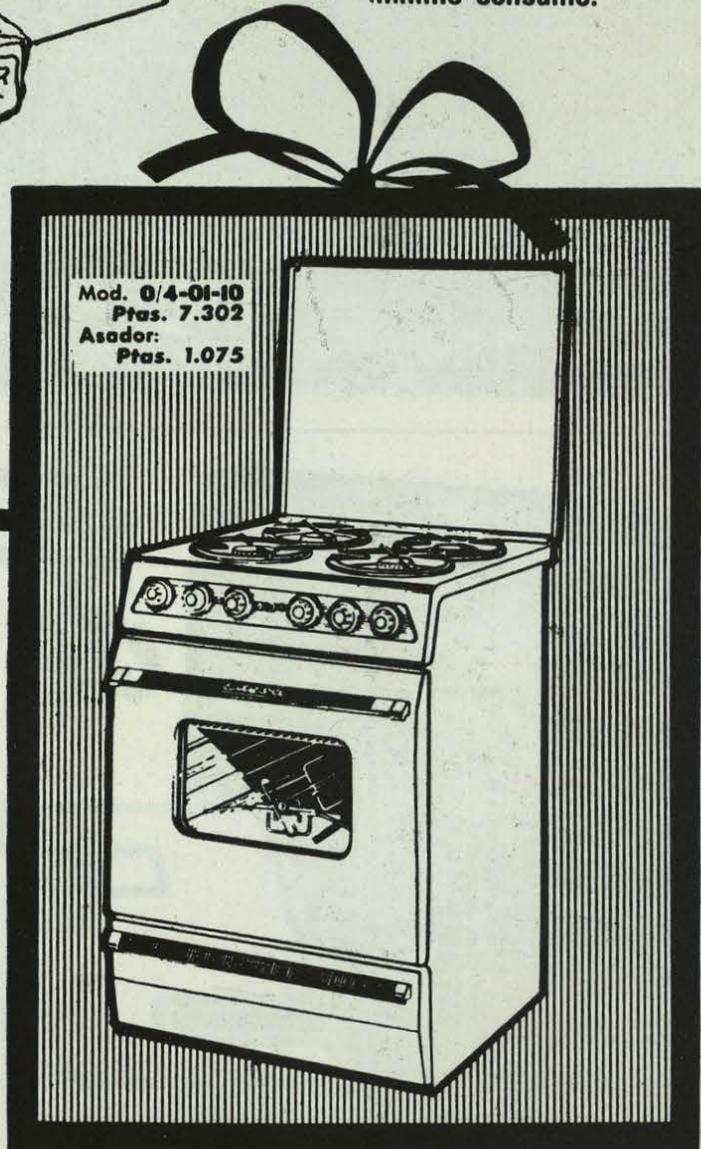
MADRID

¡SIEMPRE NUEVA!

La cocina EDESA de gas
la más perfecta en el mercado

Dotada de mecheros con llama piloto que permiten una total y perfecta combustión de los gases, sin necesidad de regular el paso del aire.

Una innovación que EDESA presenta consiguiendo un máximo rendimiento con un mínimo consumo.



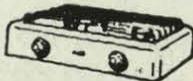
RASGO, S. A.



Mod. 0 4-01-B
Ptas. 5.869
Asador:
Ptas. 1.075



Mod. 0/2-01-D
Ptas. 2.650



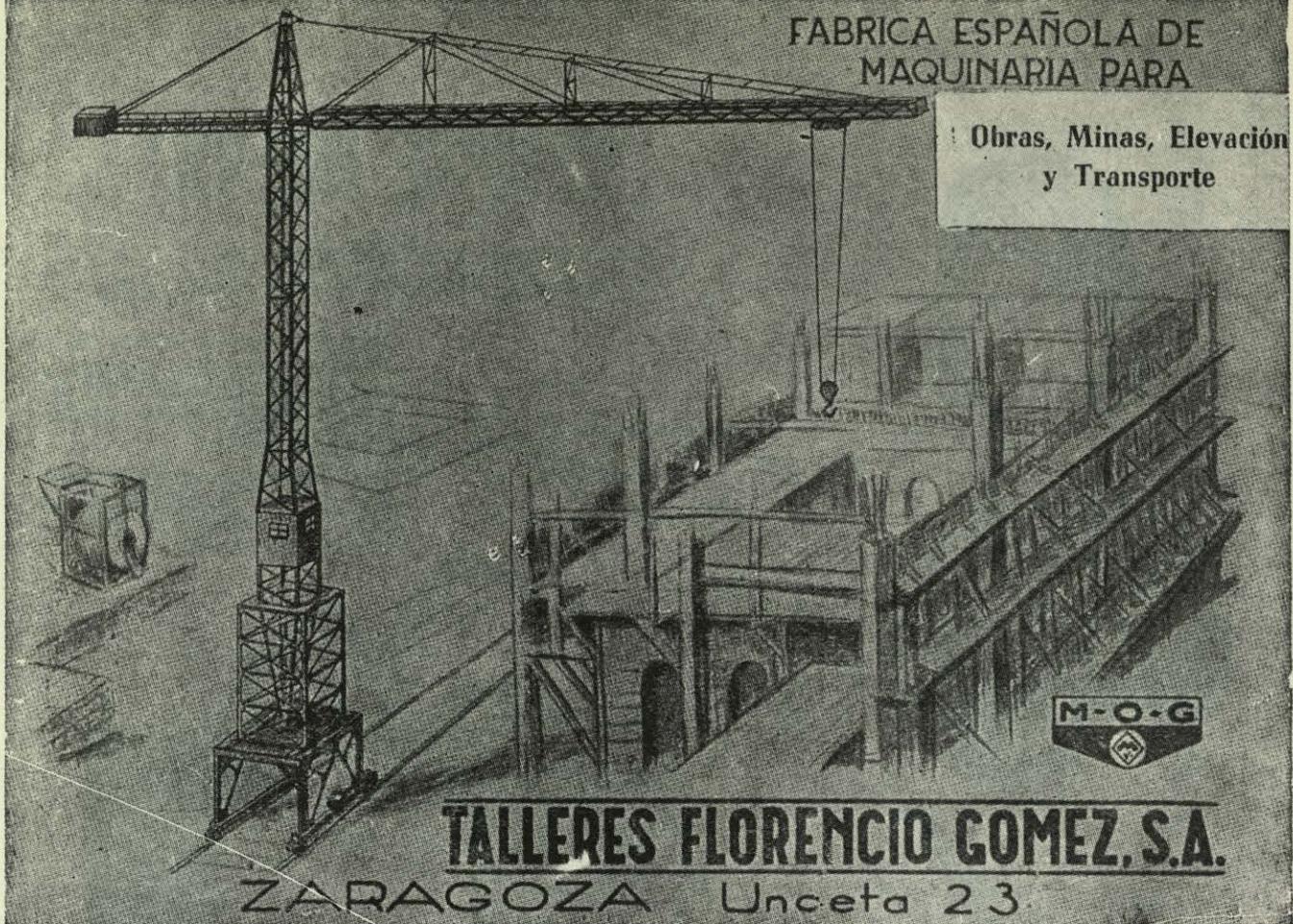
 **Edesa**

PARA GAS BUTANO O DE CIUDAD

Viendo antes una EDESA ¡ya no hay dudas!

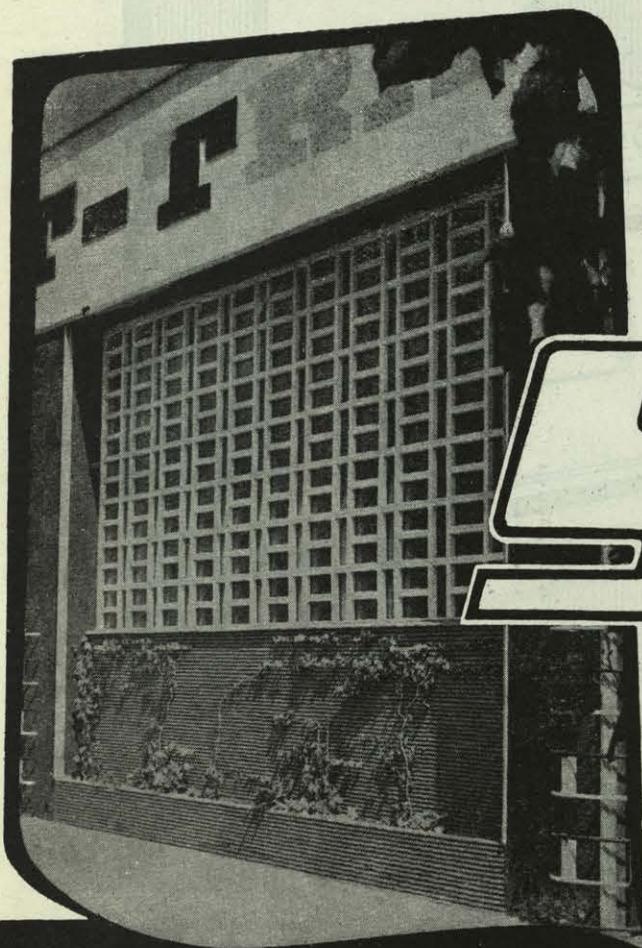
FABRICA ESPAÑOLA DE
MAQUINARIA PARA

Obras, Minas, Elevación
y Transporte



TALLERES FLORENCIO GOMEZ, S.A.

ZARAGOZA Unceta 23



*ventanales
de hormigón*

SAS

aragón, 268 tel-2211870
barcelona (7)

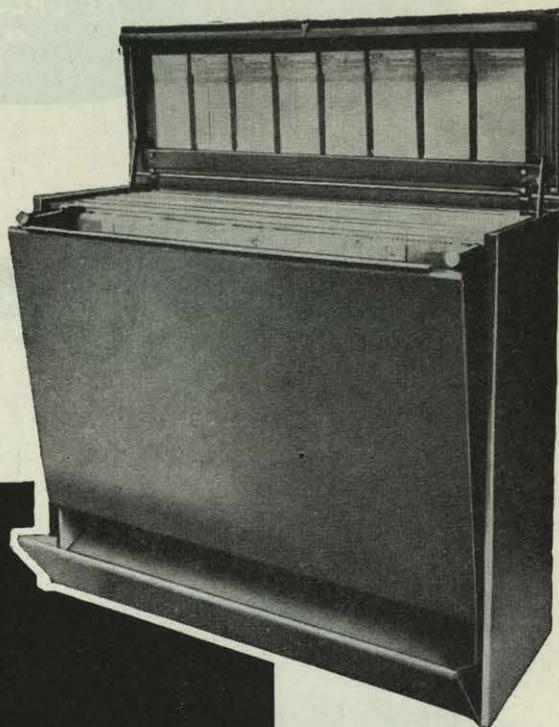
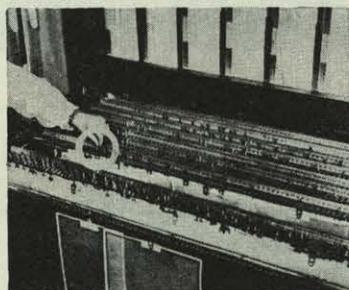
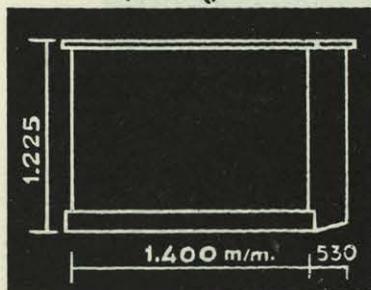
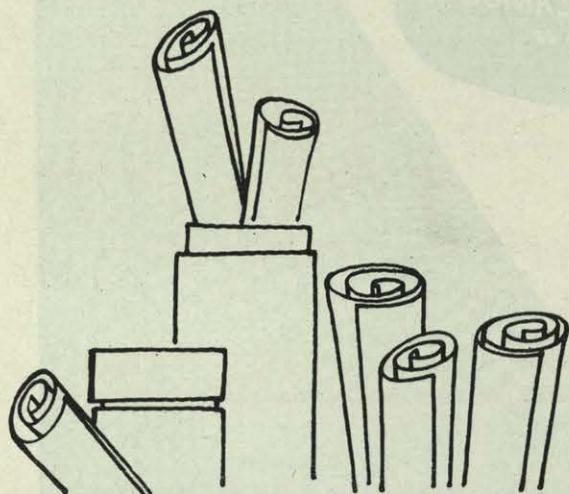
aduana, 15 tel-2319259
madrid (14)

aplicables a toda clase de obras

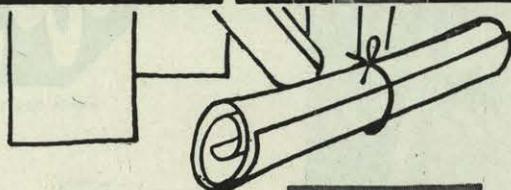
en organización y control

Contablex

le ofrece el archivador de PLANOS PLANIBLEX, el más rápido y racional de clasificación en sentido vertical.



VILA



Nuestro archivador metálico es el único, en el mercado nacional, creado con el fin de ayudarle. Disponer de un PLANIBLEX es tener al alcance de su mano, siempre limpios, sin una arruga, cualquier plano o dibujo. Capacidad: de 1.000 a 1.500 planos en formatos del DIN-A0 al DIN-A4

Efectuamos instalaciones de equipos con suficiente cabida para cubrir las necesidades de cualquier Empresa, tanto en ARCHIVADORES como en FICHEROS.

SOLICITE INFORMACION DETALLADA A:

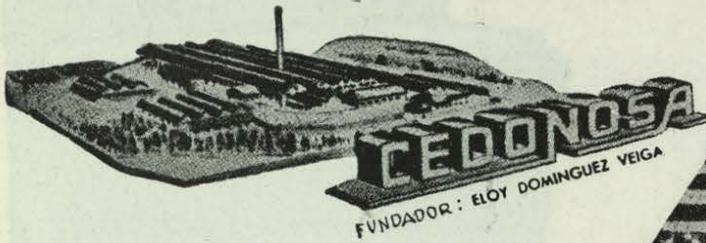
Contablex S.L.

DELEGACIONES EN LAS
PRINCIPALES CAPITALES

FABRICA Y OFICINAS: AVDA. 9, RECALDEBERRI - TELEFONO 31 38 32
EXPOSICION: DIPUTACION, NUM. 8 (ARBIETO) - TELEFONO 23 28 50
BILBAO



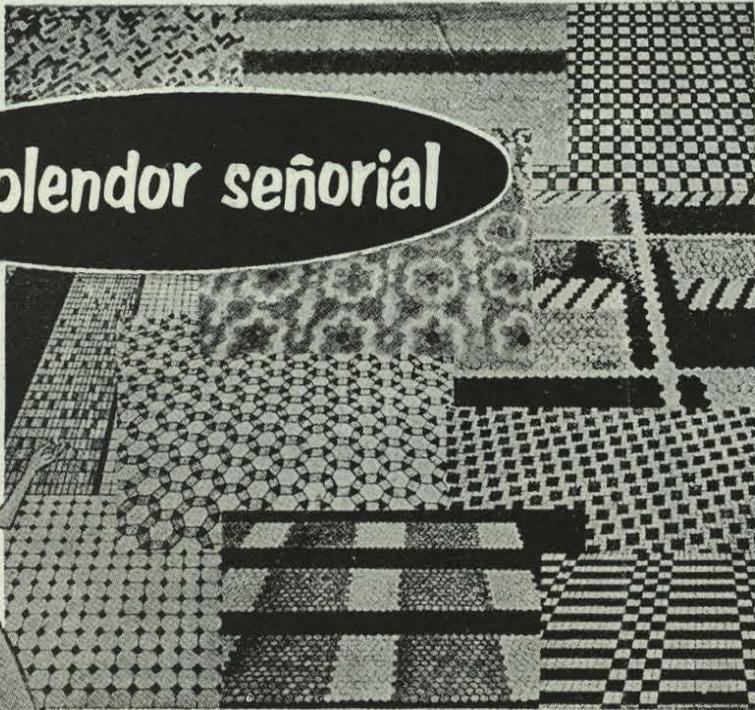
Camine en su hogar
sobre **MOSAICO**
DE GRES PORCELANICO
"ELY"



CATOIRA · PONTEVEDRA



Esplendor señorial



MARCA REGISTRADA

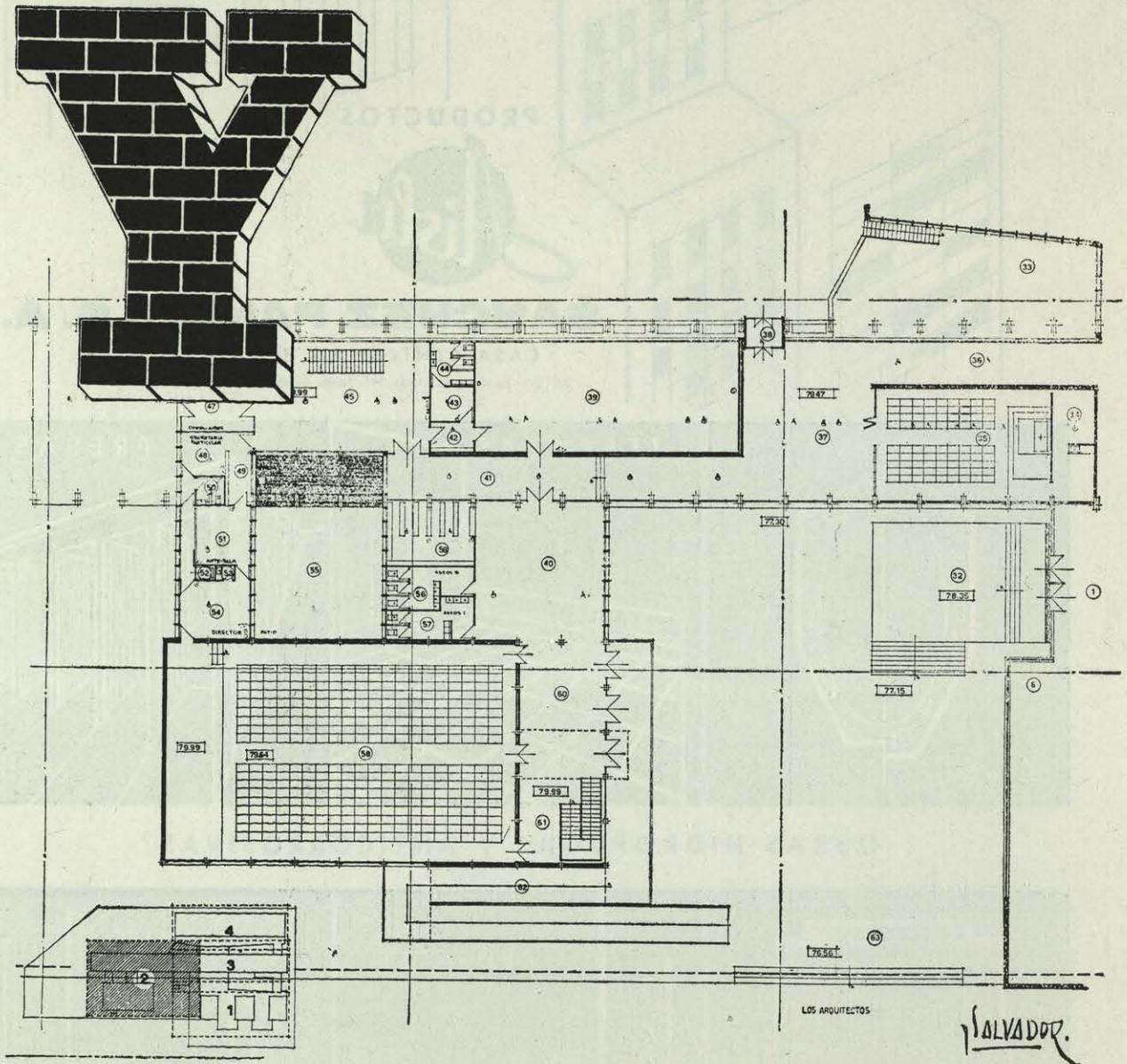


PROPORCIONARÁ A SU HOGAR EL MODERNO
MOSAICO DE GRES PORCELANICO «ELY»

TOTALMENTE IMPOROSO

No lo mancha ni el aceite ni la tinta

Ytong, confort del hogar



YTONG

HORMIGON LIGERO EN BLOQUES PARA PAREDES

**EL REMATE
DE SU OBRA
UNA IMPERMEABILIZACION
EFICIENTE**



PRODUCTOS

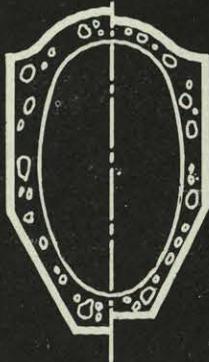


SANCHEZ PANDO, S. A.

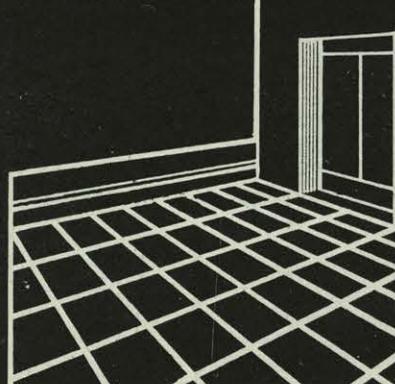
CASA CENTRAL EN BILBAO

M^o Díaz de Haro, 65 - Apdo. 147 - Teléfs. 31 66 10 - 19 - Teleg. «AISLA»

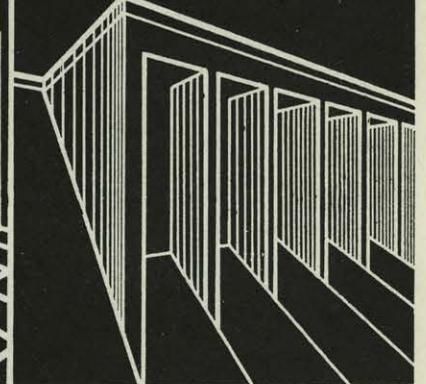
COLECTORES



TERRAZAS



PRESAS

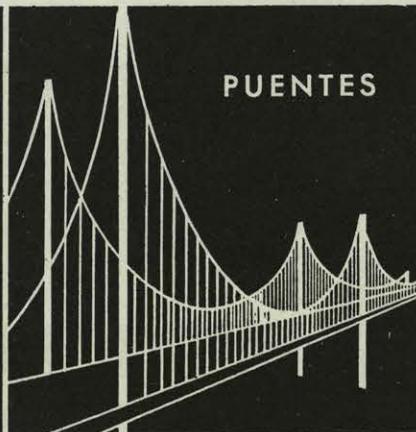


OBRAS HIDROFUGAS Y ANTICORROSIVAS

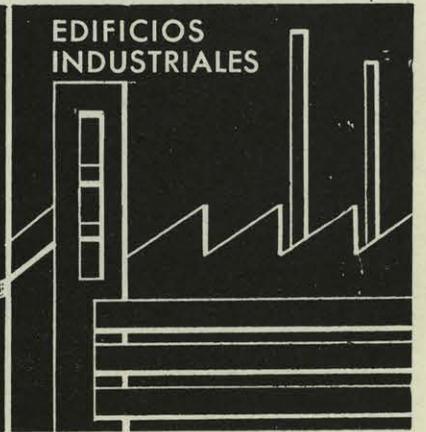


DEPOSITOS

PUENTES



**EDIFICIOS
INDUSTRIALES**

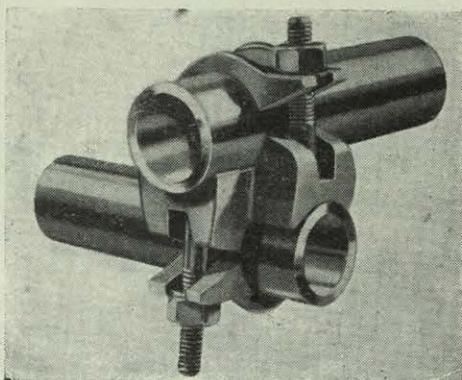


DELEGACION MADRID: AVDA. MENENDEZ PELAYO, 57 - TELF. 2263868

ESTRUCTURAS TUBULARES DESMONTABLES

Burton

NAVES INDUSTRIALES
POSTES PARA LINEAS
PUENTES
Y PASARELAS
QUIOSCOS
PLAZAS DE TOROS
TRIBUNAS
VELODROMOS



ANDAMIOS PARA
LA CONSTRUCCION

TORRES PARA
ELEVACION
DE MATERIALES

SOPORTES
PARA ENCOFRADOS

SECCION ESTANTERIAS

De montaje extra - rápido, que se presta a todas las combinaciones posibles

SOLIDAS — ECONOMICAS
TRANSFORMABLES
INCOMBUSTIBLES

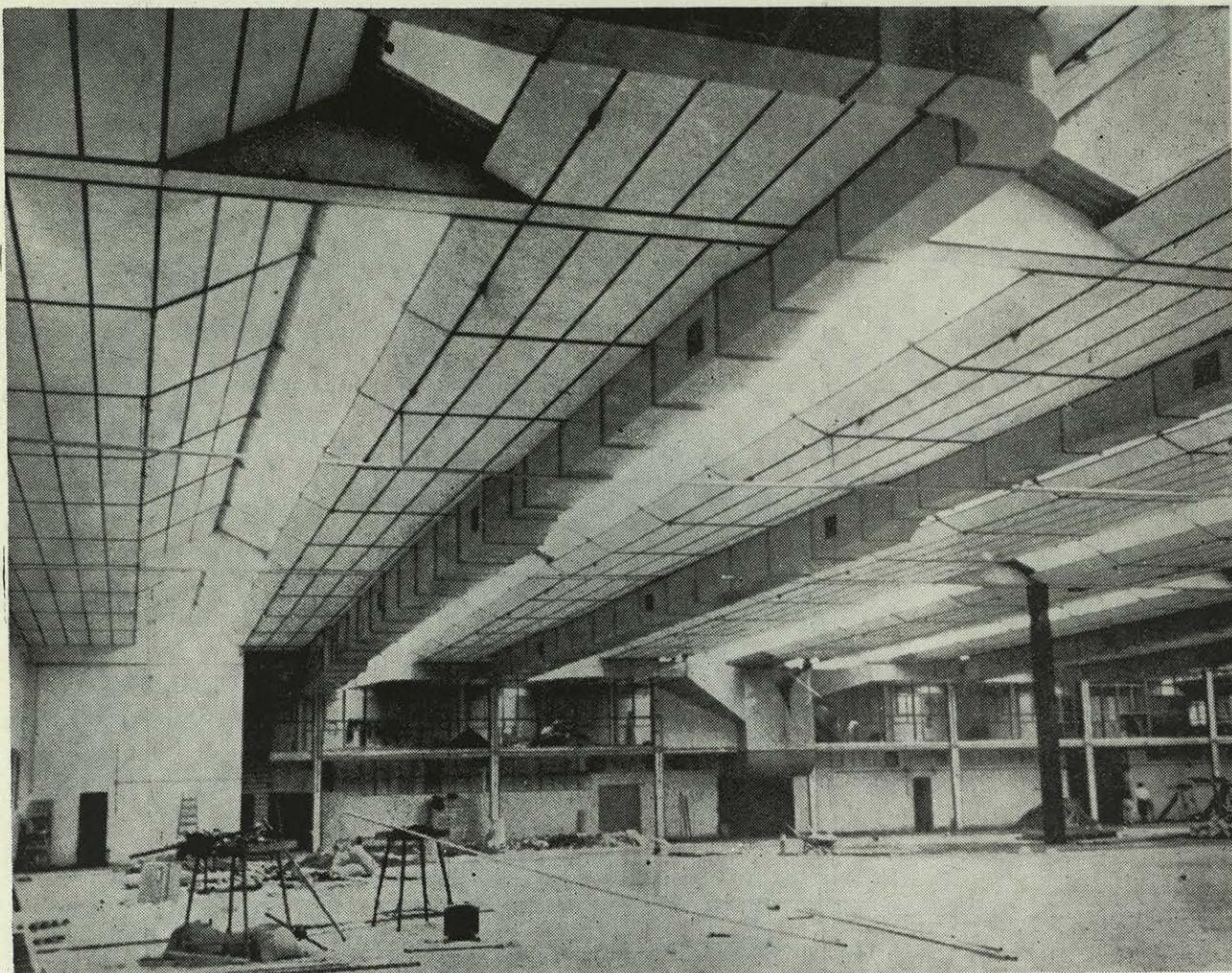
Hijos de IBAÑEZ DE BETOLAZA, S. A.

OFICINAS: Plaza del Funicular. Teléfs. 23 23 32 - 23 23 33 - 23 23 34

BILBAO

ESTRUCTURAS METALICAS "HOUX FRERES"

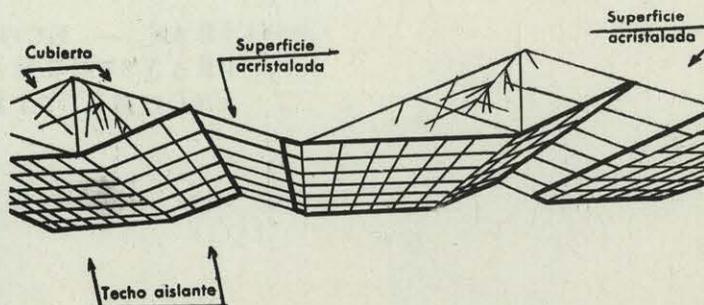
DE LADEUZE (BELGICA)



VENTAJAS DEL SISTEMA

cualidades excepcionales de

- aislamiento
- iluminación natural orientada
- libre empleo de materiales de cubierta, vidriería y aislamiento
- economía de calefacción por reducción del volumen a calentar
- reducción de las superficies acristaladas
- estética interior
- adaptabilidad a superficies irregulares
- grandes superficies libres de columnas



CONSTRUCCION EN ESPAÑA BAJO LICENCIA POR

RODRIGUEZ Y VERGARA, INGENIEROS INDUSTRIALES S. L.

PLAZA DE ESPAÑA, 4 - TELEFONO 51002 - PASAJES DE SAN PEDRO (GUIPUZCOA)

OKume

Almacén de maderas

Tableros contrachapados

Puertas y cercos

Ventanas

Oficinas y Almacén:

Navarra, 24

Teléfono 253 25 57

M A D R I D · 2 0

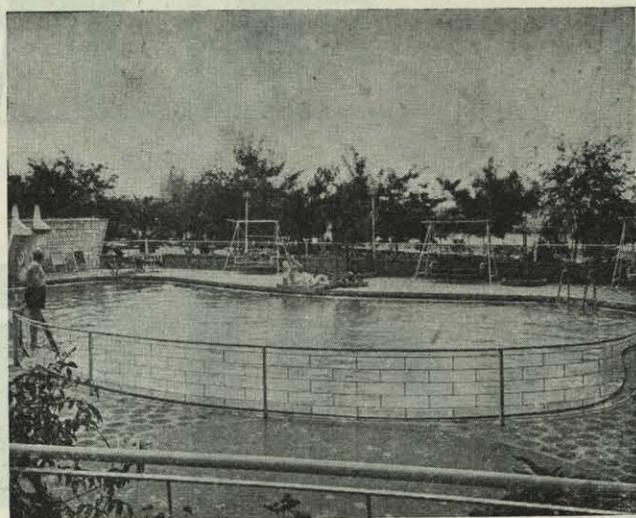
**el agua ya
no es problema**



agua siempre abundante y en perfectas condiciones, para las

piscinas

Muchas veces su escasez hace imposible su renovación y el agua se convierte en un peligro para la salud...



BAHIA

Depurar el agua es sencillo, cómodo, más higiénico y muy económico.

Para las **piscinas públicas y privadas**

se han creado los equipos de depuración **DEGRÉMONT** de entrega inmediata.

Consulte o solicite información a



Degrémont

TRATAMIENTO DE AGUAS

Gran Vía, 20, 2.º - Teléfono 24 33 46 - BILBAO

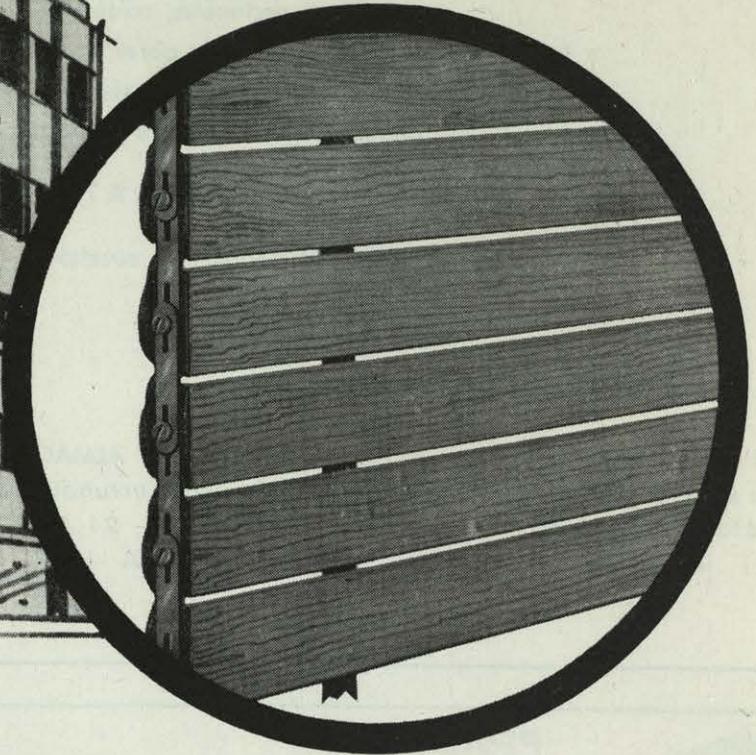
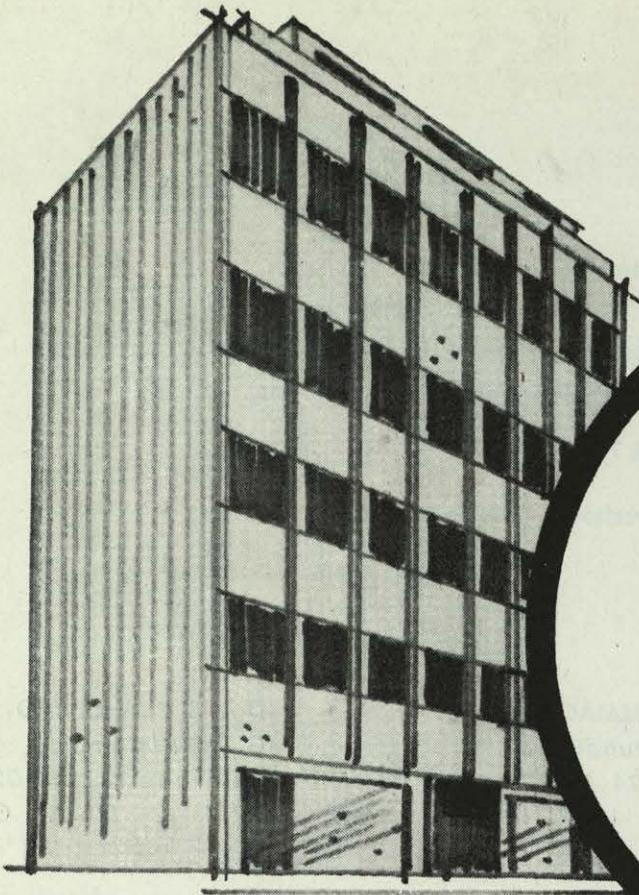
DELEGACIONES:

MADRID: Edificio España, planta 13, 4.º - Teléfono 2 47 68 32

BARCELONA: Ronda Universidad, 7, 6.º 2.ª - Teléfono 2 22 88 74

SEVILLA: Edificio Elcano, puerta E, núm. 5 - Teléfono 34329

Sres. Arquitectos
Sres. Aparejadores
Sres. Constructores



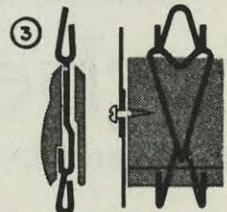
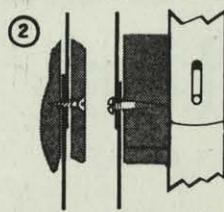
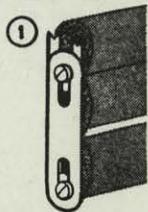
Superioridad de las persianas
enrollables con

CADENA ARTICULADA

La duración y el buen funcionamiento de las persianas enrollables con **cadena articulada** es una de las muchas ventajas que posee este sistema. La **cadena articulada** situada en los extremos de las persianas, permite su uso aún cuando se produzcan roturas en las chapitas o ganchos de unión de las lamas. Además, disminuyen en una gran proporción el rozamiento de los canalillos-guía, aumentando, a su vez, su coeficiente de seguridad.

DANIS

- 1 Cadena articulada que montamos en ambos extremos de la persiana
- 2 Detalle de las uniones a base de chapitas
- 3 Detalle de las uniones a base de gancho



VICTORIA

MANUFACTURAS SEGISA, S. L.
SAX (Alicante)

JUAN ANDRACA

MADERAS Y AFINES

Maderas nacionales, coloniales y extranjeras
Rollizos para minas, papeleras y obras ● Fábricas de tarimas, parquet y molduras ● Puertas prefabricadas, tableros, persianas ● Tables y otros prefabricados de madera ● Barnices para suelos

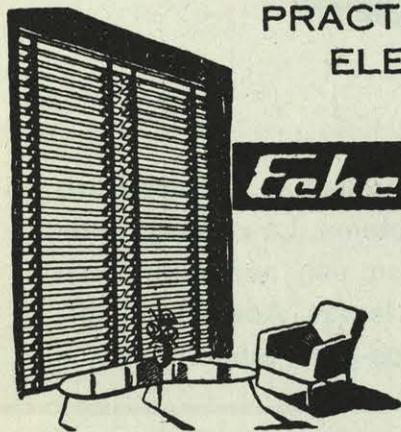
SECADO ARTIFICIAL

Especialidad: Tarimas de eucaliptos, pinotea elondo

OFICINAS:
Elcano, 16-6.º
Teléfono 24 13 46
B I L B A O

FABRICA Y ALMACEN:
Camino Aurtunduaga
Teléfono 24 42 20
B A S A U R I

DESPACHO:
G. Balparda, 6
Teléfono 31 66 02
B I L B A O



PRACTICA
ELEGANTE
UNICA

Echeana

PERSIANA "AMERICANA"
METALICA

FABRICADA EN ESPAÑA

HUERTA DE LA VILLA, 22
TELEFONO 23 18 62
B I L B A O

★ferbeton'★

LA FABRICA EN SUS OBRAS

VIGAS DE HORMIGON VIBRADO
Y ARMADO PARA FORJADOS DE
PISO - JACENAS Y CUBIERTAS
PARA EDIFICACIONES URBANAS
NAVES INDUSTRIALES DE DIS-
TINTOS TIPOS

OFICINAS: General Sueiro, 27, 2.º - Teléfono 50196

FABRICA: A. Oliván, s/n (sector, carretera Madrid) Teléfono 50196

ZARAGOZA

Para la calefacción racional de locales
CENIT, S. A.

Con la técnica **ECO-FRANCE**

Presenta su

CALORIBLOC DEKA

AIRE CALIENTE

para todas sus aplicaciones

UNA TECNICA SEGURA

La gran experiencia de la Sociedad ECO-FRANCE con sus recalentadores de aire con tubos DEKA en fundición especial PONT-A-MOUSSON, es aplicada a estos generadores de aire caliente.

UN RENDIMIENTO DEL 88 %

CENIT, S. A., construye varios modelos de CALORIBLOC DEKA (20.000 a 750.000 cal/h.) con un rendimiento excepcional del 88%, reduciendo al mínimo el consumo del combustible.

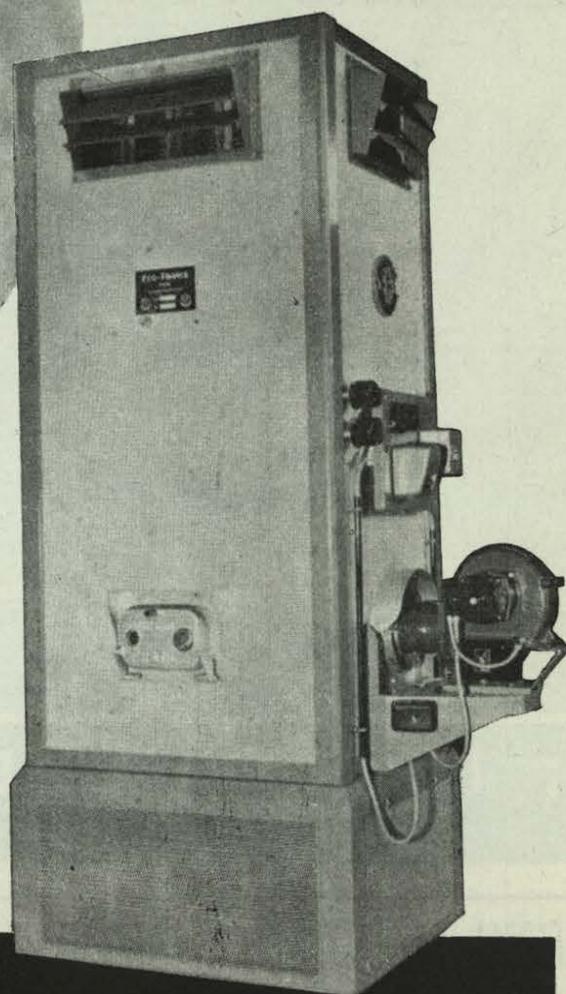
UNA GARANTIA TOTAL DE 5 AÑOS

La alta calidad de los materiales empleados

- acero refractario al cromo
- función especial PONT-A-MOUSSON

autoriza una garantía total de 5 años

Este conjunto excepcional de elementos ha sido el motivo de que en todos los países se haya adoptado el CALORIBLOC DEKA para la calefacción industrial, secaderos, etc.



CENIT, S.A.

Madrid: Almagro, 1 - Teléf. 223 51 45
Barcelona: Avda. Generalísimo, 335 - T. 257 68 34

O B R A S

CARRETAS, 14, 6.º,-A-1



EN GENERAL

Tels. 2315207 y 2220683

A. CABELLO Y COMPAÑIA, S. L.

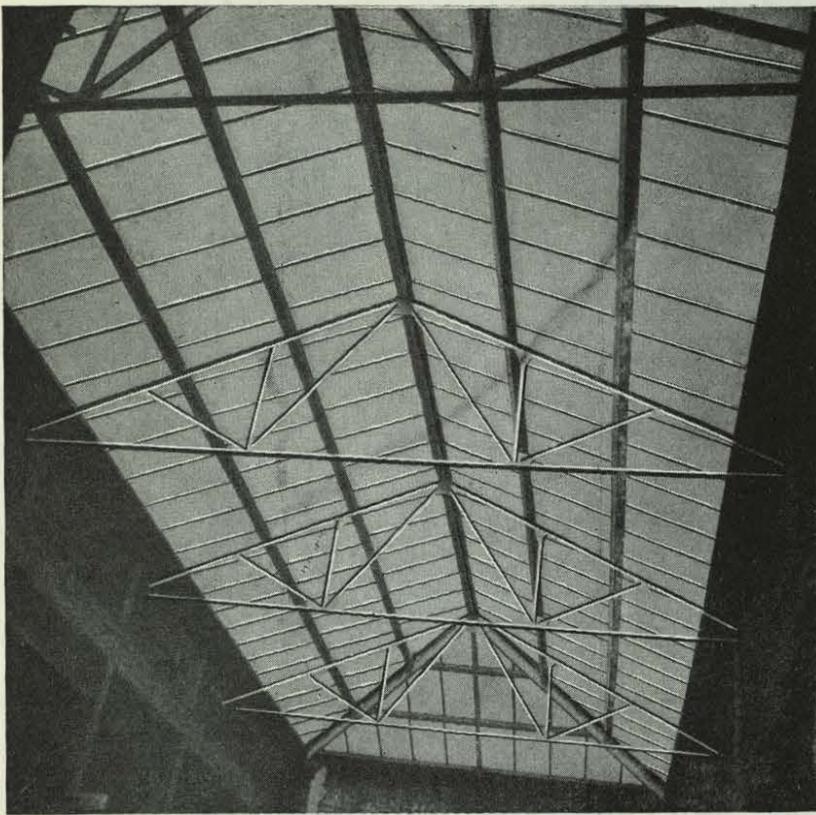
CANTERIA • MARMOLES

Talleres y Oficinas:

Ramírez de Prado, 8

Teléfono 227 53 02

M A D R I D - 7



LUCERNARIOS
CUBIERTAS
DE CRISTAL
TRAGALUCES

CON BARRAS
SOPORTAVIDRIOS
DE ALUMINIO

PATENTE DE INTRODUCCION
NORTEAMERICANA N.º 195.846



LIGEREZA
IMPERMEABILIDAD
BELLEZA

GARANTIZAMOS
NUESTRAS
INSTALACIONES



INDUSTRIAS IBERIA

LOPEZ DE HOYOS, 244 - TELFS. 245 82 27 y 246 40 42 - MADRID-2

REPRESENTACION: DOCTOR AMIGANT, 11 - TELEF. 247 61 66 - BARCELONA-6

SUCESORES DE CASTAÑON Y COMPAÑIA, S. A.

INGENIEROS

Casa fundada en 1902

TOPOGRAFIA - DIBUJO
ESCRITORIO - REPRODUCCION
MECANICA - PLANOS

Avenida de José Antonio, 20
y Reina, 8

Teléfonos 2216046 y 2222160

MADRID - 14



Munary y Guitart, S.A.

CASA FUNDADA EN 1878

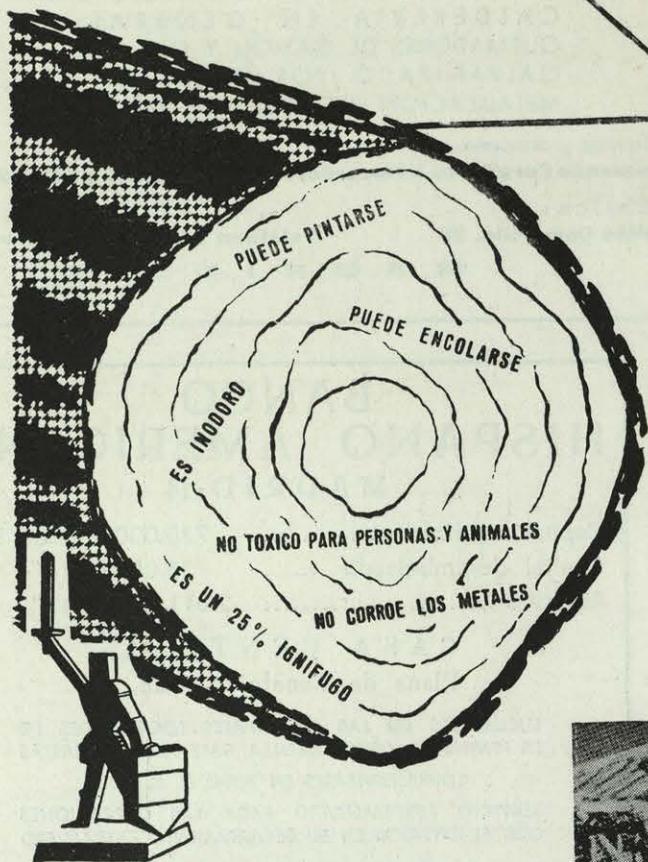


Ascensres, Montacargas, Calefacciones, Refrigeración, Acondicio-
namiento de aire, Conservación de ascensres de todos los sistemas

Casa Central: Conde de Vilches. 19 - Teléfono 255 96 00 - MADRID - 2

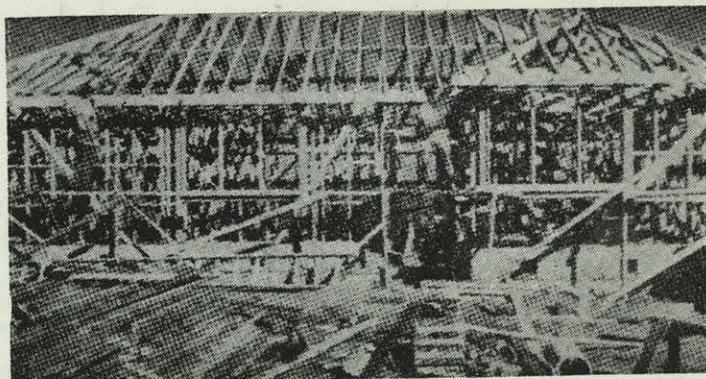
Sucursales: LOGROÑO, Huesca, 14 - PALENCIA, Monjas, 28
VALENCIA, Marqués de Campo, 16

la madera Tanalizada



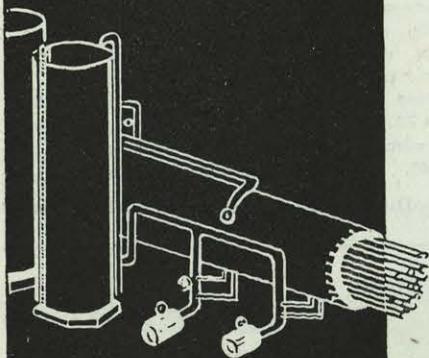
Instalaciones de impregnación para el tratamiento preventivo y curativo de toda clase de maderas para:

MINAS - FERROCARRILES - LINEAS
 ELECTRICAS Y TELEFONICAS - DEFENSAS
 MARINAS-CONSTRUCCIONES AGRICOLAS
 ENVASES INDUSTRIALES - USOS
 INDUSTRIALES - EMBARCACIONES
 CONSTRUCCION



Armaduras - Soliverías - Rastreles - Entarimados - Ensamblajes - Bastidores de puertas y ventanas - Defensas de canalones y bajadas - Madera empotrada en tierra y hormigón.

†ANCAS U
 †ANALITH C



ESTOS PREVENTIVOS SON
 UTILIZADOS POR LOS SIS-
 TEMAS DE PRESION Y
 VACIO, CALIENTE Y FRIO,
 ASI COMO POR INMER-
 SION Y PINCELADO

†ANVIZ P

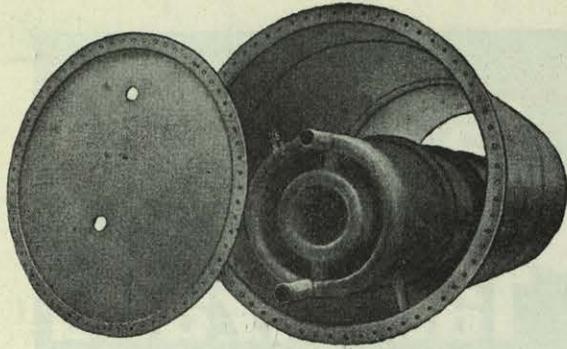
Preventivo de la madera, retardador de la acción del fuego. Evita la combustión continua en las maderas y reduce grandemente la velocidad de propagación de las llamas en las maderas delgadas. Tiene las propiedades preventivas del "Tancas - Tanalith", así como sus ventajas en cuanto a limpieza etc... y métodos de tratamiento

SOCIEDAD BILBAINA DE MADERAS Y ALQUITRANES S A

LUCHANA - BARACALDO

PATENTE DE HICKSON'S TIMBER IMPREGNATION Co (G. B.) LTD. CASTLEFORD

Talleres «LA ESPAÑA»



Depósito doble recalentador para agua caliente

CONSTRUCCIONES METALICAS Y MECANICAS
CALDERERIA EN GENERAL
QUEMADORES DE GAS-OIL Y FUEL-OIL
GALVANIZADO POR INMERSION
METALIZACION Y CHORRO DE ARENA

Oficinas y almacén:

Raimundo Fernández Villaverde, 8 - Tels. 2330826 y 2338425

Fábrica:

Jullán Camarillo, 20

Teléfono 26744 04 (tres líneas)

M A D R I D

CALEFACCION
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
ELECTRICIDAD

A B A N O S A

LUIS RUBIO CHAMORRO

General Lacy, 10
Teléfono 227 60 90
M A D R I D (7)

BANCO HISPANO AMERICANO M A D R I D - 14

Capital autorizado 770.000.000 de Ptas.
Capital desembolsado 735.000.000 " "
Reservas 2.011.000.000 " "

C A S A C E N T R A L :

Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE
LA PENINSULA, CEUTA, MELILLA, BALEARES Y CANARIAS

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

SERVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES
CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

SUCURSALES URBANAS

Alcalá, número 68.	Legazpi (Gta. Beata María Ana de Jesús, número 12).
Atocha, número 55.	Mantuano, número 4.
Avd. del Generalísimo, núm. 30.	Marcelo Usera, número 47.
Avd. José Antonio, núm. 10.	Mayor, número 30.
Avd. José Antonio, número 29 (esquina a Chinchilla).	Narváez, número 39.
Avd. José Antonio, número 50.	Gral. Martínez Campos, núm. 35.
Bravo Murillo, número 300.	Pza. Emperador Carlos V, núm. 5.
Carretera de Aragón, número 94.	P. Vallecas (A. Albufera, 26).
Conde de Peñalver, número 49.	Rodríguez San Pedro, número 66.
Duque de Alba, número 15.	Sagasta, número 30.
Eloy Gonzalo, número 19.	San Bernardo, número 35.
Fuencarral, número 76.	San Leonardo, 12 (junto a la Plaza de España).
J. García Morato, núms. 158-160.	Serrano, número 64.
Legasca, número 40.	

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el número 3.777.)

Constructora
DU - AR - IN
SOCIEDAD ANONIMA

C A S A C E N T R A L :
M A D R I D - 14

LOS MADRAZO, 16 - TELEFONOS 221 09 56 - 222 39 38



GUARDAVIVO Metálico

De canto agudo y total adherencia

Para la protección y alineación de esquinas en las viviendas fabricado en chapa de hierro galvanizada
Largo standard del guardavivo 1,50 metros y 1,80 metros
Sobre pedido cualquier largo
Stock permanente

LLAFER

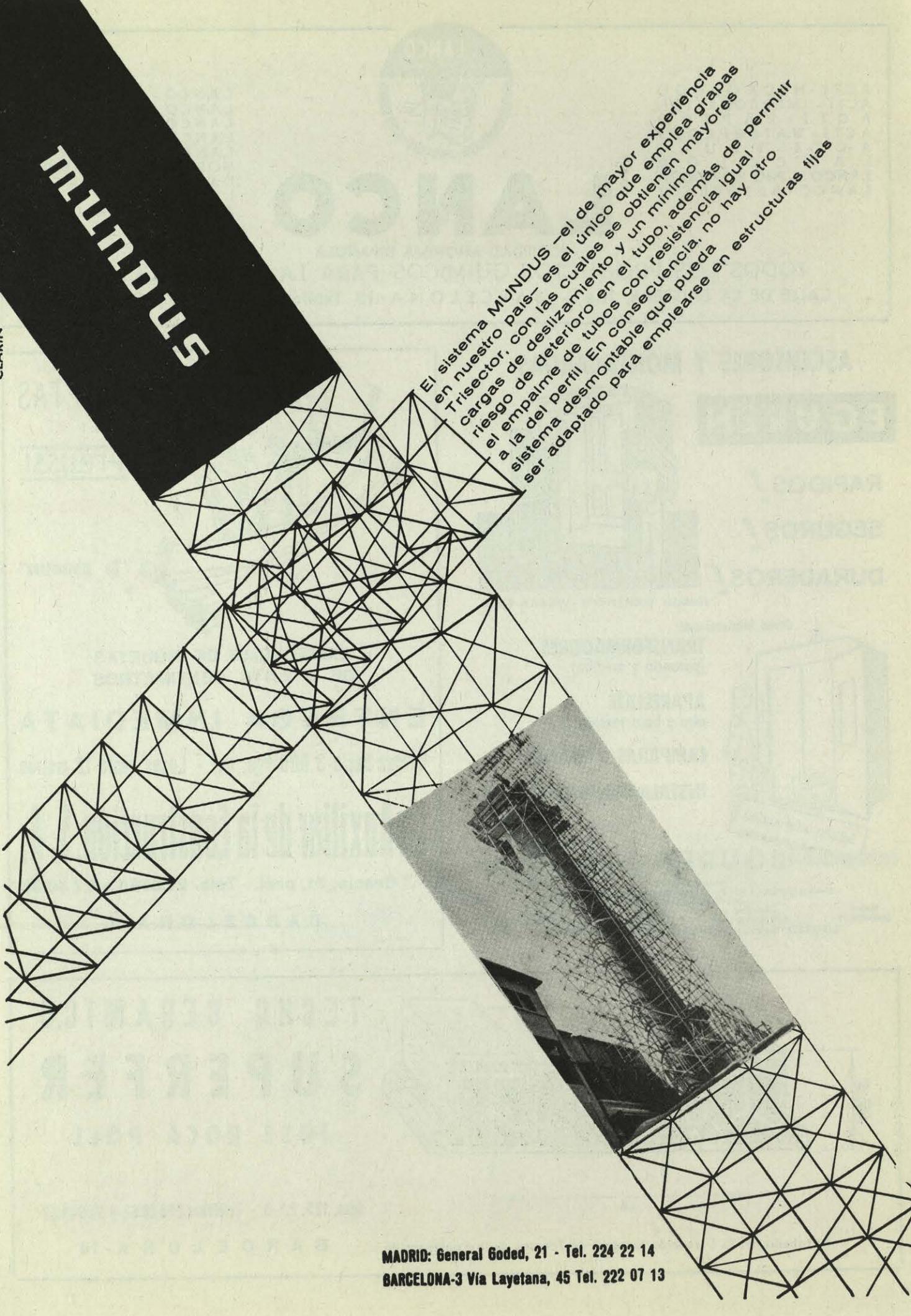
Santa María de la Cabeza, 62
Teléfonos 239 26 95 y 227 32 27
M A D R I D - 5

MODELO REGISTRADO

CLARIN

MUNDUS

El sistema MUNDUS —el de mayor experiencia en nuestro país— es el único que emplea grapas Trisector, con las cuales se obtienen mayores cargas de deslizamiento y un mínimo riesgo de deterioro en el tubo, además de permitir el empalme de tubos con resistencia igual a la del perfil. En consecuencia, no hay otro sistema desmontable que pueda ser adaptado para emplearse en estructuras fijas



MADRID: General Goded, 21 - Tel. 224 22 14
BARCELONA-3 Vía Layetana, 45 Tel. 222 07 13



ACTI-HIDROFUGO
 ACTI-IMPREGNACION
 ACTI-RAPIDO
 ACTI-WATERPROOF
 ACTI-FLUAT
 LANCO LOR
 LANCO-PRO HORMIGON
 LANCO-BETOPLAST

LANCO - ANTI HIELO
 LANCO - DECOFRAGA
 LANCO - ANTILLAMA
 LANCO - BOARD-COLA
 LANCOL • LANCOLIT
 HORMIGON ESPUMOSO
 LANCO - COVERCEM
 LANCO TEX
 AQUA PROOF

LANCO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

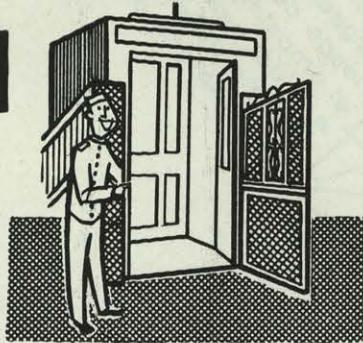
TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION

CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA-13 Teléfono 251 65 52 y 251 65 96

ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!
 SEGUROS!
 DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
 (potencia y medida)

APARELLAJE
 alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS



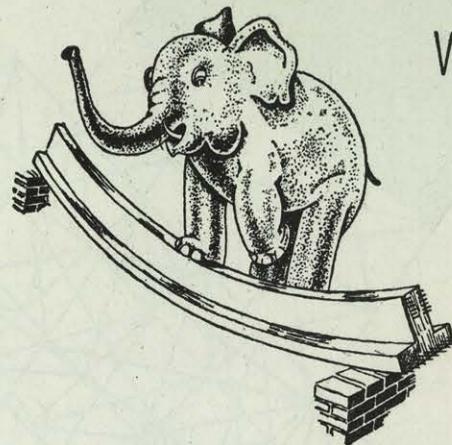
Solicite información

EGUREN S. A.



(Fundada en 1906)
 Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 11210
 SUCURSALES Y TALLERES:

Madrid Barquillo, 19 Valencia Félix Pizcueta, 10 Sevilla Cuna, 13 La Coruña Riego de Agua, 9 y 11
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO



VIGUETAS

Freyssi

"De precomprex"

EXISTENCIAS DE VIGUETAS
 DE 5 EN 5 CENTIMETROS

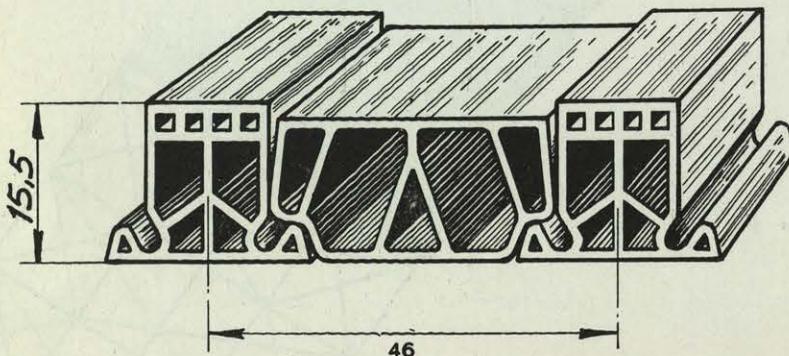
ENTREGA INMEDIATA

Cargas hasta 3.000 kgs. m.² - Luces hasta 12 metros

La Auxiliar de la Construcción, S. A.

P.º Gracia, 51, pral. - Tels. 27 3165 y 27 3038

BARCELONA - 7



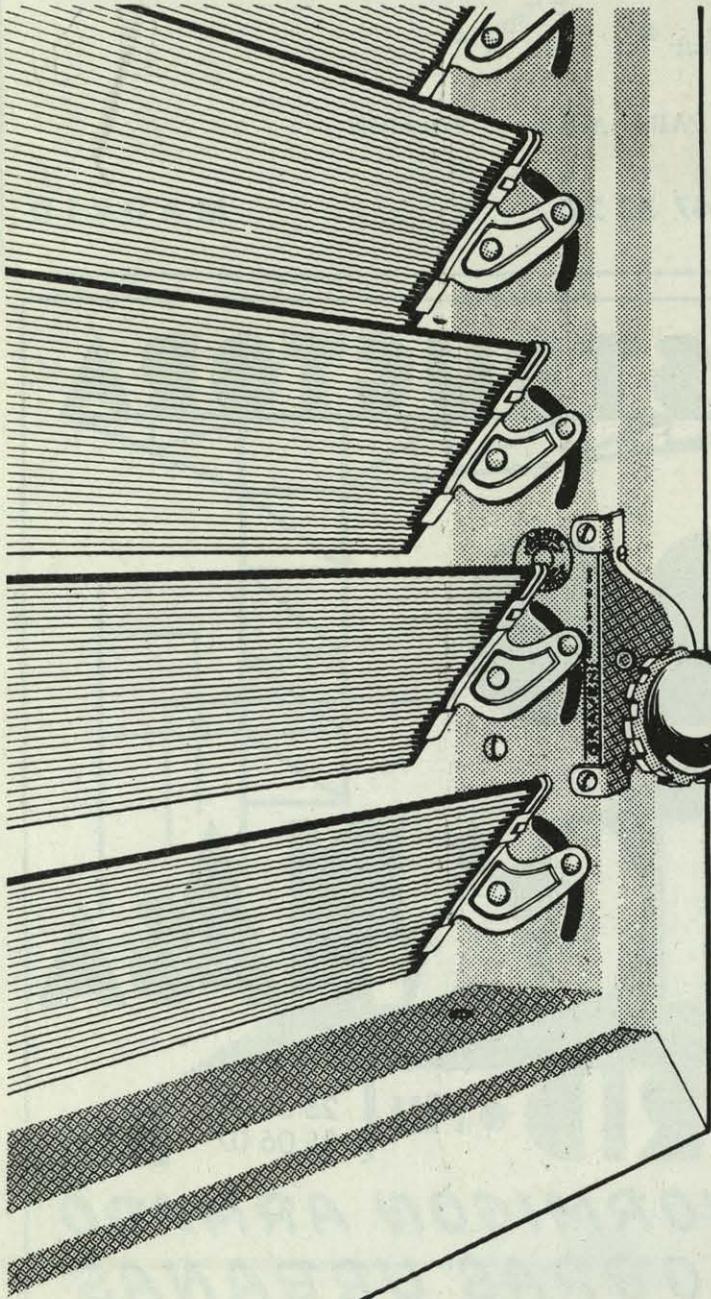
TECHO CERAMICO SUPERFER

JOSE ROCA POLL

Sans, 125, 2.º-B - Teléfonos 2392662 y 2504622

BARCELONA - 14

Aprobado por la Dirección General de Técnica de la Construcción



GRAVENT

LA VENTANA QUE HA LOGRADO SER PERFECTA
DE ALUMINIO Y CRISTAL GRADUABLE

Completa la decoración y resuelve con originalidad y buen gusto los problemas que plantea, en toda la construcción, la falta de

*** LUZ * ESPACIO * VENTILACION**

GRAVENT
INNOVACION

MALLORCA, 317 - TELEFONOS * 257 88 56 y 225 79 42 - BARCELONA - 9
C. BARBARA DE BRAGANZA, 8 - TELEFONO 222 82 11 - 12 - MADRID-4

m e d
MECANICA / ELECTRICIDAD / REFRIGERACION
m e d

SISTEMAS AUTOMATICOS PARA AGUA A PRESION

Martín de los Heros, 6 • Teléfono 247 53 27

MADRID

CONSTRUCTORA

ALBERO
AMERICANASA

**ALCALA, 55 • MADRID • T^{nos} { 25 08 72
35 06 07**

**OBRAS PUBLICAS • HORMIGON ARMADO
PRESAS • DIQUES • OBRAS URBANAS**

JAIME FINO

ESULTOR - DECORADOR

LOS VASCOS, 8 - Teléfono 2 33 07 97

JUAN MONTALVO, 18

Avenida Reina Victoria) - MADRID - 3

CALEFACCIONES CENTRALES ECONOMICAS

Quema menudos de antracita

FUNCIONAN SIN INTERRUPCION CON SOLO UNA CARGA
CADA 24 HORAS

COMERCIAL J. A. K., S. L.

Ramón de Aguinaga, 10 (esquina a Bocángel)

Teléfono 255 24 97

MADRID - 2



M O T O R E S

M O T O R E S

Esté seguro de encontrar entre nuestros motores el de las características que precisa.

Motor corriente alterna, tipos:

- UNELEC, cerrado de dimensiones normalizadas, por CEI hasta 40 CV.
- UNELEC, freno, hasta 8 CV.
- GEAL, trifásico, protegido contra goteo, hasta 40 CV.
- 5KD, trifásico, antiexplosivo.
- 5K » cerrado, hasta 20 CV.
- 5KT, para máquinas textiles.
- DA, trifásicos, abiertos, hasta 1.250 CV.
- DAS, trifásicos, verticales, hasta 255 CV.
- DCV, trifásicos cerrados, hasta 135 CV.
- Motores de c.c.
- » J y GEK, para grúas, hasta 103 CV.
- Motores para instalación de barcos.
- Motores para locomotoras y tranvías.

La fotografía recoge una visita de la fabricación de motores UNELEC de dimensiones internacionales.

GENERAL  ELECTRICA
ESPAÑOLA

BARCELONA - BILBAO - GIJON - LA CORUÑA

MADRID - SEVILLA - VALENCIA - ZARAGOZA

Hermanos Llorca y Llinares, S. L.

CONSTRUCCIONES

Bretón de los Herreros, 8

Teléfonos: 353 98 29 y 233 16 32

M A D R I D (3)

GUILLEN, CANTERIA Y OBRAS, S. A.

CONSTRUCCION EN GENERAL

TALLERES DE CANTERIA. PIEDRA DE GRANITO
GRAVILLAS DE PORFIDO PARA RIEGOS ASFALTICOS

CANTERAS PROPIAS

TALLERES Y OFICINAS:

Avenida del Generalísimo, 35. Teléf. 5
Collado Mediano (MADRID)

MADRID (8)
Paseo de la Florida, 19
Teléfono 241 54 51

**ACEROS
GRABADOS
DE ALTA
RESISTENCIA
PARA
HORMIGON
ARMADO**

**acero
REA**

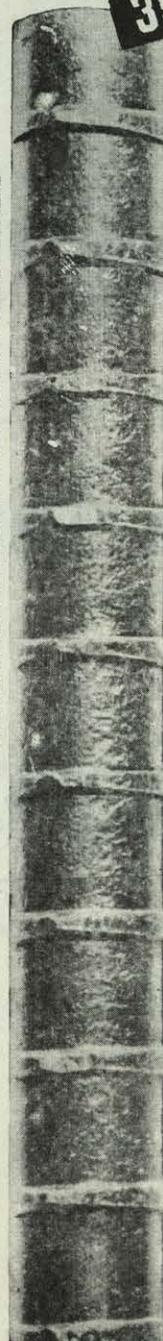
**MAXIMA ECONOMIA
MAXIMAS REFERENCIAS**

AHC Fabricado por :
ALTOS HORNOS DE CATALUÑA
SOCIEDAD ANONIMA

Barcelona: Bailén, 1 - T. 226 82 00
Madrid: Prado, 4 - T. 221 64 05

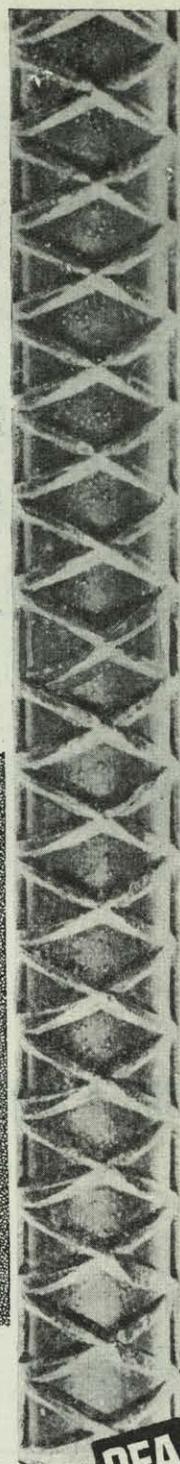
Límite elástico
mínimo
3.500 Kg./CM²
Carga de rotura
por tracción
5.200 Kg. por cm².
Alargamiento 18 %,
Tensión de cálculo
1.800 - 2.000 Kg. por cm².

**REA
35**



**REA
46**

Límite elástico
mínimo
4.600 Kg. por cm².
Carga de rotura
por tracción
6.000 Kg. por cm².
Alargamiento 12 %,
Tensión de cálculo
2.300 a 2.000 Kg. por cm².





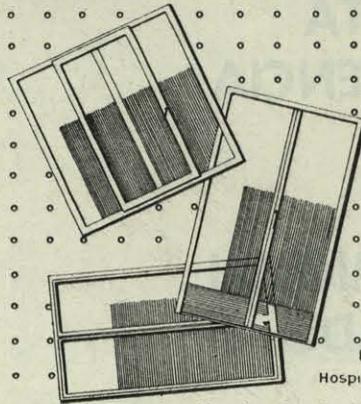
Vilató y Vallés S.A.

PINTURA ORNAMENTAL
PARA LA CONSTRUCCION

Muntaner 157 ~ Telef. 305505
Barcelona

Ferroperfil, s.a

MODERNA . CARPINTERIA . METALICA



• basculantes •
• correderas •
• pivotantes •
• basc-deslizantes •
• vidrieras •
• plegables, etc. •

PJE AMAT letra A (Collblanch)
Hospitalet del Llobregat BARCELONA

• Tfno 230 48 05 •

MARMOLES Y PIEDRA TORRA Y PASSANI

SOCIEDAD ANONIMA

BARCELONA-11
CALLE ROSELLON, 153
TELEFONO 230 56 11

MADRID-5
CALLE TOLEDO, 150
TELEFONO 265 52 58

Cementos Hontoria, S. A.

CEHOSA

Cemento Portland artificial "EL TORO" MARCAS REGISTRADAS:
Supercemento Portland artificial "TAURUS"

Producción anual: 250.000 toneladas
Inaugurada en 1953

FABRICA en Venta de Baños (Palencia) - Telfs. 22 y 36
Oficinas en Valladolid: Plaza de Zorrilla, 3 - Telfs. 21398 y 23159

MODERNOS

FACULTAD DE DERECHO - BARCELONA



ASCENSORES

SILENCIOSOS

Ascensores

Giesse

Instalaciones de gran
velocidad, microparadas,
rasante a paramento,
puertas semiautomaticas
WARD-LEONARD
con manobra electronica

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S.A.

SAN ANDRES, 17 - TEL 26728 - APART. Nº 218 - ZARRAGOZA

MADRID Calle de Valle de Tobal, 6 Teléfono 837003 Giesse	BARCELONA Diputación, 154 Tel. 811824 Giesse	VALENCIA Angel Gomis, 34 Teléfono 85834 General	SEVILLA Arroyo, 18 Tel. 51959 Giesse	BILBAO Colón de Larreategui, 59 Teléfono 4828 Giesse	OLIÓN Marques de San Esteban, 56 Teléfono 4894 Giesse	VIGO Encador, 90 Tel. 82827 Giesse
---	---	--	---	---	--	---

DANIS



**Proyecte sus
ventanales
con bastidores
de hormigón
vibrado**

Bein

BARCELONA
Mallorca, 405
Tel. 36 79 67

MADRID
Av. Fco. Silvela, 71, 2.º, F
Tel. 26 53 33

LA CORUÑA
Historiador Vedia, 27
Tel. 7587

VITORIA
P. R. E. A. S. A. Av. de los Olmos
Tel. 2 - GAMARRA



J. Gonzalez Sepúlveda
SANEAMIENTO
CALEFACCION
VENTILACION

APARATOS ELECTRODOMESTICOS
 Barquillo, 10 - Fuencarral, 132 - MADRID - Teléfono 24 83 38

ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - 4 - Tel. 231 85 00

CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación de aluminio anodizado

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado, patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas, patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS



...DESDE MUCHOS AÑOS EL MATERIAL DE MAXIMO PRESTIGIO PARA TODA CLASE DE INSTALACIONES ELECTRICAS. TANTO DOMESTICAS COMO INDUSTRIALES

Garantía Plastimetal

Banco Español de Crédito

Domicilio Social: Alcalá, 14

MADRID - 14

Capital desembolsado y Reservas
2.893.890.760,50 pesetas

503 Dependencias en España y Africa

DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO

Cedaceros, 4. — MADRID

(Aprobado por la Dirección General de Banca con el número 3.848)

JUAN RAMOS GARCIA

CONSTRUCCIONES

JULIAN GAYARRE, 8

TELEFONO 25116 78

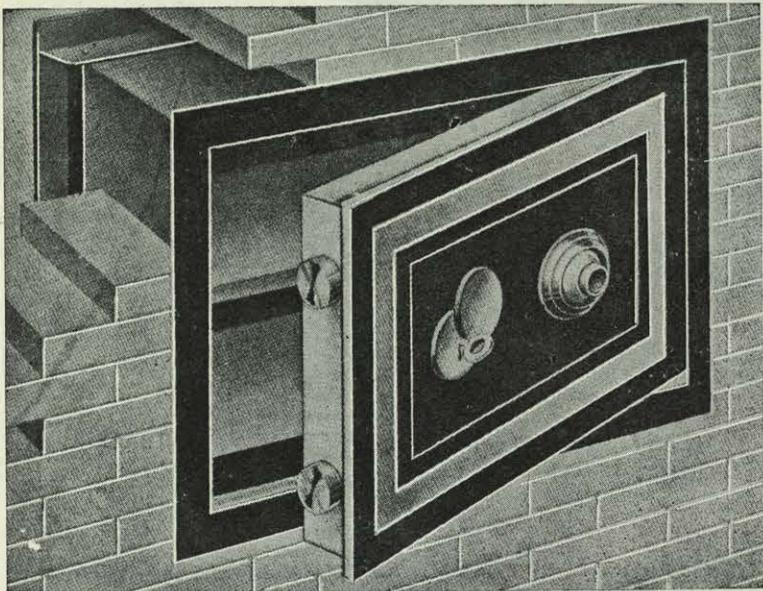
MADRID - 7

José Artés de Arcos, S. A.

DECLARADA «EMPRESA MODELO» POR EL ESTADO



Señores Arquitectos, Aparejadores, Contratistas...



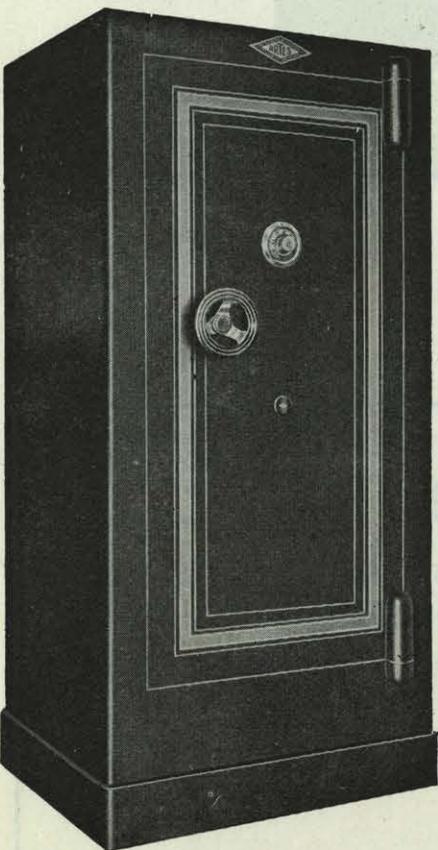
ARCA EMPOTRADA

...ofrecemos a Vds. la exposición más completa de España en cámaras acorazadas, arcas para caudales, para empotrar, armarios metálicos, etc., etc.

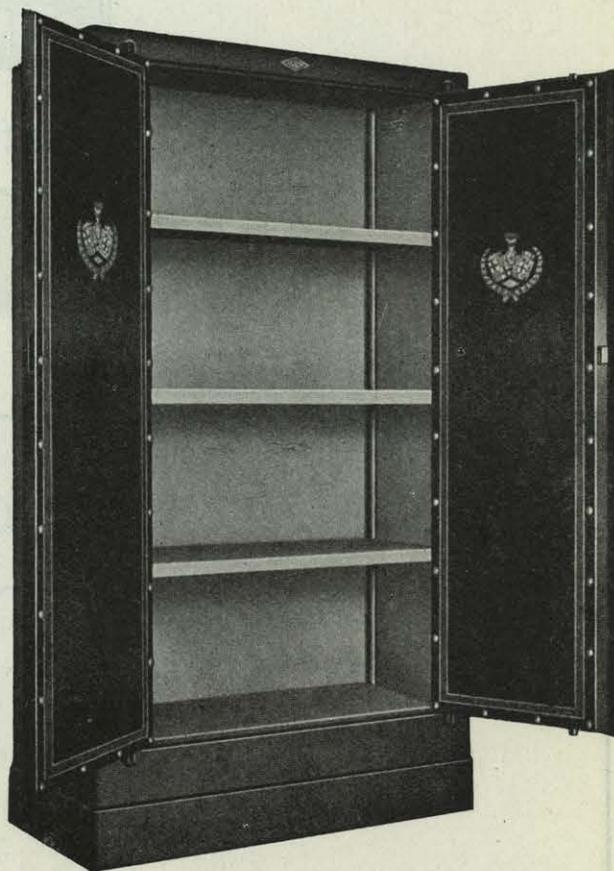
Instalen en sus obras nuestras arcas acorazadas y refractarias al fuego.

Precios especiales para grandes instalaciones.

Rogamos hagan referencia a este anuncio.



ARCA TOTALMENTE REFRACTARIA



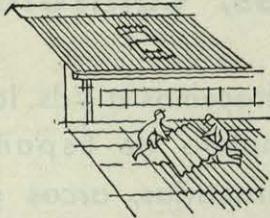
ARMARIO ACORAZADO

FABRICAS EN: MADRID: Teniente Coronel Noreña, 221|22|23
BARCELONA: Venus, 10 - Córcega, 371
ALMERIA: Carretera de Ronda

VENTAS:
Hortaleza, 100
MADRID

materiales de
amianto y cemento
para la construcción

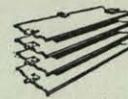
PLANCHAS
ONDULADAS



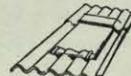
tuberías



depósitos

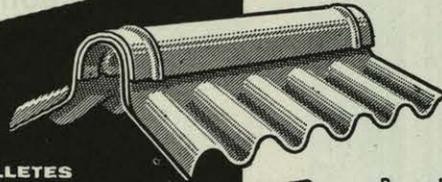


persianas

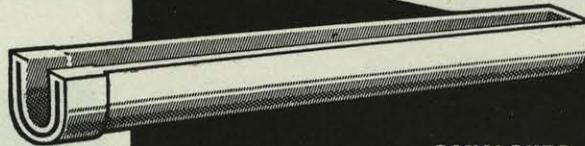


claraboyas

CABALLETES



Por su ligereza,
solidez y fácil colocación,
los materiales ROCALLA,
resultan indispensables
en toda clase de cubiertas
y construcciones.



CANALONES

ROCALLA simplifica
y da seguridad a la
construcción

Rocalla
SA

CASA ESTABLECIDA EN 1914

Vía Layetana, 54 - Tel. 22.07.68 - Barcelona
Fábrica: Castaldefels (Barcelona) Tel. 4
Sucursales y Agencias en toda España

CONSTRUCCIONES VIZCAINO, S. L.

- ★ Ofrece a usted pisos en ALGORTA, con cuatro dormitorios, amplio comedor, lavadora y armario empotrado, todo exterior, bien situados, entre las calles MARTICONA y AVENIDA DEL EJERCITO.
- ★ Parquet CASTAÑO y GUINEA; escalera y portal de mármol de ALMERIA.

★ Precios: desde 250.000 a 280.000 pesetas.

FACILIDADES A CONVENIR.

DOMICILIO SOCIAL:

Licenciado Poza, 53. - 1.º

Teléfono 21 21 74

BILBAO

LABORATORIOS FARMABION

Arquitecto: D. MIGUEL FISAC

PINTURA GENERAL DEL MISMO

JOSE M.º UBEDA

**PINTURA _____
_____ DECORACION**

Bravo Murillo, 178

- Teléfono 233 32 32

MADRID-20

IMPERMEABILIZACIONES S.E.Y.O.

TODA LA GAMA DE IMPERMEABILIZANTES
AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

Plaza de Getafe, 6
Apartado 13.008
Teléfono 246 09 18

MADRID-2

CARLOS TORTOSA, S. A.

FUNDADA EN 1905

Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: MONOVAR (Alicante)

Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería)
Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58



Auxiliar de Plantas Industriales, S. A.

AISLAMIENTOS - CALOR - FRIO - SONIDO

Licencias: T. H. Cronomeyer Dortmund

MONTAJES METALICOS

Alameda Recalde, 30

Teléfono 21 47 84

BILBAO

CONSTRUCCIONES

VDA. DE JOSE MINGUELL GASSO

Oficina: C/Madre Vedruna, 11, 1.º - Teléfono 22821 - ZARAGOZA

FINCAS:

G. PUIGVERT BERTRAN

MALLORCA, 250, 1.º • Teléfono 228 99 54

BARCELONA - 8

Hijos de Ramón Mestre Domingo

CONSTRUCTORES DE OBRAS

Diputación, 288

BARCELONA - 9

Teléf. 221 07 32

J O T S A

CONSTRUCCIONES - ESTUDIOS - PROYECTOS

General Pardiñas, 114

M A D R I D - 6

Teléfono 225 38 44

Delegación: Málaga: Molina Lario, 13

Empresa Constructora de los edificios
Fabrimetal y Consejo Superior de Misiones

MARCIANO MOLINA CALVO

P I N T U R A
DECORACION
RESTAURACION

Caudillo de España, 34 • Teléfono 267 12 20 M A D R I D

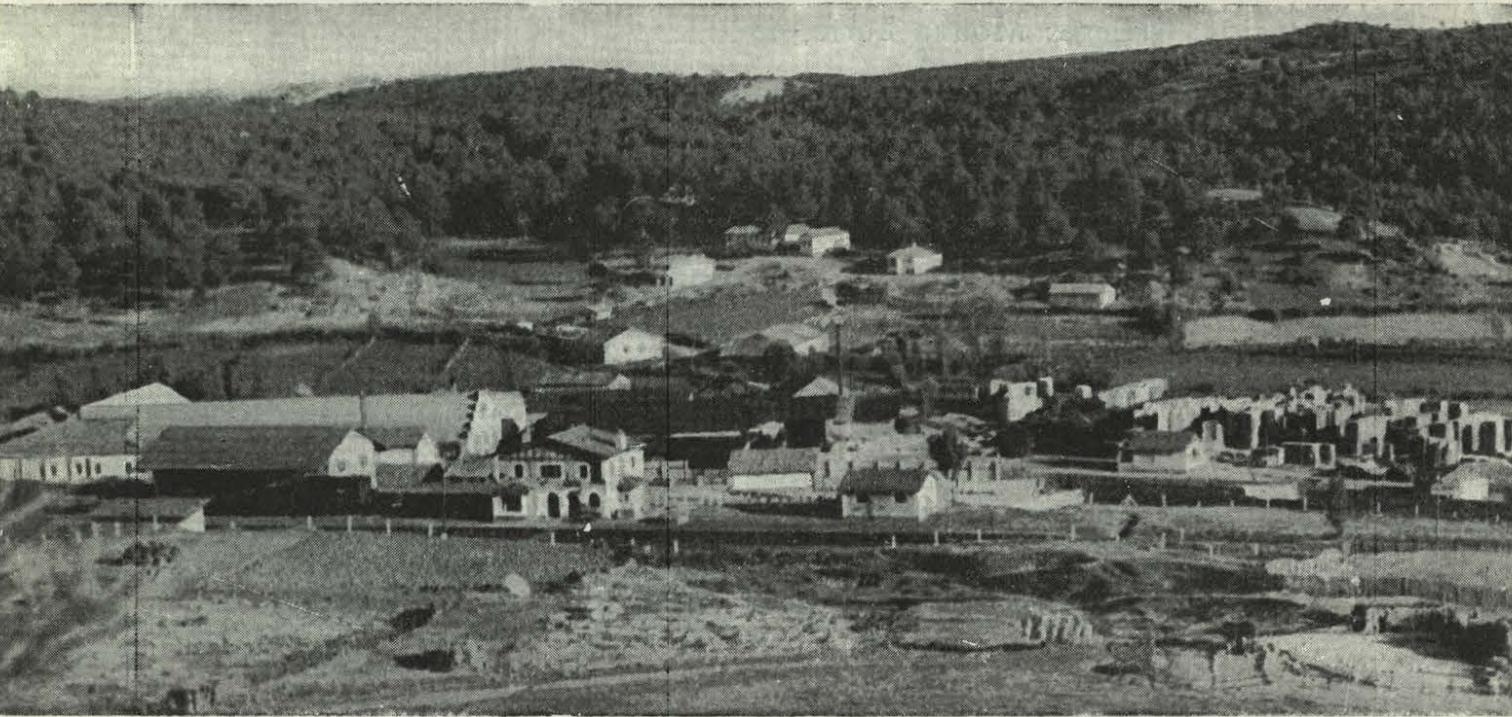
Esta firma ha efectuado los trabajos de pintura
en el edificio del Consejo Superior de Misiones

" "

" "

Norma

**Paneles para puertas · Placas listonadas
Tableros de maderas finas**



Panorámica de las Fábricas en San Leonardo de Yagüe

DISTRIBUIDORES EN MADRID

BADIOLA Y PICAZA, S. L.	Churruca, 18.	Tel. 276388 y 399257.
LA COMERCIAL DE MADERAS, S. A.	Paseo Imperial, 35.	" 270989 y 330040.
MADERAS COMERCIALES.	Villaamil, 19.	" 337833
MADERERA MADRILEÑA, S. A.	Lago Constanza, 7 (V).	" 554021
A. OCHOA ALLENDE.	Tiziano, 7.	" 338853
ANTONIO SAEZ DE MONTAGUT.	Fernando el Santo, 12.	" 337831
URANGA, S. A.	Camino de Valderribas, 39.	" 511601

**FABRICADAS POR CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S. A.
SAN LEONARDO DE YAGÜE (SORIA) · TELEFONOS 9 Y 50**

DISTRIBUIDORES EN TODA ESPAÑA

PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7. TEL. 501303
BARCELONA
DELEGACION EN MADRID. ACMA
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 414089

BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA

*Un nuevo
vidrio
impreso*

**LISTRAL
155-C**

- ★ mayor
espesor
- ★ más
resistente
- ★ más
decorativo



Moderno, muy luminoso, translúcido, perfecta difusión de la luz, inalterable, limpio e higiénico, no retiene el polvo, no precisa de gastos de conservación o entretenimiento.

Espesor. 4/5 mm.
Dimensiones máximas. . . 252×129 cms.
Sección



Fabricado por "CRISTALERIA ESPAÑOLA", S. A.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO